

المؤتمر الدولي للتربية الدورة ٤٨

جنيف، سويسرا، ٢٥-٢٨ نوفمبر ٢٠٠٨



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织



International Bureau
of Education

Bureau international
d'éducation

Oficina Internacional
de Educación

Международное бюро
просвещения

المكتب الدولي
للتربية

国际教育局

”التعليم الجامع: طريق المستقبل“



التقرير الختامي

اليونسكو
مكتب التربية الدولي

المؤتمر الدولي للتربية الدورة ٤٨

جنيف، سويسرا، ٢٥-٢٨ نوفمبر ٢٠٠٨

”التعليم الجامع: طريق المستقبل“



التقرير الختامي

اليونسكو
مكتب التربية الدولي

الملف الاصللي: باللغة الانكليزية

نشر في عام ٢٠٠٩
بواسطة منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)

٧، ساحة فونتنوا، ٧٥٣٥٢ باريس ٠٧ SP

ED/MD/104 CLD. 2447.9

© اليونسكو ٢٠٠٩

طبع في فرنسا

المحتويات

الصفحة

٥ جدول الأعمال

الجزء الأول - تنظيم المؤتمر

- أ. حفل الافتتاح ٧
- ب. تنظيم العمل - طرائق العمل ٩
- ج. الجلسة الختامية ١١
- د. حفل توزيع مدالية كومينيوس ١٢
- هـ. أحداث جانبية وأحداث أخرى ١٣
- و. المعارض ١٤

الجزء الثاني - الوثائق الصادرة عن المؤتمر

- أ. التقرير العام للدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية ١٥
- ب. استنتاجات وتوصيات الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية ٢٢

الملحقات

- الأول.** الكلمة الافتتاحية التي ألقها سعادة السيدة د. بورانديسوارى، وزيرة الدولة لتنمية الموارد البشرية، ورئيسة الوفد الهندي، رئيسة الدورة السابعة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية
- الثاني.** الكلمة الافتتاحية التي ألقها السيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو
- الثالث.** الكلمة الافتتاحية التي ألقها سعادة السيد تشارلز بير، مستشار الدولة، رئيس الوفد السويسري
- الرابع.** الكلمة الافتتاحية التي ألقها سعادة السيد عبد السلام محمد الجوفي، وزير التربية والتعليم في اليمن، رئيس الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية
- الخامس.** عرض لأعمال المؤتمر قدمته السيدة كليمونتينا أسيدو، مديرة المكتب الدولي للتربية وأمانة المؤتمر

السادس. نقاش تمهيدي ونتائج البحوث: قائمة المتحدثين الرئيسيين

السابع. نقاش تمهيدي: الخطابات الرئيسية

- أ) سعادة السيدة ليو ياندونغ، مستشارة الدولة، جمهورية الصين الشعبية
- ب) سعادة السيد خافيير داركوس، وزير التربية الوطنية، الجمهورية الفرنسية
- ج) سعادة السيدة ناليدى باندور، وزيرة التربية والتعليم في جمهورية جنوب أفريقيا، رئيسة مؤتمر وزراء التربية والتعليم للاتحاد الأفريقي
- د) السيدة نافانيثيم بيلاي، مفوضة الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان
- ه) سعادة السيد لينين مورينو غارسييس، نائب الرئيس، جمهورية الإكوادور

الثامن.

التقارير الموجزة لحلقات العمل

- أ) التقرير الموجز لحلقة العمل رقم ١
- ب) التقرير الموجز لحلقة العمل رقم ٢
- ج) التقرير الموجز لحلقة العمل رقم ٣
- د) التقرير الموجز لحلقة العمل رقم ٤

التاسع.

المناقشة النهائية: قائمة المتحدثين

العاشر.

المناقشة النهائية: الخطابات

- أ) السيد أهلين بيل - كاتريا، الأمين التنفيذي، رابطة تنمية التعليم في أفريقيا.
- ب) السيد ميل آينسكو، أستاذ في مركز المساواة في التعليم، جامعة مانشستر.
- ج) السيدة كودو دياو، المديرية التنفيذية لمنتدى النساء الأفريقيات العاملات في حقل التربية والتعليم
- د) السيد غاستون دو لاهاي، نائب الأمين العام، منظمة التعليم الدولية.

الحادي عشر.

القرار الذي اعتمده المؤتمر الدولي للتربية في دورته الثامنة والأربعين: رسالة السلام والأمل الموجهة إلى الهند حكومة وشعباً، وكلمات الشكر التي ألقتها سعادة السيدة د. بورانديسوارى، وزيرة الدولة لتنمية الموارد البشرية، الهند.

الثاني عشر.

الكلمة الختامية وكلمات الشكر التي ألقتها السيدة كليموننتينا أسيدو، مديرة المكتب الدولي للتربية وأمانة المؤتمر

الثالث عشر.

الكلمة الختامية التي ألقاها السيد نيكولاس بورنيت، المدير العام المساعد، بالنيابة عن السيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو

الرابع عشر.

الكلمة الختامية التي ألقاها سعادة السيد تشارلز بير، مستشار الدولة، رئيس الوفد السويسري

الخامس عشر.

الكلمة الختامية التي ألقاها سعادة السيد عبد السلام محمد الجوفي، وزير التربية والتعليم في اليمن، رئيس الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية

السادس عشر.

كلمة سعادة السيد راؤول فايخو كورال، رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية، بمناسبة حفل توزيع ميدالية كومينوس

السابع عشر.

كلمة السيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو، بمناسبة حفل توزيع ميدالية كومينوس.

الثامن عشر.

كلمة السيدة إيفا بارتونوفا، النائبة الأولى لوزير التربية والتعليم والشباب والرياضة في الجمهورية التشيكية، بمناسبة حفل توزيع ميدالية كومينوس.

التاسع عشر.

استنتاجات فريق الخبراء المشترك بين اليونسكو (اللجنة المختصة بالاتفاقيات والتوصيات) والمجلس الاقتصادي والاجتماعي (اللجنة المعنية بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية) عن رصد الحق في التعليم

العشرون.

قائمة المتحدثين في حلقات العمل

الحادي والعشرين. قائمة الجهات الراعية والشركاء

الثاني والعشرون. قائمة الوثائق التي أعدت للمؤتمر

الثالث والعشرون. قائمة المشاركين

الرابع والعشرون. ممثلو اليونسكو وأمانة المكتب الدولي للتربية

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

المؤتمر الدولي للتربية

الدورة الثامنة والأربعون

مركز المؤتمرات الدولي في جنيف
٢٥-٢٨ تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠٨

«التعليم الجامع: طريق المستقبل»

جدول الأعمال

- ١- افتتاح المؤتمر
- ٢- اعتماد جدول الأعمال المؤقت (الوثيقة ED/BIE/CONFINTED 48/1)
- ٣- انتخاب الرئيس
- ٤- انتخاب نواب الرئيس ومقرر المؤتمر وتشكيل فريق الصياغة المعني بإعداد "الاستنتاجات والتوصيات"
- ٥- التنظيم المقترح لأعمال المؤتمر (الوثيقة ED/BIE/CONFINTED 48/2)
- ٦- استعراض موضوع المؤتمر: "التعليم الجامع: طريق المستقبل" (الوثيقة ED/BIE/CONFINTED 48/3)
- ٧- عرض المقرر للناتج المنبثقة عن أعمال المؤتمر
- ٨- اعتماد الاستنتاجات والتوصيات الصادرة عن الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية
- ٩- (الوثيقة ED/BIE/CONFINTED 48/5)
- ١٠- اختتام المؤتمر

الجزء الأول

تنظيم المؤتمر

ألف. حفل الافتتاح

١. انعقدت الدورة الثامنة والأربعون للمؤتمر الدولي للتربية التي دعى إليها المدير العام لليونسكو وفقا للقرار ٣٤ م / ٤ الذي اعتمده المؤتمر العام في دورته الرابعة والثلاثين، بمركز المؤتمرات الدولي في جنيف، خلال الفترة من ٢٥ إلى ٢٨ نوفمبر / تشرين الثاني ٢٠٠٨ حول موضوع "التعليم الجامع: طريق المستقبل".

٢. وقد تأكدت أهمية المؤتمر بوصفه منتدى دوليا فريدا للحوار بشأن السياسات في مجال التعليم ومكانته الخاصة ضمن استراتيجية اليونسكو العامة الهادفة إلى النهوض بنوعية التعليم للجميع والأهداف الإنمائية للألفية، من خلال مستوى التمثيل السياسي الاستثنائي. فقد شارك أكثر من ١٦٠٠ مشارك، من بينهم نحو ١٠٠ وزير تعليم ونائب وزير من ١٥٣ دولة من الدول الأعضاء في اليونسكو، في المناقشات البناءة والمحفزة، إلى جانب ممثلين عن ٢٠ منظمة حكومية دولية و ٢٥ منظمة غير حكومية ومؤسسات وهيئات أخرى من المجتمع المدني. وترد قائمة المشاركين في المرفق الثالث والعشرين.

٣. واستقبل المشاركون في بداية المؤتمر بأغان من فرقة أطفال *Voix Jeun les*، بقيادة السيدة س. فيلاي من وزارة التربية والتعليم في جمهورية وكانتون جنيف. ورحبت الوفود ترحيبا حارا بتمنيات الفرقة بأن تكمل أعمال المؤتمر بالنجاح.

٤. وافتتحت الدورة رسميا من قبل سعادة السيدة د. بورانديسوارى، وزيرة الدولة للتنمية الموارد البشرية ورئيسة وفد الهند، وهي البلد الذي تولى رئاسة الدورة السابعة والأربعين. وترد الكلمة الافتتاحية التي أدلت بها السيدة بورانديسوارى في المرفق الأول.

٥. ودعت الرئيسة أولا السيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو، وبعد ذلك السيد تشارلز بير، مستشار الدولة من وزارة التربية والتعليم في جمهورية وكانتون جنيف ورئيس الوفد السويسري، لإلقاء كلمة أمام المؤتمر. ويرد خطابهما على التوالي في المرفقين الثاني والثالث.

٦. وقدمت الرئيسة جدول الأعمال المؤقت (CONFINTED/BIE/ED) (١/٤٨) الذي اعتمد على النحو الوارد في بداية هذا التقرير، ودعت سعادة السيد د. راوول فاليوخو كورال، رئيس مجلس المكتب الدولي للتربية، لعرض التوصيات التي رفعت خلال الدورة السابعة والخمسين لمجلس المكتب الدولي للتربية التي انعقدت في صباح ذلك اليوم، والمتعلقة بمكتب المؤتمر، بما في ذلك الرئاسة الجديدة.

٧. وبناء على اقتراح من المجموعة الانتخابية الخامسة بء (الدول العربية)، انتخب المؤتمر بالتزكية سعادة السيد عبد السلام محمد الجوفي، وزير التربية والتعليم في اليمن، بوصفه رئيسا للدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية. وترد الكلمة الافتتاحية التي أدلى بها سعادة السيد الجوفي في المرفق الرابع.

٨. وبعد ذلك قام المؤتمر بتشكيل مكتبه، وانتخب بالتزكية نواب الرئيس العشرة التالية أسماؤهم:

- السيدة فاطمة عبد الله زاد (الجمهورية الأذربيجانية)
- السيد ميشيل أودي (كندا)
- سعادة السيدة ميرنا فاليوخوس دي كريسيو (جمهورية بنما)
- السيدة إيرملي هلين (جمهورية فنلندا)
- سعادة السيد تشو جى (جمهورية الصين الشعبية)
- سعادة السيدة تاتيانا كوكي (جمهورية لاتفيا)
- السيد بادرو حاجي لوبيغا واغوا (جمهورية أوغندا)
- سعادة السيد جيفري لونغوانغوا (جمهورية زامبيا)
- سعادة السيد علي سعد (الجمهورية العربية السورية)
- سعادة السيد غلام فاروق وارداك (جمهورية أفغانستان الإسلامية)

٩. وانتخبت بالتزكية بعد ذلك كمقررة للمؤتمر السيدة تيببسي هونغ، نائبة الوزير المكلفة بالسياسات الأكاديمية لدى وزارة التعليم العالي بجمهورية فنزويلا البوليفارية.

١٠. وأيد المؤتمر مقترحات مجلس المكتب الدولي للتربية المتعلقة بفريق الصياغة، وبالتحديد أن يكون برئاسة السفير مايكل أوميليو، المندوب الدائم لنيجيريا، ورئيس فريق العمل المعني بالمؤتمر الدولي للتربية، وأن يتألف من ممثلين اثنين من المجموعات الانتخابية الست، وبحكم المنصب، من أعضاء فريق العمل المعني بالمؤتمر الدولي للتربية (المحدد أدناه بعلامة نجمة). وبناء عليه تألف فريق الصياغة من ممثلي الدول الأعضاء التالية:

- المجموعة الأولى: كندا* وبلجيكا والولايات المتحدة الأمريكية؛
- المجموعة الثانية: الجمهورية التشيكية وجمهورية لاتفيا* والاتحاد الروسي؛
- المجموعة الثالثة: جمهورية الأرجنتين وجمهورية فنزويلا البوليفارية* وجمهورية البرازيل الاتحادية؛
- المجموعة الرابعة: اليابان وجمهورية الهند وجمهورية إندونيسيا*؛
- المجموعة الخامسة ألف: جمهورية الكاميرون وجمهورية كينيا وجمهورية نيجيريا الاتحادية*؛
- المجموعة الخامسة باء: المملكة الأردنية الهاشمية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وسلطنة عمان*.

١١. وبناء على دعوة من الرئيس، قامت السيدة كليمنتينا أسيدو، مديرة المكتب الدولي للتربية وأمينة المؤتمر، بعرض وشرح الوثيقة CONFINTED/BIE/ED ٢/٤٨ "مشروع تنظيم أعمال المؤتمر"، فتم اعتماده. ويرد الخطاب الذي أدلت به في المرفق الخامس.

باء. تنظيم العمل - طرائق العمل

١٢. استناداً إلى التجربة الإيجابية المكتسبة من الدورات السابقة، وبناء على توصيات مجلس المكتب الدولي للتربية، وضع هيكل الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية بهدف إتاحة فرص متعددة للنهوض بالحوار الحقيقي بين جميع المشاركين والمعنيين، وعليه فقد تضمن تنظيم المؤتمر ما يأتي:

- مناقشة تمهيدية بعنوان "من التعليم الجامع إلى المجتمع الجامع"، تلتها مباشرة مناقشة تحت عنوان "نتائج البحوث والتحديات السياسية التي تواجه التعليم الجامع"؛
- نتائج اثنتي عشرة حلقة عمل عن المواضيع الفرعية الأربعة حول التعليم الجامع، وهي: (١) النهج والنطاق والمضمون، (٢) السياسات العامة، (٣) النظم والروابط وعمليات الانتقال، (٤) المتعلمون والمعلمون؛
- جلستان عامتان حول مناقشات واستنتاجات حلقات العمل، بما في ذلك تقرير موجز قدمه فريق الخبراء المشترك بين اليونسكو (اللجنة المختصة بالاتفاقيات والتوصيات) والمجلس الاقتصادي والاجتماعي (اللجنة المعنية بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية) عن رصد الحق في التعليم؛
- مناقشة نهائية تحت عنوان: "التعليم الجامع: من الرؤية إلى الممارسة"؛
- الجلسة الختامية.

١٣. واستخدمت الوثيقة الرئيسية للمؤتمر، CONFINTED/BIE/ED ٣/٤٨ "التعليم الجامع: طريق المستقبل - وثيقة مرجعية"، كأساس مفاهيمي لتعزيز رؤية قائمة على الحقوق للتعليم الجامع، تستجيب لاحتياجات جميع الطلاب ومجتمعاتهم المحلية وقدراتهم وخصائصهم التعليمية وتوقعاتهم في مجال التعلم. كما أعد المكتب الدولي للتربية والجهات المعنية وثائق معلومات أساسية عديدة أخرى من أجل إبراز شتى الحقائق والمقاربات والتحديات في مختلف المناطق، ودعم المفهوم الموسع للتعليم الجامع. وترد القائمة في المرفق الثاني والعشرين.

١٤. واتخذت المناقشة التمهيدية شكل جلسة عامة ترأسها المدير العام لليونسكو بمشاركة خمسة متحدثين رئيسيين مشهورين عالمياً أعربوا عن أفكارهم ووجهات نظرهم، وهم:

- أ) سعادة السيدة ليو ياندونغ، مستشارة دولة، جمهورية الصين الشعبية؛
- ب) سعادة السيد خافيير داركو، وزير التربية الوطنية، الجمهورية الفرنسية؛
- ج) سعادة السيدة نالدي باندر، وزير التربية والتعليم، جمهورية جنوب أفريقيا، ورئيسة مؤتمر وزراء التربية والتعليم للاتحاد الأفريقي،
- د) السيدة نافانيثيم بيلاي، الأمم المتحدة، المفوضة السامية لحقوق الإنسان؛
- هـ) سعادة السيد لينين مورينو غارسييس، نائب الرئيس، جمهورية الإكوادور.

وترد الخطابات الرئيسية التي أدلوا بها في المرفق السابع.

١٥. وانصب تركيز الجلسة العامة التالية "نتائج البحوث وتحديات السياسات بشأن التعليم الجامع" على أحدث الاتجاهات الناشئة عن البحوث والدراسات المتطورة، وقدمت تحليلاً لبيانات مقارنة عن النوعية والعدالة والشمولية مقتبسة من برنامج منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية حول التقييم العالمي لتحصيل الطلاب وتقرير الرصد العالمي حول التعليم للجميع لعام ٢٠٠٩ المعنون "Matters Governance Why: Inequalities Overcoming" ("التغلب على عدم المساواة: أهمية الحوكمة") الذي صدر خلال المؤتمر. ولم يتسن، نظراً لضيق الوقت، عرض الاتجاهات الإقليمية والمواضيع الرئيسية للنقاش السياسي في مجال التعليم الجامع كما انبثقت عن حلقات العمل والمؤتمرات التحضيرية الإقليمية التي نظمتها اليونسكو والجهات المعنية.

١٦. ونظمت المجموعات اللاحقة المكونة من اثنتي عشرة حلقة عمل عن المواضيع الفرعية الأربعة، بالإضافة إلى المناقشة النهائية، في شكل نقاشات للخبراء، حيث شارك أكثر من مائة وزير ومسؤول كبير وباحث وخبير وممثل عن المنظمات الدولية وغير الحكومية من مختلف مناطق العالم، واضطلعوا بدور نشط كخبراء وميسرين ومقررين. وأتاحت الجلستان التلخيصيتان التاليتان فرصة لرفع تقارير إلى الجلسة العامة ومناقشة النتائج التي خلصت إليها حلقات العمل. وترد التقارير الموجزة عن حلقات العمل وقائمة المتحدثين في المناقشة النهائية وخطاباتهم وقائمة المتحدثين في حلقات العمل في المرفق الثامن والمرفق التاسع والمرفق العاشر والمرفق العشرين.

١٧. وأدرجت أيضا استنتاجات الاجتماع التاسع لفريق الخبراء المشترك بين اليونسكو (اللجنة المختصة بالاتفاقيات والتوصيات) والمجلس الاقتصادي والاجتماعي (اللجنة المعنية بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية) بشأن رصد الحق في التعليم والذي انعقد في ٢٥ نوفمبر / تشرين الثاني حول "الأبعاد الشاملة للحق في التعليم"، في الجلسة الموجزة الأولى. وترد الوثيقة في المرفق التاسع عشر.

١٨. وأدت العملية التحضيرية للدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتعليم دورا رئيسيا في تعزيز إسهام المشاركين من مختلف البلدان واعتبرت مثالا على إشراك أصحاب المصلحة وحشد الدعم العام وإقامة شراكات فعالة. وعلى مدى الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨، نظم ثلاثة عشر مؤتمرا وحلقة عمل تحضيرية إقليمية وحلقة دراسية دولية واحدة بهدف حشد المعارف بشأن التعليم الجامع وضمان مزيد من المناقشات المفيدة حوله. وشارك في هذه الأحداث أكثر من تسعمائة مشارك من أكثر من ١٢٠ بلدا.

١٩. ونظمت أربعة مؤتمرات تحضيرية إقليمية بناء على مبادرة البلدان المضيفة وبدعم من اليونسكو والمكتب الدولي للتربية: بالنسبة لأوروبا وأمريكا الشمالية، التعليم الجامع: من حوار السياسات إلى العمل التعاوني، في ريغا، في الفترة من ٢٤-٢٦ فبراير/ شباط ٢٠٠٨؛ وبالنسبة لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ، «التعليم الجامع: قضايا السياسات الرئيسية في منطقة آسيا والمحيط الهادئ» في بالي، إندونيسيا، في الفترة ٢٩-٣١ مايو/ أيار ٢٠٠٨، وبالنسبة للمنطقة العربية «حلقة دراسية إقليمية عن نوعية التعليم للجميع: لا للاستبعاد والتهميش» في بيروت، لبنان، في الفترة ٢٥-٢٧ أغسطس/ آب ٢٠٠٨، وبالنسبة لأفريقيا «التعليم الجامع: أهم القضايا والأولويات في أفريقيا» في ياوندي، الكاميرون، في الفترة ١٧-١٨ سبتمبر/ أيلول ٢٠٠٨.

٢٠. ومن خلال مجموعة الممارسات المتخصصة في إعداد المناهج الدراسية التابعة للمكتب الدولي للتربية، وبالتعاون الوثيق مع الجهات المعنية، نظمت تسع حلقات عمل تحضيرية إقليمية على الصعيدين الإقليمي ودون الإقليمي تهدف إلى تعزيز الحوار القائم على المشاركة بشأن القضايا والتحديات الرئيسية المتعلقة بالتعليم الجامع (في عام ٢٠٠٧، في رومانيا في يونيو/ حزيران؛ وكينيا في يوليو/ تموز؛ والإمارات العربية المتحدة في أغسطس/ آب؛ والأرجنتين في سبتمبر/ أيلول؛ ورواندا سبتمبر/ أيلول؛ وبيلاروس في أكتوبر/ تشرين الأول؛ والصين في نوفمبر/ تشرين الثاني؛ وجامايكا في ديسمبر/ كانون الأول، وفي عام ٢٠٠٨ في فنلندا في مارس/ آذار). وقد أسفرت معظم حلقات العمل والمؤتمرات التحضيرية عن «خرائط طريق» إقليمية اعتمدها الدول المشاركة في نهاية مداولاتها، مع تحديد إجراءات ملموسة في المجالات الاستراتيجية المتصلة بالسياسات والتشريع والتمويل والمؤسسات وتصميم المناهج الدراسية والتوعية والدعم.

٢١. وكانت هناك مساهمة فكرية أخرى قدمتها الحلقة الدراسية الدولية التي عقدت في جنيف في نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠٠٨، بعنوان: «التعليم من أجل الشمولية: من البحوث إلى الإنجازات العملية»، التي نظمت بالتعاون مع كلية علم النفس والعلوم التربوية لجامعة جنيف (FAPSE)، ودائرة البحوث في مجال التربية (SRED) التابعة لوزارة التعليم لجمهورية وكانتون جنيف.

٢٢. وكان من بين الأنشطة التحضيرية الأخرى التي أسهمت في نجاح المؤتمر ١٤٤ رسالة شخصية من الوزراء من مختلف أنحاء العالم، تناولت موضوع المؤتمر، وحظيت بمكانة بارزة لأنها عرضت في معرض ونشرت وأدرجت في القسم الخاص المكرس للمؤتمر الدولي للتربية في موقع المكتب الدولي للتربية على شبكة الإنترنت.

٢٣. واستنادا إلى تقليد راسخ جدا، تم أيضا جمع ١١٥ تقريرا وطنيا عن تطوير التعليم في مختلف البلدان، وأتيحت للمؤتمر الدولي للتربية. ويمكن اعتبار هذه التقارير أحد المصادر الرئيسية لمقارنة البيانات التربوية في مختلف البلدان وعبر مدة من الزمن، كأداة مفيدة لتبادل المعلومات والخبرات في مجال التعليم.

٢٤. وكرس عدد خاص من مجلة «مستقبلات»، وهي مجلة فصلية لليونسكو عن التعليم المقارن، لموضوع المؤتمر: التعليم الجامع (١٤٥، المجلد ٣٨، رقم ١، مارس/آذار ٢٠٠٨). ويضم هذا العدد مجموعة مختارة من المقالات التي تمزج بين البحوث النظرية والتطبيقية التي تعالج مفهوم التعليم الجامع والتحديات التي اعترضت سبيل عمليات صنع السياسات وتنفيذها. ووزعت المنشورة بالإنجليزية والفرنسية والإسبانية والصينية.

٢٥. وأنتجت خمسة أشرطة فيديو للمؤتمر الدولي للتربية من أجل عرض وتوضيح موضوع المؤتمر والمواضيع الفرعية الأربعة بطريقة بصرية ملهمة، قد جرى بثها في بداية المناقشة التمهيدية وفي كل حلقة عمل، وأثبتت جدواها في توضيح مفهوم التعليم الجامع ومضامينه المختلفة، باستخدام صور من تجارب ملموسة مختارة وممارسات فعالة في مختلف المناطق الجغرافية.

٢٦. وستدرج جميع مواد المؤتمر الدولي للتربية (وثائق العمل والإسهامات والعروض والتقارير الوطنية والرسائل الوزارية وغير ذلك) في قرص مدمج سيوزع على نطاق واسع.

٢٧. واستفاد تنظيم أعمال الدورة الثامنة والأربعين من الدعم الذي قدمته مجموعة واسعة من الشركاء (اتخذ شكل إسهامات فكرية و/أو مالية)، بما في ذلك الحكومات ووزارات التربية والتعليم واللجان الوطنية لليونسكو وهيئات منظمة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية وغير الحكومية ومؤسسات القطاع الخاص، فضلا عن المؤسسات البحثية والأكاديمية في عدد من البلدان. وترد قائمة الجهات الراعية والمانحة في المرفق الحادي والعشرين. وإن التعاون الوثيق والدعم النشط، خلال جميع المراحل التحضيرية وخلال الأسبوع الفعلي للمؤتمر، من قبل موظفي مقر اليونسكو والمكاتب الإقليمية والوطنية المتعددة الأقطار ومعاهد ومراكز التربية، قدم مساهمة هامة إلى المؤتمر. وترد قائمة ممثلي اليونسكو وأمانة المكتب الدولي للتربية في المرفق الرابع والعشرين.

جيم. الجلسة الختامية

٢٨. افتتح الرئيس رسميا الجلسة الختامية للمؤتمر الدولي للتربية وأعطى الكلمة للسيدة تيبسي هونغ (جمهورية فنزويلا البوليفارية)، مقررة المؤتمر، لعرض تقريرها الشفوي. وسلط التقرير الذي اعتمده المؤتمر بالتزكية الضوء على النقاط الرئيسية والتحديات والإنجازات في مجال التعليم الجامع، على النحو الذي تم به مناقشتها خلال أعمال المؤتمر الدولي للتربية. ويرد هذا التقرير في الجزء الثاني ألف من هذه الوثيقة.

٢٩. وتوقفت الجلسة لفترة وجيزة، أعلن خلالها الرئيس أنه سيكون هناك حفل موسيقي عن فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) في إطار الذكرى العشرين لليوم العالمي لمكافحة الإيدز، والتي سوف يحتفل بها في ١ ديسمبر/كانون الأول. و بعد ذلك دعا السيد سيرج دجونغونغ، المعروف أيضا باسم نيغا، وهو مغن سويسري لموسيقى الراب من أصل كامروني، إلى تأدية أغنية ألفت خصيصا للمؤتمر وموضوعه، ولقيت استحسان الجمهور.

٣٠. واستأنف الرئيس الجلسة الرسمية، ودعى السفير مايكل أمولويوا، رئيس فريق العمل المعني بالمؤتمر الدولي للتربية ورئيس فريق الصياغة، لعرض «استنتاجات وتوصيات الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية»، التي تعكس مداوات المؤتمر. وأبلغ رئيس فريق الصياغة المؤتمر أن الاجتماع المشترك لمكتب الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية واللجنة التوجيهية لمجلس المكتب الدولي للتربية قد اقترحا إضافة طفيفة على ذلك المشروع، وقبل المؤتمر هذه الإضافة، واعتمدت بالتزكية الوثيقة الختامية للدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية (CONFINTED/BIE/ED ٥/٤٨). وترد الوثيقة في الجزء الثاني باء من هذا التقرير.

٣١. واغتنم رئيس فريق الصياغة الفرصة ليقراً بصوت عال مشروع قرار، أيده المؤتمر تأييداً كاملاً، ينقل إلى الهند حكومة وشعباً "رسالة سلام وأمل"، تعبيراً عن الشعور بالمأساة التي وقعت في ٢٦ نوفمبر/ تشرين الثاني في مدينة مومباي في الهند. وبعد ذلك تناولت الكلمة سعادة السيدة د. بورانديفاري، وزيرة الدولة لتنمية الموارد البشرية ورئيسة وفد الهند، أعربت فيها عن تقديرها وشكرها لهذه المبادرة وللمشاعر التي أعرب عنها المندوبون. ويرد نص القرار "وكلمات الشكر والامتنان" في المرفق الحادي عشر.

٣٢. وبعد ذلك، افتتح الرئيس رسمياً حفل الاختتام الرسمي، حيث دعا السيدة كليمنتينا أسيدو، مديرة المكتب الدولي للتربية وأمينة المؤتمر لإلقاء خطاب أمام المشاركين، فأعربت السيدة أسيدو عن شكرها لجميع الذين ساهموا في المؤتمر وأشادت بدعمهم القوي، الذي شكل أساساً لنجاح المؤتمر الدولي للتربية. وترد كلمتها الختامية في المرفق الثاني عشر.

٣٣. ثم أعطى الرئيس الكلمة، أولاً، إلى السيد نيكولاس بورنيت، المدير العام المساعد لقطاع التربية في اليونسكو وممثل المدير العام لليونسكو، وبعد ذلك إلى سعادة السيد تشارلز بير، مستشار الدولة في وزارة التربية والتعليم في جمهورية كاتون جنيف ورئيس الوفد السويسري. وترد كلمتهما الختامية في المرفقين الثالث عشر والرابع عشر.

٣٤. وأخيراً، ألقى الرئيس بياناً ختامياً موجزاً، وأعلن رسمياً اختتام أعمال الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية. وترد كلمة سعادة السيد عبد السلام محمد الجوفي في المرفق الخامس عشر.

دال. حفل توزيع ميدالية كومينيوس

٣٥. نظم في وقت مبكر من بعد ظهر يوم ٢٦ نوفمبر/ تشرين الثاني، حفل توزيع ميدالية كومينيوس تحت رئاسة سعادة السيد د. راوول فالبيخو كورال، رئيس لجنة تحكيم ميدالية كومينيوس. ووزعت السيدة إيفا بارتونوفا، النائبة الأولى لوزير التربية والتعليم والشباب والرياضة في الجمهورية التشيكية والسيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو، الميداليات والشهادات على تسعة معلمين ومشروع واحد. وترد كلمات سعادة السيد د. راوول فالبيخو كورال، والسيد كويشيرو ماتسورا، والسيدة إيفا بارتونوفا في المرفق السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر.

٣٦. وحدد الفائزون من خلال عملية اختيار دقيقة أجرتها لجنة التحكيم، التي أيدت توصياتها المدير العام لليونسكو. وتهدف ميدالية كومينيوس إلى مكافأة الإنجازات المتميزة في مجالات البحث والإبداع التربوي والنماذج الاستثنائية للتفاني الشخصي في التعليم والمثل العليا لليونسكو التي يتم البرهنة عليها خلال جزء مهم من حياة الفرد. وبالإضافة إلى إحياء ذكرى الميراث الروحي ليان أموس كومينيوس، يتمثل الهدف الرئيسي لهذه الميدالية في تعزيز وتشجيع المبادرات الجديدة التي تسهم إسهاماً كبيراً في تطوير التعليم وتجديده.

٣٧. الفائزون لعام ٢٠٠٨ هم:

- ١) السيدة سميرة السعد (الكويت)
- ٢) السيد دانيال فرناندو فيلموس (الأرجنتين)
- ٣) السيد وليم فيليب هيوغ (أستراليا)
- ٤) السيد الدكتور باسو ديف كافلي (نيبال)
- ٥) السيدة ليلي أحمد سيد كرم الدين (مصر)
- ٦) السيدة أونيرفا ماكي (فنلندا)
- ٧) السيد مامادو ندوي (السنغال)
- ٨) السيدة سيلفيا إيرين شملكيس ديل فالي (المكسيك)
- ٩) السيد تيروسيو تيفيرا (اثيوبيا)
- ١٠) مركز الأدب العالمي، بيشوو ساهيتو كيندرو (بنغلاديش)

٣٨. ولقي حفل توزيع ميدالية كومينوس استحسان مندوبين المؤتمر الدولي للتربية وحظي لديهم بمكانة بارزة. ووفقا للتقليد الراسخ، قدمت حكومة الجمهورية التشيكية إلى الفائزين بميدالية كومينوس رحلة دراسية إلى مدينة براغ، مباشرة بعد المؤتمر الدولي للتربية. وطرح مقترحات بشأن إمكانية تنظيم حدث أو إقامة مؤتمر متابعة يمكن أن يعرض من خلالهما عمل وإسهام الفائزين السابقين والحاليين في مجال التعليم المقارن على المستوى الدولي.

هاء. الأحداث الجانبية وأحداث أخرى

٣٩. نظمت عدة أنشطة جديدة بموازاة البرنامج الرسمي للمؤتمر الدولي للتربية، وذلك بهدف إتاحة مزيد من الفرص للتفكير والتفاعل الحيوي بشأن الموضوع الرئيسي للمؤتمر، واستهدفت هذه الأنشطة جماهير مختلفة لتعزيز الشراكات وتبادل المعلومات وإقامة الشبكات بين مختلف المعنيين بالموضوع.

٤٠. وخلال مدة المؤتمر الذي استغرق ثلاثة أيام، نظمت ثمانية أحداث جانبية، أتاحت فرصا للتركيز على المواضيع المحددة التي وقع عليها الاختيار على أساس أهميتها وصلتها بالتعليم الجامع، وأسهمت في تكوين فهم أفضل لمختلف جوانبه. وقد نوقشت المواضيع التالية: «مبادرة اليونسكو للتعليم الأساسي في برنامج أفريقيا (BEAP)»، و«دور تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في ابتكار المناهج الدراسية»، و«الحد من مخاطر الكوارث كمساهمة أساسية في التعليم»، و«البرنامج العالمي للتحقيق في مجال حقوق التعليم»، و«نوعية التعليم والمساواة والتنمية المستدامة كروية شاملة من خلال أربعة مؤتمرات عالمية عن التعليم ٢٠٠٨-٢٠٠٩»، و«القضايا الإقليمية والتحديات التي تواجه التعليم الجامع: من رومانيا إلى الكاميرون»، و«المبادئ التوجيهية للسياسة التعليمية بشأن التعليم الجامع» و«الحق في التعليم الجامع: الاهتمامات والقضايا والتحديات».

٤١. وقد كانت مبادرة مبتكرة للغاية عقد مائدة مستديرة جرى بثها على شبكة الإنترنت بعنوان «من النظرية إلى التطبيق: الشباب يطرحون على وزراء التربية والتعليم أسئلة عن السياسات والحقائق في الميدان». وقد ترأس هذه المائدة المستديرة السيد نيكولاس بورنيت، المدير العام المساعد لقطاع التربية في اليونسكو، وأدارها الصحافي الشهير من هيئة الإذاعة البريطانية «بي بي سي»، السيد تيم سيباستيان، وشارك فيها ستة شباب من مختلف أنحاء العالم يتمتعون بخبرات مختلفة، تشاطروا وجهات نظر مشتركة عن الشمولية. وأتيحت لهم فرصة طرح أسئلة وجبهة على خمسة وزراء للتربية والتعليم من مناطق جغرافية مختلفة، ومقارنة مقاربات مشتركة/مختلفة لمجتمعات ونظم التعليم الجامع. وأسفر أيضا الاهتمام الكبير الذي أبداه المشاركون في التفاعلات الصريحة عن بروز كبير لليونسكو في وسائل الإعلام. وترد قائمة المشاركين في المائدة المستديرة في المرفق الثالث والعشرين.

٤٢. وأصدر رسميا أثناء المؤتمر تقرير الرصد العالمي للتعليم للجميع لعام ٢٠٠٩ المعنون: «Why: Inequalities Overcoming Matters Governance»، مع عقد اجتماع تفاعلي خصص بشكل رئيسي إلى الصحافيين. فبعد مرور ثماني سنوات على المنتدى العالمي للتربية في داكار (السنغال)، عمد التقرير إلى إجراء تقييم للتقدم المحرز نحو تحقيق أهداف توفير التعليم للجميع، مع توفير بيانات جديدة وتحليل للتوجهات. وأثبتت طريقة إصدار التقرير العالمي لرصد التعليم للجميع خلال الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية أنها مثالية، إذ حظي الحدثان بتغطية إعلامية ممتازة.

٤٣. وشكل الحشد الكبير جدا للمشاركين خلال المؤتمر الدولي للتربية فرصة لتنظيم لقاءات ثنائية فضلا عن أحداث أخرى ذات أهمية خاصة، بما في ذلك:

أ. في ٢٥ نوفمبر/تشرين الثاني: اجتماع وزراء التربية والتعليم من مجموعة الـ ٧٧ والصين، والاجتماع التاسع لفريق الخبراء المشترك بين اليونسكو (اللجنة المختصة بالاتفاقيات والتوصيات) والمجلس الاقتصادي والاجتماعي (اللجنة المعنية بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية والثقافية) بشأن رصد الحق في التعليم، وبشأن «الأبعاد الشاملة للحق في التعليم»؛

ب. في ٢٦ نوفمبر/تشرين الثاني: التوقيع على اتفاق التعاون بين اليونسكو والبحرين لإنشاء مركز إقليمي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المنامة، البحرين؛ وإجراء المشاورات مع وزراء التربية والتعليم في البلدان التسعة ذات الكثافة السكانية العالية؛

- ج. في ٢٧ نوفمبر/ تشرين الثاني: إجراء مشاورات مع وزراء التربية والتعليم الذين سيشاركون في الاجتماع الثامن للفريق الرفيع المستوى حول التعليم للجميع في أواسط في الفترة ١٦-١٨ ديسمبر/ كانون الأول ٢٠٠٨؛
- د. في ٢٧ نوفمبر/ تشرين الثاني: «Vallejo Raúl ecuatorianos escritores los con intercultural literario Diálogo» Kowi Ariruma y (الحوار الأدبي بين الثقافات مع الكاتيبين الاكوادوريين راؤول فاييخو وأريروما كوي) من بمشاركة سعادة السيد راؤول فاييخو كورال، وزير التربية والتعليم، والسيد أريروما كوي، نائب وزير التربية والتعليم المعني بالحوار بين الثقافات، الاكوادور.

٤٤. وأخيراً، وكما جرت العادة، عقد مجلس المكتب الدولي للتربية جزأي دورته السابعة والخمسين في ٢٥ نوفمبر/ تشرين الثاني، مباشرة قبيل افتتاح المؤتمر لاستعراض أي مسألة تثار في آخر لحظة، وفي يوم ٢٨ نوفمبر/ تشرين الثاني، مباشرة بعد اختتام أعمال المؤتمر، من أجل رسم تقييم أولي لما خلص إليه المؤتمر من نتائج.

٤٥. في ٢٨ نوفمبر/ تشرين الثاني في فترة بعد الظهر، وبعد اختتام أعمال المؤتمر، نظم عرض خاص لجميع المشاركين، لفيلم "بين الجدران"، للمخرج لوران كونتي، حائز على السعفة الذهبية في مهرجان كان لعام ٢٠٠٨. ويمثل الفيلم مثالا نادرا لاهتمام السينما بالتعليم، ويسلط الضوء على العديد من التحديات التي تواجه نظم التعليم في مختلف أنحاء العالم، وبالخصوص على العلاقة بين المدرس والمتعلم في بيئة تعليمية تتميز بالتنوع المتعدد الثقافات.

واو. المعارض

٤٦. جاء المعرض المنظم تحت موضوع «ممارسة الشمولية» كقيمة مضافة إلى المؤتمر عن طريق توفير مجال تعلم جذاب، يمكن فيه للمشاركين التعرف على التقنيات المبتكرة والتفاعل وتبادل الرؤى والأفكار، والحصول على المواد ذات الصلة. وعرض بطريقة جذابة الخبرات الملموسة والممارسات الفعالة للتعليم الجامع، وشارك فيه أكثر من ٣٠ عارضا من وكالات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص فضلا عن المكتب الدولي للتربية وشركاء اليونسكو. وقد استخدمت ترتيبات المعرض أيضا وببجاح لأغراض جمع الأموال.

٤٧. ونظم معرض لمنشورات اليونسكو في مجال التعليم بالاشتراك مع مقر اليونسكو في باريس و ١١ معهدا ومركزا ومكتبا إقليميا تابعا لليونسكو. وقد اجتذبت الكتب والمجلات والأقراص المدمجة والكتيبات الإعلامية التي عرضت ووزعت اهتمام عدد كبير من المشاركين.

٤٨. وأخيراً، تم، بالتنسيق مع متحف كومينيوس التربوي في براغ، تنظيم معرض بعنوان "توفير التعليم للجميع: إرث يان أموس كومينيوس إلى العالم". وكرس هذا المعرض لإرث "معلم الأمم" يان أموس كومينيوس ومفهومه للتعليم لجميع الناس بغض النظر عن وضعهم الاجتماعي أو نوع جنسهم، ومبادئه التعليمية الخالدة. كما عرضت حفلة "فيفات كومينيوس"، التي نظمتها معرض أوفيزي في فلورنسا، إيطاليا، إلى جانب ملصقات وصور أخرى لحياة كومينيوس ودراساته.

وترد قائمة بأسماء جميع المعارضين في المرفق الثالث والعشرين.

PART II

DOCUMENTS ISSUED BY THE CONFERENCE

A. GENERAL REPORT OF THE 48th SESSION OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION (ICE)

Presented by Ms. Tibisay Hung Rico, Deputy Minister for Academic Development, Minister of the People's Power for Higher Education, Bolivarian Republic of Venezuela

Chairman of the 48th session of the International Conference on Education,
Director-General of UNESCO,
President of the IBE Council and other Members of the Bureau and Drafting Group of the 48th International Conference on Education,
Ministers, Deputy Ministers and High Authorities of the different countries,
Members of the Diplomatic Missions present,
Representatives of multilateral organizations, NGOs and other participating institutions,
Distinguished Delegates,
Ladies and Gentlemen,

I should like to begin by expressing my personal gratitude for the honour you have bestowed on the Bolivarian Republic of Venezuela by appointing me General Rapporteur for the 48th International Conference on Education (ICE).

I take this opportunity to convey the warmest and friendliest greetings of the Bolivarian Republic of Venezuela, on behalf of our President, Hugo Chávez Frías, of the Ministers of the People's Power for Education and Higher Education, Doctors Héctor Navarro and Luís Acuña, and on my own behalf.

Taking part in an event such as this, which we share with the highest authorities of the member states of UNESCO, Vice-Presidents, Ministers, education experts, teachers, students and the general public, represents for us the realization of an essential part of the ideal of our Liberator, Simón Bolívar, of unity among nations, and even more so in the case of an educational event, at which we have had occasion to discuss *Inclusive Education: The Way of the Future*. We feel sure that being concerned with what is happening in the world and discussing it in an academic setting constitutes one of the loftiest expressions of humanity and the drive for human achievement in the active construction of a better future for all.

Our warmest thanks go to the organizers of this Conference. The chosen theme allowed for a rich and interesting debate from different points of view, which we believe established agreement on the urgent need for inclusive education - without confusing the concept of inclusive education with that of assimilation, but taking inclusion to mean a way of integrating cultural, political, racial, ethnic, gender and linguistic diversity, the self-determination of indigenous peoples, etc., and covering also persons who for some reason are temporarily deprived of their liberty.

The theme was analyzed in depth, with the participation of delegates and other participants from the majority of countries, in the course of four workshops, as well as at four round tables to discuss issues related to inclusive education. These round tables addressed topics connected with the definition, characteristics and other aspects of inclusive education, such as approaches, scope and content, public policies, systems, links and transitions, and learners and teachers.

The participants tackled the problem first discussing its conceptualization, considering where it should lead, who are the actors involved, what the content should be, in what direction public policies should be heading to achieve inclusive education, what the education system is like, the functioning of the school system, what we are educating for and who is responsible for training educators.

It is important, once again, to highlight the wealth of the discussion on this issue, which was analyzed even from a linguistic point of view. One participant suggested that, at least in French, it was awkward to talk about “education for inclusion”. It appears very important, in other words, to take full account of this diversity of opinions, since this is the only way we can arrive at a position of consensus, for “in dissension lies consensus”, as we say in Venezuela.

But apart from that, I feel I should say something about the inputs which, from my point of view, this Conference has left us with, so that we may continue to look in more detail at the subject of lifelong Inclusive Education.

We believe that the foundations of any education system must first consist of inclusion, accompanied by the development of values such as solidarity and cooperation, as well as the close collaboration with the communities, their needs and their expectations, underpinned by a profound sense of social commitment.

In our understanding, the essential aim of education in general must be to guarantee the lifelong participation of all in the production, the socialization and the creative exploitation of knowledge. This would imply the need for a structural transformation of the existing education system, which would advance towards new values, new educational practices and a structure and institutional functioning of quality. It also implies reviewing priorities, methods and the uses to which knowledge is put, its nature and the form in which society produces and appropriates it.

The objectives of governments in their role as regulators must include a clear expression of the responsibilities of all the actors involved, since many participants voiced their opposition to the notion of privatizing education. Privatization would increase inequality in terms of access to education, which would particularly affect the poorest and most vulnerable sectors of society.

We believe - and we feel it is the view of many representatives of the countries taking part in this Conference - that the strategic guidelines of education policy should be linked to other sectors, such as health, sport and culture, and oriented towards a political commitment, a political will on the part of those responsible for formulating public educational and social policies to ensure the quality lifelong inclusion of all in the education system.

In this sense, such guidelines must reflect a clear wish to undertake a structural and institutional transformation, so as to ensure that inclusive education can become a space for the creation and socialization of knowledge, while taking account of diversity, and linked to innovation and the social appropriation of knowledge.

In the limited time available, I should like to offer you a summary of the most relevant aspects of lifelong inclusive education discussed at this Conference:

1. We are pleased to note that so much attention has been paid during this 48th session of the International Conference on Education to the vulnerable sectors of society, such as persons with special needs, indigenous peoples and those living in rural areas. It also appears necessary to extend the concept and scope of Inclusive Education, in order to respect and recognize the diversity of other vulnerable sectors of the population.

2. Inclusive Education is therefore a theme that requires more specific definition and direction by the countries so that its actions give expression to the political will of the Member States of UNESCO.
3. The Heads of State and Government must reinforce their national educational legislation in the area of human rights and bring it in line with the standards established in international instruments. In addition, they must look upon lifelong Inclusive Education as a public and social right, in accordance with the Declaration of the Regional Conference on Education that was held in Cartagena, Colombia, in April 2008.
4. There was agreement regarding the view of one the African Ministers of Education, to the effect that the world economic crisis cannot be taken as an excuse to cut back on investment in education. The budgets earmarked for education, health, culture and sport must not be affected by temporary economic disturbances.
5. The Member States of UNESCO must increase their assistance to countries most in need of support for inclusive education, bearing in mind the important fact that Africa is a UNESCO priority; for this reason and in our pursuit of other major objectives, it is essential to consolidate and enlarge international cooperation among member countries.
6. I consider it important to mention the proposal made during the Conference that the competent authorities should declare that all aspects of education must be kept free of violence.
7. With regard to the useful good practices reported in this respect, we consider that member countries should make every effort to introduce them, especially in the area of the eradication of illiteracy, as a strategy for achieving lifelong inclusive education. We might draw attention to the case of the Bolivarian Republic of Venezuela, which on 28 October 2005 was declared by UNESCO to be an illiteracy-free zone, thanks to the cooperation of the Republic of Cuba with its successful "Yes I can" method.

We suggest that countries should try to close off all avenues that lead to social, political and educational exclusion and should open up new paths to participation, for example, by setting up social networks in which both teachers and learners participate. Such networks can provide a link between daily life in the communities, with their own forms of organization, and institutional activity, for a constructive approach to life, conscience and human values.

Lastly I would like to reiterate our aspiration for unity. The advances, experiences and resources that we possess in the Bolivarian Republic of Venezuela will take on a new, more profound and more powerful meaning if they are shared with the rest of the world. Our first aim in participating in these events of reflection, research and exchange of knowledge is to learn from one another, to combine our strengths and to interconnect the struggles of our peoples.

I should not like to take my leave before sincerely apologizing for any involuntary omissions, but the task of reporting such a dense theme in so little time is not easy, although we have made every effort to convey as many of your views as possible.

Ladies and Gentlemen, I would like to congratulate you on your effort and I wish you a happy return to your countries.

Thank you very much.

PARTIE II

DOCUMENTS ISSUS DE LA CONFÉRENCE

A. RAPPORT GÉNÉRAL DE LA 48^e SESSION
DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE L'ÉDUCATION (CIE)

Présenté par Mme Tibisay Hung Rico, Vice-Ministre du développement scolaire, Ministère du Pouvoir populaire pour l'enseignement supérieur, République bolivarienne du Venezuela

Monsieur le Président de la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Monsieur le Président du Conseil du BIE,
Mesdames et Messieurs les membres du Bureau du Conseil et du Groupe de rédaction de la 48^e session de la CIE,
Mesdames et Messieurs les Ministres, les Vice-Ministres et les représentants des différents pays,
Mesdames et Messieurs les membres des missions diplomatiques,
Mesdames et Messieurs les représentants des organismes bilatéraux, ONG et autres institutions participantes,
Distingués délégués,
Mesdames et Messieurs,

Avant tout, permettez-moi de vous exprimer ma gratitude personnelle pour l'honneur que vous avez fait à la République bolivarienne du Venezuela en me désignant comme Rapporteur général de la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation (CIE).

Je saisis cette occasion pour vous transmettre les chaleureuses salutations boliviariennes et solidaires de la République bolivarienne du Venezuela, de la part du Président Hugo Chávez Frías, des Ministres du Pouvoir populaire pour l'éducation et l'enseignement supérieur, Héctor Navarro et Luis Acuña, ainsi que les miennes propres.

Nous trouver dans un forum tel que la Conférence pour y partager notre réflexion avec les plus hautes autorités des pays membres de l'UNESCO, vice-présidents, ministres, experts de l'éducation, enseignants, étudiants et grand public, revient pour nous à réaliser un principe central de l'idéologie de notre libérateur Simón Bolívar : l'union des nations. C'est d'autant plus vrai qu'il s'agit d'une conférence sur l'éducation qui a débattu ces derniers jours de *L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir*. S'intéresser à ce qui se passe dans le monde, en discuter dans un environnement académique, voilà qui représente l'une des plus hautes expressions d'humanité et d'encouragement au progrès dans la construction active d'un avenir meilleur pour toutes et tous.

Les organisateurs de cette conférence méritent d'être vivement félicités. Le thème choisi a permis un débat riche et intéressant, fondé sur plusieurs points de vue. Nous pensons qu'il nous a fait comprendre l'impérieuse nécessité de l'éducation pour l'inclusion ; combien il est important de ne pas confondre ce concept avec celui de l'assimilation, l'inclusion devant être considérée comme une voie vers l'intégration de la diversité culturelle, politique, raciale, ethnique, linguistique, du genre, de l'autodétermination des peuples autochtones, etc. ainsi que, par exemple, des personnes qui sont, pour quelque raison que ce soit, temporairement privées de liberté.

Les délégués et d'autres participants de la majorité des pays ont pu analyser en détail le thème de la Conférence dans quatre ateliers, ainsi que lors de quatre tables rondes. Ces tables rondes ont

analysé des sujets permettant de définir l'éducation pour l'inclusion, ses caractéristiques et d'autres questions liées, comme les approches, les orientations et le contenu de l'éducation pour l'inclusion, les politiques du secteur public, les systèmes, les liens et les transitions, et enfin les apprenants et les enseignants.

Les participants à la Conférence se sont intéressés au problème à partir de sa conceptualisation. Ils se sont demandé quelle voie doit prendre l'éducation pour l'inclusion ; qui sont les parties prenantes ; quel doit être son contenu, quelles doivent être les orientations des politiques publiques pour parvenir à l'inclusion dans l'éducation ; comment se présente le système éducatif, la poursuite des études ; les raisons pour lesquelles on forme les éducateurs et qui devrait se charger de cette formation.

Il est important de signaler à nouveau la richesse de la discussion sur le thème de la Conférence, qui a même été analysé du point de vue linguistique. Une participante a en effet noté que, du moins dans la version française, il était difficile de débattre de « l'éducation pour l'inclusion ». Nous considérons donc intéressant de tenir compte de la diversité des opinions. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrions parvenir à une position de consensus. Comme nous le disons au Venezuela, « la dissension porte en elle les germes du consensus ».

Au-delà de ces observations, je pense qu'il est nécessaire de vous présenter les contributions que, de mon point de vue, cette conférence nous a léguées pour continuer à approfondir l'étude de l'éducation pour l'inclusion tout au long de la vie.

À notre sens, le fondement de tout système éducatif doit être, en premier lieu, l'inclusion jointe au développement de valeurs comme la solidarité et la coopération, ainsi qu'une relation étroite avec les communautés, leurs besoins et leurs attentes, assortie d'un sens profond d'engagement social.

Il nous semble que le but premier de l'éducation en général doit être de garantir la participation de tous, tout au long de la vie, à la production, la socialisation et l'exploitation créative de la connaissance. Il faut pour cela transformer le système éducatif actuel de façon à avancer vers de nouvelles valeurs, de nouvelles pratiques éducatives ainsi qu'une nouvelle structure et un fonctionnement institutionnel de qualité. Cet objectif soulève aussi des questions sur les priorités, les méthodes et les utilisations de la connaissance, sa nature et la manière dont la société la produit et se l'approprie.

Les gouvernements, dans leur rôle de régulation, ont pour objectif de définir clairement les responsabilités de tous les acteurs. De nombreux participants ont exprimé leur insatisfaction face au processus de privatisation de l'éducation qui augmenterait les inégalités dans l'accès à l'éducation, en touchant plus particulièrement les groupes les plus pauvres et les plus vulnérables.

À l'instar, nous semble-t-il, de beaucoup des représentants des pays qui ont participé à cette conférence, nous pensons que les lignes stratégiques de la politique éducative doivent être articulées avec d'autres secteurs, par exemple la santé, le sport et la culture, et à leur tour guidées par un engagement politique, par la volonté des responsables de formuler des politiques éducatives et sociales du secteur public de manière à garantir l'inclusion de tous dans un système éducatif de qualité tout au long de la vie.

Dans le même ordre d'idées, ces lignes directrices doivent être empreintes d'une volonté de transformation structurelle, afin que l'éducation pour l'inclusion devienne un espace de création et de socialisation de la connaissance, dans le respect de la diversité et en liaison avec l'innovation et l'appropriation sociale de la connaissance.

Compte tenu du temps limité dont je dispose, je pense utile de vous présenter une synthèse des aspects les plus pertinents sur l'éducation pour l'inclusion tout au long de la vie dont nous avons débattu dans le cadre de cette conférence :

1. Nous sommes heureux que la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation ait accordé la priorité aux secteurs vulnérables de la société comme les personnes qui ont des besoins spéciaux, les populations autochtones et les habitants des zones rurales. De plus, nous pensons qu'il est nécessaire d'élargir le concept de l'éducation pour l'inclusion et son contenu, afin de respecter et de reconnaître la diversité qui existe dans d'autres secteurs vulnérables de la population.
2. L'éducation pour l'inclusion est donc une question qui exige une définition et des orientations plus précises de la part des pays afin que leurs activités mettent en évidence la volonté politique des États membres de l'UNESCO.
3. Les chefs d'État et de gouvernement doivent renforcer et adapter les législations internes sur l'éducation en matière de droits de l'homme, en vertu des normes établies dans les instruments internationaux. Ils doivent aussi considérer l'éducation pour l'inclusion tout au long de la vie comme un droit public et social, conformément aux déclarations de la Conférence régionale de l'éducation organisée à Cartagena, en Colombie, au mois d'avril 2008.
4. Nous sommes d'accord avec un Ministre africain de l'éducation qui a affirmé que la crise économique mondiale ne saurait servir d'excuse pour diminuer les investissements en faveur de l'éducation. Les budgets de l'éducation, de la santé, de la culture et des sports ne doivent pas souffrir des déséquilibres économiques conjoncturels.
5. Les États membres de l'UNESCO doivent augmenter l'aide qu'ils apportent aux pays qui en ont le plus besoin dans le domaine de l'éducation pour l'inclusion, en tenant compte du fait que l'Afrique est une priorité pour l'UNESCO. C'est pourquoi il est fondamental de consolider et d'élargir la coopération internationale entre pays membres.
6. Je pense qu'il est important d'ajouter une proposition apparue au cours de la Conférence, à savoir que les organismes compétents devraient déclarer les espaces éducatifs « sites exempts de violence ».
7. En ce qui concerne les bonnes pratiques exposées pendant la Conférence, nous considérons que les pays membres doivent consolider les activités qu'ils mènent pour les appliquer, en particulier celles qui se rapportent à l'éradication de l'analphabétisme, comme stratégie pour parvenir à une éducation pour l'inclusion pendant toute la vie. À cet égard, rappelons que, le 28 octobre 2005, la République bolivarienne du Venezuela a été officiellement déclarée « territoire alphabétisé » par l'UNESCO, grâce à la coopération de la République de Cuba avec l'excellente méthode « YO SÍ PUEDO » (moi je peux).

Nous pensons que les pays doivent s'efforcer de bloquer toutes les voies qui mènent à l'exclusion sociale, politique et éducative, et il leur faut imaginer de nouvelles modalités de participation en forgeant notamment des réseaux sociaux où participeront enseignants et apprenants. Ces réseaux représenteront une passerelle entre, d'une part, la vie communautaire et quotidienne, ses formes d'organisation propres et, d'autre part, la vie institutionnelle, pour une approche constructive de la vie, de la conscience et des valeurs humaines.

Pour conclure, je souhaite réaffirmer notre aspiration à l'unité. Les progrès, les expériences et les ressources dont dispose la République bolivarienne du Venezuela prennent un sens nouveau, plus profond et plus puissant, quand ils sont partagés avec le reste du monde. Apprendre les uns des autres, joindre nos forces et unir les luttes de nos peuples, tels sont les principaux objectifs de notre participation à ces espaces de réflexion, de recherche et d'échange de connaissances.

Je ne voudrais pas terminer sans vous présenter mes plus sincères excuses pour les omissions que j'ai pu commettre involontairement. Le mandat du Rapporteur, tenu de rendre compte d'un thème aussi vaste en si peu de temps, n'est pas facile. Croyez bien que j'ai fait de mon mieux pour traduire le plus fidèlement possible les points discutés.

Mesdames et Messieurs, je vous félicite pour les efforts que vous avez déployés et je vous souhaite un bon retour dans votre pays.

Merci beaucoup.

B. الاستنتاجات والتوصيات الصادرة عن الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية

نحن، وزراء التربية ورؤساء الوفود والمندوبين من ١٥٣ دولة عضواً، المجتمعين في الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية (جنيف، ٢٥-٢٨ تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠٨) قمنا، إلى جانب ممثلين عن ٢٠ منظمة دولية حكومية و ٢٥ منظمة غير حكومية ومؤسسات وغيرها من معاهد المجتمع المدني، بالمشاركة في نقاشات بناءة ومحفزة حول موضوع «التعليم الجامع: طريق المستقبل».

ومع اختتام أعمالنا، نذكر المشاركون بالمادة ٢٦ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان التي تنص على أن لكل شخص الحق في التعلم. ونحن نؤكد أيضاً أن التعليم الجامع الجيد أمرٌ أساسي لتحقيق التنمية البشرية والاجتماعية والاقتصادية.

ونوافق على أن الحكومات، على غرار جميع الجهات الفاعلة الاجتماعية الأخرى، تضطلع بدور مهم في توفير التعليم الجيد للجميع، وبالتالي ينبغي لها أن تعترف بأهمية وضع مفهوم واسع النطاق للتعليم الجامع يكون قادراً على تلبية مختلف احتياجات جميع الدارسين ويكون في الوقت نفسه ملائماً ومنصفاً وفعالاً.

وتشير كل التوقعات إلى أن الأزمة المالية التي يشهدها العالم سيكون لها أثرٌ غير متناسب على الفقراء وهم الأشخاص الأقل مسؤولية عن الوضع الراهن. وفي هذا السياق، نؤكد من جديد على أهمية التعليم الجامع في خفض الفقر وتحسين الصحة والداخيل وسبل العيش. وبالتالي، بالرغم من الأزمة المالية الحالية في العالم، نشدد على وجوب إيلاء تمويل التعليم الأولوية القصوى وألا تكون هذه الأزمة المالية وسيلةً لتبرير خفض الموارد المخصصة للتربية على المستويين الوطني والدولي.

واستناداً إلى نتائج الاجتماعات التحضيرية التسعة والمؤتمرات الإقليمية الأربعة التي نظمها المكتب الدولي للتربية التابع لليونسكو حول التعليم الجامع، ووفقاً للنتائج الصادرة عن الجمعيات العامة ومناقشات حلقات العمل التي نُظمت خلال هذا المؤتمر، ندعو الدول الأعضاء إلى اعتماد نهج التعليم الجامع عند وضع السياسات التربوية وتنفيذها ورصدها وتقييمها كوسيلة لتسريع تحقيق أهداف توفير التعليم للجميع، والمساهمة أيضاً في إنشاء مجتمعات أكثر شمولية. وتحقيقاً لذلك، من الممكن اعتبار مفهوم التعليم الجامع الموسع على أنه مبدأ توجيهي عام يرمي إلى تعزيز التعليم للتنمية المستدامة والتعليم مدى الحياة للجميع وحصول جميع شرائح المجتمع على فرص متساوية في التعليم من أجل تنفيذ مبادئ التعليم الجامع.

وبالتالي، نوصي الدول الأعضاء بما يلي:

أولاً - النهج والنطاق والمضمون

- ١- الاعتراف بأن التعليم الجامع هو عملية طويلة الأجل ترمي إلى توفير التعليم الجامع للجميع، من خلال احترام التنوع ومختلف الاحتياجات والقدرات وخصائص وتوقعات الطلاب والمجتمعات المحلية، والقضاء على أي شكل من أشكال التمييز.
- ٢- التصدي لانعدام المساواة الاجتماعية ومستويات الفقر على أنهما من الأولويات إذ يشكلان عوائق هامة أمام تنفيذ السياسات والاستراتيجيات المرتبطة بالتعليم الجامع، والتطرق إلى هذه المشاكل في إطار السياسات المشتركة بين القطاعات.
- ٣- ترويج الثقافات والبيئات المدرسية المكيفة مع الطفل والمؤاتية من حيث التعليم الفعال والدامجة لجميع الأطفال، والصحية والحماة والمتنبهة لمساواة بين الجنسين وتشجيع الدور النشط للمتعلمين ومشاركتهم، هم وعائلاتهم ومجتمعاتهم المحلية.

ثانياً - السياسات العامة

- ٤- جمع واستخدام البيانات ذات الصلة بالمستبعبدين من كافة الفئات من أجل تحسين السياسات والإصلاحات التربوية الرامية إلى إدماجهم وتطوير آليات وطنية للرصد والتقييم.
- ٥- اعتبار التصديق على جميع الاتفاقيات الدولية المرتبطة بالشمولية أمراً حقيقياً، ولاسيما اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة التي تم اعتمادها في كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٦.
- ٦- تشجيع التربية آخذين بعين الاعتبار المصلحة العامة، وتعزيز الوسائل التي تتمتع بها الحكومات لتوجيه النمو المستدام للتعليم الجيد وتنظيمه وضمان متابعته بشراكة وثيقة مع المجتمع المدني والقطاع الخاص.
- ٧- وضع سياسات توفر دعماً تعليمياً لمختلف فئات الدارسين لتسهيل تطوّرهم في المدارس العادية.
- ٨- اعتبار التنوع اللغوي والثقافي في قاعات الصف مورداً قيماً وترويج استخدام اللغة الأم خلال السنوات الأولى من الالتحاق بالمدرسة.
- ٩- تشجيع الجهات الفاعلة في مجال التربية على تصميم أطر منهجية فعالة منذ الطفولة في الوقت الذي يتم فيه اعتماد نهج مرّن من أجل تكييف الاحتياجات والأوضاع على المستوى المحلي وتنويع الممارسات التربوية.

ثالثاً- النظم والروابط وعمليات الانتقال

- ١٠- ضمان مشاركة واستشارة جميع الجهات الفاعلة في عمليات صنع القرار، حيث أن المسؤولية العامة لترويج الشمولية تشمل التزاماً نشيطاً من جانب جميع الجهات الاجتماعية والحكومة التي تؤدي دوراً رائداً وتنظيماً بما يتماشى مع تشريعاتها الوطنية حيثما تدعو الحاجة.
- ١١- تعزيز الروابط بين المدارس والمجتمع بشكل يمكّن العائلات والمجتمعات المحلية من المشاركة والمساهمة في عملية التعليم.
- ٢١- إعداد برامج الرعاية والتعليم في مرحلة الطفولة المبكرة من أجل ترويج الشمولية، بالإضافة إلى عمليات الكشف والتدخل المبكر ذي الصلة بالنمو الكلي للطفل.
- ٣١- تعزيز استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل ضمان نفاذ أكبر لفرص التعليم، لا سيما في المناطق الريفية والناحية والمحرومة.
- ٤١- توفير إمكانية الحصول على تعليم غير نظامي ذي نوعية عالية يؤدي إلى الاعتراف الرسمي بالكفايات المكتسبة في سياق التعليم غير الرسمي.
- ٥١- تعزيز الجهود الرامية إلى الحد من الأمية كآلية للشمولية، مع الأخذ في الاعتبار أهمية الدور الذي يضطلع به الأهل المتعلمون في تربية أولادهم.

رابعاً- الدارسون والمعلمون

- ١٦- تعزيز دور المعلمين من خلال العمل على تحسين وضعهم وظروف عملهم ووضع آليات تسمح بتعيين المرشحين الملائمين واستبقاء المعلمين المؤهلين المدركين لمطالب التعلم المختلفة.
- ١٧- تدريب المعلمين من خلال تزويدهم بالمهارات والمواد المناسبة لتدريس مختلف فئات الطلاب وتلبية احتياجات التعلم لديهم من خلال وسائل كالتنمية المهنية على مستوى المدرسة، والتدريب الأولي حول الشمولية، والتعليم المعني بالتطوير ومواطن القوة التي يتمتع بها كل متعلم.

- ١٨- دعم الدور الاستراتيجي للتعليم العالي في التدريب قبل الخدمة والمستمر للمعلمين حول ممارسات التعليم الجامع من خلال توفير الموارد الملائمة.
- ١٩- تشجيع البحوث الابتكارية المعنية بعملية التعليم والتعلم المرتبطة بالتعليم الجامع.
- ٢٠- تزويد مديري المدارس بالمهارات اللازمة للاستجابة بفاعلية لمختلف احتياجات جميع المتعلمين وترويج التعليم الجامع في مدارسهم.
- ٢١- الأخذ في الاعتبار حماية المتعلمين والمعلمين والمدارس أثناء فترات الصراعات.

التعاون الدولي

- ٢٢- الاعتراف بالدور الرائد لليونسكو في مجال التعليم الجامع وذلك من خلال:
- ترويج تبادل ونشر أفضل الممارسات؛
 - توفير المشورة، عند الطلب، إلى البلدان حول كيفية تطوير وتنفيذ السياسات المعنية بالتعليم الجامع؛
 - تشجيع التعاون بين بلدان الجنوب وبين بلدان الشمال والجنوب لترويج التعليم الجامع؛
 - تشجيع الجهود المبذولة لزيادة الموارد المخصصة للتعليم على المستويين الوطني والدولي.
 - بذل جهود خاصة لمساعدة البلدان الأقل نمواً والبلدان التي تعاني من صراعات على تنفيذ التوصيات.
- ٢٣- الطلب من المنظمات الدولية الأخرى أن تدعم أيضاً الدول الأعضاء في تنفيذ هذه التوصيات حسب مقتضى الحال.
- ٢٤- نشر الاستنتاجات والتوصيات التي اعتمدها بالإجماع الجهات الفاعلة والشركاء في المجتمع التربوي الدولي في اختتام الدورة الثامنة والأربعين من المؤتمر الدولي للتربية، من أجل استلهاهم سياسات التعليم الجامع المستحدثة والشاملة، وتوجيهها ودعمها وتطويرها.

ANNEX I

**Opening address by H.E. Mrs. D. Purandeswari
Minister of State for Human Resource Development,
Head of the Indian Delegation, Chair of the 47th session of the ICE**

Your Excellency Mr. Charles Beer, State Counsellor of the Department of Education, Minister of Education of Switzerland, the Republic and Canton of Geneva,
Your Excellency Mr. Raul Vallejo Corral, Minister of Education of Ecuador & President of the IBE Council,
Your Excellencies, Fellow Ministers of Education and Chairman of the Executive Board of UNESCO,
Director-General, UNESCO, Mr. Koïchiro Matsuura,
Madam Director of the IBE,
Your Excellencies, Members of the Diplomatic Corps,
Distinguished Representatives of the International and Non-Government Organizations,
Distinguished Delegates,
Ladies and Gentlemen,

At the very outset, let me welcome you all in this 48th session of the International Conference on Education. Four years ago, when the international community as constituted in the International Conference on Education decided to accept India as the President of its forty-seventh session, it extended a singular honour to my senior colleague Mr. Arjun Singh by having him as the Chairperson of the Conference. It is with a sense of deep gratitude that I represent my senior colleague Mr. Arjun Singh, who is the outgoing Chairman of this Conference and could not attend this Session due to his pre-occupations in the country. As we start the work of this Session and on behalf of my senior colleague I prepare to pass on the mantle of the Presidency to the new Chairman of ICE who will be chosen during the course of this Conference, I would like to reiterate our deep sense of gratitude to the International Community for the honour you did to India and the Asia Pacific Region and whose responsibilities we tried to carry out with the support of all of you.

I would like to quote a few lines of the great poet & Nobel laureate Rabindra Nath Tagore, taken from his poem Geetanjali:

*Where the mind is without fear and the head is held high;
Where knowledge is free;
Where the world has not been broken up into fragments by narrow domestic walls;
Where words come out from the depth of truth;
Where tireless striving stretches its arms towards perfection;
Where the clear stream of reason has not lost its way
into the dreary desert sand of dead habit;
Where the mind is led forward by thee into ever-widening thought and action---
Into that heaven of freedom, my Father,
let my country awake.*

I am sure that we all will work together for making this world a knowledge society where the mind of each & every individual is without fear and all can hold their head high.

At the 47th Session, the Conference reflected a rich diversity of cultures and the discussions took place in an open and constructive manner. There was a near unanimity amongst the participants in the

preliminary debates as well as in the workshops. I compliment IBE and the UNESCO for the thematic workshops and choice of discussants and panelists.

The 47th Conference had reaffirmed the crucial importance of education for development, its role as an essential mechanism for combating social exclusion and had highlighted the proposed priorities for action to improve the Quality of Education for all young people.

As we commence the work of the 48th session of the International Conference on Education, I would like to compliment IBE and UNESCO for choosing a significant and timely theme “Inclusive Education: The way of the future” for this session.

The concept of inclusive education has evolved over time from a narrow view to a broader perspective in terms of definition and scope. This broader & nuanced understanding has been expressed in the message of Shri Arjun Singh, Union Minister of Human Resource Development of India for the Conference and I quote, “It would be important for this conference to expand the vision of inclusion beyond the traditional objective of poverty alleviation, to encompass equality of opportunity, as well as economic and social mobility for all sections of society, with affirmative action for all disadvantaged groups. I strongly feel that there must be equality of opportunity to all, with freedom and dignity, and without social or political obstacles. In particular, individuals belonging to disadvantaged groups should be provided special opportunities to develop their skills and participate in the growth process as education is the only hope to create inclusive society, which means an inclusive world”.

Our national policy and strategies aim at building not merely an inclusive education system but creating an inclusive society. Our policies stem from our unique historical experiences of a society faced with challenges of social problems like caste inequities, gender discrimination, socio-economic inequalities and existence of many ethnic groups and minorities. Thus, several groups have been focal point for the interventions in the sector of education viz. Scheduled Castes (SCs), Scheduled Tribes (STs), Educationally Other Backward Classes (OBCs), minorities and girls. Focus has also been on children with disabilities, migrant backgrounds, and those displaced under development projects and due to calamities. This is a recognition of special categories of children and youth who face exclusion both within education and outside in general. Thus, all policies and programmes have a common objective to bring education and better opportunities for the children and youth from these sections.

Recognizing the central role of government in reducing inequality and poverty through inter-sectoral approach, the XIth Five Year Plan of India for the period 2007-2012 lays particular emphasis on ‘Inclusive Growth’.

The commitment of the Government of India for promotion of ‘Inclusive Education’ is firmly backed with substantial increase in financial outlays for this sector.

Like all international conferences, we have come here to articulate our different national positions, our achievements and our hopes and above all, we have assembled here to strike a common platform to discover common human destiny as well as to learn from each others’ experiences.

We look forward to a healthy discussion of the question of “inclusive education” at this Session. At this juncture, I recall the talisman that the Father of the Nation, Mahatma Gandhi gave to us. This is of particular relevance for policy makers and delegates present today if we wish to translate our common goal of creating an inclusive society that cares for the ‘last man’. And I quote,

“I will give you a talisman. Whenever you are in doubt or when the self becomes too much with you, apply the following test:

Recall the face of the poorest and the weakest man whom you may have seen and ask yourself if the step you contemplate is going to be of any use to him.

Will he gain anything by it? Will it restore him to a control over his own life and destiny? In other words, will it lead to Swaraj for the hungry and spiritually starving millions? Then you will find your doubts and yourself melting away.”

With these words, I request Mr. Matsuura, Director-General, UNESCO to take the floor. I wish the Conference a grand success.

Thank you.

ANNEXE I

Discours d'ouverture de S.E. Mme D. Purandeswari, Ministre d'État pour le développement des ressources humaines, Chef de la délégation indienne à la CIE, Présidente de la 47^e session de la CIE

Excellence, Monsieur Charles Beer, Conseiller d'État de la République et canton de Genève, en charge de l'instruction publique,
Excellence, Monsieur Raul Vallejo Corral, Ministre de l'éducation de l'Équateur et Président du Conseil du BIE,
Chers collègues Ministres de l'éducation,
Monsieur le Président du Conseil exécutif de l'UNESCO,
Le Directeur général de l'UNESCO, Monsieur Koïchiro Matsuura,
Madame la Directrice du BIE,
Mesdames et Messieurs les membres du corps diplomatique,
Mesdames et Messieurs les représentants des organisations internationales et non gouvernementales,
Chers délégués,
Mesdames et Messieurs,

Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter à tous la bienvenue à cette 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation. En acceptant, il y a quatre ans, la nomination de l'Inde à la présidence de la 47^e session de la CIE, la communauté internationale a fait à mon estimé collègue M. Arjun Singh un honneur extraordinaire. C'est avec un sentiment de profonde gratitude que je représente M. Arjun Singh, président sortant de cette conférence et qui ne peut être parmi nous aujourd'hui en raison d'engagements préalables dans son pays. Alors que nous entamons nos travaux et au nom de mon estimé collègue, je m'apprête à passer le flambeau au nouveau président qui sera choisi au cours de la présente session. Je tiens à réitérer nos sincères remerciements à la communauté internationale pour l'honneur qu'elle a conféré à l'Inde et à la région de l'Asie et du Pacifique. Nous nous sommes efforcés d'assumer les responsabilités de cette charge avec votre concours à tous.

J'aimerais citer quelques lignes du grand poète et lauréat du prix Nobel Rabindra Nath Tagore, tirées de son poème Gitanjali :

*Là où l'esprit est sans crainte et où la tête est haut portée,
Là où la connaissance est libre,
Là où le monde n'a pas été morcelé entre d'étroites parois mitoyennes,
Là où les mots émanent des profondeurs de la sincérité,
Là où l'effort infatigué tend les bras vers la perfection;
Là où le clair courant de la raison ne s'est pas mortellement égaré dans l'aride et
morne désert de la coutume,
Là où l'esprit guidé par toi s'avance dans l'élargissement continu
de la pensée et de l'action –
Dans ce paradis de liberté,
Mon père, permets que ma patrie s'éveille.*

Je suis sûre que nous travaillerons tous ensemble pour faire de ce monde une société de la connaissance où l'esprit de chaque individu est sans crainte et où tous peuvent vivre la tête haute.

Pendant la 47^e session, la Conférence a reflété la riche diversité des cultures et les discussions se sont déroulées de manière ouverte et constructive. Les participants sont parvenus à une quasi-

unanimité dans les débats préliminaires ainsi que dans les ateliers. Je félicite le BIE et l'UNESCO pour les ateliers thématiques et le choix des modérateurs et des intervenants dans les panels.

La 47^e session de la CIE a réaffirmé l'importance essentielle de l'éducation pour le développement et son rôle comme mécanisme essentiel de lutte contre l'exclusion sociale. Elle a mis en lumière les priorités proposées pour l'action en vue d'améliorer la qualité de l'éducation pour tous les jeunes.

Alors que nous commençons les travaux de la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation, j'aimerais complimenter le BIE et l'UNESCO pour avoir choisi un thème aussi digne d'intérêt et aussi opportun que « L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir ».

Le concept de l'éducation pour l'inclusion a évolué au fil du temps. D'une idée restrictive, l'on est passé à une perspective élargie de sa définition et de sa portée. Dans le message que Shri Arjun Singh, Ministre de l'Union indienne chargé du développement des ressources humaines, a adressé à la Conférence, il a évoqué cette notion plus large et plus nuancée : « Cette conférence aurait tout intérêt à porter la vision de l'inclusion au-delà de l'objectif traditionnel de la lutte contre la pauvreté, pour englober l'égalité des chances, ainsi que la mobilité économique et sociale de tous les secteurs de la société, avec des mesures correctives en faveur de tous les groupes défavorisés. Je crois fermement qu'il est nécessaire de garantir à tous l'égalité des chances, avec la liberté et la dignité, et de lever les obstacles sociaux ou politiques. En particulier, les individus appartenant à des groupes défavorisés doivent bénéficier d'occasions spéciales de développer leurs aptitudes et de participer au processus de croissance, puisque l'éducation est le seul espoir de créer une société intégratrice, ce qui signifie un monde intégrateur. »

Notre politique nationale et nos stratégies visent à construire un système d'éducation pour l'inclusion, mais aussi à créer une société intégratrice. Nos politiques sont le fruit de notre histoire et de notre expérience unique d'une société marquée par les problèmes sociaux tels que les inégalités de castes, la discrimination sexuelle, les écarts socio-économiques et l'existence de nombreux groupes ethniques et de minorités. Plusieurs groupes ont donc été visés par les interventions dans le secteur de l'éducation, à savoir les castes et tribus répertoriées, les « autres classes arriérées » (*other backward classes*, OBC) du point de vue de l'éducation, les minorités et les filles. La priorité a aussi été donnée aux enfants handicapés, aux migrants et aux personnes déplacées par des projets de développement ou en raison de catastrophes. Ces politiques reconnaissent des catégories spéciales d'enfants et de jeunes qui sont en butte à l'exclusion aussi bien à l'intérieur du secteur de l'éducation que dans la société en général. Par conséquent, tous les programmes et les politiques ont un objectif commun qui est d'apporter l'éducation et de meilleures chances aux enfants et aux jeunes appartenant à ces groupes.

Prenant acte du rôle central du Gouvernement pour réduire les inégalités et la pauvreté par une approche intersectorielle, le XI^e Plan quinquennal de l'Inde pour la période 2007-2012 fait une place prépondérante à la « croissance pour l'inclusion ».

L'engagement du Gouvernement indien en faveur de la promotion de l'éducation pour l'inclusion est fermement soutenu par des hausses sensibles des dépenses dans ce secteur.

Comme toutes les conférences internationales, la CIE est l'occasion pour nous d'articuler nos différentes positions nationales, nos succès et nos espoirs et, surtout, de trouver une plateforme commune d'où découvrir la destinée commune de l'humanité et apprendre à partir des expériences d'autres pays.

Nous nous réjouissons de participer à une franche discussion sur la question de l'éducation pour l'inclusion au cours de la présente session. En ce moment, je me prends à penser au talisman que le père de la nation, le Mahatma Gandhi, nous a légué. C'est particulièrement important pour les décideurs et les délégués présents aujourd'hui, si nous voulons traduire notre objectif commun de création d'une société intégratrice qui s'inquiète du sort du « dernier homme ». Je cite :

« Je vais vous donner un talisman. Lorsque vous doutez de tout, y compris de vous, faites le test suivant :

Souvenez-vous du visage de l'homme le plus pauvre et le plus faible que vous ayez rencontré et interrogez-vous pour savoir si ce que vous allez entreprendre pourrait lui être d'une quelconque utilité.

En bénéficiera-t-il de quelque façon que ce soit ? Cela l'aidera-t-il à retrouver la maîtrise de sa propre vie et de sa destinée ? En d'autres termes, cela conduira-t-il au Swaraj (autonomie) des millions de personnes physiquement et spirituellement affamées ? En répondant à ces questions, vous verrez vos doutes s'évanouir. »

Sur ces mots, je donne la parole à M. Matsuura, Directeur général de l'UNESCO. Je souhaite un grand succès à la Conférence.

Merci.

ANNEX II

Opening address by Mr Koïchiro Matsuura Director-General of UNESCO

Madam Chairperson,
Honourable Ministers of Education,
Honourable Heads of Delegations,
Ladies and Gentlemen,

I am delighted to welcome you all to the 48th session of the International Conference on Education (ICE).

I wish, first of all, to thank you Madam Chair for your stimulating opening address. Let me once again congratulate India for having presided so successfully the 47th ICE session, focused on quality education, which I had the pleasure to attend in September 2004.

I would also like to express my warmest thanks to the Swiss Federal authorities and to the Republic and Canton of Geneva for the generous hospitality they have always offered to this Conference and to the International Bureau of Education (IBE), which has been organizing the ICE sessions since 1934.

Let me take this opportunity to wish the IBE an early happy 80th birthday for next year. The IBE was the first intergovernmental body specialized in education to be born, and has been an integral part of UNESCO for 40 years.

The ICE sessions are a necessity in our globalized world, where it is crucial to have platforms that enable genuine dialogue on the future course of education. The theme of this 48th session, “Inclusive Education, The Way of the Future”, is more than timely. All ministers of education know that lack of knowledge, skills and competences is increasingly a cause of exclusion and of social tension. The presence of so many important stakeholders here today further reflects the fact that education is a societal project that cannot be achieved without broad partnerships. So let me warmly welcome ministers of education along with all the partners present today.

Time does not allow me to thank each and everyone who has contributed to this Conference. Let me at least thank the governments of Ecuador, India, Kuwait, Spain and Switzerland, all other governments and institutions that have collaborated in producing a series of videos, as well as UNICEF and the Fund of the Project of Prince Sultan bin Abdulaziz of Saudi Arabia.

We can say that this conference actually began nearly two years ago, with thirteen preparatory meetings that drew more than 900 participants from 128 countries. I would like to express my gratitude to all those who collaborated in the organization of these meetings, whose outcomes will shape debates over the next days. Let me also thank the private sponsors, NGOs and UN agencies that have contributed to the Conference exhibit.

I wish to express my gratitude to the IBE Council and its President, Mr Raúl Vallejo Corral, Minister of Education of Ecuador, for all the efforts they have made in preparing this year’s Conference.

Last, but not least, my thanks to the UNESCO staff, in particular Clementina Acedo and her team at IBE, whose hard work has enabled us to be here today.

Honourable Ministers,

Ladies and Gentlemen,

We come together at a particularly challenging time. Education is not an island. It is affected by forces as diverse as urbanization, migration, health, demography and political and economic systems. Most recently, the financial crisis has brought into sharp focus the fragility and interdependence of our world. As always, the poor are likely to be hardest hit. This calls for the firm resolve of all partners here today to ensure that no country reneges on its commitment to education.

Education is a fundamental human right, as stated in the Universal Declaration of Human Rights that celebrates its 60th anniversary this year. A number of important treaties and normative instruments have since reaffirmed this right – most recently, the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which came into force in May this year. All these instruments are rooted in the same principle of non-discrimination on any basis whatsoever.

This is the essence of inclusion: the right to learn for everyone, no matter what one's background and circumstances might be.

Although a majority of countries have legislation making six to nine years of education compulsory, about 10 percent of the world's primary school-age population is excluded – 75 million children. The *2009 Education for All Global Monitoring Report*, that will be launched here later today, shows that children from the poorest households are those most likely to be excluded or to drop out of school early. Girls still have a higher chance of being out of school than boys. Living in a rural area or an urban slum, being disabled, belonging to a minority group or speaking a minority language all raise the likelihood of being excluded. Education is failing the most disadvantaged when education is the most powerful weapon for escaping poverty.

So the first challenge for education to become inclusive is to develop policies that make learning accessible for the most marginalized and vulnerable. Public policies exist that have made an enormous difference since 2000, when countries adopted the Millennium Development Goals and those of Education for All. We have seen historic progress across sub-Saharan Africa and in a number of South Asian countries towards universal primary education.

But there is a second and equally important dimension to inclusion. Are all children learning and in what conditions? How do you manage large classrooms with students from diverse backgrounds who do not share the same mother tongue? How do you promote citizenship and social responsibility, environmental awareness and knowledge about HIV prevention?

Learning assessments conducted at international, regional and national levels are rich sources of information on the extent to which education systems are succeeding or not in giving students basic knowledge in literacy, maths and science. Results show that large proportions of students in developing countries do not reach desirable levels of reading. Once again, student background comes heavily into play. In order to respond to the diversity of student needs, backgrounds and learning abilities, we need to give more attention to how schools and classrooms are organized, how teachers are trained and supported, and how curricula are developed.

High quality education systems promote excellence and equity. They have a vested interest in every student. The principles of inclusion challenge us to think in terms of diversity, openness and flexibility without losing sight of the basics required to make quality learning possible, most importantly teachers.

Finally, as I said, education is not an island. The Millennium Development Goals represent a global commitment to improve the lives of the world's poorest people. Education is crucial for reaching each

of these goals. To improve health and livelihoods developing countries need to vastly expand early childhood care and education programmes because large numbers of children suffer from malnutrition when they reach primary school. Youth and adult literacy and skills programmes play a central role in opening up new opportunities and promoting social cohesion. We cannot speak about inclusive education systems when 776 million adults live without basic literacy skills. This is a source of marginalization and poverty, not inclusion and empowerment.

Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

The ICE opens a conference cycle organized by UNESCO in 2008-2009 focusing, after this event, on basic education for all, education for sustainable development, adult education and higher education. All these conferences are based on the conviction that education is a right and a foundation for development, and that learning takes place throughout life. They aim to encourage a shift towards more flexible, innovative education systems grounded in a concern for equity, inclusion and quality.

Inclusion paves the way to a better shared future. It is crucial that the outcomes of this Conference translate into policies and practices aimed at attaining high-quality education for all learners. It is first and foremost a matter of political will based on a vision of society in which learning opportunities are within everyone's reach.

Thank you.

ANNEXE II

Discours d'ouverture de M. Koïchiro Matsuura, Directeur général de l'UNESCO

Madame la Présidente,
Mesdames et Messieurs les Ministres de l'éducation,
Mesdames et Messieurs les chefs de délégation,
Mesdames et Messieurs,

Je suis ravi de vous accueillir à cette 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation (CIE).

Avant tout, je souhaite vous remercier, Madame la Présidente, pour votre allocution d'ouverture stimulante. Et permettez-moi une fois encore de féliciter l'Inde, qui a présidé avec un tel succès la 47^e session de la CIE, centrée sur l'éducation de qualité, à laquelle j'ai eu le plaisir d'assister en septembre 2004.

J'aimerais aussi exprimer mes plus vifs remerciements aux autorités fédérales suisses et à la République et canton de Genève, pour l'hospitalité généreuse qu'ils réservent toujours à cette Conférence, ainsi qu'au Bureau international d'éducation (BIE), qui organise les sessions de la CIE depuis 1934.

Permettez-moi de saisir cette occasion de souhaiter au BIE un heureux 80^e anniversaire, avec un peu d'avance puisqu'il le célébrera l'an prochain. Le BIE a été le premier organe intergouvernemental spécialisé dans l'éducation à voir le jour et il fait partie intégrante de l'UNESCO depuis 40 ans.

À l'heure de la mondialisation, les sessions de la CIE sont une nécessité : il est en effet crucial de disposer de tribunes où puisse s'engager un véritable dialogue sur les orientations futures en matière d'éducation. Le thème de cette 48^e session, « L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir », est on ne peut plus d'actualité. Tous les ministres de l'éducation le savent, le manque de connaissances, d'aptitudes et de compétences est de plus en plus fréquemment une cause d'exclusion et de tension sociale. La venue en si grand nombre d'importantes personnalités directement concernées confirme, s'il en était besoin, que l'éducation est un projet de société qui ne pourra être exécuté en l'absence de partenariats les plus larges possible. Permettez-moi donc d'accueillir chaleureusement les ministres de l'éducation et tous nos partenaires ici présents.

Je ne dispose pas du temps nécessaire pour remercier chacun de ceux qui ont contribué à cette Conférence. Mais qu'il me soit au moins permis d'exprimer ma gratitude aux Gouvernements de l'Équateur, de l'Espagne, de l'Inde, du Koweït et de la Suisse, à tous les autres gouvernements et institutions qui ont collaboré à la production d'une série de vidéos, mais aussi à l'UNICEF et au Fonds du projet du Prince Sultan bin Abdulaziz d'Arabie saoudite.

On peut dire que cette Conférence a réellement débuté il y a près de deux ans, avec la première des 13 réunions préparatoires qui ont rassemblé plus de 900 participants venus de 128 pays. J'aimerais remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation de ces réunions, dont les conclusions façonneront vos débats de ces prochains jours. Permettez-moi aussi de saluer les donateurs privés, les ONG et les organismes des Nations Unies qui ont apporté leur contribution à l'exposition organisée dans le cadre de la Conférence.

Je souhaite exprimer ma gratitude au Conseil du BIE et à son Président, Raúl Vallejo Corral, ministre de l'éducation de l'Équateur, pour tous les efforts qu'ils ont déployés en préparation de la Conférence de cette année.

Enfin, mais ce n'est pas le moins important, je remercie le personnel de l'UNESCO, en particulier Clementina Acedo et son équipe au BIE, dont l'ardeur au travail nous a permis d'être ici aujourd'hui.

Mesdames et Messieurs les Ministres,
Mesdames et Messieurs,

Nous nous réunissons à un moment particulièrement critique. L'éducation n'est pas une île. Des forces aussi diverses que l'urbanisation, les migrations, la santé, la démographie et les systèmes politiques et économiques agissent sur elle. Tout récemment, la crise financière a mis en évidence la fragilité de notre monde et les effets de l'interdépendance. Comme toujours, il est probable que ce sont les pauvres qui seront le plus durement touchés. Une telle situation réclame de la part de tous les partenaires présents ici aujourd'hui une ferme détermination à faire en sorte qu'aucun pays ne revienne sur son engagement envers l'éducation.

L'éducation est un droit humain fondamental, comme on peut le lire dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, dont on célèbre cette année le 60^e anniversaire. Depuis son adoption, un certain nombre de traités et d'instruments normatifs importants ont réaffirmé ce droit – tout récemment, la Convention relative aux droits des personnes handicapées, entrée en vigueur en mai dernier. L'ensemble de ces instruments repose sur le même principe : celui de la non-discrimination, pour quelque motif que ce soit.

C'est l'essence même de l'inclusion : chacun a le droit d'apprendre, quelles que soient ses origines et sa situation.

Bien qu'une majorité de pays se soient dotés d'une législation rendant la scolarité obligatoire pendant une période de six à neuf ans, quelque 10 % de la population mondiale en âge d'être scolarisée dans le primaire en est exclu, soit 75 millions d'enfants. L'édition 2009 du Rapport mondial de suivi sur l'Éducation pour tous, qui sera rendue publique ici-même dans la journée, montre que ce sont les enfants des ménages les plus pauvres qui sont le plus susceptibles d'être exclus de l'école ou de la quitter prématurément. Les filles demeurent plus menacées de ne pas être scolarisées que les garçons. Habiter une zone rurale ou un taudis urbain, être handicapé, appartenir à un groupe minoritaire ou parler une langue minoritaire, ce sont autant de facteurs qui augmentent la probabilité d'être exclus. L'éducation ne vient pas en aide aux plus défavorisés, alors que c'est l'outil le plus efficace pour échapper à la pauvreté.

Pour que l'éducation devienne un vecteur d'inclusion, il faut donc en premier lieu concevoir des politiques qui rendent l'apprentissage accessible aux plus marginalisés et aux plus vulnérables. Certaines politiques publiques ont entraîné des changements spectaculaires depuis 2000, date à laquelle les pays ont adopté les Objectifs du Millénaire pour le développement et ceux de l'Éducation pour tous. Dans toute l'Afrique subsaharienne et dans un certain nombre de pays d'Asie du Sud, nous avons constaté des progrès historiques sur la voie de l'éducation primaire universelle.

Mais l'inclusion comporte une seconde dimension, toute aussi importante. Tous les enfants apprennent-ils, et dans quelles conditions ? Comment gère-t-on des classes comportant de nombreux élèves d'origines très diverses et de langues maternelles différentes ? Comment promouvoir la citoyenneté et la responsabilité sociale, la prise de conscience des problèmes environnementaux et les connaissances en matière de prévention du VIH ?

Les évaluations des acquis scolaires menées aux plans international, régional et national sont de riches sources d'information en ce qu'elles permettent de déterminer dans quelle mesure les systèmes éducatifs parviennent ou non à inculquer aux élèves des connaissances de base en matière de lecture, de mathématiques et de sciences. Les résultats montrent qu'une forte proportion des élèves de pays en développement n'atteint pas le niveau souhaitable en lecture. Une fois encore, le milieu d'origine des élèves joue un rôle déterminant. Afin d'adapter notre action à la diversité de leurs besoins, de leurs origines et de leurs facultés intellectuelles, nous devons accorder une attention plus grande à l'organisation des écoles et des classes, à la manière dont les enseignants sont formés et appuyés et aux modalités de la conception des programmes.

Les systèmes éducatifs de haute qualité favorisent l'excellence et l'équité. Leur succès se mesure à l'aune du succès de chaque élève. Les principes inhérents à l'inclusion nous incitent à penser en termes de diversité, d'ouverture et de flexibilité, sans pour autant perdre de vue les éléments fondamentaux qui rendent possible un apprentissage de qualité, au premier rang desquels les enseignants.

Enfin, comme je l'ai dit, l'éducation n'est pas une île. Les Objectifs du Millénaire représentent l'engagement pris à l'échelle mondiale d'améliorer la vie des plus pauvres de la planète. L'éducation est d'une importance cruciale pour la réalisation de chacun de ces objectifs. Afin d'améliorer la santé et les moyens de subsistance de leurs populations, les pays en développement doivent considérablement développer les programmes d'éducation et de protection de la petite enfance, car un grand nombre d'enfants souffrent de malnutrition lorsqu'ils arrivent dans le primaire. Les programmes d'alphabétisation et de développement personnel à l'intention des jeunes et des adultes jouent un rôle central en ce qu'ils leur ouvrent de nouvelles perspectives et assurent la promotion de la cohésion sociale. Mais on ne saurait parler de système éducatif axé sur l'inclusion lorsque 776 millions d'adultes sont dépourvus de compétences de base en lecture et en écriture. C'est un facteur de marginalisation et de pauvreté, non d'inclusion et d'émancipation.

Excellences,
Mesdames et Messieurs,

La CIE entame un cycle de conférences organisé par l'UNESCO en 2008-2009. Les suivantes seront centrées sur l'éducation de base pour tous, l'éducation pour le développement durable, l'éducation des adultes et l'enseignement supérieur. Toutes ces conférences procèdent de la conviction selon laquelle l'éducation est un droit, le fondement même du développement, et l'apprentissage se poursuit tout au long de la vie. Elles ont pour but d'encourager une évolution vers des systèmes éducatifs plus flexibles et novateurs, inspirés par un souci d'équité, d'inclusion et de qualité.

L'inclusion ouvre la voie à un avenir commun meilleur. Il est indispensable que les documents issus de cette Conférence se traduisent par des politiques et des pratiques visant à assurer une éducation de haute qualité à tous ceux qui apprennent. C'est d'abord et avant tout une question de volonté politique, mue par une ambition : faire de la société un lieu où les possibilités d'apprentissage soient à la portée de chaque individu.

Je vous remercie.

ANNEX III

Opening address by H.E. Mr Charles Beer State Counsellor, Head of the Swiss Delegation

Chairman,
Excellencies,
Honourable Ministers,
Distinguished Heads of Delegations,
Director-General of UNESCO,
Madam Director of the IBE,
Ladies and gentlemen representing the world of teachers, science and civil society,
Dear friends and conference guests,

On behalf of the Swiss Confederation and the Canton of Geneva, I wish to welcome you to Geneva. It is both a pleasure and a great honour for me to be able to welcome you here every four years for the sessions of the International Conference on Education, the principal ministerial meeting in this field at the global level. I thank you very sincerely for having made the journey, sometimes from very far away, and coming to Geneva in order to discuss inclusive education as the way of the future.

Geneva, the seat of the International Bureau of Education, the place where Jean Piaget decided to carry out his most important work, is thus honoured and ready once more to fulfil its role as host and venue open to all those working to improve the way of life of our planet's inhabitants.

We shall have the opportunity during the four days of this Conference to become more fully acquainted, whether in the various discussion workshops or, more informally, during the different events organized alongside the ICE.

Indeed, I believe that personal contacts are of paramount importance for the complete success of this Conference. In this respect, I would like to congratulate the Secretariat of the IBE in organizing the work in such a way as to promote and encourage such contacts. I think it would be very difficult to initiate an international dialogue and an exchange of experiences on educational policies without knowing one another — if only a little.

This 48th session of the ICE is devoted to inclusive education, that is to say the challenge of developing an education that takes into account pupils in all their diversity, wherever they come from, whatever their handicap and whatever their particular needs. The stakes are high in guaranteeing access to and the quality of Education for All. I would like to share with you my expectations and my main objectives for this Conference:

1. First, I am mindful that this 48th session is consistent with UNESCO's far-reaching goal of achieving Education for All by 2015. Education for All: for girls and boys regardless of culture, language or religion. Education for All, the necessary precondition for sustainable development.

Switzerland, in its policy of development co-operation, places great importance on the theme of inclusive education. It particularly supports access to education for groups that are often excluded by society (such as cultural and linguistic minorities, nomads, people living in remote areas, girls and women), as well as the qualitative improvement of these systems, thanks to a better alignment of educational supply with the diversity of learners and their needs. It also pays close attention to equity by encouraging links and equivalences between different types

of educational provisions, both formal and non-formal, so as to avoid a two-track education system, leaving the most vulnerable with access to an inadequate service.

In Switzerland, significant work is being carried out at this moment on this subject at the cantonal level. In fact, each canton must adopt a concept of specialized education, designed for children with handicaps and with special needs. This concept is based on the new division of tasks between the cantons and the Confederation, on cantonal and inter-cantonal arrangements so as to arrive at an agreed terminology, uniform quality standards on the level of services and a homogenous procedure for diagnostic evaluation.

In Geneva, a law has just been adopted on the integration of handicapped children and young people with special needs. Its entry into force will therefore mark a profound change in the organization, functioning and interaction between regular teaching, the provision of special needs and special education in a context of integration.

Furthermore, in Geneva, the implementation of an inclusive education system is involving those concerned with compulsory education in such a way as to postpone early selection for special teaching, special education, socio-cultural activities and the services responsible for the educational, health and social follow-up of children and adolescents experiencing difficulties. This programme, which is undergoing development, is also based on a discriminatory system that grants greater means to those schools taking action in the most disadvantaged sectors so that they may be successful in their activities. This takes the form of educational support and corresponds to a more general plan for the development of these districts.

Indeed, we think that success in the challenge of achieving inclusive schools also depends on the mobilization of all public policies, particularly those concerned with education, so as to support the functioning of educational establishments.

2. Next, I believe that one of the major roles of the ICE is to promote policy dialogue, and to work towards the introduction of a common reference framework directly implicating the role of governments in developing and executing educational policies. This is a priority objective for the IBE's programme: to encourage, to facilitate, to promote and to provide the intellectual framework for the comparison of education systems and the solutions adopted, to compare innovative ideas and avant-garde projects, to seek to focus the various needs expressed, to accept and respect the different approaches adopted. This aspiration implies the adoption of conclusions and recommendations that are relevant for everybody.
3. This should not be a one-way dialogue — to speak frankly, from the North to the South. Over the last decades of the twentieth century, Europe has become a destination for immigration, and this process is likely to intensify over the coming years. This continent is welcoming more and more young people from different cultures with different backgrounds. Policy dialogue should therefore also take place in the other direction — from the South to the North. This is in everyone's interests.
4. Finally, and reflecting the need to promote policy dialogue on education, I would like to recall that UNESCO intends to make the IBE a world centre for competence and excellence on curricula. This objective is essential in the perspective of guaranteeing quality education open to everyone in societies that are increasingly diverse and heterogeneous. The most important thing, then, is to bring together the powers and the means necessary to achieve it.

These are my three objectives. I have no doubt that we will achieve them together.

I should like here to congratulate the IBE Director and her collaborators for all the preparatory work carried out prior to the Conference, as well as for the quality of the documents provided to us. They present us with valuable background information contributing to our debates. In this way, we are invited to compare our ideas and to assume our responsibilities.

It remains to thank the International Bureau of Education, which has been able to organize our work so as to facilitate the discussions and those more relaxed moments intended to strengthen our ties with those responsible for education worldwide.

I thank you for your attention and wish you very fruitful exchanges.

ANNEXE III

Discours d'ouverture de S.E. M. Charles Beer, Conseiller d'Etat, Chef de la délégation suisse

Monsieur le Président,
Excellences,
Mesdames et Messieurs les Ministres,
Mesdames et Messieurs les chefs de délégations,
Monsieur le Directeur de l'Unesco,
Madame la Directrice du BIE,
Mesdames et Messieurs les représentants du monde du corps enseignant, du monde scientifique et de toute la société civile,
Chers amis et invités de la Conférence,

Au nom de la Confédération suisse ainsi que du canton de Genève, je tiens à vous souhaiter la bienvenue à Genève. C'est pour moi un plaisir, ainsi qu'un grand honneur, de pouvoir vous accueillir ici, chaque 4 ans, pour la session de la Conférence internationale de l'éducation, la principale réunion ministérielle dans le domaine au niveau mondial. Je vous remercie très sincèrement d'avoir fait le voyage, parfois de très loin, jusqu'à Genève, pour venir débattre de l'éducation pour l'inclusion comme voie pour l'avenir.

Siège du Bureau international d'éducation, lieu privilégié où Jean Piaget a choisi de conduire ses travaux les plus importants, Genève se trouve ainsi honorée et prête à assumer une nouvelle fois sa vocation de terre d'accueil et d'ouverture pour toutes celles et ceux qui travaillent à l'amélioration des conditions de vie des habitants de notre planète.

Nous aurons l'occasion, durant les quatre jours de la Conférence, de faire plus ample connaissance, que ce soit dans les différents ateliers de discussion, ou de manière plus informelle lors des manifestations organisées en marge de la CIE.

Je pense en effet que les contacts personnels sont d'une importance primordiale pour la bonne réussite de cette Conférence. Je tiens à cet égard à féliciter le Secrétariat du BIE qui a su organiser les travaux de manière à permettre et faciliter de tels contacts. Il serait, me semble-t-il, bien difficile d'entamer un dialogue international, un échange d'expériences sur les politiques de l'éducation, sans nous connaître, ne serait-ce qu'un petit peu.

Cette 48^e session de la CIE est consacrée à l'éducation inclusive, c'est à dire au défi du développement d'une éducation prenant en compte les élèves dans leur diversité, c'est-à-dire quels que soient leur provenance, leur handicap ou leurs besoins particuliers. Garantir l'accès et la qualité de l'enseignement pour tous, est un enjeu de taille. Je voudrais vous faire part ici de mes attentes et de mes principaux objectifs pour cette Conférence :

1. Tout d'abord, je n'oublie pas que cette 48^e Conférence internationale de l'éducation s'inscrit dans la réalisation du vaste objectif de l'UNESCO de réaliser l'Education pour tous d'ici 2015. Education pour tous : pour les filles et les garçons sans distinction de culture, de langue ou de religion. Education pour tous, la condition préalable au développement durable.

La Suisse, dans sa politique de coopération au développement, accorde une grande importance au thème de l'éducation inclusive. Elle soutient tout particulièrement l'accès à l'éducation

de groupes trop souvent marginalisés par la société (tels que les minorités culturelles et linguistiques, les nomades, les habitants de régions reculées, les filles et les femmes) ainsi qu'une transformation qualitative de ces systèmes, grâce à une meilleure adaptation de l'offre éducative à la diversité des apprenants et de leurs besoins. Elle accorde également une attention particulière à l'équité en favorisant les liens et les équivalences entre différents types d'offres éducatives, formelles ou non formelles, de manière à éviter le système éducatif à 2 vitesses, laissant aux plus vulnérables l'accès à un service inadéquat.

En Suisse, d'importants travaux en la matière sont actuellement en cours au niveau cantonal. En effet, chaque canton doit mettre en place un concept de pédagogie spécialisée, s'adressant aux enfants en situation de handicap et à besoins particuliers. Ce concept s'appuie sur la nouvelle répartition des tâches entre cantons et Confédération, sur les dispositions cantonales et intercantionales afin d'élaborer une terminologie commune, des standards de qualité uniformes en matière de prestations et une procédure d'évaluation diagnostique homogène.

A Genève, une loi sur l'intégration des enfants handicapés et des mineurs à besoins particuliers vient d'être adoptée. Son entrée en vigueur signifiera donc un changement en profondeur de l'organisation, du fonctionnement et de l'interaction entre enseignement ordinaire, prise en charge des besoins spécifiques et enseignement spécialisé dans une perspective d'intégration.

De plus à Genève, la mise en place d'un système éducatif inclusif mobilise actuellement les acteurs de l'école obligatoire, de manière à refuser la sélection précoce de l'enseignement spécialisé, de l'éducation spécialisée, de l'animation socioculturelle et des services ayant la responsabilité du suivi éducatif, sanitaire et social des enfants et adolescents en situation difficile. Ce programme en cours de développement, repose également à la mise sur pieds d'un réseau prioritaire accordant aux établissements qui agissent dans les secteurs les plus défavorisés, davantage de moyens pour mener à bien leur mission. Ces moyens sont scolaires et s'insèrent également dans une conception plus générale du développement de ces quartiers.

Nous pensons en effet que la réussite du défi de l'école inclusive repose également sur la mobilisation de toutes les politiques publiques, particulièrement celles qui ont trait à l'éducation pour soutenir la mission des établissements scolaires.

2. Ensuite, je considère qu'un des rôles majeurs de la CIE est de promouvoir le dialogue politique, et de travailler à la mise sur pieds d'un cadre commun de références interpellant très directement le rôle des gouvernements dans le développement et la mise en œuvre des politiques d'éducation. Il s'agit d'un objectif prioritaire du programme du BIE : favoriser, faciliter, promouvoir et encadrer la comparaison des systèmes éducatifs et des solutions adoptées, confronter les idées novatrices et les projets d'avant-garde, rechercher la convergence des besoins exprimés, reconnaître et respecter la différence des approches choisies. Cette volonté implique l'adoption de conclusions et de recommandations s'adressant à tous.
3. Ce dialogue ne doit pas être à sens unique - du Nord vers le Sud pour dire les choses sans détour. L'Europe est devenue, au cours des dernières décennies du XXe siècle, une véritable terre d'immigration, et cela ira encore en s'accroissant durant les prochaines années. Ce Continent accueille de plus en plus de jeunes de culture et de formation différentes. Le dialogue politique doit donc aussi se dérouler dans l'autre sens – du Sud vers le Nord. Il en va de l'intérêt de tous.
4. Enfin, et en fonction de cette nécessité de promouvoir le dialogue politique en éducation, j'aimerais rappeler que l'UNESCO envisage de faire du BIE un centre de compétence et

d'excellence au niveau mondial en matière de curricula. Cet objectif est indispensable en vue de garantir une éducation de qualité ouverte à toutes et à tous dans des sociétés de plus en plus diverses et hétérogènes. Il importe donc de rassembler les forces et les moyens nécessaires à cette réalisation.

Voilà donc mes trois objectifs. Je ne doute pas que nous les atteignons ensemble.

J'aimerais rendre ici hommage à la Directrice et aux collaborateurs et collaboratrices du BIE pour tout le travail de préparation effectué en amont de la Conférence, ainsi que pour la qualité des documents qui nous sont remis. Ceux-ci nous fournissent en effet de précieux éléments de réflexion en vue de nos débats. Nous sommes ainsi invités à confronter nos idées et mis en face de nos responsabilités.

Nous ne pouvons donc que remercier le Bureau international d'éducation, qui a su organiser nos travaux de façon à permettre les échanges et les moments de convivialité destinés à renforcer nos liens de responsables de l'éducation à travers le monde.

Je vous remercie de votre attention et vous souhaite de très fructueux échanges.

الملحق ٤

الكلمة الافتتاحية لمعالي أ. د / عبد السلام محمد الجوفي وزير التربية والتعليم رئيس الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية

السيد / رئيس الدورة السابعة والأربعين.
السيد / مدير عام اليونسكو.
السيدة / مدير مكتب التربية الدولي.
السادة / أصحاب المعالي وزراء التربية والتعليم.
سعادة سفراء الدول المشاركة.
السادة / أعضاء الوفود المشاركة في المؤتمر.
الحضور جميعاً،

في البداية أشكر الجميع على الحضور والمشاركة في فعاليات المؤتمر في دورته الثامنة والأربعين، وأقدر تقديراً عالياً الثقة التي أوليتموني إياها في رئاسة هذه الدورة وإدارة حواراتها ومناقشاتها وفعاليتها مع زملائي النواب.

لقد أتيت من اليمن أرض الحضارات، حيث كان أول حوار للحضارات بين الملكة بلقيس والنبي سليمان، واستطاع اليمانيون بلغة الحوار أن ينشروا الإسلام إلى جنوب شرق آسيا، وحيث تعتبر اليوم الديمقراطية والتعددية السياسية سمتان أساسيتان للحكم، وتحترم حقوق المرأة وحقوق الإنسان، ونسعى إلى أن تكون المدرسة نموذجاً مصغراً يحتذى به للممارسة الديمقراطية إلى جانب العديد من الفعاليات الأخرى، مثل برلمان الأطفال واحترام القيم الجديدة في المجتمع ونبذ ثقافة العنف والتطرف والإرهاب.

وكما تعلمون جميعاً فإن التعليم حق إنساني تكفله الدساتير والقوانين والتشريعات إضافة إلى كونه استثماراً بشرياً طويل المدى. ونظراً للأهمية التي يكتسبها التعليم كمفتاح أساسي للتنمية البشرية الشاملة والمتكاملة والمستدامة فقد عملت الأنظمة التعليمية على التوسع في نشر التعليم وتحسين جودته، وأتاحت تكافؤ الفرص للتعلم والرقي الاجتماعي أمام جميع الأفراد ذكوراً وإناثاً، وبذلت جهوداً كبيرة في سبيل تحقيق أهداف التعليم للجميع منذ منتدى دكار في العام ٢٠٠٠ م، ولا سيما من خلال وضع خطط وطنية للتعليم للجميع والعمل على تنفيذها، وتحققت إنجازات ونجاحات لا يستهان بها، فكثير من الدول مضت قدماً نحو تحقيق أهداف التنمية الألفية، وأهداف التعليم للجميع لكن المجتمع الدولي لم يتمكن - للأسف - من تحقيق العدالة والمساواة التي كان يفترض أن تتحقق في عام ٢٠٠٥ م.

كما تشير أدبيات المؤتمر فإن هناك أكثر من ٧٧ مليون طفل لم يلتحقوا بعد بالمدرسة، كما أن هنالك أكثر من ٧٨١ مليون شخص بالغ أمي.

وتزداد حدة هذا الاستبعاد بشكل خاص في صفوف المعوقين، فحوالي ٩٧٪ من ذوي الإعاقات لا يتمتعون بالمهارات الأساسية في القراءة والكتابة. وتتراوح التقديرات حول الأولاد المعوقين الذين يرتادون المدرسة في البلدان النامية بين: (١ و٥٪)، ويشكل الأطفال ذوي الإعاقات أكثر من ثلث الأطفال غير الملحقين بالمدرسة، ومن الواضح أننا لا يمكننا أن نحقق أهداف التعليم للجميع أو الأهداف الإنمائية للألفية من دون أن نأخذ في الاعتبار الاحتياجات الخاصة للأشخاص ذوي الإعاقات البالغ عددهم حوالي (٦٥٠) مليون شخص، أي ١٠٪ من سكان العالم. وبالإضافة إلى المستبعدين من الحصول على التعليم، فإن هناك

العديد من التلاميذ المهمشين داخل النظام المدرسي.

وفي ظل هذا الوضع فإن الغايات التربوية المنشودة في بعض الأحيان تصطدم بالنماذج التقليدية للتعليم التي تعجز عن الاستجابة لاحتياجات النشء في عالمنا السريع التغيير. كما أن هناك خوف من أن الكثير من الدول الأفريقية والآسيوية وأمريكا اللاتينية والتي ما زالت خارج المسار لن تتمكن من تحقيق التعليم للجميع بحلول ٢٠١٥ م، وأن الإشكاليات التي تواجهها تلك الدول بعضها فنية والكثير منها فجوات تمويلية. ويتضح من خلال الواقع أن هذه الدول تمتلك قدرات وملكات كامنة (كملكات إنسانية) إذا ما أتيحت لها الفرصة يمكن أن تكون عالمية.

وفي هذا الصدد يمكن الإشارة إلى الأزمة المالية الحالية التي تعصف بالعالم كلفته حتى الآن ترليون وخمسمائة مليار دولار، وأن الحروب من عام ٢٠٠٠ م وحتى اليوم كلفت العالم ما يربو على ثلاثة ترليون دولار، في حين أن تحسين التعليم على المستوى العالمي يتطلب ميزانيات إضافية بما لا يزيد عن ٥٠ مليار دولار سنوياً فقط، وهذا المبلغ يمكن توفيره إذا أوفت الدول المتقدمة بالتزاماتها الإنسانية.

إن هذا المؤتمر الذي يعقد كل أربع سنوات يمثل بوصله لتوجيه السياسات والممارسات التربوية للدول لوضع إستراتيجيتها وخططها المستقبلية، ويمثل مؤشراً لتوجيه الدعم من الدول المتقدمة، ويركز على قضية مهمة ذات ارتباط وثيق بتحقيق أهداف التنمية الألفية وأهداف التعليم للجميع، من خلال مفهوم قد يبدو جديداً على الكثير من الأنظمة التعليمية ولكن مرجعيته متعددة ومتراكمة على مدى عقود مضت، حيث إن اختيار هذا الموضوع قد جاء لدعم الدول الأعضاء في الجهود التي تبذلها، لتلبية الاحتياجات التعليمية للفئات المستبعدة كإسهام في بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية وأهداف التعليم للجميع، على اعتبار أن التعليم الجيد هو التعليم الذي يهدف إلى إشراك كافة الدارسين إشراكاً كاملاً، بغض النظر عن الجنس والمكانة الاقتصادية والاجتماعية والانتماء العرقي والموقع الجغرافي والاحتياجات التعليمية الخاصة والسن والدين والذي يؤدي إلى خلق مجتمع جامع لا يعترف بأي فوارق ويعطي أفراد المجتمع فرص متساوية لخدمته.

كما يمثل المؤتمر أيضاً فرصة مناسبة لتبادل الخبرات والتجارب الناجحة على المستوى العالمي، بما يسهل ويسهم في استخدام الموارد المتوفرة بشكل فعال، والعمل على إيجاد رؤى وسياسات فعالة لمعالجة جوانب الموضوع من خلال حوار مسئول ومشاركة فعالة في أعمال المؤتمر، وأن تتكاتف الجهود وتتضافر في تحقيق الأهداف المتوخاة والمتمثلة بالآتي:

- حفز وتعزيز الحوار حول السياسات والممارسات التعليمية.
- بناء إطار مرجعي مشترك.
- تحديد المسائل التوافقية أو المثيرة للجدل والدروس المستخلصة.
- اعتماد الاستنتاجات والتوصيات.

إننا لن نكون قادرين على تحقيق أهداف التعليم للجميع وأهداف التنمية الألفية، والتغلب على العوائق والتحديات التي تواجه التعليم ما لم يحصل التعليم الشامل (الجامع) على الاهتمام المناسب، سواء من حيث السياسات والقوانين واللوائح، وإعداد خطط واقعية وأفعال عملية، وتخصيص الموارد المناسبة، والكافية لتقديم تعليم شامل بنوعية عالية وتدريب للكوادر التعليمية، وإكسابها المهارات المطلوبة التي تمكنها من التعامل مع المتعلمين بشكل صحيح، وتوفير كل التسهيلات والتجهيزات التي تساعد المتعلمين على اكتسابهم لتعليم جيد.

ولا يسعني في نهاية كلمتي إلا أن أوجه شكري وتقديري لمنظمة اليونسكو، وإدارة مكتب التربية الدولي، على التحضير المتميز لهذا المؤتمر متمنياً لمؤتمرنا هذا النجاح والتوفيق،،

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،

ANNEX IV

Opening address by H.E. Mr Abdulsalam M. Al-Joufi Minister of Education of Yemen, Chair of the 48th session of the ICE

Madam Chairperson of the 47th session,
Director-General of UNESCO,
Madam Director of the International Bureau of Education,
Excellencies, Ministers of Education,
Excellencies, Ambassadors of the participating countries,
Gentlemen, Members of the delegations participating in the Conference,
All of the distinguished attendants,

At the outset, I would like to thank you all for attending and participating in the activities of the 48th session of the conference, and I greatly appreciate the confidence you have placed in me to preside over this session and direct the dialogues and discussions thereof with my deputy colleagues.

I have come from the land of civilizations, Yemen, where the first dialogue of civilizations took place between Queen Belquis and Prophet Solomon. There, the Yemeni people were able, thanks to the language of dialogue, to spread Islam to Southeast Asia; today's democracy and political pluralism were considered as essential features of governance; women's rights and human rights were respected; and there we strove to make school as "a lead by example" microcosm for democratic exercises, along with many other activities, such as the Parliament of children, respect for new values in society and refusal of the culture of violence, extremism and terrorism.

As you all know, education is a human right guaranteed by constitutions, laws and regulations, as well as a long-term human investment. Given the importance of education as a key factor to comprehensive, integrated and sustainable human development, educational systems have worked on expanding education and improving quality, and provided for all, whether male or female, equal opportunities of learning and social progress. Since the Dakar Forum in 2000, great efforts have been made towards achieving the objectives of Education for All (EFA), particularly through developing and implementing national plans on Education for All. Considerable successes and achievements have been attained, as many states went ahead towards achieving the Millennium Development Goals (MDG) and the objectives of Education for All, however, the international community could not - unfortunately - achieve justice and equality, supposed to have been materialized by 2005.

As indicated in the documents of the conference, there are more than 77 million children who are not yet enrolled in school, in addition to more than 781 million illiterate adults.

This exclusion is particularly more serious among persons with disabilities, of whom approximately 97% do not have the basic reading and writing skills. Estimates on disabled children who attend school in developing countries range from 1% to 5%; more than a third of those children not attending schools are disabled. And obviously, we would not be able to achieve the objectives of Education for All, or the Millennium Development Goals, unless we consider the special needs of persons with disabilities, of whom there are around 650 million, or 10% of the world's population. Added to those excluded from access to education, there are many marginalized learners within the school system.

Faced with such a situation, the desired educational objectives could sometimes be hampered by the traditional models of education that fail to respond to the needs of young people in our rapidly changing world. There is also a fear that many states in Africa, Asia and Latin America, still outside the track, will not be able to achieve Education for All by 2015, and that some of the problems those

states are faced with are of technical nature, and many others are due to funding gaps. In fact, it is evident that these states have potential capacities and talents (as human gifts), and could be global if given the opportunity.

In this context, reference may be made to the financial crisis currently plaguing the world, the cost of which has so far been a trillion and five hundred billion dollars. In addition to the wars waged since 2000, which have globally cost some three trillion dollars up to now, whereas the global improvement of education requires additional budgets of less than 50 billion dollars a year, which can be provided, if the developed countries fulfil their human commitments.

This Conference, held every four years, serves as a compass to guide the states' educational policies and practices in developing their future strategies and plans, and is an indication of direct support from the developed countries. Its focus is on an important issue closely linked to achieving the Millennium Development Goals and the objectives of Education for All, through a concept which may seem to many educational systems as new, however, references to which are multiple and have accumulated over decades, since this theme has been chosen to support Member States in their efforts to meet the educational needs of excluded groups as a contribution to the attainment of the Millennium Development Goals and the objectives of Education for All. This is based on the grounds that quality education aims to engage all students fully, regardless of gender, socio-economic status, ethnicity, geographical location, special educational needs, age and religion, leading to build an inclusive society which does not recognize any differences and provides equal opportunities for members of the community to serve.

The conference is also an excellent opportunity to globally exchange expertise and experiences, in a manner facilitating and contributing to the use of available resources effectively, to work to create effective visions and policies to address the issue through a responsible dialogue and an effective participation in the work of the conference, and to concert efforts in achieving the following envisaged targets:

- To stimulate and promote dialogue on educational policies and practices;
- To build a common reference framework;
- To identify issues in conformity or in controversy, and lessons learned;
- To adopt conclusions and recommendations.

We will not be able to achieve the objectives of Education for All and the Millennium Development Goals, and overcome the obstacles and challenges facing education, unless appropriate attention is given to comprehensive (inclusive) education, both in terms of policies, laws and regulations, and to prepare realistic plans and feasible actions, to appropriately and adequately allocate resources to provide comprehensive and high-quality education and training for educational staff, and teach them the skills required, enabling them to properly deal with the educated, and to provide all facilities and equipment that help learners to access an education of quality.

In the end, I can only express my thanks and appreciation to UNESCO and the administration of the International Bureau of Education for the outstanding preparations for this conference, and I wish our conference success and prosperity.

May God's peace, mercy and blessings be upon you.

ANNEXE IV

Discours d'ouverture de S.E. M. Abdulsalam M. Al-Joufi, Ministre de l'éducation du Yémen, Président de la 48^e session de la CIE

Madame la Présidente de la 47^e session de la CIE,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Madame la Directrice du Bureau international d'éducation,
Mesdames et Messieurs les Ministres de l'éducation,
Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs des pays participants,
Mesdames et Messieurs les membres des délégations,
Distingués participants,

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de prendre part aux activités de la 48^e session de la Conférence. Permettez-moi également de vous dire que je suis extrêmement sensible à la confiance que vous m'avez accordée en me demandant de présider cette session et de diriger le dialogue et les discussions avec mes estimés collègues.

Je viens du berceau des civilisations, le Yémen, où le premier dialogue des civilisations a eu lieu entre Belquis, Reine de Saba, et le prophète Salomon. C'est de là que les Yéménites ont pu, grâce à la langue du dialogue, diffuser l'Islam en Asie du Sud-Est. La démocratie et le pluralisme politique d'aujourd'hui y étaient considérés comme des caractéristiques essentielles de la gouvernance. Les droits des femmes et les droits de l'homme étaient respectés. Et c'est là que nous nous efforçons aujourd'hui de faire de l'école, « par l'exemple », un microcosme qui illustre par la pratique l'exercice de la démocratie, avec beaucoup d'autres activités, comme le Parlement des enfants, le respect des nouvelles valeurs dans la société et le refus de la culture de la violence, de l'extrémisme et du terrorisme.

Comme vous le savez tous, l'éducation est un droit de l'homme garanti par les constitutions, les lois et les règlements, ainsi qu'un investissement à long terme. Étant donnée l'importance de l'éducation comme facteur clé d'un développement humain complet, intégré et durable, les systèmes éducatifs se sont employés à en élargir l'accès et en améliorer la qualité, et à donner à tous, hommes et femmes, des chances égales d'apprentissage et de progrès social. Depuis le Forum mondial sur l'éducation de Dakar en 2000, beaucoup a été fait pour atteindre les objectifs de l'éducation pour tous (EPT), en particulier en préparant et en mettant en oeuvre des plans nationaux sur l'EPT. Beaucoup d'États ont remporté des succès considérables et se sont rapprochés des objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) et de l'EPT, même si la communauté internationale n'a malheureusement pas pu réaliser totalement ses objectifs de justice et d'égalité avant 2005, comme elle s'y était engagée.

Ainsi que l'indiquent les documents de la Conférence, plus de 77 millions d'enfants ne sont pas encore scolarisés, et ils s'ajoutent aux 781 millions d'adultes analphabètes.

Cette exclusion est nettement plus prononcée parmi les personnes handicapées, dont près de 97% ne maîtrisent pas les compétences de base de la lecture et l'écriture. Dans les pays en développement, on estime que de 1% à 5% des enfants handicapés fréquentent l'école ; plus d'un tiers des enfants non scolarisés sont handicapés. Et bien évidemment, nous ne réaliserons pas les objectifs de l'éducation pour tous, ni les OMD, si nous ne tenons pas compte des besoins spéciaux des personnes handicapées, qui sont près de 650 millions, soit 10% de la population mondiale. Et aux exclus de l'accès à l'éducation, il faut ajouter beaucoup d'apprenants marginalisés au sein même du système scolaire.

Dans une telle situation, les résultats escomptés de l'éducation peuvent parfois être contrariés par les modèles traditionnels de l'éducation qui ne répondent pas aux besoins des jeunes dans notre monde en évolution rapide. On craint aussi que beaucoup de pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine ne parviennent pas à réaliser l'éducation pour tous d'ici à 2015. Certains des problèmes que ces pays rencontrent sont de nature technique alors que beaucoup d'autres concernent des déficits de financement. En fait, il est évident que ces États possèdent les capacités et les talents potentiels (comme les ressources humaines) leur permettant de réussir si on leur en donne les moyens.

À cet égard, il faut mentionner la crise financière qui affecte actuellement le monde et qui se chiffre déjà à mille cinq cent milliards de dollars. Les guerres livrées depuis 2000 ont coûté dans le monde près de trois mille milliards de dollars jusqu'à présent, alors que l'amélioration de l'éducation dans le monde n'a besoin que de moins de 50 milliards de dollars supplémentaires par an, une somme qui peut être mobilisée si les pays développés honorent leurs engagements.

Cette conférence qui se tient tous les quatre ans est en quelque sorte une boussole qui guide les politiques et les pratiques éducatives des pays et les aide à préparer leurs stratégies et leurs plans futurs. Elle rappelle aussi aux pays développés qu'ils doivent soutenir l'éducation. Elle a choisi un thème important, lié étroitement à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement et des objectifs de l'éducation pour tous. Ce concept peut sembler nouveau dans de nombreux systèmes de l'éducation, même si les références à cette notion sont multiples et se sont accumulées ces dernières décennies. Ce thème a été choisi pour aider les États membres à répondre aux besoins éducatifs des groupes exclus, à titre de contribution à la réalisation des OMD et des objectifs de l'EPT. En effet, une éducation de qualité doit intégrer pleinement tous les apprenants, quel que soit leur sexe, leur condition socio-économique, leur origine ethnique, leur situation géographique, leurs besoins éducatifs spéciaux, leur âge et leur religion, pour construire une société inclusive qui ne connaît pas de différences et donne des chances égales aux membres de la communauté.

La Conférence est aussi une excellente occasion d'échanger des avis spécialisés et des expériences, de manière à faciliter et à contribuer à l'utilisation satisfaisante des ressources disponibles, à travailler pour créer des projets et des politiques efficaces pour traiter la question par un dialogue responsable et une participation véritable au travail de la Conférence, et pour coordonner des efforts en vue d'atteindre les objectifs suivants :

- stimuler et promouvoir le dialogue sur les politiques et les pratiques de l'éducation ;
- créer un cadre commun de référence ;
- identifier les questions suscitant l'accord ou la controverse, et les leçons tirées ;
- adopter des conclusions et des recommandations.

Nous n'atteindrons pas les objectifs de l'éducation pour tous et les objectifs du Millénaire pour le développement, et nous ne surmonterons pas les obstacles que rencontre l'éducation sans nous préoccuper de l'éducation pour l'inclusion, aussi bien du point de vue des politiques, des lois et des réglementations que pour préparer des plans réalistes et des actions envisageables. Il s'agira d'allouer de manière adéquate les ressources pour assurer une éducation complète et de qualité et une bonne formation des enseignants qui les dotera des compétences nécessaires pour bien s'occuper des élèves. Il faudra aussi mettre à disposition tous les équipements et les matériels qui aideront les apprenants à avoir accès à une éducation de qualité.

Avant de conclure, il ne me reste plus qu'à remercier l'UNESCO et l'administration du Bureau international d'éducation pour les préparatifs remarquables de cette conférence et à souhaiter succès et prospérité à notre conférence.

Que la paix, la clémence et la bénédiction de Dieu soient avec vous.

ANNEX V

Presentation of the Work of the Conference by Ms Clementina Acedo IBE Director and Secretary of the Conference

Mr Chairman,
Excellencies, Ministers,
Mr President of the Council of the International Bureau of Education,
Mr Director-General of UNESCO,
Invited Guests,
Delegates, Representatives and Observers,
Ladies and Gentlemen,

In my turn and in the name of all members of the Secretariat, I wish you the warmest welcome to this 48th session of the International Conference on Education. It is my honour and my pleasure to give you a short description of the organization and sequence of events.

As you may have observed when reading the working documents, the structure and organization of the conference are fairly complicated and we have an extremely heavy work-load during these three-and-a-half days. However, I will not go into all the details since they appear in document CONFINTED 48/2, as well as in the Delegates' Guide. In addition, a document showing the organization of the workshops, with the list of all speakers, was distributed to you in this room this morning.

The work will begin very shortly with an introductory debate entitled "*From inclusive education to inclusive society*". This first plenary session will be chaired by the Director-General of UNESCO and he will himself present the distinguished personalities who have been invited to speak. After the panellists' presentations, six ministers of education, one for each geographical region, have been invited to speak during the debate.

The initial debate will be followed by a session on "*Research findings and policy challenges for inclusive education*".

This afternoon, Workshop 1 will take place on the theme of "*Inclusive education: approaches, scope and content*". In order that the greatest possible numbers of participants are able to speak, the workshop will break down into four parallel discussion groups. I would like to point out on this subject that the theme dealt with will be the same in all meeting rooms: only the composition of the panel is different and we hope that the participants will be distributed evenly across all rooms.

Tomorrow morning Workshop 2 will take place on the theme of "*Inclusive education: public policies*", organized in exactly the same way as Workshop 1, in other words in four different rooms. Some short and very interesting documentary videos have been prepared and will serve to introduce and stimulate the discussion on each workshop theme.

Tomorrow afternoon, immediately following the ceremony to award the Comenius Medal, the plenary session to sum up Workshops 1 and 2 will be held in this room, during which the rapporteurs will present the main results of the discussions, followed by a debate.

On Thursday morning, Workshops 3 and 4 will take place at the same time, each one of them in two parallel sessions. Workshop 3 on the theme of "*Inclusive education: systems, links and transitions*" will take place in Rooms 1 and 3, and Workshop 4 on the theme of "*Inclusive education: learners and teachers*" in Rooms 2 and 4.

On Thursday afternoon, we will meet together again for the plenary session to sum up Workshops 3 and 4. This session will be followed by a concluding debate entitled: “*Inclusive education: from vision to practice*”, during which six ministers of education, one from each region, have been invited to speak.

To end the day, a round-table will be held at 6 p.m. bringing together ministers, young people and experts.

At 10 a.m. on Friday morning the plenary closing session of our work will take place, with the rapporteur’s oral report, as well as the presentation and adoption by the Conference of the “Conclusions and Recommendations of the 48th session of the ICE” prepared by the Drafting Group which has just been constituted. Indeed, the closing ceremony will mark the end of our Conference.

I would also draw your attention to the eight “special sessions” that will take place during the lunch break today, as well as on Wednesday at 6 p.m. and on Thursday during the lunch break. Specific information has been provided to you on this subject and I invite you warmly to participate according to your interests. I also recommend that you visit the exhibitions on display on the ground floor and on the first floor of this building.

I also wish to inform you that a conference evaluation form will be distributed on Thursday. I invite everyone to take a few minutes to fill it in so that it will help us to make all the necessary improvements to the organization of the next ICE.

Before concluding, I would like to stress one very important point: the ICE must be YOUR conference. The structure and methodology selected by the IBE Council have a single objective: to enable a dynamic debate, active participation, a frank and open dialogue and fruitful exchanges. We therefore invite you to use your opportunities to speak to make known your experiences, but also to share the difficulties encountered in your daily activities. Thanks to the structure created, each delegation will have several opportunities to speak and all it requires is to register with the Secretariat in each room at the beginning of each plenary session and each workshop.

Furthermore, my colleagues and I are at your entire disposal to help you as necessary.

As I said at the beginning, we have before us a very intense but very rich and stimulating programme. I am delighted by your presence and I am sure that, during these three days, we will advance together towards an education of better quality, towards more just societies, more respectful of diversity: in short, towards a better world thanks to the will and commitment of all. We owe it to the children and young people of the world.

In a moment, we will watch together a short video document as the opening to the introductory debate which, through interviews and reports recorded here and there in the world, will throw light on various aspects of the theme of Inclusive Education. This document should help us to tackle in a very concrete manner the whole topic of our Conference and I am sure that it is going to interest you a lot.

In wishing complete success for our work, I thank you for your presence and your contribution.

ANNEXE V

Présentation des travaux de la Conférence par Mme Clementina Acedo, Directrice du BIE et Secrétaire de la Conférence

Monsieur le Président,
Excellences, Mesdames et Messieurs les Ministres,
Monsieur le Président du Conseil du Bureau international d'éducation,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Mesdames et Messieurs les invités,
Mesdames et Messieurs les délégués, représentants et observateurs,
Mesdames, Messieurs,

A mon tour et au nom de tous les collègues du Secrétariat, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue à cette 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation. J'ai l'honneur et le plaisir de vous en présenter brièvement l'organisation et le déroulement.

Comme vous l'aurez constaté en lisant les documents de travail, notre emploi du temps durant ces trois jours et demi sera extrêmement chargé et la structure et l'organisation de la conférence sont assez complexes. Cependant, je ne vais pas entrer dans tous les détails toute fois qu'ils figurent dans le document CONFINTED 48/2, ainsi que dans le Guide des délégués. Par ailleurs, un document présentant l'organisation des ateliers, avec la liste de tous les intervenants, vous a été distribué dans cette salle ce matin.

Les travaux commenceront tout à l'heure par un débat introductif intitulé « *De l'éducation pour l'inclusion à une société inclusive* ». Cette première séance plénière sera présidée par le Directeur général de l'UNESCO et il vous présentera lui-même les éminentes personnalités invitées à s'exprimer. A la fin de la présentation des panelistes, six ministres de l'éducation, un par région géographique, ont été invités à intervenir au cours de ce débat.

Le débat initial sera suivi d'une séance sur « *L'éducation pour l'inclusion : résultats des travaux de recherche et enjeux politiques* ».

Cet après-midi aura lieu l'Atelier 1 sur le thème « *Éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu* ». Afin que le plus grand nombre possible de participants puisse intervenir, l'atelier se subdivise en quatre groupes de discussion simultanés. Je voudrais préciser à ce sujet que le thème traité sera le même dans toutes les salles ; seule la composition du panel est différente et nous espérons que la répartition des participants sera équilibrée dans chacune des salles.

Demain matin aura lieu l'Atelier 2 sur le thème « *Éducation pour l'inclusion : politiques publiques* », organisé exactement de la même manière que l'atelier 1, à savoir dans 4 salles différentes. À manière d'introduction et comme stimulant de la discussion, chaque atelier sera introduit par un bref vidéos très intéressants, préparé pour cette occasion.

Demain après-midi, immédiatement après la cérémonie de remise de la Médaille Comenius, se tiendra dans cette salle la séance plénière de synthèse des ateliers 1 et 2, au cours de laquelle aura lieu la présentation des principaux résultats des discussions par les rapporteurs, suivie d'un débat.

Jeudi matin, auront lieu, en parallèle, les Ateliers 3 et 4, chacun d'entre eux étant dédoublé. L'atelier 3 sur le thème « *Éducation pour l'inclusion : systèmes, liens et transitions* » se tiendra dans

les salles 1 et 3 et l'atelier 4, sur le thème « *Éducation pour l'inclusion : apprenants et enseignants* », dans les salles 2 et 4.

Jeudi après-midi, nous nous réunirons à nouveau en séance plénière pour la synthèse des ateliers 3 et 4. Cette session sera suivie du débat conclusif intitulé : « L'éducation pour l'inclusion : de la vision aux pratiques », au cours duquel six ministres de l'éducation, un par région géographique, ont été invités à intervenir.

Pour terminer la journée, une table ronde aura lieu à 18 heures, en réunissant des ministres, des jeunes et des experts.

Vendredi matin à 10 heures aura lieu la séance plénière de clôture de nos travaux, avec le rapport oral du Rapporteur, ainsi que la présentation et l'adoption par la conférence des « Conclusions et recommandations de la 48^e CIE » préparées par le Groupe de rédaction constitué tout à l'heure. Enfin, la cérémonie de clôture marquera le point final de notre conférence.

J'attire aussi votre attention sur les huit « séances spéciales » qui sont organisées aujourd'hui durant la pause déjeuner, ainsi que mercredi à 18 heures et jeudi durant la pause déjeuner. Une information particulière vous a été transmise à ce sujet. Je vous invite cordialement à y participer, en fonction de vos intérêts. Je vous recommande également de visiter les expositions qui sont organisées au rez-de-chaussée et au premier étage de ce bâtiment.

Je vous informe également qu'un formulaire d'évaluation de la conférence sera distribué jeudi. Je vous invite toutes et tous à prendre quelques minutes pour le remplir, afin qu'il puisse nous servir à apporter toutes les améliorations nécessaires à une prochaine organisation de la CIE.

Avant de terminer, je voudrais encore insister sur un point très important : la CIE doit être VOTRE conférence. La structure et la méthodologie choisies par le Conseil du BIE ont un seul objectif : permettre un débat dynamique, une participation active, un dialogue franc et ouvert et des échanges enrichissants. Nous vous invitons ainsi à utiliser vos interventions pour faire connaître vos expériences, mais également pour partager les difficultés rencontrées dans vos activités quotidiennes. Grâce à la structure mise en place, chaque délégation aura l'occasion d'intervenir à plusieurs reprises et il suffira de s'inscrire, dans chaque salle, auprès du Secrétariat au début de chaque session plénière ou de chaque atelier.

Mes collègues et moi-même sommes par ailleurs à votre entière disposition pour vous aider si nécessaire.

Comme je le disais au début, c'est un programme très chargé mais très riche et stimulant qui nous attend. Je me réjouis de votre présence et je suis certaine que, durant ces trois jours, nous allons avancer ensemble vers une éducation de meilleure qualité, vers des sociétés plus justes, plus respectueuses de la diversité et alors, vers un monde meilleur grâce à la volonté et l'engagement de tous. Nous le devons à tous les enfants et les jeunes du monde.

Nous allons voir ensemble, tout à l'heure, en ouverture du débat introductif, un bref vidéo qui éclaire divers aspects de la thématique de l'éducation pour l'inclusion, à travers des interviews et des reportages tournés un peu partout dans le monde. Ce document devrait nous aider à entrer de manière très concrète dans la problématique d'ensemble de notre conférence et je suis certaine qu'il va beaucoup vous intéresser.

Je souhaite une pleine réussite à nos travaux et je vous remercie de votre présence et de votre contribution.

ANNEXE VI / ANNEX VI / ANEXO VI

LISTE DES PRINCIPAUX ORATEURS LIST OF KEYNOTE SPEAKERS LISTA DE ORADORES PRINCIPALES

DÉBAT INTRODUCTIF / INTRODUCTORY DEBATE / DEBATE DE INTRODUCCIÓN

De l'éducation pour l'inclusion à une société inclusive / From inclusive education to inclusive society / De la educación inclusiva a una sociedad inclusiva

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Koïchiro MATSUURA
Director-General
UNESCO

Assistant / Assistant / Asistente

- Mr. Firmin Edouard MATOKO
Director, UNESCO Quito Office
REPUBLIC OF ECUADOR

Principaux Orateurs / Keynote speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Liu YANDONG
State Councillor
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
- H.E. Mr. Xavier DARCO
Minister of National Education
FRENCH REPUBLIC
- H.E. Ms. Naledi PANDOR
Minister of Education
Chair of the Conference of Ministers of Education of the African Union (COMEDAF)
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
- Ms. Navanethem PILLAY
United Nations High Commissioner for Human Rights
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR)
- H.E. Mr. Lenín Voltaire MORENO GARCÉS
Vice President
REPUBLIC OF ECUADOR

**LISTE DES PRINCIPAUX ORATEURS
LIST OF KEYNOTE SPEAKERS
LISTA DE ORADORES PRINCIPALES**

**Résultats des travaux de recherche et problèmes politiques /
Research Findings and Policy Challenges for Inclusive Education /
Resultados de la investigación y desafíos de política
que plantea la educación inclusiva**

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Nicholas BURNETT
Assistant Director-General for Education
UNESCO

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Firmin Edouard MATOKO
Director, UNESCO Quito Office
REPUBLIC OF ECUADOR

Principaux Orateurs / Keynote speakers / Oradores principales

- Mr. Kevin WATKINS
Director, EFA Global Monitoring Report
UNESCO
- Mr. Andreas SCHLEICHER
Coordinator, Organisation for Economic Co-Operation and Development (OECD)
Programme for International Student Assessment (PISA)
FRENCH REPUBLIC
- Ms. Clementina ACEDO MACHADO
Director
UNESCO International Bureau of Education (IBE)

ANNEX VIIa

Keynote speech by H.E. Ms Liu Yandong State Councillor, People's Republic of China

Respected Director-General, Mr. Koïchiro Matsuura,
Distinguished Guests,
Ladies and Gentlemen,

Good Morning! Thank you, Mr. Director-General, for inviting me to the International Conference on Education. Please allow me, on behalf of the Chinese government, to extend our warmest congratulations on the convocation of the session, and our sincere greetings and good wishes to all the friends present on this occasion!

With the 60th anniversary of the proclamation of the United Nations *Universal Declaration of Human Rights* just around the corner, it is of no little significance for this conference to address “Inclusive Education: The Way of the Future” as its central theme. The introduction of inclusive education embodies our respect for all citizens and protection of human rights, has answered an urgent contemporary call and set the trend for the future.

Ladies and Gentlemen,

More than 2,500 years ago, the celebrated Chinese educator and philosopher, Confucius (551~479 BCE), had already come up with the ideas of “education for everyone, irrespective of background” and “teaching students according to their abilities”. Both ideas are consonant with the concept of inclusive education, a noble ideal that is being gradually translated into reality thanks to the Chinese people’s unremitting efforts over the 60 years since the founding of the People’s Republic, particularly over the last three decades of reform and opening up to the outside world.

With 260 million in school at all levels, China is running the largest education system in the world. Over the last few decades, the Chinese government has guaranteed the right to education for all citizens with legislation and policies, and promoted equality in education. In this way, we have explored a distinctly Chinese trail for developing education.

The illiteracy rate in my country has dropped from 80% in 1949, the year the People’s Republic was founded, to 3.58% today. Over the same period, the gross junior secondary school enrollment rate has risen from 6% to 98%. Over the last 30 years, enrollment in higher education and vocational education in my country has grown by 21 times. Citizens in China today receive an average of over 8.5 years of education, and the term of schooling averages 11 years for the newly employed people of the Chinese labor force.

In our endeavor to develop education in an all-round way, we always make a point of safeguarding the right to education for the excluded in special need of education, especially those who tend to be neglected.

Firstly, providing nine-year compulsory education for free, and taking forceful steps to boost education in rural areas. The rural area is home to 800 million people. With free and compulsory education firstly initiated in rural areas, 150 million rural students go to school with tuition-free, with textbooks provided free of charge. A whopping sum of money has been earmarked to build 8,300 boarding schools and grant living allowances to 11 million boarding students from families with

financial difficulties. A modern distance-education network covering 360,000 rural schools provides country children with easy access to the nation's quality educational resources.

Secondly, carrying out the basic national policy of equality between men and women, and striving to eradicate gender disparity in education. The Chinese government has promulgated the Law on the Protection of Women's Rights and the Law on the Protection of Minors to guarantee the equal right of men and women to education. In 2000, China honored its commitment to the United Nations Millennium Development Goals by attaining, ahead of schedule, its 2015 target of ensuring that all school-age boys and girls can go through primary education. As a result, primary schools across the land have registered a 99.5% net enrollment rate for girls, and the number of female students accounts for close to 50% of China's total student body of junior and senior secondary schools and colleges.

Thirdly, safeguarding ethnic equality, and guaranteeing the right to education for children of ethnic minority backgrounds. The 55 ethnic minorities make up 8.4% of the total population of China. The minority people's right to education and schooling opportunities is guaranteed by legislation, and their right to use their mother tongues duly respected. The government has also issued a series of special policies on school running, funding, teaching resources, and school admission to effectively support education development in minority-inhabited areas.

Fourthly, combating poverty by developing education, and raising the ability of the poverty-stricken areas and population to pursue development by empowerment. Over the last 30 years, the poverty-stricken population in my country has shrunk from 250 million to 15 million. Education has played no small part in that process. Basic education and vocational education have gained ground, and developed regions are aiding less developed regions on a one-on-one basis. Our government has dispensed scholarships, grants-in-aid and loans to 20 million college and vocational school students from impoverished families.

Fifthly, setting great store by the rights and interests of the migrant population, and making schooling opportunities equally available for children of farmer-workers in cities. Large-scale urbanization is proceeding apace in China today, and about 100 million farmers have quit farming to take up jobs in cities. To put the children who have come to the cities with their farmer-worker parents through compulsory education, a state policy assigns "the task for local authorities in the receiving areas to enroll most of them in local public primary and secondary schools". All the while, no time is lost in building a framework that pools the efforts of schools, families and communities to educate and protect the 16 million children left behind in the villages.

Sixth, setting no child be left out, and adopting a policy in favor of individuals in special need of education. There are 83 million people with disabilities in my country. Their right to education is protected by law. China has established 19,000 rehabilitation facilities for the disabled, and 583,000 blind, deaf-mute and mentally retarded students are receiving special education at 1,667 schools. In the meantime, the government encourages the disabled children to study in the ordinary schools. Over 1.4 million disabled people in urban areas have received vocational training, while in the countryside, 3.968 million disabled people have finished training in applied technology. The government has also adopted a special policy to guarantee the right to education for AIDS patients and their children.

The May 12 earthquake that hit Wenchuan, Sichuan Province, China, destroyed school buildings for some 3 million local children. I went to the stricken areas shortly after the disaster struck to see the local school pupils and students. In the hospitals I saw them still studying even though they are bed-ridden. Their thirst for knowledge touched me deeply. All the students in the stricken areas have gone back to school since the new school year began on September 1st. I would like to take this opportunity

to express my heartfelt gratitude to all those who have unstintingly aided the earthquake victims in my country.

We owe our accomplishments in education to our policy of reform and opening up to the outside world. During the 30 years since this policy was adopted, my country has recorded an average GDP growth rate of 9.8%, which has laid the material groundwork to speed up education development. We owe our accomplishments in education to our policy of running the country by law. Our legislation provides all citizens with an equal right to education regardless of ethnic status, race, gender, occupation, property status and religious belief. We owe our accomplishments in education to our strategy to accord top priority to development in this field. Our outline program for national socio-economic development always puts a premium on education, our financial arrangements always give due preference to education, and our public resources are always allocated by putting the needs of education above anything else. We owe our accomplishments in education to our humanitarian principle of insisting on valuing human beings above all else. Human development in this nation always holds center stage in our social development, and no effort is spared to meet the people's need for developing education.

Ladies and Gentlemen,

China accounts for one fifth of the world population. For this reason, our proper handling of all issues associated with education is in itself a significant contribution to the progressive cause of humanity. Ours is a large developing nation. Our education development level is still low, and disequilibrium is still a problem in this context. To address both problems, the Chinese government is working on medium- and long-term programs for education development for the 2008-2020 period.

Our goals are:

- Promoting equality in education for all citizens;
- Developing quality education in which resources are shared by all;
- Providing lifelong education for all.

Our dream is to have every child enjoy equal right and opportunity to be educated, empower themselves with knowledge and create a decent life. May the light of civilization shine brightly over every child's path to the future.

Ladies and Gentlemen,

We live in an age of profound changes, an age that is also full of opportunities and challenges. The current international financial crisis is unprecedented in recent few decades as for its scale and degree of impact, and consequently the global problems such as energy, grain, environment, natural disasters and poverty demand for prompt solution. It is humanity's shared ideal to maintain lasting peace and build a world of harmony and common prosperity. The concept of inclusive education goes beyond history and culture as well as social system and development stage of a country. It reflects the desire of people from different countries with varied races and beliefs for an education without exclusion and discrimination. The ideal means a great deal to develop education vigorously, promote inclusive education, ensure everybody's basic human rights, and enhance character building in all citizens. Let me put forward three proposals in this regard:

- Firstly, promoting a consensus while emphasizing action;
- Secondly, blazing a new trail for innovation while stepping up collaboration;
- Thirdly, shaping policies while providing guidance.

We wish UNESCO could play an indispensable role in this regard. China will, while pushing inclusive education at home, honor our international commitment by doing our share for the global cause of inclusive education. The Chinese government will, firstly, deliver its promise to train 1,500 teachers, school principals and education managers for African countries; secondly, set aside a certain amount from its annual Government Scholarship Fund for over 10,000 international students who come to China for academic pursuits, and use it to train teachers from other developing countries; and thirdly, continue to support UNESCO, the *UNESCO International Center for Rural Education* Research and Training in China, and the UNESCO Institute for Capacity-building in Africa to play a bigger role in the study of inclusive education and personnel training.

It is my conviction that the promotion of inclusive education is bound to speed up the building of a harmonious world. I conclude by wishing this conference every success.

Thank you!

ANNEXE VIIa

Exposé liminaire de S.E. Mme Liu Yandong, Conseillère d'État, République populaire de Chine

Monsieur le Directeur général, Koïchiro Matsuura,
Chers invités de la Conférence,
Mesdames et Messieurs,

Je tiens à vous remercier, Monsieur le Directeur général, de m'avoir invitée à la Conférence internationale de l'éducation. Permettez-moi de transmettre, au nom du Gouvernement chinois, nos plus chaleureuses félicitations pour l'organisation de cette session ainsi que nos sincères salutations et nos meilleurs vœux à tous les amis présents à cette occasion !

À la veille du 60^e anniversaire de l'adoption par l'Assemblée générale des Nations Unies de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il est révélateur que cette conférence ait pour thème central « L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir ». L'introduction de l'éducation pour l'inclusion concrétise notre respect de tous les citoyens et la protection des droits de l'homme. Elle répond à une requête contemporaine urgente et fixe les tendances pour l'avenir.

Mesdames et Messieurs,

Il y a plus de 2500 ans, le célèbre éducateur et philosophe chinois Confucius (551~479 av. J.-C.) avait déjà émis l'idée de « l'éducation pour tous, quelle que soit l'origine » et « l'enseignement des étudiants selon leurs capacités ». Ces deux idées correspondent au concept de l'éducation pour l'inclusion, un noble idéal qui a été progressivement mis en œuvre grâce aux efforts inlassables du peuple chinois au cours des soixante années qui ont suivi la fondation de la République populaire, et particulièrement pendant les trois dernières décennies de réforme et d'ouverture au monde extérieur.

Avec 260 millions d'enfants scolarisés à tous les niveaux de l'enseignement, la Chine gère le plus grand système éducatif du monde. Ces dernières décennies, le Gouvernement chinois a adopté des législations et des politiques pour garantir le droit à l'éducation de tous les citoyens et il a encouragé l'égalité dans l'éducation. De cette manière, nous avons exploré une voie typiquement chinoise pour développer l'éducation.

Dans mon pays, le taux d'analphabétisme a passé de 80% en 1949, année de la fondation de la République populaire, à 3,58% actuellement. Pendant la même période, le taux brut de scolarisation dans l'enseignement secondaire a fait un bond de 6% à 98%. Ces trente dernières années, les inscriptions dans l'enseignement supérieur et l'enseignement professionnel ont été multipliées par 21. Aujourd'hui, les citoyens chinois suivent en moyenne 8,5 années d'études, et les personnes qui entrent pour la première fois sur le marché de l'emploi chinois ont suivi en moyenne 11 années de scolarité.

Dans nos efforts pour développer l'éducation de manière exhaustive, nous prenons toujours soin de protéger le droit à l'éducation des exclus qui ont des besoins éducatifs spéciaux, tout particulièrement ceux qui tendent à être laissés de côté.

Premièrement, nous assurons un enseignement gratuit et obligatoire de neuf années et nous agissons énergiquement pour stimuler l'éducation dans les zones rurales. Quelque 800 millions de personnes vivent dans les campagnes. Nous avons ainsi commencé par lancer l'enseignement gratuit et obligatoire dans les zones rurales. Par conséquent, 150 millions d'élèves ruraux vont

à l'école sans frais de scolarité et reçoivent des manuels gratuits. Une somme considérable a été attribuée à la construction de 8300 pensionnats et à l'octroi d'indemnités de subsistance à 11 millions d'élèves internes issus de familles qui rencontrent des difficultés financières. Un réseau moderne d'enseignement à distance, qui dessert 360 000 écoles rurales, permet aux enfants des campagnes d'avoir facilement accès aux ressources éducatives de qualité du pays.

Deuxièmement, nous appliquons la politique nationale de base en matière d'égalité entre hommes et femmes, et nous nous attachons à éradiquer l'inégalité entre les sexes dans l'éducation. Le Gouvernement chinois a promulgué la loi sur la protection des droits de la femme et la loi sur la protection des mineurs pour garantir l'égalité des droits des hommes et des femmes à l'éducation. En 2000, la Chine a honoré l'engagement souscrit dans le cadre des objectifs du Millénaire pour le développement en atteignant, bien avant l'heure, son objectif de 2015 consistant à scolariser dans le primaire tous les garçons et toutes les filles en âge de fréquenter l'école. De ce fait, les écoles primaires de tout le pays ont enregistré un taux net de scolarisation de 99,5% pour les filles et le nombre d'étudiantes représente près de 50% des effectifs totaux des écoles secondaires du premier et du deuxième cycle.

Troisièmement, nous protégeons l'égalité ethnique et nous garantissons le droit à l'éducation des enfants issus de minorités ethniques. Les 55 minorités ethniques représentent 8,4% de la population totale de la Chine. Le droit des peuples minoritaires à l'éducation et à la scolarisation est garanti par la législation et leur droit à pratiquer leur langue maternelle est dûment respecté. Le Gouvernement a aussi publié une série de recommandations politiques sur la gestion des écoles, leur financement, les ressources didactiques et l'admission à l'école pour soutenir efficacement le développement éducatif dans les zones peuplées par des minorités.

Quatrièmement, nous luttons contre la pauvreté en développant l'éducation et en relevant la capacité des zones de peuplement frappées par la pauvreté à poursuivre leur développement par l'autonomisation. Ces 30 dernières années, le nombre de personnes touchées par la pauvreté dans mon pays est passé de 250 millions à 15 millions. L'éducation a joué un rôle non négligeable dans ce processus. L'éducation de base et l'enseignement professionnel ont gagné du terrain, et les régions développées épaulent les régions moins développées dans le cadre d'une assistance bilatérale. Notre gouvernement a octroyé des bourses, des prêts et des subventions à 20 millions d'étudiants de l'enseignement supérieur et professionnel issus de familles déshéritées.

Cinquièmement, nous faisons grand cas des droits et des intérêts de la population migrante et nous veillons à ce que les enfants des travailleurs agricoles dans les villes aient accès sur un pied d'égalité aux possibilités de scolarisation. Actuellement, la Chine s'urbanise à grande échelle, à un rythme rapide, et près de 100 millions de fermiers ont abandonné les champs pour prendre un emploi en ville. Pour que les enfants qui ont accompagné leurs parents travailleurs agricoles suivent la scolarité obligatoire, une politique publique charge « les autorités locales des zones d'accueil d'inscrire la plus grande partie d'entre eux dans les écoles primaires et secondaires publiques sur place ». Parallèlement, les autorités s'activent pour construire un cadre mettant en commun les efforts des écoles, des familles et des communautés pour instruire et protéger les 16 millions d'enfants restés dans les villages.

Sixièmement, nous veillons à ce qu'aucun enfant ne soit laissé pour compte et nous avons adopté une politique en faveur des individus qui ont des besoins éducatifs spéciaux. Mon pays compte 83 millions de personnes handicapées dont le droit à l'éducation est protégé par la loi. La Chine a créé 19 000 centres de rééducation pour les handicapés et 583 000 étudiants aveugles, sourds-muets ou présentant des retards mentaux suivent une éducation spéciale dans 1667 écoles. Parallèlement, le Gouvernement encourage les enfants handicapés à étudier dans les écoles ordinaires. Plus de 1,4

million de personnes handicapées dans les zones urbaines ont suivi une formation professionnelle, alors que dans les campagnes, 3,968 millions de personnes handicapées ont achevé une formation à la technologie appliquée. Le Gouvernement a également adopté une politique spéciale qui garantit le droit à l'éducation des patients atteints du sida et de leurs enfants.

Le séisme qui a ravagé Wenchuan, dans la province chinoise du Sichuan, le 12 mai dernier, a détruit des établissements scolaires fréquentés par près de 3 millions d'enfants. Peu après la catastrophe, je me suis rendue dans les zones touchées pour y rencontrer des élèves. Je les ai vus qui étudiaient, alors même qu'ils devaient garder le lit à l'hôpital. Leur soif de connaissance m'a profondément émue. Tous les étudiants dans les zones affectées sont retournés à l'école depuis la rentrée des classes le 1^{er} septembre. J'aimerais saisir cette occasion pour exprimer ma sincère gratitude à tous ceux qui ont généreusement aidé les victimes de ce tremblement de terre.

Nos succès dans l'éducation doivent beaucoup à notre politique de réforme et d'ouverture au monde extérieur. Depuis 30 ans que cette politique a été adoptée, la Chine affiche un taux de croissance moyen du produit intérieur brut (PIB) de 9,8%, qui lui a permis de jeter les fondements matériels requis pour accélérer le développement de l'éducation. Ces succès sont aussi le résultat de notre politique qui consiste à fonder la gouvernance sur le droit. Notre législation garantit à tous les citoyens un droit égal à l'éducation, quels que soient leur origine ethnique, leur race, leur sexe, leur profession, leur situation patrimoniale ou leur croyance religieuse. Nos progrès sont également le fruit de notre stratégie qui accorde la plus haute priorité au développement dans ce domaine. Notre programme général de développement socio-économique met toujours l'éducation au premier plan, nos dispositions financières donnent toujours la préférence à l'éducation et nos ressources publiques sont toujours allouées en plaçant les besoins de l'éducation au-dessus de tout autre poste de dépense. Enfin, notre réussite dans l'éducation peut être attribuée à notre principe humanitaire qui insiste par-dessus tout sur la valeur de l'être humain. Le développement humain dans notre nation est toujours au centre de notre développement social et nous ne ménageons pas nos efforts pour répondre aux besoins de la population en matière de développement de l'éducation.

Mesdames et Messieurs,

La Chine abrite un cinquième de la population mondiale. C'est pourquoi notre manière de résoudre toutes les questions associées à l'éducation est en soi une contribution de poids à la cause du progrès de l'humanité. Nous sommes un grand pays en développement. Notre niveau de développement de l'éducation est encore modeste et les déséquilibres demeurent problématiques dans ce contexte. Pour s'attaquer à ces deux difficultés, le Gouvernement chinois travaille à des programmes à moyen et long terme de développement de l'éducation pour la période 2008-2020.

Nos objectifs sont les suivants :

- promouvoir l'égalité dans l'éducation pour tous les citoyens ;
- développer une éducation de qualité dans laquelle les ressources sont partagées par tous ;
- dispenser une éducation permanente à tous.

Notre rêve est que chaque enfant jouisse d'un droit égal et des mêmes possibilités de s'instruire, de s'autonomiser par la connaissance et de se créer une vie décente. Puisse la lumière de la civilisation rayonner brillamment sur la voie de chaque enfant vers l'avenir.

Mesdames et Messieurs,

Nous vivons une époque de profonds changements, qui est aussi fertile en possibilités et en difficultés. La crise financière internationale actuelle est la plus grave des dernières décennies de par

son ampleur et ses conséquences. Il faut donc trouver une solution rapide aux problèmes mondiaux tels que l'énergie, la production céréalière, l'environnement, les catastrophes naturelles et la pauvreté. C'est l'idéal collectif de l'humanité que de conserver une paix durable et de construire un monde d'harmonie et de prospérité commune. Le concept de l'éducation pour l'inclusion dépasse l'histoire et la culture ainsi que le système social et le stade de développement d'un pays. Il traduit l'aspiration des peuples de pays divers, de races et de croyances différentes, à une éducation sans exclusion et sans discrimination. L'idéal est très important pour développer l'éducation, promouvoir l'éducation pour l'inclusion, garantir les droits fondamentaux de chacun et former des citoyens au caractère bien trempé. Permettez-moi de dégager trois propositions à cet égard :

- Premièrement, promouvoir un consensus tout en privilégiant l'action ;
- Deuxièmement, faire œuvre de pionnier en innovant tout en renforçant la collaboration ;
- Troisièmement, définir les politiques tout en prodiguant des conseils.

Nous souhaitons que l'UNESCO joue un rôle important à cet égard. Tout en favorisant l'éducation pour l'inclusion chez elle, la Chine honorera son engagement international en faisant sa part pour la cause mondiale de l'éducation pour l'inclusion. En premier lieu, le Gouvernement chinois concrétisera sa promesse de former 1500 enseignants, directeurs d'établissements et administrateurs scolaires pour les pays africains ; deuxièmement, il réservera une certaine somme de son fonds annuel de bourses d'études publiques à l'intention de plus de 10 000 étudiants internationaux qui viennent en Chine pour poursuivre leurs études, et l'utilisera pour former des enseignants d'autres pays en développement ; et troisièmement, il continuera de soutenir l'UNESCO, le Centre international de formation et de recherche pour l'enseignement rural en Chine et l'Institut international pour le renforcement des capacités en Afrique, afin de jouer un plus grand rôle dans l'étude de l'éducation pour l'inclusion et dans le domaine de la formation personnelle.

Je suis convaincue que la promotion de l'éducation pour l'inclusion accélérera l'avènement d'un monde harmonieux. Je conclus mon intervention en adressant tous mes vœux de réussite à cette conférence. Merci !

ANNEX VIIb

Keynote speech by H.E. Mr Xavier Darcos Minister of National Education, French Republic

Madam High Commissioner,
Director-General,
Honourable Ministers,
Madam Director,
Ladies and Gentlemen,

Allow me, first of all, to thank the Director-General of UNESCO for having invited me to participate in this 48th session of the International Conference on Education, organized by the International Bureau of Education.

I am very happy and honoured to be able to express myself today in this arena, where all continents are represented, to evoke with you the selected theme: “inclusive education: the way of the future”.

We all have the same expectations on this subject. Whatever our region of the world, we are all faced with the same problems. For my part, I think that there are two of them.

- How to bring forth a more just school, one that is more open and more ambitious for all young people, irrespective of their gender, ethnic or religious origins, or even the economic or social situation in which they find themselves?
- Additionally, how can education systems contribute to making our economies more competitive? This raises the question of the studies and training that we must develop to facilitate economic and social integration throughout life.

Today, I am convinced that investment in education and training is essential to prepare our societies to confront the challenges of the future and so that each person can find their place:

- To make an educational choice is first an ethical aspiration, because education forms part of a human being’s fundamental rights, as is stressed in Article 26 of the Universal Declaration of Human Rights, of which we are celebrating the sixtieth anniversary.
- To make an educational choice is also a strategic decision in favour of sustainable growth, the fight against poverty and the improvement of people’s health. Indeed, education increases individuals’ competencies, contributes to a rise in living standards and facilitates openness to the global economy.

It is for these two reasons that, since the 1990s, the international community has clearly adopted the policy of Education for All. This was reasserted with force at Dakar in 2000 and echoed again in the same year by the United Nations with the ambition, as expressed in the Millennium Development Goals, of achieving universal primary education by 2015 and equal access to education for boys and girls.

Today, it is clear that progress has been achieved in all regions of the world. However, reaching the stated objective implies prolonging and stepping up this process. It is for this reason that France and Europe will continue to take action to support the efforts of developing countries in the field of education.

While we are all convinced of the absolute priority of primary education in the world, I do not think that we should overlook secondary education either. It really does form a vital link in the chain of any education system because it plays a major role in the growth of human capital in every country and therefore in the collective effort in favour of sustainable development.

We should therefore congratulate ourselves that the countries of the South are experiencing an explosion in the number of pupils enrolled at the secondary level. This is progress that must be underlined, but also maintained so that an increasing proportion of young people have access to secondary education.

Additionally, the modernization of secondary education is not only of importance for the countries of the South but also for those of the North.

In truth, I cannot accept that every year 150,000 pupils leave our education system without any form of qualification; I cannot accept that 15% of high-school pupils redouble their first year; I cannot accept that half of high-school graduates fail to obtain a first degree after three years at university. It is because I consider these failures to be an appalling waste and because I want French high-school pupils to succeed that I have carried out a thorough reform of vocational training and I am, at this moment, reforming general and technical high school.

Whether primary or secondary, education is absolutely unavoidable in implementing the process of “inclusion”, to which this conference is devoted. Indeed, if we look at it from the point of view of rejecting exclusion, of the effort in favour of integrating the most disadvantaged, or even the feeling of belonging to the nation, the process of inclusion is inseparable from the school.

Accordingly, it is first at school that inequalities linked at birth can and must be corrected.

Of course, we are talking here of a vast undertaking, but I believe that it is absolutely necessary to give more to those who have less. Indeed, I am convinced that an intentional policy of equal opportunities conducted in favour of disadvantaged pupils can contribute to providing all pupils with the means to successfully complete their schooling and, thereafter, their social integration.

It is also the school that must transmit this shared knowledge and common culture which by themselves can support the fight against social delinquency and create the feeling of belonging to a single national, and beyond that global, society. Of course, cultural diversity exists in the school, but it should be understood as an opportunity for discovery of the other and his/her richness rather than a pretext for withdrawal into one's own identity.

Finally, it is at school that one faces up to the future, whether preparing for the integration of all children or building the knowledge society that the European Union has been calling for since the European Council meeting in Lisbon in 2000.

I know, from having already spoken with many of you at the ministerial meeting of CONFEMEN in Caraquet (Canada), that a large number of countries are concerned about developing vocational training in parallel with the economy so as to facilitate the entry of young people into the job market. This is something that I too am concerned about and it is for this reason that I wanted to reform the French system of vocational training so as to make it more efficient and more attractive. However, emphasizing “inclusion” also means directing more young people into higher education and preparing them better to succeed there, and the general and technical high school reform that I have launched is intended to respond to this challenge.

As you see, Ladies and Gentlemen, France is today convinced that the balance and cohesion of modern societies is achieved by all children having access to knowledge, by raising the general level of qualification and, thus, by a determined effort in favour of the school at both primary and secondary levels.

To construct a more just school and to offer the same opportunity for success to everyone, that is France's ambition. More profoundly, I am convinced that this is a project upon which we can all agree, because it is at once resolutely humane, strongly universal and perfectly in tune with the challenges of our time.

Thank you very much.

ANNEXE VIIb

Exposé liminaire de S.E. M. Xavier Darcos, Ministre de l'éducation nationale, République française

Madame le Haut-Commissaire,
Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs les Ministres,
Madame la Directrice,
Mesdames et Messieurs,

Permettez-moi d'abord de remercier le directeur général de l'UNESCO de m'avoir invité à participer à cette 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation, organisée par le Bureau international de l'éducation.

Je suis très heureux et honoré de pouvoir m'exprimer aujourd'hui dans cette enceinte, où tous les continents sont représentés, pour évoquer avec vous le thème retenu : «l'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir».

Sur ce sujet, nous avons des attentes communes. Quelles que soient les régions du monde, nous sommes tous confrontés aux mêmes défis. Je crois pour ma part qu'ils sont au nombre de deux :

- Comment faire émerger une école plus juste, plus ouverte et plus ambitieuse pour tous les jeunes, quel que soit leur genre, leur appartenance ethnique ou religieuse ou encore la situation économique ou sociale dans laquelle ils se trouvent ?
- Comment, par ailleurs, les systèmes éducatifs peuvent-ils contribuer à accroître la compétitivité de nos économies ? Cela pose la question des études et des formations que nous devons développer, pour favoriser l'insertion économique et sociale tout au long de la vie.

Aujourd'hui, je suis convaincu que l'investissement dans l'éducation et la formation est essentiel pour préparer nos sociétés à affronter les défis de l'avenir et pour que chacun puisse y prendre sa place :

- Faire le choix de l'éducation, c'est d'abord une aspiration éthique, car l'éducation fait partie des droits fondamentaux de la personne humaine comme le souligne l'article 26 de la déclaration universelle des Droits de l'Homme et du citoyen dont nous célébrons le 60^{ème} anniversaire.
- Faire le choix de l'éducation, c'est aussi une décision stratégique en faveur d'une croissance durable, de la lutte contre la pauvreté et de l'amélioration de la santé des populations. En effet, l'éducation augmente les compétences des individus, contribue à accroître les niveaux de vie et facilite l'ouverture sur l'économie mondiale.

C'est pour cette double raison que la communauté internationale a clairement pris position pour l'éducation pour tous à partir des années 1990. Elle l'a réaffirmé avec force à Dakar en 2000 et repris la même année aux Nations unies avec l'ambition, affichée dans les Objectifs du millénaire, d'une scolarisation primaire universelle d'ici 2015 et d'une parité dans l'accès à l'éducation entre les garçons et les filles.

Aujourd'hui, il est certain que des progrès ont été accomplis dans toutes les régions du monde. Pourtant, atteindre l'objectif affiché suppose de prolonger et même d'amplifier cette dynamique. C'est pourquoi, la France et l'Europe continueront à se mobiliser pour soutenir l'effort des pays en développement dans le secteur de l'éducation.

Si nous sommes tous convaincus de la priorité absolue que représente la scolarisation primaire partout dans le monde, je ne crois pas pour autant qu'il faille négliger l'enseignement secondaire.

Il s'agit en effet d'un maillon décisif de tous systèmes éducatifs car il joue un rôle majeur dans le développement du capital humain de chaque pays, et partant dans l'effort collectif engagé en faveur du développement durable.

Il faut donc se réjouir que les pays du sud connaissent actuellement une explosion du nombre de leurs élèves scolarisés dans le secondaire. C'est une évolution qu'il faut souligner, mais aussi soutenir afin qu'une part croissante des jeunes générations accède à l'enseignement secondaire.

D'ailleurs, la modernisation de l'enseignement secondaire n'est pas seulement un enjeu pour les pays du Sud mais aussi pour ceux du Nord.

En effet, je ne puis accepter qu'en France 150.000 élèves quittent chaque année le système éducatif sans aucune qualification, je ne puis accepter que 15% des lycéens redoublent la classe de seconde, je ne puis accepter que la moitié des lycéens qui entrent à l'université échoue à obtenir une licence au bout de trois ans. C'est parce que je considère que ces échecs sont un véritable gâchis et parce que je veux que les lycéens français réussissent que j'ai réformé en profondeur la voie professionnelle et que je réforme actuellement le lycée général et technologique.

Qu'elle soit primaire ou plus encore secondaire, l'éducation est absolument incontournable pour favoriser le processus «d'inclusion» auquel cette conférence est consacrée. En effet, qu'il soit considéré sous l'angle du refus de l'exclusion, de l'effort en faveur de l'intégration des plus démunis, ou même du sentiment d'appartenance à la nation, le processus d'inclusion est inséparable de l'école.

De fait, c'est d'abord à l'école que peuvent et doivent se corriger les inégalités liées à la naissance.

Bien entendu, il s'agit là d'un chantier immense mais je crois qu'il est absolument nécessaire de donner plus à ceux qui ont moins. En effet, je suis convaincu qu'une politique volontariste d'égalité des chances menée en direction des élèves défavorisés peut contribuer à offrir à tous les élèves les moyens de réussir leur scolarité et à terme leur intégration sociale.

C'est aussi à l'école que doivent se transmettre ces savoirs partagés et cette culture commune qui seuls peuvent permettre de lutter contre les dérives communautaires et fonder le sentiment d'appartenance à une même société nationale et, au-delà, mondiale. Bien entendu, la diversité culturelle a toute sa place à l'école, mais elle doit être comprise comme l'occasion d'une découverte de l'autre et de sa richesse et non pas devenir le prétexte d'un repli identitaire.

C'est enfin à l'école que se jouent les défis de l'avenir qu'il s'agisse de préparer l'intégration de tous les enfants ou de bâtir cette société de la connaissance que l'Union européenne appelle de ses vœux depuis le Conseil européen de Lisbonne en 2000.

Je sais, pour en avoir parlé avec plusieurs d'entre vous à la réunion des ministres de la CONFEMEN au mois de juin dernier à Caraquet, que de très nombreux pays ont le souci de développer

les formations professionnelles en relation avec le monde économique pour faciliter l'insertion de la jeunesse sur le marché de l'emploi. C'est un souci que je partage et j'ai d'ailleurs souhaité réformer l'enseignement professionnel français pour le rendre plus efficace et plus attractif. Mais favoriser «l'inclusion», c'est aussi amener davantage de jeunes dans le supérieur et mieux les préparer à y réussir et la réforme du lycée général et technologique que j'ai engagée a pour ambition de répondre à ce défi.

Vous le voyez Mesdames et Messieurs, la France est aujourd'hui convaincue que l'équilibre et la cohésion des sociétés contemporaines passent par l'accès de tous les enfants à la connaissance, par l'élévation du niveau général de qualification et donc par un effort résolu en faveur de l'école, tant dans le domaine du primaire que du secondaire.

Bâtir une école plus juste et offrir à tous les mêmes chances de réussite, telle est l'ambition de la France. Plus profondément, je suis convaincu que c'est un projet sur lequel nous pouvons tous nous accorder, car il est à la fois résolument humain, profondément universel et parfaitement en phase avec les défis de notre temps.

Je vous remercie.

ANNEX VIIc

Keynote speech by H.E. Ms Naledi Pandor Minister of Education, Republic of South Africa, Chair of the Conference of Ministers of Education of the African Union

Inclusive societies can only emerge from policies and practices that promote the creation of a just and equitable society in which the rights and interests for all vulnerable groups are protected and advanced by government and all institutions. Such an approach is dependent on the existence of an open and democratic society that has enshrined key principles of inclusion in law.

For post apartheid South Africa action to promote inclusion has taken several forms in education.

Firstly, the most important instrument of education inclusion is the bill of rights in our Constitution which includes the right of all persons to education, the right to equality for all, and a duty for the state to develop active measures to ensure redress and increased equity for all marginalised people.

This right has been addressed through national policies that provide for 10 years of compulsory education for all. Our policy seeks to ensure that all children have access to education.

The early years of this policy change had massive growth in enrolment in the early grades of schooling. Various challenges arose as a result – large classes, inadequate resources, and problems such as repetition and poor learning outcomes.

Second, access has required attention to issues such as language policy, curriculum reform and programmes that address the needs of poor children such as nutrition programmes, free education and the provision of proper-schools, qualified teachers and learning resources.

Third, specific attention had to be given to community inclusion in managing education through creating democratic and inclusive structures of governance that have real power in their local schools. Such rights for parents have also required attention to training and development for school governors and local communities.

Forth and most important, policy attention also focussed on including learners and communities that have been invisible to in our society. Open access has led to millions of girls accessing school for the first time. To-day girls equal boys in most of our primary and secondary schools. Children with disabilities have also benefited from our education policy.

The inclusion of children with special needs has been a slower process than the universal access achieved for other children. Nevertheless our policy on Inclusive Education and the compulsory education laws have led to thousands of parents seeking schooling for their children with special education needs.

A fifth feature of a system that promises equity and opportunity for all children is that learning needs must be provided for. Children with learning disabilities must be supported by professional teachers and support staff who can address their needs.

One of the failings of our open education system is our inability to provide quality learning outcomes for all children. Poor children tend to school in the most deprived communities with little access to intellectual capital such as libraries, computers and highly qualified motivated teachers.

South Africa has had to give direct attention to improving quality in schooling. Strategies aimed at supporting teaching and learning have been developed with a strong focus on community mobilisation for quality learning and teaching. A more concentrated focus on assessment, on key skills and on redress measures for infrastructure etc. has also been adopted.

- Promotion of gender equity
- Values in education to address negative values of exclusion

These are some of the key features of our attempt at promoting inclusion in education. Of course issues of diversity and desegregation also form part of the features of inclusion that we address in South Africa. All these actions are primarily directed at creating a more just, humane and inclusive society wherein a person has the opportunity to realise their fullest potential.

In conclusion, the lessons from our brief experience of democracy indicate that while formal legal instruments are important, it is the less overt aspects of exclusion that require determined attention. For example, religion has proven to be a curriculum matter that had to be addressed to ensure that all religious groups experience equal treatment in education as fields of knowledge rather than as the recognition or imposition of one religion on millions of learners.

If education systems pay attention to some or all of these key drivers of inclusion, it is possible for us to use education as a means of building an inclusive society.

ANNEXE VIIc

Exposé liminaire de S.E. Mme Naledi Pandor, Ministre de l'éducation, République sud-africaine, Présidente de la Conférence des ministres de l'éducation de l'Union africaine

Seules des politiques et des pratiques qui encouragent l'instauration d'une société juste et équitable, dans laquelle le gouvernement et toutes les institutions protègent et favorisent les droits et les intérêts de tous les groupes vulnérables, peuvent engendrer des sociétés intégratrices. De telles approches sont tributaires de l'existence d'une société ouverte et démocratique, qui a inscrit les principes fondamentaux de l'inclusion dans ses lois.

Pour l'Afrique du Sud d'après l'apartheid, l'action pour promouvoir l'inclusion dans l'éducation a pris plusieurs formes.

Premièrement, l'instrument le plus important est la charte des droits dans notre Constitution, qui reconnaît le droit de toutes les personnes à l'éducation et à l'égalité, ainsi que l'obligation pour l'État de prendre des mesures en vue de corriger les inégalités et d'accroître l'équité pour tous les marginalisés.

Ce droit a été mis en œuvre grâce à des politiques nationales qui prévoient dix années d'enseignement obligatoire pour tous. Notre politique vise ainsi à garantir l'accès de tous les enfants à l'éducation.

Pendant les premières années de ce changement politique, nous avons assisté à une hausse massive des inscriptions dans les premiers niveaux de l'enseignement, ce qui a provoqué plusieurs difficultés : classes surchargées, ressources insuffisantes et problèmes tels que le redoublement et les médiocres résultats de l'apprentissage.

Deuxièmement, l'accès a nécessité de porter attention à des questions comme la politique linguistique, la réforme du curriculum et des programmes à l'écoute des besoins des enfants pauvres, par exemple des programmes de nutrition, d'enseignement gratuit, et la mise à disposition d'écoles en bon état, d'enseignants qualifiés et de ressources d'apprentissage.

Troisièmement, il a fallu promouvoir l'inclusion communautaire dans la gestion de l'éducation, en créant des structures démocratiques et intégratrices de gouvernance qui ont un pouvoir réel dans les écoles locales. Les droits des parents ont aussi obligé à agir en matière de formation et de développement des directeurs d'établissement et des communautés locales.

Quatrième point, le plus important : l'attention politique s'est aussi portée sur l'inclusion des apprenants et des communautés qui étaient invisibles dans notre société. L'accès ouvert a incité des millions de filles à se rendre pour la première fois à l'école. Aujourd'hui, le taux de scolarisation des filles est le même que celui des garçons dans la plupart des écoles primaires et secondaires. Les enfants handicapés ont aussi bénéficié de notre politique éducative.

L'inclusion d'enfants présentant des besoins spéciaux s'est faite plus lentement que l'accès universel des autres enfants. Néanmoins, notre politique d'éducation pour l'inclusion et les lois sur l'enseignement obligatoire ont poussé des milliers de parents à demander que leurs enfants aux besoins éducatifs spéciaux soient aussi scolarisés.

Une cinquième caractéristique d'un système qui promet l'équité et des chances pour tous les enfants est l'obligation de satisfaire les besoins d'apprentissage. Les enfants qui se heurtent à des difficultés d'apprentissage doivent recevoir l'aide d'enseignants professionnels et de personnels d'appui capables de répondre à leurs besoins.

L'une des faiblesses de notre système éducatif ouvert est qu'il ne peut assurer des résultats scolaires de qualité pour tous les enfants. Les enfants pauvres vont en général à l'école dans les communautés les plus déshéritées, avec peu d'accès au capital intellectuel comme les bibliothèques, les ordinateurs et des enseignants très qualifiés et motivés.

L'Afrique du Sud a dû prendre des mesures directes pour améliorer la qualité de l'enseignement. Elle a formulé des stratégies destinées à soutenir l'enseignement et l'apprentissage, avec une priorité à la mobilisation communautaire pour un enseignement et un apprentissage de qualité. Elle a aussi adopté des mesures mettant l'accent plus précisément sur l'évaluation, sur les aptitudes essentielles et sur l'amélioration des infrastructures, etc.

- Promotion de l'équité entre hommes et femmes
- Valeurs dans l'éducation pour s'attaquer aux valeurs négatives de l'exclusion

Telles sont quelques-unes des principales caractéristiques de notre tentative de promouvoir l'inclusion dans l'éducation. Bien sûr, les questions de la diversité et de la « déségrégation » forment aussi partie des caractéristiques de l'inclusion sur lesquelles nous travaillons en Afrique du Sud. Toutes ces activités ont pour but premier de créer une société plus juste, plus humaine et plus intégratrice où tout individu a la possibilité de se réaliser au mieux de son potentiel.

En conclusion, les leçons de notre brève expérience de la démocratie indiquent que si les instruments juridiques formels sont importants, ce sont les aspects les moins évidents de l'inclusion qui exigent le plus d'attention. Par exemple, nous avons constaté qu'il fallait aborder la question de l'enseignement religieux - qui fait partie du curriculum – en tant que domaine de connaissance, afin que tous les groupes religieux jouissent d'un traitement égal dans l'éducation, de préférence à la reconnaissance ou l'imposition d'une religion à des millions d'apprenants.

Si les systèmes éducatifs s'intéressent à certains de ces moteurs principaux de l'inclusion, nous pourrions utiliser l'éducation comme un moyen d'édifier une société inclusive.

ANNEX VIId

Keynote speech by Ms Navanethem Pillay United Nations High Commissioner for Human Rights

Chairperson,
Director-General of UNESCO,
Excellencies,
Distinguished Participants,

It is a pleasure to be here with you today at such an important forum which addresses issues of high relevance to the promotion and protection of the human right to education. I am particularly pleased with the choice of this year's theme, that is: "Inclusive Education". This is an approach that underscores the centrality of non-discrimination in access to education for all, as well as its potential to empower individuals and improve the welfare of whole communities.

I know first hand the benefits of access to education, as well as the effects that obstacles to such access produce. I was sixteen when I wrote an essay which dealt with the role of South African women in educating children on human rights. When the essay was published, my community raised funds in order to send this promising, but impecunious, young woman to university. Despite their efforts and good will, I almost didn't make it as a lawyer, because when I entered university during the apartheid regime everything and everyone was segregated. The registrar actually discouraged me from becoming a lawyer. He argued that I could not expect white secretaries to take instructions from a person of my background. However, I persevered. After my graduation, I sought an internship, which was mandatory under the law; but then as a black woman, I had to fight against multi-layered forms of discrimination and barriers. Finally, it was a black lawyer who agreed to take me on board, but first he made me promise that I would not become pregnant. And when I started a law practice on my own it was not out of choice, but because nobody would employ a black woman lawyer.

In short, it is personal experience as much as conviction that prompts me to reaffirm that education is both a human right in itself, as well as an indispensable instrument for achieving many other rights, whether civil, cultural, economic, political, or social. Let us simply reflect on the value of education in securing work, the positive impact of education on health, or the decisive role which education plays in achieving equality between women and men.

On the eve of the 60th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights this December 10, let us celebrate the fact that—at least in principle and law—education has become universally accepted as a fundamental human right. The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights provides the most comprehensive articulation of the substantive contents of the right to education for all. Its normative framework finds a powerful echo in the Convention on the Rights of the Child. Moreover, the right to education is recognized as such also in regional instruments, as well as national constitutions.

Such legal architecture imposes precise obligations on States. It also offers well defined cross-cutting principles which the international human rights protection machinery further developed and clarified.

Allow me, therefore, to refer to some of the substantive contents of Article 13 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights which outlines the responsibilities of States in relation to primary, secondary and higher education as well as fundamental education. The Committee on Economic, Social and Cultural Rights has clearly enunciated that education in all its forms and at

all levels shall exhibit the following interrelated and essential features: availability, accessibility (that is, physical, economic and non-discriminatory access), acceptability and adaptability.

When considering the appropriate application of these interrelated and essential features, the best interests of the student shall be a primary consideration. This also means that education must be available and accessible to all without discrimination based on gender, age, ethnic origin, social status, nationality, disability, or illness, including HIV/AIDS. In this inclusive perspective, the real priority of education focuses on the needs of the students.

To transform these principles into a reality for all, we must never lower our guard in ensuring that a human rights lens informs the crafting and enforcing of educational laws, policies and programs at the national level at all times. Applying human rights standards and principles to education helps us to overcome or remove the barriers that cause exclusion and discriminatory practices.

Thus, let me point out that, when focusing on realizing the right to education for all, more attention should be devoted Article 13 (1) of the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. This article defines States' obligation of realizing the core purpose of education, that is, the achievement of the full development of the human personality and sense of dignity. Its objective is to enable everyone's participation in a free society, while promoting understanding, tolerance and friendship among all nations and all racial, ethnic or religious groups.

The United Nations Committee on the Rights of the Child, which monitors the Convention on the Rights of the Child, used similar words when it stated in one of its General Comments that the education of the child shall be aimed at developing the child's personality and talents, cultural identity, language and values, and to prepare the child for a responsible life in a free society, in the spirit of understanding, peace, tolerance, equality of sexes, and friendship among all peoples, ethnic, national and religious groups and persons of indigenous origin. CRC, General Comment No.1 of 2001

Ladies and Gentlemen,

Yet despite this clear articulation of the right to education's content and its global endorsement, a large part of the world's population still remains excluded from enjoying the right to education. According to UNESCO, more than 70 million children and almost 800 millions adults are the victims of such exclusion. The actual fact that a majority of them are women and girls starkly illustrates gender inequality, together with the fact that the global community has failed to achieve the third Millennium development goal of having an equal proportion of boys and girls in school by 2005.

Persons with disabilities also disproportionately suffer the brunt of educational exclusion. The situation of persons belonging to ethnic, linguistic and religious minorities, as well as of indigenous people is also of serious concern.

In the face of such challenges, we need to rethink the way in which we conceive education and how we implement learning programs. We need to change the way we plan and deliver them. We need to transform our education systems, schools and learning centres and make them accessible to, and equipped for, persons with special needs and those who face societal obstacles and prejudices.

In the case of women and girls, for example, discrimination and violence are the main obstacles hindering their access to the education system, and often leading to their early drop-out from the system. In fact, it is recognized that the school is the most common place where sexual harassment and coercion are experienced and where violence against girls is a global, multi-faceted phenomenon. WHO, World Report on Violence and Health, 2002 and Amnesty International, Safe Schools: Every girl's right" report (March 2008) UNESCO has found that rates of abuse are even higher for girls with

disabilities. UNESCO, Education for All, Global Monitoring Report, 2003/4, Gender and Education for All: The Leap to Equality, p. 134 Other aspects of girls' identity, including whether they are migrants, orphans or refugees, as well as their HIV status, caste, ethnicity and race, also increase the risk of abuse and shape the nature of the violence they experience. Policies excluding pregnant adolescents from the regular school system are also regrettably common in many countries.

Yet, time and again it has been proven that investing in girls' education is not only a way to ensuring respect for their human rights, but also one of the most effective approaches to achieve equality, and thus reduce poverty, and contribute to the welfare and betterment of whole communities and nations.

Let me now go back to the issue of persons with disabilities. As is all too often the case, even when these persons gain access to education, they not only face an inadequate physical environment, but also segregationist educational policies steeped in prejudice.

In light of these considerations, I cannot overemphasize that the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which entered into force last May, recognizes the right of persons with disabilities to be included in the general education system, to have access to free and compulsory primary education, as well as to secondary and higher education without discrimination. Furthermore, the convention provides guidance to States and other actors on how to make their educational system inclusive. For example, under the convention, States are required to take measures to facilitate the learning of sign language, of Braille, and other alternative modes, means and forms of communication. It affirms the obligation of training and employing qualified teachers and of providing all the support required to facilitate persons with disabilities' effective education.

In the same vein, allow me also to bring to your attention the distinct challenges that people belonging to ethnic, linguistic and religious minorities and indigenous groups have to confront as groups least integrated into national education systems. Their levels of access to adequate education services are well below national averages. Minorities and indigenous peoples all over the world face several barriers in accessing education equally, including a lack of mother-tongue education; poor provision of schools and qualified teachers in the regions where they live; prohibitive costs of school fees that disproportionately affect them as the poorest groups; and curricula that do not reflect community priorities for learning; and discrimination by teachers and/or pupils.

Let me underscore that the concept of inclusive education goes well beyond the issues of access. Educational measures should make it possible for minorities and indigenous peoples to appreciate and further develop their culture, language, customs and traditions and for majorities to obtain knowledge of the history, traditions, language and culture of the minorities and indigenous peoples. States need to promote the right of minorities and indigenous peoples to active participation in the design, implementation and development of educational systems and programs. They must also respect the right of minorities and indigenous peoples, if they so wish, to establish their own education systems and institutions which provide education in their own languages and in a manner appropriate to indigenous and minority cultures and learning methods.

Distinguished Participants,

Access to education is a right, and education in human rights is a collective endeavour which requires our constant attention and efforts. There is no doubt that human rights education promotes participatory teaching and learning, and thus an inclusive and non discriminatory environment for all. In turn, respect for diversity fosters social cohesion and accommodation of different views and experiences, thereby preventing communal strife.

I am pleased to report that the central role played by human rights education has found substantive echo in various intergovernmental frameworks aiming at the development of sustainable national strategies and programmes. In December 2004, the United Nations General Assembly launched a multi-phased World Programme for Human Rights Education. The first phase, covering the period 2005-2009, focuses on the primary and secondary school systems. A related Plan of Action proposes a concrete strategy and practical ideas for integrating human rights education in the national education system and touches upon its various components, including policy development, policy implementation measures, teaching and learning processes and tools, education and professional development of personnel and the learning environment.

As we approach the end of the first phase of the World Programme, we need to take stock of what has been achieved in each country. We especially need to identify which areas need to be tackled more vigorously, and with commensurate determination, to close promotion and protection gaps in access to learning and to human rights education.

In concluding, I would like to take this opportunity to urge all authorities and institutions to take concrete steps in the area of inclusive education, as an indispensable precondition to the realization of human rights. This is our common responsibility. Its achievement will depend entirely on the contribution that each and every one of us is willing to make.

Thank you.

ANNEXE VIId

Exposé liminaire de Mme Navanethem Pillay, Haut-commissaire des Nations Unies pour les droits de l'homme

Monsieur le Président,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Excellences,
Chers participants,

Je suis très heureuse d'être ici avec vous aujourd'hui à l'occasion de ce forum si important qui aborde des questions primordiales ayant trait à la promotion et à la protection du droit humain à l'éducation. Je suis particulièrement heureuse du choix du thème de cette année, « l'éducation pour l'inclusion ». C'est une approche qui souligne le rôle central de la non-discrimination dans l'accès à l'éducation pour tous, ainsi que son potentiel à rendre les individus plus forts et à améliorer le bien-être de communautés entières.

Je connais tout particulièrement les bénéfices de l'accès à l'éducation, ainsi que les effets que les obstacles à un tel accès produisent. J'avais seize ans lorsque j'ai écrit un essai qui traitait du rôle des femmes sud-africaines dans l'éducation des enfants aux droits de l'homme. Quand l'essai a été publié, ma communauté a levé des fonds afin d'envoyer cette jeune femme prometteuse mais sans-le-sou à l'université. Malgré leurs efforts et leur bienveillance, je suis presque passée à côté du métier d'avocat, car lorsque je suis entrée à l'université pendant le régime de l'apartheid, chaque chose et chaque personne étaient soumises à la ségrégation. Le chef du service des inscriptions m'a en réalité découragée de devenir avocate. Il a soutenu que je ne pouvais pas m'attendre à ce que des secrétaires blanches obéissent aux instructions d'une personne de mon milieu. Cependant, j'ai persévéré. Après avoir obtenu mon diplôme, je me suis mise à la recherche d'un stage, ce qui était obligatoire selon la loi; mais en tant que femme noire, j'ai dû me battre contre différentes formes de discriminations et de barrières à plusieurs niveaux. Finalement, c'est un avocat noir qui a consenti à me prendre dans son équipe, mais d'abord il m'a fait promettre de ne pas tomber enceinte. Et lorsque je me suis installée à mon compte ce n'était pas un choix, mais parce que personne ne voulait employer une avocate noire.

Pour résumer, c'est l'expérience personnelle autant que la conviction qui m'incitent à réaffirmer que l'éducation est à la fois un droit humain en soi et un instrument indispensable pour parvenir à de nombreux autres droits, qu'ils soient civils, culturels, économiques, politiques ou sociaux. Réfléchissons simplement à la valeur de l'éducation dans la garantie du travail, l'impact positif de l'éducation sur la santé ou le rôle décisif que l'éducation joue lorsqu'il s'agit d'obtenir l'égalité entre les femmes et les hommes.

A la veille du 60^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui aura lieu le 10 décembre prochain, célébrons le fait que—du moins en principe et dans le droit—l'éducation a été acceptée universellement en tant que droit humain fondamental. Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels fournit l'articulation la plus complète de la substance du droit à l'éducation pour tous. Sa structure normative trouve un écho puissant dans la Convention internationale des droits de l'enfant. De plus, le droit à l'éducation est également reconnu comme tel dans des instruments régionaux ainsi que dans des constitutions nationales.

Une telle architecture légale impose des obligations précises sur les États. Elle offre également des principes transversaux bien définis que les mécanismes de protection internationale des droits de l'homme ont davantage développés et clarifiés.

Permettez-moi donc de me référer à une partie de la substance de l'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, qui décrit les responsabilités des États par rapport à l'enseignement primaire, secondaire et supérieur ainsi que l'éducation de base. Le Comité des droits économiques, sociaux et culturels a clairement énoncé que l'éducation sous toutes ses formes et à tous les niveaux présentera les caractéristiques étroitement liées et essentielles suivantes : la disponibilité, l'accessibilité (c'est-à-dire l'accès physique, économique et non-discriminatoire), l'acceptabilité et l'adaptabilité.

En considérant l'application appropriée de ces caractéristiques étroitement liées et essentielles, les intérêts de l'apprenant sont l'une des principales considérations. Cela signifie également que l'éducation doit être disponible et accessible à tous sans discrimination basée sur le sexe, l'âge, l'origine ethnique, le statut social, la nationalité, le handicap ou la maladie, y compris le VIH&sida. Dans cette perspective d'inclusion, la vraie priorité de l'éducation porte donc sur les besoins des élèves.

Afin de transformer ces principes en une réalité pour tous, nous ne devons jamais baisser notre garde qui consiste à ce que, à tout moment, le point de vue des droits de l'homme fonde l'élaboration et la mise en application de lois, de politiques et de programmes éducatifs au niveau national. L'application des normes et des principes des droits de l'homme à l'éducation nous aide à surmonter ou à briser les barrières qui causent l'exclusion, ainsi que les pratiques discriminatoires.

Ainsi, permettez-moi de vous faire remarquer que, lorsque nous nous concentrons sur la réalisation du droit à l'éducation pour tous, nous devrions accorder plus d'attention à l'article 13 (1) du Pacte International relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Cet article définit les obligations des États concernant l'atteinte de l'objectif principal de l'éducation, à savoir l'accomplissement du développement complet de la personnalité humaine et du sentiment de dignité. Son objectif est de permettre la participation de chacun dans une société libre, tout en promouvant la compréhension, la tolérance et l'amitié entre les nations et les groupes raciaux, ethniques ou religieux.

Le Comité des Nations Unies sur les Droits de l'enfant, qui suit de près la Convention sur les Droits de l'enfant, a utilisé des mots similaires lorsqu'il a déclaré dans une de ses Observations générales que l'éducation de l'enfant doit viser à favoriser le développement de sa personnalité et de ses dons, de son identité culturelle, de sa langue et de ses valeurs et à préparer l'enfant à assumer les responsabilités de la vie dans une société libre, dans un esprit de compréhension, de paix, de tolérance, d'égalité entre les sexes et d'amitié entre tous les peuples et groupes ethniques, nationaux et religieux, ainsi qu'avec les personnes d'origine autochtone. (CRC, Observation générale No.1 de 2001).

Mesdames et Messieurs,

Néanmoins, malgré cette articulation claire du contenu du droit à l'éducation et son approbation au niveau mondial, une grande partie de la population du monde n'a toujours pas accès au droit à l'éducation. Selon l'UNESCO, plus de 70 millions d'enfants et presque 800 millions d'adultes sont les victimes d'une telle exclusion. Le fait qu'une majorité d'entre eux sont des femmes et des jeunes filles illustre de manière frappante l'inégalité entre les sexes, ainsi que l'échec de la communauté internationale à atteindre le troisième Objectif du Millénaire pour le développement qui consistait à atteindre une proportion égale de garçons et de filles à l'école d'ici à 2005.

Les personnes handicapées subissent également de manière disproportionnée le poids de l'exclusion éducative. La situation des personnes appartenant aux minorités ethniques, linguistiques et religieuses, ainsi qu'aux peuples autochtones est également un souci majeur.

Face à de tels défis, nous devons repenser la manière dont nous concevons l'éducation et comment nous mettons en œuvre les programmes d'enseignement. Nous devons changer la façon de les planifier et de les mettre en œuvre. Nous devons transformer nos systèmes éducatifs, nos écoles et centres d'apprentissage en les équipant en conséquence, afin de les rendre accessibles aux personnes ayant des besoins spécifiques ou faisant face à des obstacles et des préjugés sociaux.

Dans le cas des femmes et des jeunes filles, par exemple, la discrimination et la violence sont les obstacles principaux empêchant leur accès au système éducatif et menant souvent à un abandon des études. En fait, il est reconnu que l'école est l'endroit où le harcèlement sexuel et la contrainte sont le plus fréquemment subis et où la violence contre les filles est un phénomène global, à facettes multiples. (OMS, « Rapport mondial sur la violence et la santé », 2002 et Amnesty International, rapport intitulé « Des écoles plus sûres : un droit pour toutes les filles » - mars 2008). L'UNESCO a constaté que les taux de maltraitance sont encore plus élevés pour les filles handicapées. (UNESCO, Éducation pour tous, Rapport mondial de suivi, 2003/4, « Genre et éducation pour tous: Le pari de l'égalité », p. 135.) D'autres aspects de l'identité des filles, à savoir si elles sont migrantes, orphelines ou réfugiées, leur statut face au VIH&sida, leur caste, leur appartenance ethnique et raciale, augmentent aussi le risque de maltraitance et déterminent la nature de la violence qu'elles subissent. La politique excluant des adolescentes enceintes du système scolaire régulier est également une fâcheuse tendance dans beaucoup de pays.

Cependant, maintes et maintes fois il a été prouvé qu'investir dans l'éducation des filles est non seulement un moyen d'assurer le respect de leurs droits humains, mais également une des approches les plus efficaces pour atteindre l'égalité et réduire ainsi la pauvreté et contribuer au bien-être et à l'amélioration de communautés entières et de nations.

Permettez-moi de revenir maintenant à la question des personnes handicapées. Comme cela est souvent le cas, même quand ces personnes parviennent à accéder à une éducation, elles font non seulement face à un environnement physique inadéquat, mais également à une politique éducative ségrégationniste fondée sur des préjugés.

Compte tenu de ces considérations, on ne soulignera jamais assez que la Convention relative aux droits des personnes handicapées, qui est entrée en vigueur en mai dernier, reconnaît le droit des personnes handicapées à être incluses dans le système éducatif général, à avoir accès à un enseignement primaire gratuit et obligatoire, ainsi qu'à un enseignement secondaire et supérieur sans discrimination. En outre, la Convention fournit des conseils aux États ainsi qu'aux autres acteurs sur la façon de rendre leur système éducatif plus inclusif. Par exemple, conformément à la Convention, il est exigé des États qu'ils prennent des mesures pour faciliter l'étude de la langue des signes, du Braille et d'autres modes, moyens et formes alternatifs de communication. Elle proclame l'obligation de former et d'employer des enseignants qualifiés et de fournir tout l'appui nécessaire afin de favoriser une éducation efficace pour les personnes handicapées.

Dans le même ordre d'idée, permettez-moi de porter également à votre attention les défis spécifiques auxquels les personnes appartenant aux minorités ethniques, linguistiques et religieuses et aux groupes autochtones sont confrontées en tant que groupes les moins intégrés dans les systèmes éducatifs nationaux. Leurs niveaux d'accès à des services d'éducation adéquats sont bien en dessous des moyennes nationales. Dans le monde entier, les minorités et les peuples autochtones font face à plusieurs difficultés concernant l'accès égalitaire à l'éducation, parmi lesquelles un manque d'enseignement de la langue maternelle; une offre insuffisante d'écoles et d'enseignants qualifiés dans les régions où ils vivent; des coûts prohibitifs de frais scolaires qui, en tant que groupes les plus pauvres, les touchent d'une façon disproportionnée; les curricula qui ne reflètent pas les priorités de la communauté concernant l'apprentissage; et la discrimination de la part des enseignants et/ou des élèves.

Je voudrais également souligner que le concept de l'éducation pour l'inclusion va au-delà des questions concernant l'accès. Les Etats doivent prendre des mesures éducatives permettant aux minorités et aux peuples autochtones d'apprécier et de développer davantage leur culture, leur langue, leurs coutumes et leurs traditions et permettre également à la majorité d'acquérir la connaissance de l'histoire, des traditions, de la langue et de la culture de ces minorités et peuples autochtones. Les Etats doivent également respecter le droit des minorités et des peuples autochtones à mettre en place, s'ils le souhaitent, leurs propres systèmes éducatifs et des institutions fournissant un enseignement et des méthodes d'apprentissage adaptés aux propres langues et cultures de ces populations autochtones et minoritaires.

Chers participants,

L'accès à l'éducation est un droit et l'éducation en tant que droit de l'homme est un travail collectif qui exige une attention et des efforts constants. Il n'y a aucun doute que l'éducation aux droits de l'homme favorise l'enseignement et l'apprentissage participatifs et ainsi un environnement inclusif et non-discriminatoire pour tous. À son tour, le respect pour la diversité favorise la cohésion sociale et l'adaptation à différents points de vue et expériences, prévenant ainsi les conflits communautaires.

J'ai le plaisir de vous annoncer que le rôle central joué par l'éducation aux droits de l'homme a trouvé un écho substantiel dans des structures intergouvernementales diverses visant au développement de stratégies et de programmes nationaux durables. En décembre 2004, l'Assemblée Générale des Nations Unies a lancé un Programme mondial en faveur de l'éducation aux droits de l'homme. La première phase, couvrant la période 2005-2009, se concentre sur les systèmes scolaires primaires et secondaires. Un Plan d'action de même ordre propose une stratégie concrète et des idées pratiques pour l'intégration de l'éducation en faveur des droits de l'homme dans les systèmes éducatif nationaux et aborde ses divers composantes, y compris le développement de politiques, les mesures de leur mise en œuvre, les processus et les outils d'enseignement et d'apprentissage, l'éducation et le développement professionnel du personnel, ainsi que l'environnement pédagogique.

Alors que nous nous approchons de la fin de la première phase du Programme mondial, nous devons examiner ce qui a été réalisé dans chaque pays. Nous devons particulièrement identifier les domaines qui doivent être abordés plus énergiquement et avec une détermination égale, réduire les écarts de promotion et de garantie d'accès à l'apprentissage et à l'éducation aux droits de l'homme.

En conclusion, je voudrais saisir cette occasion et insister vivement auprès de toutes les autorités et les institutions afin qu'elles prennent des mesures concrètes dans le domaine de l'éducation pour l'inclusion, en tant que condition préalable indispensable à la réalisation des droits de l'homme. Cela est notre responsabilité commune. Son accomplissement dépendra entièrement de la contribution que chacun d'entre nous est prêt à y apporter.

Merci.

ANNEX VIIe

Keynote speech by H.E. Mr Lenín Moreno Garcés Vice-President of the Republic of Ecuador

Ladies and Gentlemen,

Education is not restricted to the classroom. It is a much broader concept which involves the participation of the whole of society in many dimensions.

Although as human beings we enjoy equal rights and opportunities, society has evolved in such a way that it constitutes a permanent obstacle in that respect, which has not allowed all people in the world to develop on equal terms.

And precisely the neoliberal model applied in Latin American countries in the last three decades has led to an increase in these inequalities and a cultural segmentation and fragmentation of the population.

The social gap has gradually widened, which has encouraged social exclusion, a form of exclusion that goes beyond poverty and that is related rather to a lack of participation in the construction of society and a lack of access to basic services.

Thus in my own country and in many other friendly countries we persons with disabilities have been left in an exceptionally negative place, segregated from society and considered invisible by the rest of the community.

It was traditionally assumed that so-called “special” persons were unable to learn, so that it was thought unnecessary to spend time and give attention for that purpose; all that was needed was to provide assistance in the form of health care, food and shelter, in other words a form of assistance based on public charity.

Nevertheless, thanks to the efforts of committed multilateral organizations and, in practical terms, thanks to the social consciousness promoted by UNESCO, as well as to the useful contributions of organizations made up of and in favour of persons with disabilities and the policies conducted by governments able to show solidarity and responsibility, right now the Government of Ecuador and no doubt all those of us who are here today feel seriously committed to the repayment of a social debt through human rights and inclusion.

Those of us who experience and live with a disability have to face discriminatory treatment by society and by our own communities. It must be remembered, however, that we are human beings, that we have the same value and that we are therefore entitled to equal rights, because these are consubstantial with our very nature, universal and indivisible.

The international community should know that we cannot continue with this situation of injustice and social exclusion. The world’s governments must realize that there is an urgent need to leave behind this past of ignominy and shame and to begin building an inclusive society, which is receptive to true integration and social cohesion.

We already have the necessary basic legal doctrine and instruments. But we also have will and determination. This very year, in fact, as we celebrate the 60th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, the worthy efforts of the international community have culminated to the entry into force of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

In this process, Ecuador, which is internally making an historic effort to bring about social change, has taken important, decisive steps to consolidate and to implement human rights and the provisions of the Convention.

In March 2007, Ecuador became the first Latin American country to sign the Convention. Moreover, in April of this year, as it became the twentieth State in the world to ratify this international instrument, it opened the way for its entry into force and application.

Impelled by these actions and by the ideals of the Government of the Citizens' Revolution which I represent, the Ecuadorian people recently drew up and approved a Constitution, which seeks to establish a new form of social coexistence, built on diversity and harmony and absolute respect for human dignity, in order to achieve a satisfactory way of life.

This Constitution, which our President Rafael Correa very rightly described as "a hymn to life", is based on an inclusive social vision, an approach to development that brings with it policies to prevent disabilities and to promote equal opportunities, social integration and the effective participation of all.

With regard to the specific theme we are dealing with, the Ecuadorian Constitution recognizes the right to an education that allows for the development of the potential and skills of persons with disabilities, in order to ensure their integration and participation in equal conditions.

As the Ecuadorian Government is committed to a process of responsible inclusive education, State agencies receive all political and economic support to undertake the transformation of the country's existing education system into an inclusive system.

We are aware of the fact that education is the gateway to a more equitable society, since, for instance, without education there can be no qualifications for successful entry to the labour market, so that people excluded from the education system are at the same time excluded from the labour market. Put quite simply, those who do not receive education have few possibilities of exercising their rights.

The commitment we have as human beings, and even more so as representatives of the most vulnerable and most deprived communities, is to approach education as a fundamental strategy for development, of both the individual and society.

The report of the International Commission on Education for the Twenty-first Century began precisely to develop a different approach to education, whereby education is no longer considered as a simple mechanism through which individuals acquire a selected range of basic skills.

Furthermore, education is deemed to be a crucial factor of social and personal development, an indispensable asset in humanity's effort to achieve the ideals of peace, liberty and justice and one of the principal means available for arriving at a more profound and harmonious form of human development which in turn can reduce poverty, exclusion, ignorance and war.

Ladies and Gentlemen, when we talk about diversity we are not referring to students with special educational needs, or pupils with problems, or immigrants or highly gifted children; we are referring not just to support teachers but to a support system, not so much to a special programme for schools but to a flexible curriculum that is suited to diversity.

This is why, in 2006, my country set forth its medium and long-term educational agenda in eight policies of the Ten-Year Plan based on an inclusive approach. Once these policies, which became official government policies, are accepted in a national referendum, we are obliged to develop inclusive

education at all recognized levels of the system, as well as those that need to be changed, adapted or created, in order to ensure improved living conditions for persons with disabilities and thus ensure their full inclusion.

The emphasis is placed on the right of persons with disabilities to inclusive education, which implies that all boys, girls and adolescents, regardless of their conditions or differences, must be able to learn together in a favourable, warm and quality learning environment, without forgetting to pay special attention to the educational needs of multiple disabilities, creating working networks among institutions to solve the health and social welfare problems of people at risk.

The transition from a highly discriminatory culture to an inclusive culture must be gradual, insofar as special education services will have to redirect their goals, immediately readjusting their role in order to become specialized support centres offering services that implement inclusion in practice.

The Ecuadorian education system is prepared to take up the concept proposed by UNESCO. We understand and confirm our commitment to provide comprehensive responses, always recognizing the particular needs of children like those living on the street, or those suffering from HIV and AIDS, those with terminal illnesses, those in hospital, those with disabilities, or those who are displaced.

We can conclude that diversity is consubstantial with human beings; it is positive; it is a support for learning and development, since people grow by appreciating the differences and the need to generate empathy in order to work in a fairer school system and thus build a more equitable society, since diversity emphasizes the role of the school as a factor of social change.

In order to bring about educational and social inclusion, we must work from inside government to promote an inclusive culture and to ensure the elimination of physical, architectural, urban and mental barriers. Ladies and Gentlemen, disability is not in the body but in the mind.

In Ecuador we approach the problem of disability within the framework of a global programme that we have entitled “Ecuador without Barriers”, whose aim is precisely to establish the necessary conditions for gaining equal access to all services such as education, health, housing, leisure and employment. In other words, with this programme we are seeking the full exercise of human rights for persons with disabilities.

“Ecuador without Barriers” tackles disability from the standpoint of a State policy intended to guarantee continuity and sustainability, in order to transcend temporality and to open up real spaces of participation. In my country we have gone further still, insofar as care for persons with disabilities has been declared a national emergency, without sparing resources, time or decisions.

I should like to conclude by leaving you with the thought expressed by Felipe Guamán Poma de Ayala in his book *Nueva Crónica y Buen Gobierno* (New Chronicle and Good Government) in 1583. He gives a description of Inca society, in Tahuantinsuyo, where women, sick people, widows and persons with disabilities, as we call them nowadays, were granted land, seed plots, houses and pastures. These served to sustain and feed them, so that they did not need to ask for charity and they did not feel excluded. If their disability was severe, another person was assigned to work the land for their food and sustenance, and when they died, their land was reapportioned.

This book, which is over 400 years old, makes us reflect on the commitment of our forebears to preserve ancestral social policies, which still offer present-day answers to the needs of people at risk. Let us turn our countries and our cities into places of solidarity, justice, equity and love of others.

Thank you very much.

ANNEXE VIIe

Exposé liminaire de S.E. M. Lenín Moreno Garcés, Vice-président de la République de l'Équateur

Mesdames et Messieurs,

L'éducation n'est pas circonscrite à la salle de classe, c'est un concept beaucoup plus large qui englobe l'action de toute la société dans ses multiples dimensions.

L'être humain doit bénéficier de l'égalité des droits et des chances. Pourtant, la société est devenue un obstacle permanent qui ne permet pas à tous les citoyens du monde de se développer dans les mêmes conditions.

Et c'est précisément le modèle néolibéral appliqué dans les pays latino-américains ces trente dernières années qui a accentué ces inégalités, la segmentation et la fragmentation culturelle de la population.

La fracture sociale s'est aggravée progressivement et a favorisé l'exclusion sociale, une exclusion qui va au-delà de la pauvreté et qui touche l'absence de participation à la construction de la société et le manque d'accès aux services de base.

C'est ainsi que, dans mon pays et dans beaucoup de pays frères, le sort des personnes handicapées comme moi est demeuré marqué par l'« exceptionnalité négative ». Nous avons continué d'être victimes de la ségrégation de la société et sommes restés invisibles pour le reste de la communauté.

Ainsi, on tenait pour acquis que les individus dits « spéciaux » étaient incapables d'apprendre. On pensait donc qu'il n'était pas nécessaire d'investir du temps et de l'attention en leur faveur, et on leur proposait seulement des soins médicaux, une surveillance alimentaire et un hébergement, c'est-à-dire une assistance basée sur la charité publique.

Pourtant, les efforts d'organismes multilatéraux engagés, et concrètement la conscience sociale développée par l'UNESCO, ainsi que les apports d'organisations de personnes handicapées et de défense de celles-ci et aussi des politiques mises en œuvre par des gouvernements solidaires et responsables ont permis au Gouvernement équatorien et certainement à tous ceux qui sont présents ici aujourd'hui de s'engager fermement à payer une dette sociale dans une optique de droits de l'homme et d'inclusion.

Ceux qui, comme moi, vivent avec un handicap doivent affronter dans leur vie quotidienne un traitement discriminatoire de la part de la société et de leur propre communauté. Tous doivent savoir que nous sommes des êtres humains, nous avons la même valeur et nous réclamons donc les mêmes droits que les autres car ces droits sont inhérents à notre nature, universels et indivisibles.

La communauté internationale doit comprendre que nous ne pouvons demeurer dans cette situation d'injustice et d'exclusion sociale. Les gouvernements du monde doivent prendre conscience qu'il est temps de laisser derrière nous ce passé d'opprobre et de honte pour entamer la construction d'une société intégratrice, qui sera ouverte à une véritable intégration, ainsi qu'à la cohésion sociale ardemment désirée.

Nous disposons déjà de la doctrine et des instruments juridiques fondamentaux. Mais nous avons aussi la volonté d'atteindre ce but. En cette année où nous célébrons le soixantième anniversaire

de la Déclaration universelle des droits de l'homme, les efforts courageux de la communauté mondiale ont abouti à l'entrée en vigueur de la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

Dans ce processus, l'Équateur, qui appuie au plan interne une journée historique pour parvenir à la transformation sociale, a pris des mesures décisives pour consolider et faire respecter les droits de l'homme ainsi que les dispositions de la Convention.

En mars 2007, l'Équateur a été le premier pays d'Amérique latine à signer la Convention. En avril de cette année, en tant que vingtième État dans le monde à la ratifier, il a permis à la Convention d'entrer en vigueur.

Mû par ces actions et par les idéaux du Gouvernement de la révolution citoyenne que je représente, le peuple équatorien a rédigé et approuvé récemment une Constitution qui souhaite instaurer une nouvelle forme de coexistence citoyenne, dans la diversité et l'harmonie, dans le respect absolu de la dignité des personnes, afin de parvenir au bien vivre.

Cette Constitution, que notre Président Rafael Correa a qualifiée avec beaucoup de justesse d'« hymne à la vie », est fondée sur une conception sociale inclusive, une vision du développement qui garantit des politiques de prévention des handicaps, l'égalité des chances, l'intégration sociale et une véritable participation de tous.

En ce qui concerne le thème qui nous réunit aujourd'hui, la Constitution équatorienne reconnaît le droit à une éducation permettant le développement du potentiel et des aptitudes des personnes handicapées, pour veiller à leur intégration et leur participation sur un pied d'égalité.

Le Gouvernement équatorien est engagé dans un processus éducatif intégrateur et responsable. Par conséquent, les organismes étatiques disposent de tout l'appui politique et économique pour encourager le système éducatif existant à se transformer en un système inclusif.

Nous savons bien que l'éducation est la porte ouverte à une société plus juste, car sans accès à l'éducation, il n'existe pas, par exemple, de formation pour l'insertion professionnelle réussie. De fait, les personnes exclues du système éducatif sont exclues du marché du travail. C'est aussi simple que cela : les personnes qui ne reçoivent pas d'éducation ont bien peu de chances d'exercer tous leurs droits.

L'engagement que nous avons souscrit en tant qu'êtres humains et encore plus comme représentants des populations les plus vulnérables et déshéritées est de concevoir l'éducation comme une stratégie fondamentale du développement, aussi bien de l'individu que de notre société.

Dans son rapport, la Commission internationale sur l'éducation pour le XXI^e siècle a commencé très justement à développer une perspective différente de l'éducation, dans laquelle elle affirmait que l'éducation n'est pas un simple mécanisme au moyen duquel les individus acquièrent une gamme donnée d'aptitudes fondamentales.

L'éducation est bien plus que cela, c'est un facteur crucial de développement de la personne et des sociétés, un « atout indispensable pour permettre à l'humanité de progresser vers les idéaux de paix, de liberté et de justice sociale » et l'une des principales voies au service d'un développement humain plus harmonieux, plus authentique, qui pourra faire reculer la pauvreté, l'exclusion, l'ignorance et les guerres.

Mesdames et Messieurs, tenir compte de la diversité ne se résume pas à parler d'élèves avec des besoins éducatifs spéciaux, ni évoquer les étudiants en difficulté, les étudiants immigrants ou les

apprenants surdoués ; ce n'est pas seulement parler d'enseignants de soutien quand on a en réalité besoin d'un système de soutien. ; Ce n'est pas formuler un programme spécial pour les écoles, mais plutôt définir un curriculum souple qui répondra à la diversité.

C'est pourquoi, en 2006, mon pays a défini son programme éducatif à moyen et long terme en huit politiques du plan décennal, dans une perspective d'inclusion. Ces politiques, qui sont devenues politiques d'État après avoir été acceptées par référendum national, nous obligent à développer l'éducation pour l'inclusion à tous les niveaux reconnus du système et également aux niveaux que l'on jugera nécessaire de modifier, d'adapter ou de créer, pour améliorer les conditions de vie des personnes handicapées et garantir ainsi leur pleine intégration.

L'accent est clairement mis sur le droit des personnes handicapées à une éducation pour l'inclusion, qui suppose la possibilité pour tous les enfants et les adolescents, indépendamment de leurs conditions et de leurs différences, d'apprendre ensemble dans des environnements propices, chaleureux et de qualité. Il ne faut pas oublier la responsabilité d'instruire les personnes présentant des handicaps multiples, en créant des réseaux de travail interinstitutionnels, pour résoudre les problèmes de santé et de bien-être social de la population à risque.

Passer d'une culture extrêmement discriminatoire à une culture intégratrice demandera du temps. Par conséquent, les services de l'éducation spéciale sont appelés à réorienter leur mandat, à modifier immédiatement leur rôle pour se transformer en centres de soutien spécialisé qui assurent des services destinés à pérenniser l'inclusion.

Le système éducatif équatorien est prêt à adhérer au concept proposé par l'UNESCO. Nous comprenons et nous affirmons notre engagement afin d'apporter une réponse complète, dans le respect des particularités telles celles qui touchent les enfants et des jeunes de la rue, les personnes avec le VIH&sida, les malades en phase terminale, les patients hospitalisés, les personnes handicapées, les personnes déplacées.

Nous pouvons conclure que la diversité est inhérente aux êtres humains. Elle est positive, c'est le support de l'apprentissage et du développement car l'individu grandit à mesure qu'il apprécie les différences. Il est nécessaire de créer l'empathie pour travailler dans une école plus juste et, de cette manière, construire une société plus équitable, puisque la diversité met l'accent sur le rôle dévolu à l'école comme agent de transformation sociale.

Pour garantir l'inclusion dans l'éducation et dans la société, nous devons travailler depuis les sphères centrales du gouvernement, en encourageant une culture intégratrice et en garantissant la levée des obstacles physiques, architecturaux, urbains et mentaux. Mesdames et Messieurs, le handicap n'est pas dans le corps, il se situe dans l'esprit.

En Équateur, nous travaillons sur la question du handicap dans le cadre d'un programme global que nous avons appelé « L'Équateur sans barrières ». Son objectif est précisément de mettre en place, pour accéder dans l'égalité à tous les services, les conditions cadres telles que l'éducation, la santé, le logement, les loisirs, le travail. En définitive, avec ce programme, nous visons le plein exercice des droits fondamentaux des personnes handicapées.

« L'Équateur sans barrières » aborde le handicap comme une politique d'État destinée à garantir la continuité et la durabilité, à dépasser le provisoire et à ouvrir des espaces réels de participation. Dans mon pays, nous sommes allés plus loin, puisque l'assistance des personnes handicapées a été déclarée urgence nationale, sans ménager le temps ni les ressources, et sans reculer devant les décisions à prendre.

Je souhaite terminer mon intervention en livrant à votre réflexion les mots écrits par Felipe Guamán Poma de Ayala, dans son livre « Nouvelle chronique et bon gouvernement » en 1583. Il y décrit la société inca, dans le Tahuantinsuyo, où les femmes, les malades, les veuves et les personnes porteuses d'un handicap, le même nom que nous utilisons aujourd'hui, recevaient des terres, des semences, des maisons et des pâturages qui leur permettaient de se nourrir et de subsister. Ces personnes n'avaient ainsi pas besoin de demander l'aumône et ne se sentaient pas exclues de la société. En cas de handicap grave, l'individu se voyait attribuer un auxiliaire qui travaillait la terre à sa place pour le nourrir et subvenir à ses besoins. A la mort de la personne handicapée, ses terres étaient redistribuées.

Ce texte qui a plus de 400 ans nous fait réfléchir à l'engagement de nos ancêtres et nous incite à reprendre à notre compte des politiques sociales ancestrales qui donnent des réponses actuelles à la population à risque. Faisons de nos pays, de nos villes, des espaces de solidarité, de justice, d'équité et d'amour du prochain !

Merci beaucoup.

ANNEX VIIIa

SYNTHESIS REPORT OF WORKSHOPS 1

Sub-theme: **Inclusive Education: Approaches, Scope and Content**

Rapporteur: Mr Sheldon Shaeffer, Director, UNESCO Asia and Pacific Regional Bureau for Education, and of the UNESCO Bangkok Office

Assistant: Ms Leana Duncombe, IBE

Reporting team for Workshops 1:

Ms. Gordana Miljevic, Senior Program Manager, Education Support Program, Open Society Institute;

Mr. Manuel Bello, Dean of Faculty of Education, Peruvian University Cayetano Heredia and Community of Practice (COP) Focal Point for the Andean Region, Peru;

Ms. Silvina Gvirtz, Director of the Master in Education, School of Education, University of San Andres, Buenos Aires and COP Focal Point for the Southern Cone of the Latin America Region, Argentina;

Mr. Iouri Zagoumenov, Director of the Institute of Comparative Education, Ministry of Education and COP Focal Point Coordinator for the CIS Region, Belarus;

Ms. Helen Abadzi, Senior Evaluation Officer, Independent Evaluation Group, World Bank, Washington DC, USA;

Mr. Paul Mushi, Director of the Tanzania Institute of Education (TIE), Tanzania;

Mr. Kenneth Eklindh, Senior Programme Specialist, Section for Inclusion and Quality Enhancement, Division for Promotion of Basic Education, UNESCO;

Mr. Hegazi Idris, Programme Specialist, UNESCO Regional Bureau for Education in the Arab States, Beirut, Lebanon.

Goal of the Workshops

To broaden the understanding of the theory and the practice of inclusive education

Commonly heard expressions

- Equity
- The right to education
- Democratisation and participation
- Removing barriers
- Individualisation/personalisation
- Transformation and reform
- Comprehensive, diverse and flexible
- Social inclusion makes possible inclusive education; inclusive education makes possible social inclusion
- Inclusive education as both means and goal
- Quality requires inclusion; inclusion requires quality

Definitions

“A process of addressing and responding to the diversity of needs of all learners through increasing participation in learning, cultures, and communities and reducing exclusion within and from education. It involves changes and modifications in content, approaches, structures,

and strategies...” (UNESCO Guidelines)

“Inclusive education is as a holistic process of addressing and responding to the diversity of needs of all learners through creating conditions for successful learning and social inclusion, eliminating any forms of children’s segregation”. (Workshop B)

“Social inclusion contextualises, sustains and legitimates inclusive education; at the same time, inclusive education is seen as laying the foundation for social inclusion.”

“Inclusive education is the opposite of exclusion but also to segregation and social selection; it is a condition for social harmony and cohesion.” (Workshop A)

Integration vs. Inclusion: who adapts to whom?

The integration of “different” learners into the mainstream – the child adapting to the school – can too often lead to assimilation, uniformity, and the loss of “difference”.

Inclusion – the school adapting to the child – celebrates diversity and meets the demands of the “different”.

The importance of data

Neither governments nor schools know enough about **who** is not in school (the net **non**-enrolment rate), **where** they live, and **why** they are not enrolled:

- Learners genuinely needing “special” education
- Learners out of school and never to be enrolled (3 million) – but might have been with a more welcoming and flexible school system
- Learners in school but not learning and likely to drop out (18 million in 2006)

Education systems and individual schools need to develop mechanisms for finding children not in school, getting them into school, and keeping them there.

Diversity and difference

These must be:

- tolerated – to start with, but then moving to:
- respected;
- valued;
- welcomed;
- celebrated;
- seen as an opportunity rather than as a problem;
- part of the culture of the school.

And systems and schools must know how to respond to, and meet the needs of, “different” learners.

The government's responsibility

Governments have obligations to fulfil the right to education through:

- Adherence to relevant conventions – e.g., Convention on the Rights of the Child, Convention Against Discrimination in Education, Convention on the Rights of Persons with Disabilities, Declaration on the Rights of Indigenous People;
- National constitutions, laws, and regulations;
- The provision of education, which is available, accessible, acceptable, and adaptable (the 4 A's);
- Adequate – and equitably distributed – resource to find and educate that last, expensive percentage of excluded learners;
- Multi-sectoral, multi-ministerial approaches (but one Ministry, one school);
- Broad consultation with all stakeholders;
- New attitudes and priorities and consistent policies.

The needed response

- The factors causing exclusion are complex
- There is wide variety of excluded learners, many with multiple disadvantages
- The needed response is also complex, depending on the context, both at the top of the system and the bottom, through:
 - Strong political will;
 - A comprehensive programme, strategy, and approach throughout the Education sector and beyond;
 - Appropriate teacher training, including attitudes and values;
 - Flexible and non-traditional pedagogical approaches;
 - Adaptation and localisation of curricula and content;
 - Management structures (e.g., head teachers, supervisors) supportive of inclusive education and the active participation of the family, the community, and the excluded themselves;
 - Infrastructure and materials adequate to achieve inclusion;
 - An appropriate learner/learning assessment system, both national and school-based;
 - Awareness-raising at all levels;
 - More work on effectiveness, feasibility – and cost!

And things can be done...

Rural people (4 out of 5 of the excluded) and other excluded groups (nomads, fishermen, migrants):

- Mobile/boarding schools;
- Flexible timetables;
- Incentive programmes for teacher deployment;

Girls (60% of the excluded):

- More female teachers as role models
- Removal of gender bias from textbooks
- Safe, separate sanitary facilities

Learners with disabilities (1/3 of out-of-school children):

- Early diagnosis of disabilities

- Teacher assistants with special skills
- An adapted school building and materials

Language: an important issue

Many children do not enrol in school or drop out because their language is not the language of official education. The lack of support for minority-ethnic-indigenous/migrant languages threatens their survival.

- Initial literacy in mother tongue can increase school enrolment and achievement and serve as a bridge to mastery of national and international languages
- It can also help preserve, develop, and revitalise these languages
- But great care must be taken to respect cultural differences and uniqueness; traditional knowledge and teaching methods must be valued; and inclusion of such minorities should not be an excuse for assimilation

Two neglected issues

- 1) Early Childhood Care and Education (ECCE)
 - The importance of Inclusive ECCE programmes to promote inclusion → leading to higher enrolment, lower drop out rates, and higher achievement
 - Early interventions related to health, nutrition, and cognitive stimulation → to make the child ready for school and the school ready for the child
- 2) The use of ICT in promoting inclusion
 - Greater access (e.g., to remote areas)
 - Better learning (e.g., in areas of disability)

ANNEXE VIIIa

RAPPORT DE SYNTHÈSE DES ATELIERS 1

Sous-thème : L'éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu

Rapporteur : M. Sheldon Shaeffer, directeur du Bureau régional de l'UNESCO pour l'éducation en Asie et dans le Pacifique, et du Bureau de l'UNESCO à Bangkok

Assistante : Mme Leana Duncombe, BIE

Équipe chargée du rapport sur les ateliers 1 :

Mme Gordana Miljevic, administratrice principale de programme, Programme d'appui à l'éducation, Open Society Institute ;

M. Manuel Bello, doyen de la Faculté d'éducation, Université péruvienne Cayetano Heredia et point focal de la Communauté de pratique (COP) pour la région andine, Pérou ;

Mme Silvina Gvirtz, directrice de la maîtrise en éducation de l'École d'éducation de l'Université de San Andres, Buenos Aires, et point focal pour le Cône Sud de la région de l'Amérique latine, Argentine ;

M. Iouri Zagoumenov, directeur de l'Institut d'éducation comparée du Ministère de l'éducation et coordonnateur des points focaux de la COP pour la région de la CEI, Bélarus ;

Mme Helen Abadzi, responsable principale de l'évaluation, Groupe d'évaluation indépendant, Banque mondiale, Washington, États-Unis d'Amérique ;

M. Paul Mushi, directeur de l'Institut tanzanien d'éducation (TIE), République-Unie de Tanzanie ;

M. Kenneth Eklindh, spécialiste principal des programmes, Section pour l'inclusion et le renforcement de la qualité, Division de la promotion de l'éducation de base, UNESCO ;

M. Hegazi Idris, spécialiste des programmes, Bureau régional de l'UNESCO pour l'éducation dans les États arabes, Beyrouth, Liban.

Objectif des ateliers

Élargir la compréhension de la théorie et de la pratique de l'éducation pour l'inclusion.

Expressions fréquemment entendues

- Équité
- Droit à l'éducation
- Démocratisation et participation
- Lever les obstacles
- Individualisation/personnalisation
- Transformation et réforme
- Globalité, diversité et souplesse
- L'inclusion sociale rend possible l'inclusion dans l'éducation ; l'inclusion dans l'éducation rend possible l'inclusion sociale
- L'éducation pour l'inclusion est à la fois un moyen et une fin
- La qualité exige l'inclusion ; l'inclusion exige la qualité

Définitions

« ... un processus visant à tenir compte de la diversité des besoins de tous les apprenants et à y répondre par une participation croissante à l'apprentissage, aux cultures et aux collectivités, et à réduire l'exclusion qui se manifeste dans l'éducation. Elle suppose la transformation et la modification des contenus, des approches, des structures et des stratégies... » (Principes directeurs de l'UNESCO)

« L'éducation pour l'inclusion est un processus global qui consiste à répondre à la diversité des besoins de tous les apprenants en créant les conditions d'un apprentissage réussi et de l'inclusion sociale, et en éliminant toute forme de ségrégation des enfants. » (Atelier B)

« L'inclusion sociale place l'éducation pour l'inclusion dans son contexte, elle la soutient et la légitime ; en même temps, on considère que l'éducation pour l'inclusion jette les bases de l'inclusion sociale. »

« L'éducation pour l'inclusion est le contraire de l'exclusion, mais aussi de la ségrégation et de la sélection sociale ; c'est une condition de l'harmonie sociale et de la cohésion. » (Atelier A)

Intégration ou inclusion : qui s'adapte à qui ?

L'intégration d'apprenants « différents » dans l'enseignement ordinaire signifie que c'est l'enfant qui s'adapte à l'école et elle peut souvent aboutir à l'assimilation, l'uniformité et la perte de la « différence ».

L'inclusion signifie que c'est l'école qui s'adapte à l'enfant, célèbre la diversité et répond aux besoins des apprenants « différents ».

L'importance des informations

Les gouvernements aussi bien que les écoles manquent de renseignements leur permettant de savoir **qui** n'est pas scolarisé (le taux net de **non**-scolarisation), **où** vivent ces apprenants et **pourquoi** ils ne vont pas à l'école :

- les apprenants qui ont vraiment besoin d'une éducation « spéciale » ;
- les apprenants non scolarisés et qui ne seront jamais inscrits à l'école (3 millions). mais qui auraient pu l'être si le système scolaire avait été plus accueillant et plus souple ;
- les apprenants qui fréquentent l'école mais n'y apprennent pas et qui risquent d'abandonner leurs études (18 millions en 2006).

Les systèmes éducatifs et les établissements scolaires individuels doivent mettre au point des mécanismes pour trouver les enfants non scolarisés, les amener à l'école et les y maintenir.

Diversité et différence

Ces enfants doivent être :

- « tolérés » pour commencer, mais ensuite :
- respectés
- appréciés
- bien accueillis
- valorisés
- jugés comme une chance plutôt que comme un problème
- considérés comme faisant partie de la culture de l'école

Les systèmes et les écoles doivent savoir comment répondre aux besoins des apprenants « différents » et comment les satisfaire.

Les responsabilités du gouvernement

Les gouvernements ont l'obligation de réaliser le droit à l'éducation et à cet effet, ils doivent :

- respecter les conventions pertinentes, par exemple la Convention relative aux droits de l'enfant, la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement, la Convention relative aux droits des personnes handicapées, la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones ;
- se doter d'une constitution, de lois et de réglementations nationales ;
- assurer une éducation disponible, accessible, acceptable et adaptable pour tous ;
- mobiliser des ressources suffisantes et les répartir équitablement pour trouver et éduquer le dernier pourcentage d'apprenants exclus, ce qui est l'objectif le plus onéreux ;
- appliquer des approches multisectorielles associant plusieurs ministères (mais avec un seul ministère responsable, une seule école) ;
- mener une vaste consultation avec toutes les parties prenantes ;
- adopter de nouvelles attitudes et priorités, assorties des politiques correspondantes.

La réponse requise

- Les facteurs causant l'exclusion sont complexes.
- Les apprenants exclus sont très différents, et beaucoup présentent des désavantages multiples.
- La réponse requise est elle aussi complexe, et elle dépend du contexte, aussi bien au sommet du système qu'à la base : elle passe par :
 - une forte volonté politique ;
 - un programme, une stratégie et une approche d'ensemble par le biais du Secteur de l'éducation et au-delà ;
 - une formation adaptée des enseignants, incluant les attitudes et les valeurs ;
 - des approches pédagogiques souples et non traditionnelles ;
 - l'adaptation et la contextualisation locale des curricula et du contenu ;
 - des structures de gestion (par exemple professeurs principaux, superviseurs) qui soutiennent l'éducation pour l'inclusion et la participation active de la famille, de la communauté et des exclus eux-mêmes ;
 - des infrastructures et des matériels adaptés pour parvenir à l'inclusion ;
 - un système approprié d'évaluation des apprenants/de l'apprentissage, au niveau national et des établissements ;
 - des activités de sensibilisation à tous les niveaux ;
 - davantage de travail sur l'efficacité, la faisabilité... et le coût !

Il est possible de faire quelque chose pour...

Les populations rurales (qui représentent les quatre cinquièmes des exclus) et d'autres groupes exclus (nomades, pêcheurs, migrants) :

- créer des écoles mobiles/des internats ;
- organiser des emplois du temps souples ;
- fournir des mesures d'incitation pour le déploiement des enseignants.

Les filles (60% des exclus) :

- former davantage d'enseignantes qui serviront de modèles ;
- débarrasser les manuels scolaires des préjugés liés au genre ;
- doter les écoles d'installations sanitaires sûres et séparées.

Les apprenants handicapés (un tiers des enfants non scolarisés) :

- procéder au diagnostic précoce des handicaps ;
- nommer des auxiliaires avec des compétences spéciales auprès des enseignants ;
- adapter les bâtiments et le matériel scolaire.

La langue : un point important

Beaucoup d'enfants ne fréquentent pas l'école ou l'abandonnent parce que leur langue n'est pas celle de l'enseignement officiel. Le manque d'appui accordé aux langues des minorités-ethnies-peuples autochtones/migrants menace leur survie.

- L'alphabétisation initiale dans la langue maternelle peut accroître l'inscription à l'école et améliorer les résultats des enfants, et elle sert de passerelle vers la maîtrise de langues nationales et internationales ;
- Elle peut aussi aider à protéger, développer et revitaliser ces langues ;
- Il faut néanmoins s'attacher à respecter les différences et les particularités culturelles ; les connaissances traditionnelles et les méthodes d'enseignement doivent être évaluées ; et l'inclusion de ces minorités ne devrait pas servir de prétexte à l'assimilation.

Deux questions négligées

1) Protection et éducation de la petite enfance (PEPE)

- Importance des programmes inclusifs de PEPE afin de promouvoir l'inclusion → ce qui conduit à une hausse de la scolarisation, à un recul des taux d'abandon et à de meilleurs résultats ;
- Des interventions précoces liées à la santé, la nutrition et la stimulation cognitive → pour préparer l'enfant à l'école, et l'école à l'enfant.

2) L'utilisation des TIC pour promouvoir l'inclusion

- Accès élargi (par exemple dans les zones isolées) ;
- Meilleur apprentissage (par exemple en cas de handicap).

ANNEX VIIIb

SYNTHESIS REPORT OF WORKSHOPS 2

Sub-theme: **Inclusive Education: Public Policies**

Rapporteur: Ms Irmeli Halinen, Director, Early Childhood and Basic Education Development, National Board of Education, Finland and Community of Practice (COP) Focal Point for the Nordic Region.

Assistant: Ms. Lili Ji, IBE

Reporting team for Workshops 2:

Mr. Godswill Obioma, Executive Secretary, National Education Research and Development Council (NERDC), Nigeria;

Mr. Teeluck Bhuwanee, Programme Specialist of Secondary and Technical Education, UNESCO Regional Bureau for Education in Africa, Dakar, Senegal;

Ms. Susan Nkinyangi, Senior Education Adviser, UNESCO Nairobi Office, Kenya;

Ms. María Inés Aguerrondo, Consultant, Training Unit, UNESCO International Institute for Educational Planning, Buenos Aires Office, Argentina;

Ms. Vivian Heung, Head, Centre for Special Needs and Studies in Inclusive Education, Hong Kong, China;

Mr. Paolo Fontani, Programme Specialist, UNESCO Kingston Office, Jamaica;

Mr. Min Bahadur Bista, Programme Specialist, UNESCO Beijing Office, China.

Different Perspectives

- Public policies addressing issues of poverty, marginality, inequality and child labour
- Implementation of public policies on inclusive education from an international comparative perspective
- Interfaces and synergies between policies on social inclusion, social protection and inclusive education, with special focus on the attainment of EFA goals
- The role of government and its partnerships with civil society and the private sector in implementing long-term public policies to broaden the concept of inclusive education

Key Messages

- Public policy on inclusive education should go hand in hand with policies on social services, culture, language, health etc. Inclusion is not confined only to education. It should cut across other policies.
- While public policies should recognise the role of government as the main provider, parents and civil society should also be empowered to play the role.

- Inclusion should be grounded on human rights, supported by appropriate legislation that should recognise diversity both in the formal and non-formal sectors. We should work simultaneously on different levels on education and guarantee good legislation and national policy guidelines for inclusive education but at the same time take care of their implementation at regional, local and school level.
- Policies on inclusive education are not static or time-bound; they should be formulated and legislated within a comprehensive, holistic and long-term perspective. Moving towards inclusive education is a gradual process that will take its time both in developed and in developing countries. This process must be based on a sound and consistent policy. The way forward for inclusive education should be directed towards a rights based approach and a clear and strong vision. The rights based approach should include at least six principles:
 - social protection;
 - accessibility, not only physical accessibility but social awareness;
 - participatory decision making;
 - control/capacity building;
 - consciousness raising
 - accountability: two-way accountability including school and society.
- Policies should recognise that diversity and respect for differences can and should improve quality of education. Policies should provide a basis for building the capacity of schools and educational institutions to be able to adapt to the range of learning needs, motivation and styles of all learners. Public policies should also provide for quality assurance in both public and private schools and learning institutions.
- Inclusion needs to be grounded in basic education and start as early as possible in the life of the child, especially in the context of increasing child labour. But we need to take care of the continuity of education at different levels as well.
- Attitudes are often the prime barrier, not resources. Public policies on inclusive education need wide support and input from all sectors of society – government, civil society, private sector, universities and research institutions, stakeholders and partners in development. These policies should be formulated through broad consultation processes and consensus-building engaging multi-sectoral/multi-stakeholder dialogue and participation. We also need to mobilise parent to parent network, teacher to teacher network and student to student network. We should foster a culture of dialogue in all our societies, thus creating more and better partnerships in the formulation and implementation of responsive inclusive education policies.
- While local control over financing education is considered desirable, there is a need to balance it by national policy that guarantees basic rights. The issue of competition, privatisation and decentralisation can be challenging. The impact of market-based education was discussed and challenging issues such as competition and tracking were raised.
- Public policies on inclusive education should commit the resources required to prepare and professionally support teachers and other education professionals who are key to quality education. Public policies on inclusive education should focus on common abilities and cognitive similarities, realistic ways of measuring achievement. This is especially important in poorer countries where teachers are in short supply, class sizes are large, school facilities and conditions lacking.

- Disaster risk reduction should be recognised as a crucial component of inclusive systems in that disasters are a main cause of exclusion, and disrupt the education process.

Elements critical in promoting inclusion at the country level

- Legislation and policy
- Flexible systems and structures that cater for the most vulnerable
- Suitable infrastructure
- Curricula that promote multiple competencies and diversity
- Adapted pedagogy which includes customised teaching and tutoring
- Professional development of teachers
- Sufficient resources

Issues of poverty, marginality, inequality and child labour as excluding factors to inclusive education

As we face a new world, that is emerging gradually with the present economic crisis, a better hope of a new society is also emerging as a result of our ability to be resilient in the face of new challenges and in the face of the enormous damage that a non-inclusive education can cause.

Implementation of public policies on inclusive education from an international comparative perspective

Public policies on inclusive education should respect and embrace human rights and diversity of individuals, groups and communities; these policies should provide foundation and structure for meeting the learning needs of all learners at all ages irrespective of race, indigenous, ethnic, linguistic, or religious origins, gender, health, social or economic status. Schools and learning institutions should welcome all learners and be places where values, respect, tolerance and solidarity are shaped.

Interfaces and synergies between policies on social inclusion, social protection and inclusive education

There is evidence in research and practice that there is no tension between equity and quality; inclusive education is not a threat to quality education. Research studies consistently show that inclusion does not have negative impact on learning and intervention methods for children with special needs will benefit all children. Experiences of countries like Finland prove the same too. Research has also shown that teacher is crucial for inclusive education; Teacher effectiveness is more important than other factors, such as class size, in achieving quality inclusive education.

The role of government and its partnerships with civil society and the private sector in implementing long-term public policies to broaden the concept of inclusive education

The interventions highlighted the central role of the state in the promotion of inclusive education. It was emphasised that governments should maintain or pursue their regulatory function, with clear articulation of the responsibilities of the various stakeholders. Many participants expressed dissatisfaction over the current trend to commercialise educational services, and stressed that education is a public good and therefore should not be considered as any other sector of the economy. It was also noted that education has a fundamental cultural role that helps shape national and local identities, and thus cannot be regarded as a mere transactional good. There were doubts on the potential of unregulated decentralisation and privatisation in increasing equal access to education, particularly having regard to the poorest and most vulnerable groups. Massification does not necessarily ensure democratisation of education: access does not always lead to success.

Inclusive education systems entail a paradigm shift that, while led by a strong government leadership, calls for broad participation and involvement of all stakeholders- including civil society and the private sector- at all stages of the process.

Public policies on inclusive education should be shared widely to create a global society committed to inclusive education, and supporting educators, schools and educational institutions in creating more effective education systems in more inclusive and democratic societies.

UNESCO has a leading role in developing better structured ways of addressing partnerships between the rich and poor countries, of its role of providing a clearing house for the different research papers and documents, for EFA to address the needs of education for all, including those that have special needs.

ANNEXE VIIIb

RAPPORT DE SYNTHÈSE DES ATELIERS 2

Sous-thème : L'éducation pour l'inclusion : politiques du secteur public

Rapporteur : Mme Irmeli Halinen, directrice pour le développement de l'éducation de base et de la petite enfance, Conseil national d'éducation, Finlande, et point focal de la Communauté de pratique (COP) pour les pays nordiques.

Assistante : Mme Lili Ji, BIE

Équipe chargée du rapport sur les ateliers 2 :

M. Godswill Obioma, secrétaire exécutif du Conseil national de recherche et de développement dans l'éducation (NERDC), Nigéria ;

M. Teeluck Bhuwanee, spécialiste des programmes d'enseignement secondaire et technique, Bureau régional de l'UNESCO pour l'éducation en Afrique, Dakar, Sénégal ;

Mme Susan Nkinyangi, conseillère principale en éducation, Bureau de l'UNESCO à Nairobi, Kenya ;

Mme María Inés Aguerro, consultante, Service de la formation, Institut International de planification de l'éducation/UNESCO, Bureau de Buenos Aires, Argentine ;

Mme. Vivian Heung, chef du Centre pour les besoins spéciaux et les études sur l'éducation pour l'inclusion, Hong Kong, Chine ;

M. Paolo Fontani, spécialiste des programmes, Bureau de l'UNESCO à Kingston, Jamaïque ;

M. Min Bahadur Bista, spécialiste des programmes, Bureau de l'UNESCO à Beijing, Chine.

Différentes perspectives

- Les politiques du secteur public qui s'attaquent à la pauvreté, à la marginalité, à l'inégalité et au travail des enfants.
- Mise en œuvre de politiques publiques sur l'éducation pour l'inclusion dans une perspective internationale comparée.
- Interfaces et synergies entre les politiques sur l'inclusion sociale, la protection sociale et l'éducation pour l'inclusion, en se centrant particulièrement sur la réalisation des objectifs de l'EPT.
- Rôle du gouvernement et ses partenariats avec la société civile et le secteur privé pour appliquer les politiques du secteur public à long terme afin d'élargir le concept de l'éducation pour l'inclusion.

Principaux messages

- Les politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion devraient aller de pair avec des politiques sur les services sociaux, la culture, la langue, la santé, etc. L'inclusion n'est pas circonscrite à l'éducation. Elle devrait s'étendre à d'autres politiques.

- Si les politiques du secteur public doivent tenir compte de la responsabilité du gouvernement comme principal prestataire, elles doivent aussi donner aux parents et à la société civile les moyens de jouer leur rôle.
- L'inclusion doit être ancrée dans les droits de l'homme, étayée par une législation adaptée qui admet la diversité dans les secteurs formels et non formels. Il faut travailler simultanément à différents niveaux de l'éducation et garantir une législation bien conçue et des directives politiques nationales sur l'éducation pour l'inclusion, tout en encadrant leur application aux niveaux régional, local et de l'établissement.
- Les politiques sur l'éducation pour l'inclusion ne sont ni statiques ni ponctuelles ; elles doivent être formulées et adoptées par des procédures législatives dans une perspective à long terme et globale. Avancer vers l'éducation pour l'inclusion est une démarche graduelle qui prendra du temps, dans les pays développés comme dans les pays en développement. Ce processus doit être fondé sur une politique solide et cohérente. La voie du progrès pour l'éducation inclusive doit être orientée vers une approche fondée sur les droits et une perspective claire et ferme. L'approche fondée sur les droits doit inclure au moins six principes :
 - la protection sociale ;
 - l'accessibilité, non seulement l'accessibilité physique, mais aussi la sensibilisation sociale ;
 - une prise de décision participative ;
 - le renforcement des capacités ;
 - la sensibilisation ;
 - l'obligation de rendre des comptes : une obligation à double sens qui concerne l'école et la société.
- Il faut que les politiques reconnaissent que la qualité de l'éducation peut et doit être améliorée par la diversité et le respect des différences. Ces politiques devraient représenter une base qui renforcera la capacité des écoles et des établissements éducatifs à s'adapter à l'éventail des besoins d'apprentissage, des motivations et des styles de tous les apprenants. Elles doivent aussi prévoir une assurance qualité dans les écoles et les établissements éducatifs publics et privés.
- L'inclusion doit être fondée sur l'éducation de base et commencer dès le plus jeune âge, particulièrement alors que le travail des enfants s'étend. Mais nous devons aussi nous préoccuper de la continuité de l'éducation à différents niveaux.
- Le principal obstacle se rapporte souvent aux attitudes plutôt qu'aux ressources. Les politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion nécessitent un large appui et des apports de tous les secteurs de la société : gouvernement, société civile, secteur privé, universités et institutions de recherche, acteurs et partenaires du développement. Ces politiques devraient être formulées au moyen de vastes consultations et la recherche d'un consensus par le dialogue et la participation de plusieurs secteurs et de multiples acteurs. Nous devons aussi mobiliser le réseau de parent à parent, le réseau d'enseignant à enseignant et le réseau d'étudiant à étudiant. Il faut également favoriser une culture du dialogue dans toutes nos sociétés, créant ainsi des partenariats plus nombreux et de meilleure qualité dans la formulation et la mise en œuvre de politiques réactives d'éducation pour l'inclusion.
- Un contrôle local sur le financement de l'éducation est jugé souhaitable, mais il est nécessaire de l'équilibrer avec une politique nationale qui garantira les droits fondamentaux. La

question de la concurrence, de la privatisation et de la décentralisation peut être épineuse. Les participants ont évoqué les répercussions de la mercantilisation de l'éducation et ils ont soulevé des points importants comme la concurrence et le regroupement des élèves selon leurs aptitudes.

- Les politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion doivent engager les ressources requises afin de préparer et de soutenir les enseignants et d'autres professionnels de l'éducation dont l'action est déterminante pour une éducation de qualité. Ces politiques doivent se centrer sur les capacités communes et les similarités cognitives, ainsi que sur des manières réalistes de mesurer les résultats. C'est particulièrement important dans les pays les plus pauvres où les enseignants sont peu nombreux, les classes chargées, les établissements scolaires en petit nombre et les conditions médiocres.
- Il faut admettre que la réduction du risque de catastrophe est un volet capital des systèmes d'inclusion puisque les catastrophes sont une cause première d'exclusion et qu'elles bouleversent le processus éducatif.

Éléments essentiels pour promouvoir l'inclusion au niveau national :

- la législation et les politiques ;
- des systèmes et des structures souples capables de répondre aux besoins des plus vulnérables ;
- une infrastructure adaptée ;
- des curricula qui encouragent les compétences multiples et la diversité ;
- une pédagogie adaptée prévoyant un enseignement et un tutorat « sur mesure » ;
- le perfectionnement professionnel des enseignants ;
- des ressources suffisantes.

La pauvreté, la marginalité, l'inégalité et le travail des enfants, autant de facteurs qui excluent de l'éducation pour l'inclusion

Alors qu'un monde nouveau émerge progressivement de la présente crise économique, l'espoir d'une autre société se dessine comme résultat de notre persévérance face aux nouveaux obstacles et aux terribles dommages qu'une éducation non inclusive peut causer.

Mise en œuvre des politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion dans une perspective internationale comparée

Les politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion doivent respecter et englober les droits de l'homme et la diversité des individus, des groupes et des communautés ; ces politiques constitueront le fondement et la structure de la réponse aux besoins d'apprentissage de tous les apprenants à tous les âges, quel que soit leur race, leur appartenance à un peuple autochtone, leur origine ethnique, linguistique ou religieuse, leur sexe, leur santé ou leur condition économique ou sociale. Les écoles et les établissements éducatifs doivent accueillir tous les apprenants et devenir des lieux où se façonnent les valeurs, le respect, la tolérance et la solidarité.

Interfaces et synergies entre les politiques et l'inclusion sociale, la protection sociale et l'éducation pour l'inclusion

La recherche et la pratique révèlent qu'il n'y a pas de tensions entre l'équité et la qualité ; l'éducation pour l'inclusion ne compromet pas la qualité de l'éducation. Les travaux de recherche concordent pour démontrer que l'inclusion n'a pas de répercussions négatives sur l'apprentissage et que les méthodes d'intervention pour les enfants qui ont des besoins spéciaux sont bénéfiques

pour tous les enfants. Les expériences de pays comme la Finlande le prouvent aussi. La recherche a également indiqué que l'enseignant est capital dans l'éducation pour l'inclusion. Pour parvenir à une éducation inclusive de qualité, l'efficacité du travail de l'enseignant se révèle plus importante que d'autres facteurs, tels que la taille de la classe.

Rôle du gouvernement et de ses partenariats avec la société civile et le secteur privé dans la mise en œuvre des politiques publiques à long terme pour élargir le concept de l'éducation pour l'inclusion

Les intervenants ont mis en lumière le rôle central de l'État dans la promotion de l'éducation pour l'inclusion. Ils ont indiqué qu'il était important que les gouvernements assument ou conservent leur fonction régulatrice, avec une claire articulation des responsabilités des différents acteurs. Beaucoup de participants se sont déclarés insatisfaits de la tendance actuelle qui consiste à commercialiser les services éducatifs et ils ont souligné que l'éducation est un bien collectif et ne peut donc pas être comparée à un secteur ordinaire de l'économie. Ils ont aussi noté que l'éducation a une mission culturelle fondamentale qui façonne les identités nationales et locales, et ne saurait donc être considérée comme une simple transaction. Les participants ont émis des doutes quant au potentiel de la décentralisation non régulée et la privatisation pour élargir l'accès à l'éducation, en particulier pour les groupes les plus pauvres et les plus vulnérables. La massification ne garantit pas nécessairement la démocratisation de l'éducation : l'accès ne débouche pas toujours sur la réussite.

Les systèmes d'éducation pour l'inclusion supposent un changement d'orientation qui, s'il doit être dirigé fermement par le gouvernement, appelle une large participation de toutes les parties prenantes, notamment de la société civile et du secteur privé, à tous les stades du processus.

Les politiques du secteur public sur l'éducation pour l'inclusion doivent être mises largement en commun pour créer une société mondiale attachée à l'éducation pour l'inclusion, qui aidera les éducateurs, les écoles et les institutions éducatives à créer des systèmes éducatifs plus satisfaisants dans des sociétés plus intégratrices et plus démocratiques.

L'UNESCO a un rôle de premier plan à jouer pour définir des moyens mieux structurés d'aborder les partenariats entre pays riches et pays pauvres, pour s'acquitter de sa mission de centre d'échange des différents documents et travaux de recherche, afin que l'EPT réponde aux besoins éducatifs de tous, y compris de ceux qui présentent des besoins spéciaux.

ANNEX VIIIc

SYNTHESIS REPORT OF WORKSHOP 3

Sub-theme: **Inclusive education: systems, links and transitions**

Rapporteur: Ms Denise Vaillant, Co-ordinator of the GTD-PREAL Network (Working Group on Teacher Professionalization in Latin America)

Assistant: Ms Alison Leon, IBE

Team of Rapporteurs for Workshop 3:

Mr Rolands Ozols, Adviser, Education Programmes, National Commission for UNESCO and the ICE, Latvia;

Mr Alexandru Crisan, Executive Chairman, Centre Education 2000+, Bucharest, Community of Practices (COP) Focal Point for East and South-East Europe, Romania;

Ms Dakmara Georgescu, Programme Coordinator, Technical Assistance to Member States, IBE.

Themes presented in the debate:

- Inclusive education forms part of a specific economic and social context and should be understood on the basis of holistic approaches that allow the complexities of national situations to be comprehended.
- The establishment of links between formal and non-formal education. The organization of inclusion for all learners and research for efficient methods to recognize the competences acquired by the learners in formal and non-formal education.
- The internal linkage of the education system, as well as the transition of the education system to the real world.
- The priority objectives for inclusive education and the challenges of preparing curricula capable of catering to the situation of all learners. Equitable access to different levels of education and to different types of schools that would favour an improvement in retention rates and success at school. The identification of appropriate strategies for the specific needs of target groups.
- Access to education and to care from early childhood and acquisition of the basic fundamentals so that children may then proceed successfully through the different stages of basic education and higher education.
- Partnerships between the various educational actors in order to promote inclusion and the co-ordination of existing services within a country, within international organizations and within civil society as a first step towards inclusive education.
- The concept of inclusive education as a vehicle enabling progress to be made towards Education for All and Education throughout Life. The need to clarify the various concepts linked to the ideas of Inclusive Education, Education for All and Education for Children with Special Needs.

Good practices:

- Examples are presented showing that civil society and international organizations can play a role in the transition towards inclusion by contributing to the alignment of national developments with contemporary international trends.
- The cases examined show that international organizations and civil society can collaborate at the national level with ministries to prepare inclusive educational policies through the promotion of inclusive education projects.
- During the two workshops, different experiences were presented from Cambodia, the Republic of Congo, the Syrian Arab Republic, Colombia, the United Arab Emirates, Spain and Venezuela. Moreover, the workshops benefited from the presence of a representative of the Aga Khan Foundation and a specialist in the field of technical and vocational education.
- Examples of good practices:
 - Intersectoral and inter-ministerial co-operation;
 - A new regulatory and legislative framework;
 - Teacher training based on the principles and practices of inclusive education;
 - National campaigns accompanying the introduction of inclusive education projects;
 - Use of the mother-tongue as a learning language;
 - Improving basic education through the use of a flexible curriculum, new materials and appropriate teaching practices;
 - Better linkages between general and technical education;
 - Various types of support for learners in their personal development;
 - The creation of a consultative group on care and development during early childhood devoted to the improvement of the situation of young children at risk. This group consists of a wide network of organizations and people all with the desire to work for the well-being and all-round development of young children.

Policy Recommendations:

- It is necessary to create education systems that allow each person to learn throughout life. These systems can increase inclusion in different ways, particularly by offering learners equal access throughout the different stages and different levels of learning, as well as establishing linkages and open and flexible channels of transition between formal and non-formal education, and between the different types of schools and streams.
- A necessary balance should be maintained between educational supply and demand, between access and quality, and between what is common for all and what is different.
- To strengthen the role of their educational structures in promoting inclusion, countries should overcome a certain number of problems and difficulties, such as rigid legislation and restrictive administrative regulations, a lack of policy dialogue between the different partners concerned, and a lack of coherent public policies and co-ordination between the different social partners.
- Since the curriculum is the main means of applying the principal of inclusion in an education system, it has to be sufficiently flexible to respond to the wide range of characteristics

among learners. It is necessary to align education systems with the various contexts and realities operating in each country.

- It is absolutely necessary to set up partnerships between the principal partners in order to speed up the transition process towards inclusive education. These partners are the parents, the teachers and other educational professionals, people working in other types of service, teacher trainers and researchers, administrators and managers at the national, local and school level, the world of associations, and members of minority groups at risk of exclusion.
- It is necessary to improve co-operation and co-ordination between international organizations.

ANNEXE VIIIc

RAPPORT DE SYNTHÈSE DES ATELIERS 3

Sous-thème : L'éducation pour l'inclusion : systèmes, liens et transitions

Rapporteur : Mme Denise Vaillant, Coordinatrice du Réseau GTD-PREAL (Groupe de travail pour le développement professionnel des enseignants en Amérique latine)

Assistante : Mme Alison Leon, BIE

Équipe de rapport des ateliers 3 :

M. Rolands Ozols, Conseiller, programmes d'éducation, Commission nationale pour l'UNESCO et le CIE, Lettonie ;

M. Alexandru Crisan, Président Exécutif, Center Education 2000+, Bucarest, Communauté de pratique (COP) Point focal pour l'Est et du Sud-est de l'Europe, Roumanie ;

Mme Dakmara Georgescu, Coordinatrice de programme, Assistance technique aux Etats membres, BIE.

Thèmes présentés au débat :

- L'éducation pour l'inclusion s'inscrit dans un contexte économique et social particulier et doit être comprise à partir d'approches holistiques qui permettent de saisir les complexités des situations nationales.
- L'établissement de liens entre l'éducation formelle et non formelle. L'organisation de l'inclusion pour tous les apprenants et la recherche de méthodes efficaces pour reconnaître les compétences acquises par les apprenants dans l'éducation formelle et l'éducation non formelle.
- La transition interne dans le système éducatif et aussi la transition du système éducatif au monde réel.
- Les objectifs prioritaires en matière d'éducation inclusive et les défis d'élaboration des programmes pouvant tenir compte de la situation de tous les apprenants. L'accès équitable aux différents niveaux de l'éducation et aux différents types d'écoles pour favoriser l'augmentation des taux de rétention et de réussite scolaire. L'identification de stratégies appropriées aux besoins spécifiques des groupes cibles.
- L'accès à l'éducation et aux soins dès la prime enfance et les fondements indispensables pour que les enfants puissent passer ensuite avec succès les différentes étapes de l'éducation de base et de l'éducation supérieure.
- Les partenariats entre les divers acteurs de l'éducation afin d'appuyer l'inclusion et la coordination des services existants dans les pays, les organisations internationales et la société civile comme première étape sur la voie de l'éducation inclusive.
- La notion de l'éducation pour l'inclusion comme une notion permettant d'accomplir des progrès sur la voie de l'Éducation pour tous et Éducation tout au long de la vie. Nécessité

de clarifier les divers concepts liés aux notions de l'Éducation pour l'inclusion, l'Éducation pour tous et l'Éducation des enfants ayant des besoins spéciaux.

Bonnes pratiques :

- Des exemples sont présentés montrant que la société civile et les organisations internationales peuvent jouer un rôle dans la transition vers l'inclusion en contribuant à aligner les développements nationaux sur les tendances internationales actuelles.
- Des cas examinés montrent que les organismes internationaux et la société civile peuvent collaborer au niveau national, avec les ministères afin d'élaborer des politiques d'éducation inclusive, en soutenant les projets d'éducation inclusive.
- Dans les deux ateliers, différentes expériences furent présentées provenant du Cambodge, République du Congo, République Arabe Syrienne, Colombie, Emirats Arabes Unis, Espagne et Venezuela. D'autre les ateliers on compté avec la présence d'un représentant de la Fondation Aga Khan et un Spécialiste dans le domaine de l'éducation technique et professionnelle.
- Exemples de bonnes pratiques :
 - coopération inter-sectoriale et interministérielle
 - un nouveau cadre normatif et législatif
 - une formation pour enseignants qui tient des principes et des pratiques de l'éducation pour l'inclusion
 - des campagnes nationales pour mise en place des projets d'éducation pour l'inclusion
 - l'emploi de la langue maternelle comme langue d'apprentissage
 - amélioration de l'éducation de base à travers d'un curriculum flexible, des nouveaux matériaux et des pratiques pédagogiques appropriées
 - meilleures articulations entre l'enseignement général et l'enseignement technique
 - divers appuis aux apprenants dans leur formation personnelle.
 - création du Groupe Consultatif sur les soins et le développement de la petite enfance consacré à l'amélioration de la condition des jeunes enfants exposés à des risques. Ce Groupe se compose d'un vaste réseau d'organisations et de personnes ayant en commun la volonté d'oeuvrer pour le bien-être et le développement harmonieux des jeunes enfants.

Recommandations de politique :

- Il convient de mettre sur pied des systèmes éducatifs permettant à chacun d'apprendre tout au long de la vie. Ces systèmes peuvent renforcer l'inclusion de différentes façons, plus particulièrement en offrant un accès équitable aux apprenants tout au long des différentes étapes et des différents niveaux de l'apprentissage, ainsi qu'en établissant des liens et des systèmes de transition ouverts et flexibles entre l'éducation formelle et l'éducation non formelle, et entre les différents types d'écoles et de filières.
- Il faut respecter un nécessaire équilibre entre la demande et l'offre éducatives, entre l'accès et la qualité et entre ce qui est commun pour chacun et ce qui est différent.

- Pour renforcer le rôle de leurs structures éducatives dans la promotion de l'inclusion, les pays devraient résoudre un certain nombre de problèmes et difficultés, tels qu'une législation rigide et des dispositions administratives contraignantes, l'absence de dialogue politique entre les parties prenantes et le manque de politiques publiques cohérentes et de coordination entre les différents partenaires sociaux.
- Le curriculum étant le principal moyen d'appliquer le principe de l'inclusion dans un système éducatif, il faut qu'il soit suffisamment flexible pour répondre aux diverses caractéristiques des apprenants. Il est nécessaire d'adapter les systèmes scolaires à diverses contextes et réalités de chaque pays.
- Il est essentiel d'établir des partenariats entre les principaux acteurs pour faciliter le processus de transition vers l'éducation inclusive. Ces acteurs sont notamment les parents, les enseignants et autres professionnels de l'éducation, les personnes travaillant dans d'autres types de services, les formateurs des enseignants et les chercheurs, les administrateurs et gestionnaires aux niveaux national, local et des écoles, le milieu associatif, les membres des groupes minoritaires exposés au risque d'exclusion.
- Il est nécessaire d'améliorer la coopération et la coordination entre les organismes internationaux.

ANNEX VIIIId

SYNTHESIS REPORT OF WORKSHOPS 4

Sub-theme: **Inclusive Education: Learners and Teachers**

Rapporteur: Ms. Lani Florian, Professor and Researcher, University of Aberdeen, Scotland

Assistant: Ms. Carolina Belalcazar, IBE

Reporting team for Workshops 4:

Mr. Ali Bubshait, Researcher, Gulf Arab States Educational Research Centre and Community of Practice (COP) Focal Point for the Gulf Arab States Region, Bahrain;

Ms. Anna Lucia D’Emilio, Senior Advisor Education, UNICEF Regional Office for the Americas and the Caribbean, Panama City, Republic of Panama;

Mr. Johan Lindeberg, Associate Expert, UNESCO Regional Bureau for Education in Asia and the Pacific, Bangkok, Thailand.

Definition

Inclusive education defined as “education that fits for child”. Education that fits does **not** mean one size fits all solutions. Education must fit the diversity of learners we find in every classroom, in every country.

Questions

- What new approaches to teaching, learning and assessment can be implemented to foster inclusiveness, improve learning outcomes and reduce inequality?
- How can schools and communities/families co-operate more closely and more effectively in support of inclusion?
- How can teachers be trained to meet learners’ diverse expectations and needs?

Key messages

- Inclusive Education is an evolving concept and a process
- It does not just **happen**, we **make** it through our own choices
- Must provide teachers with the skills to face the challenges of Inclusive Education
- Reforms in teacher education are needed
- Dialogue between a learner and teacher
- Using diverse teaching strategies (e.g., cooperative group teaching, peer tutoring, classroom climate, behavioural approaches, etc)
- ICT as a tool to engage teachers and learners (e.g., Mauritius has incorporated ICT in its education strategy)
- The real test of inclusion is whether children learn what a country deems necessary

- Inclusive Education depends on what happens in the classroom – every day – every minute
- Inclusive Education should be evidence-based, and so should teacher education
- Empowerment of schools to achieve inclusive education – three elements of strong schools are essential: leadership, institutional climate and participatory school plans
- Involvement of civil society and NGOs, as well as the community and the home
- Great benefits of sharing research, lessons and good practices and UNESCO should be a clearing house of such information
- Importance of Early Childhood Education to develop a child's mental health
- Inclusive Education is necessary but not sufficient, as we need inclusive society and inclusive public policies
- We know a lot, BUT:
 - There are gaps between what we know and what we do
 - Lack of links between international and national research.
 - There is still more to learn from pilot projects and research on
 - Learning and development in different contexts
 - Multi-professional collaboration
 - Uses of ICT – the greatest challenge with e-learning/ICT is the capacity of teachers as well as infrastructure limitations of school systems, and the cost of internet.
 - Teacher education and professional development
- Particular and substantial challenges for particular groups remain.

ANNEXE VIII d

RAPPORT DE SYNTHÈSE DES ATELIERS 4

Sous-thème : L'éducation pour l'inclusion : apprenants et enseignants

Rapporteur : Mme Lani Florian, professeur et chercheur, Université d'Aberdeen, Écosse

Assistante : Mme Carolina Belalcazar, BIE

Équipe chargée du rapport sur les ateliers 4 :

M. Ali Bubshait, chercheur, Centre de recherche en éducation des États arabes du Golfe et point focal de la Communauté de pratique (COP) pour la région des États arabes du Golfe, Bahreïn ;

Mme Anna Lucia D'Emilio, conseillère principale en éducation, Bureau régional de l'UNICEF pour les Amériques et les Caraïbes, Panama, République du Panama ;

M. Johan Lindeberg, expert associé, Bureau régional de l'UNESCO pour l'éducation en Asie et dans le Pacifique, Bangkok, Thaïlande.

Définition

L'éducation pour l'inclusion est définie comme « une éducation qui est adaptée à l'enfant ». Une éducation adaptée **ne veut pas dire** une solution unique qui convient à tout le monde. L'éducation doit correspondre à la diversité des apprenants que l'on trouve dans toutes les classes, dans tous les pays.

Questions

- Quelles nouvelles méthodes d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation peut-on appliquer pour encourager l'inclusion, améliorer les résultats de l'apprentissage et réduire les inégalités ?
- Comment les écoles et les communautés/familles peuvent-elles coopérer plus étroitement et plus efficacement pour soutenir l'inclusion ?
- Comment peut-on former les enseignants à répondre aux attentes et aux besoins divers des apprenants ?

Messages clés

- L'éducation pour l'inclusion est un concept et un processus en évolution.
- Elle ne se **produit pas toute seule**, c'est nous qui la **faisons** par nos propres choix.
- Les enseignants doivent être dotés des compétences requises pour faire face aux défis de l'éducation pour l'inclusion.
- La formation des enseignants doit être réformée.
- Dialogue entre l'apprenant et l'enseignant.

- Utiliser différentes stratégies d'enseignement (par exemple l'enseignement en collaboration dans un groupe, le tutorat entre pairs, le climat de la classe, les approches comportementales, etc.).
- Les TIC comme outils pour recruter les enseignants et les apprenants (par exemple, Maurice a inclus les TIC dans sa stratégie éducative).
- Le vrai critère de l'inclusion est de savoir si les enfants apprennent ce qu'un pays juge nécessaire qu'ils sachent.
- L'éducation pour l'inclusion dépend de ce qui se passe dans la classe, tous les jours, à tout instant.
- L'éducation pour l'inclusion doit reposer sur une base factuelle, au même titre que la formation des enseignants.
- Donner aux écoles les moyens de parvenir à l'éducation pour l'inclusion – trois éléments d'une école forte sont essentiels : le leadership, le climat de l'établissement et des programmes scolaires participatifs.
- Participation de la société civile et des ONG, ainsi que de la communauté et de la famille.
- De grands avantages peuvent être retirés de la mise en commun des recherches, des leçons et des bonnes pratiques ; l'UNESCO devrait servir de centre d'échange de ces informations.
- Importance de l'éducation dans la petite enfance pour développer la santé mentale de l'enfant.
- L'éducation pour l'inclusion est nécessaire, mais non suffisante, car nous avons besoin d'une société inclusive et de politiques publiques inclusives.
- Nous savons beaucoup de choses, MAIS :
 - Il existe des lacunes entre ce que nous savons et ce que nous faisons :
 - manque de liens entre les recherches nationales et internationales.
 - Il faut en savoir davantage sur les projets pilotes et la recherche sur :
 - l'apprentissage et le développement dans différents contextes ;
 - la collaboration multiprofessionnelle ;
 - les utilisations des TIC : le défi le plus ambitieux dans l'apprentissage en ligne/les TIC concerne la capacité des enseignants ainsi que les limites des structures des systèmes scolaires, et le coût d'Internet ;
 - la formation des enseignants et leur développement professionnel.
- Des obstacles de taille demeurent pour des groupes particuliers.

ANNEXE IX / ANNEX IX / ANEXO IX

LISTE DES INTERVENANTS LIST OF SPEAKERS LISTA DE ORADORES

DÉBAT FINAL / FINAL DEBATE / DEBATE FINAL

L'éducation pour l'inclusion : de la vision aux pratiques / Inclusive education : from vision to practice / La educación inclusiva : de la visión a la práctica

Modérateur / Moderator / Moderador

- H.E. Mr. Kelly LAMROCK
Minister of Education for New Brunswick
Chair of the Council of Ministers of Education
CANADA

Assistant / Assistant / Asistente

- Mr. Firmin Edouard MATOKO
Director, UNESCO Quito Office
REPUBLIC OF ECUADOR

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- Mr. Ahlin BYLL-CATARIA
Executive Secretary, Association for the Development of Education in Africa (ADEA)
Paris, FRENCH REPUBLIC
- Mr. Mel AINSCOW
Professor, Centre for Equity in Education, University of Manchester
UNITED KINGDOM
- Ms. Codou DIAW
Executive Director, Forum for African Women Educationalists (FAWE)
KENYA
- Mr. Gaston DE LA HAYE
Deputy General Secretary, Education International
BELGIUM
- Mr. Nicholas BURNETT
Assistant Director-General for Education
UNESCO

ANNEX Xa

Speech by Mr Ahlin Byll-Cataria Executive Secretary, Association for the Development of Education in Africa (ADEA)

In order to take account of both the reference document for this Conference and the various presentations and discussions of the last three days, I did not want not to write this text before arriving in Geneva. Imagine how I felt last night faced with a blank page. What, I asked myself, can I thoughtfully and usefully say that has not already been said and said again during all of the previous presentations?

So as to avoid spending a sleepless night in front of a blank sheet of paper, I decided to proceed in the following way, namely to mention to you the points that are still causing me problems with regard to what has been said about inclusive education and an inclusive society, to share with you my profound views and feelings on inclusive education, and also to list some programmes that stress relevant approaches concerning inclusive education that are being carried out now in various African countries.

First, I will begin with something that is still not entirely clear to me after three days of discussion.

- When we speak of inclusive education, what education are we talking about in the African context? Is it the education that children receive at home or is it that provided by the school, or is it both of them together?
- Another observation: if we agree that the entire education system is a reflection of the society that conceived it and that its ultimate purpose is the social, cultural and economic integration of learners in their societies, then what societies do our African education systems reflect and what types of inclusion are they aimed at? To me, this seems just as important since the majority of our African societies are multi-ethnic, multi-cultural, multi-religious and exhibit extremely varied economic activities and production methods.
- Under these circumstances, would it be an exaggeration to think that the development model followed today in our countries and the education systems that are connected with it are themselves contributing to social exclusion? To be sure, thanks to the enormous efforts made by parents, communities, governments and foreign partners, access to education has considerably progressed in the majority of African countries. Nevertheless, the same could not be said about quality, for 50% of children leave primary school without acquiring even basic knowledge. Moreover, formal education systems do not satisfy the concerns of parents and the community, particularly in rural areas, because they do not reflect the local social, economic and cultural situation, with the result that parents sometimes withdraw their children from school.
- We have also spoken a great deal about integration in the context of inclusive education. Once again, what sort of integration are we talking about in our multi-cultural African societies? Is it an education that standardizes and blurs differences and casts all children into a single mould, or is it rather a school that adapts to the variety of cultures making up society and integrates this diversity as much as possible into its curricula.
- Do the development policies that are being followed today in our countries really encourage the emergence of inclusive societies?

How do we respond to all of these challenges?

Let us start with a few fundamental beliefs:

- Cultural diversity that is well accepted and valued is the true factor of social cohesion and national unity in our countries. In fact, by accepting and valuing the cultural identity of people in society, we allow them to maintain contact with others, since the latter no longer represent a threat to their identity.
- This is a source of enrichment, of greater creativity and the channelling of a wide variety of competencies.
- Rather than stressing the need to accept and respect differences, perhaps it would be more appropriate to talk about recognizing and valuing cultural diversity for an inclusive education and an inclusive society? Indeed, if I see the other person as different because he is not like me, is there not a risk of rejecting him and shutting him off with his difference and not opening up to him? On the other hand, putting the stress on diversity makes it easier to exploit the associated advantages, such as the enrichment and creativity that I have already mentioned.

Various current experiments being undertaken in different African countries give me confidence about this. I am talking about educational programmes in Chad, Mali, Burkina Faso, Nigeria, Mozambique, Rwanda, Zambia, Uganda, Tanzania, Kenya, Congo, Botswana and certainly in other countries as well.

What are these programmes like?

- A dialogue with pupils' parents, the community, officials from the administration, district governments, teachers, educational specialists, etc. ...; a dialogue about the children's educational expectations, curricular content, choosing teachers and ensuring their financial arrangements, endogenous knowledge and recourse to accepted skills within the community.
- The use of the mother-tongue as a teaching and learning language, combined with the learning of a foreign language and a second national language for communication purposes.
- The link between the classroom and the home: the children's social, economic and cultural activities make learning in the classroom more advantageous and what is learned in the classroom is reinvested in the learner's family life.
- References to the values of the children's society.
- A curricular approach with a common core at the national level and the possibility of introducing aspects connected with the regional social, economic and cultural circumstances at the local level.

These experiments have resulted in very satisfactory outcomes, not only in purely educational terms, but also in terms of the local community taking possession of the educational content conveyed by the education system and their assumption of the financial management. There are examples in Chad and in Burkina Faso.

What lessons can we learn?

They are the ones that have been presented over the last few days and in which it seems we all believe. I will list a few of them:

- To advance from a fragmented vision of the African school to a more holistic vision from a cross-cutting perspective.
- Equality means not only access for all, but success for all.
- Education should be a force for change for everybody.
- To bring forth a school that is fairer and more ambitious for everybody.
- To create a just and fair society.
- To change people's attitudes so as to bring forth an inclusive education system and an inclusive society.
- To change the language policy.
- Different, meditative teaching approaches; participation in school management; partnership with many actors; multi-sectoral collaboration.
- Curricular reform, etc.

We have all agreed on these points.

Personally, I have noted that, to create an inclusive society, intercultural dialogue is very important because it allows us to discover what we have in common and to rally us around shared values and approaches, and joint social projects.

In conclusion, allow me to abandon a purely intellectual and technical language, and to share with you the dream of a parent, an educator and a citizen of the world that today we say has become a great village.

If the world has become a global village, with all those possibilities of receiving information about what is happening everywhere and therefore an improvement in knowledge concerning the world's various social, economic, cultural and political realities, we should be in a position to understand and appreciate better our cultural diversity.

Nonetheless, there have never been so many conflicts, which are rather an indication of the systematic exclusion of others.

Why, then, on the subject of inclusive education and inclusive societies, do we not, as parents, educators and citizens of the world, dream of a more inclusive world which transcends all these racial, ethnic, social, economic, linguistic and religious barriers that we do our utmost to maintain?

What is the remedy? For me, there is only one word in this world on which everyone agrees. It exists in all languages, in all cultures, in all philosophies, in all religious beliefs, and it is understood by men and women, children, youth, adults, the elderly — in short, by everybody.

What is this word? Who would like to guess?

It is Love with a capital “L”. It is the love of oneself and the love of others. If, through education, we succeed in instilling this notion in the hearts of human beings, we could then live in a more inclusive world that is able to build upon the diversity of cultures and to develop a spirit of peaceful coexistence, the unique condition for the survival of our planet.

Thank you very much.

ANNEXE Xa

Discours de M. Ahlin Byll-Cataria, Secrétaire exécutif, Association pour le Développement de l'Éducation en Afrique (ADEA)

Afin de tenir compte aussi bien du document de référence de cette conférence que des diverses présentations et discussions de ces trois jours, je n'ai pas voulu écrire ce texte avant de venir à Genève. Mal m'en a pris hier soir devant la feuille blanche. En effet, je me suis demandé : que vais-je pouvoir dire de sensé et d'utile qui n'ai pas été déjà dit et redit au cours de toutes les présentations précédentes ?

Pour ne pas passer toute une nuit blanche devant une feuille blanche aussi, je me suis résolu à procéder de la façon suivante, à savoir évoquer avec vous des points qui me posent encore problème par rapport au discours sur l'éducation inclusive, la société inclusive, partager avec vous ma perception et mes convictions profondes sur l'éducation inclusive, et enfin énumérer quelques programmes en cours dans différents pays africains et favorisant des approches pertinentes en matière de d'éducation pour l'inclusion.

Je commence tout d'abord par ce qui n'est toujours pas très clair pour moi après trois jours de discussion.

- Lorsque nous parlons d'éducation inclusive, de quelle éducation parlons-nous dans les contextes africains ? De l'éducation que les enfants reçoivent à la maison ou bien de celle dispensée à l'école, ou alors des deux à la fois ?
- Autre observation : si nous sommes d'accord que tout système éducatif est le reflet de la société qui l'a conçu et qu'il a aussi pour finalité l'insertion sociale, culturel et économique des apprenants dans leur société, alors de quelles sociétés nos systèmes éducatifs africains sont-ils le reflet, et quel type d'insertion visent-ils ? Cela me paraît d'autant plus important que la plupart de nos sociétés africaines sont multiethniques, multiculturelles, multiconfessionnelles et sont caractérisées par des activités économiques et des modes de production très diversifiés.
- Dans ces conditions serait-il exagéré de penser que le modèle de développement adopté aujourd'hui dans nos pays et le système éducatif qui lui est lié est en lui-même un facteur d'exclusion social ? En effet, grâce aux efforts énormes consentis par les parents, les communautés, les gouvernements et les partenaires étrangers, l'accès à l'éducation a fortement augmenté dans la majorité des pays africains. Par contre, il n'en est pas de même en ce qui concerne la qualité et 50% des enfants quittent l'école primaire sans maîtriser les connaissances fondamentales. D'autre part, les systèmes éducatifs formels ne répondent pas aux préoccupations des parents et des communautés, notamment dans les zones rurales, car mal adaptés aux réalités sociales, économiques et culturelles locales, ce qui amène des parents à retirer parfois leurs enfants de l'école.
- Enfin, nous avons beaucoup parlé d'intégration à propos d'éducation inclusive. De quelle intégration s'agit-il, encore une fois dans les sociétés multiculturelles africaines ? Celle d'une école uniformisatrice, qui gomme les différences et moule tous les enfants dans un format unique, ou bien plutôt celle d'une école qui prend en considération la diversité

des cultures caractérisant les sociétés et intègre au maximum cette diversité dans ses programmes.

- Les politiques de développement qui sont mises en œuvre aujourd'hui dans nos pays favorisent-elles réellement l'émergence de sociétés inclusives ?

Comment répondre à tous ces défis ?

Tout d'abord quelques convictions profondes :

- La diversité culturelle bien comprise et valorisée est le véritable facteur de cohésion sociale et d'unité nationale pour nos pays. En effet, en reconnaissant et en valorisant l'identité culturelle des personnes dans la société, nous leur permettons de s'ouvrir aux autres, car ces derniers ne représentent plus de menace pour leur identité.
- Elle est source d'enrichissement, de plus grande créativité et de canalisation de compétences diverses.
- Plutôt que de mettre l'accent sur la nécessité d'accepter et de respecter les différences, ne serait-il pas peut-être plus opportun de parler de reconnaissance et de valorisation de la diversité culturelle pour une éducation et une société inclusive ? En effet, si je perçois l'autre comme différent parce qu'il n'est pas comme moi, n'y a-t-il pas un risque de le rejeter et de l'enfermer dans sa différence, et de ne pas s'ouvrir à lui ? Par contre l'accent sur la diversité permet plus facilement d'exploiter les avantages qui y sont liées tels que l'enrichissement, la créativité que j'ai évoqués.

Diverses expériences en cours dans différents pays africains me réconfortent dans ce sens. Il s'agit de programmes d'éducation au Tchad, au Mali, au Burkina Faso, au Nigéria, au Mozambique, au Rwanda, en Zambie, en Ouganda, Tanzanie, au Kenya, au Congo, au Botswana et certainement dans d'autres pays encore.

Quels sont leurs caractéristiques ?

- Le dialogue avec les parents d'élèves, les communautés, les responsables de l'administration, les collectivités territoriales, les enseignants, les spécialistes de l'éducation, etc..., dialogue sur les attentes par rapport à l'éducation des enfants, le contenu du programme, le choix et la prise en charge financière de l'enseignant, les connaissances endogènes et l'utilisation de compétences reconnues au sein des communautés.
- L'utilisation des langues maternelles comme langues d'enseignement et d'apprentissage, couplée avec l'apprentissage d'une langue étrangère et d'une deuxième langue nationale de communication.
- Le lien entre la classe et la maison : les activités sociales, économiques et culturelles de l'enfant enrichissent l'apprentissage au sein de la classe, et les connaissances apprises au sein de la classe sont réinvesties dans la vie de famille de l'apprenant.
- Les références aux valeurs de la société de provenance des élèves.
- L'approche curriculaire avec un programme comportant un tronc commun au niveau national et la possibilité au niveau local d'introduire une dimension liée aux spécificités sociales, économiques et culturelles locales.

Ces expériences ont donné des résultats très satisfaisants, non seulement sur le plan purement scolaire, mais aussi en termes d'adhésion des communautés aux contenus éducatifs proposés par ces systèmes éducatifs et par rapport à leur prise en charge financière. Exemples du Tchad et du Burkina Faso

Quelles leçons pourrions-nous en tirer ?

Ce sont celles qui ont été répétées ces derniers jours et auxquelles nous avons tous semblé adhérer. J'en énumère quelques unes.

- Passer d'une vision fragmentée de l'école en Afrique à une vision holistique et de manière transversale.
- Egalité ne veut pas dire seulement accès pour tous, mais réussite pour tous.
- Education comme pouvoir de transformation pour tous.
- Faire émerger une école plus juste et plus ambitieuse pour tous.
- Créer une société juste et équitable.
- Changement des mentalités pour construire un système éducatif inclusif et une société inclusive.
- Changer la politique linguistique.
- Pédagogies différenciées, réflexives, gouvernance participative des écoles, partenariat multi-acteurs, collaboration multisectorielle.
- Réforme curriculaire, etc...

Nous sommes tous d'accord sur ces points.

Je retiens personnellement que pour créer une société inclusive, le dialogue interculturel est très important, car il nous permet de découvrir ce que nous avons en commun et nous mobiliser autour de valeurs et de visions partagées et de projets communs de société.

Pour conclure, permettez-moi de sortir du discours purement intellectuel et technique, et de partager avec vous un rêve de parent, d'éducateur, et de citoyen d'un monde dont on dit aujourd'hui qu'il est devenu un grand village.

Si le monde est devenu un village planétaire, avec toutes ces possibilités d'information sur ce qui se passe partout et donc une amélioration des connaissances sur les diverses réalités sociales, économiques, culturelles et politiques de la planète, nous devrions être en mesure de connaître et de mieux d'apprécier les diversités culturelles qui nous caractérisent.

Or il n'y a jamais eu autant de conflits qui sont plutôt le signe d'une exclusion systématique des autres.

Alors, éducation inclusive, sociétés inclusives, pourquoi ne pas rêver en tant que parents, éducateurs, citoyens d'un monde plus inclusif qui transcende toutes ces barrières raciales, ethniques, sociales, économiques, linguistiques et religieuses que nous nous évertuons à continuer à entretenir ?

Quelle recette appliquer ?

Pour moi, il y a un mot qui fait l'unanimité dans ce monde. Il est dans toutes les langues, dans toutes les cultures, toutes les philosophies, toutes les croyances religieuses, et il est apprécié par les hommes et les femmes, les enfants, les jeunes, les adultes, les vieux, bref par tout le monde.

Quel est ce mot ? Qui veut deviner ?

C'est l'Amour avec A majuscule. C'est l'amour de soi et l'amour des autres. Si nous arrivons à travers l'éducation à ancrer cette notion dans le cœur des êtres humains, alors nous pourrions vivre dans un monde plus inclusif capable de construire sur la diversité des cultures et de développer un esprit de coexistence pacifique, seul garant pour la survie de notre planète.

Je vous remercie.

ANNEX Xb

Speech by Mr Mel Ainscow Professor, Centre for Equity in Education, University of Manchester

Developing inclusive education systems: what are the levers for change?

Education systems throughout the world are faced with the challenge of providing an effective education for all children and young people. In economically poorer countries this is mainly about the estimated 72 million children who are not in school. Meanwhile, in wealthier countries many young people leave school with no worthwhile qualifications, others are placed in various forms of special provision away from mainstream educational experiences, and some simply choose to drop out since the lessons seem irrelevant to their lives.

Faced with these challenges, there is an increased interest in the idea of *inclusive education*. However, the field remains confused as to what this means. In some countries, inclusion is still thought of as an approach to serving children with disabilities within general education settings. Internationally, however, it is increasingly seen more broadly as a reform that supports and welcomes diversity amongst all learners. It presumes that the aim of inclusive education is to eliminate social exclusion that is a consequence of attitudes and responses to diversity in race, social class, ethnicity, religion, gender and ability. As such, it starts from the belief that education is a basic human right and the foundation for a more just society.

Developing inclusive education systems

Through our collaborative action research in school systems in various countries, my colleagues and I have tried to map factors that have the potential to either facilitate or inhibit the promotion of inclusive practices in schools. These are all variables which national and, to varying degrees, local district administrations, either control directly, or over which they can at least exert considerable influence. Some of these factors seem to be potentially more potent; in other words, they are ‘levers for change’ (see Figure 1).

Our research suggests that two factors, particularly when they are closely linked, seem to be superordinate to all others. These are: the *principles* that inform actions in the field, particularly in relation to the idea of inclusion, and the *forms of evaluation* that are used to measure educational performance.

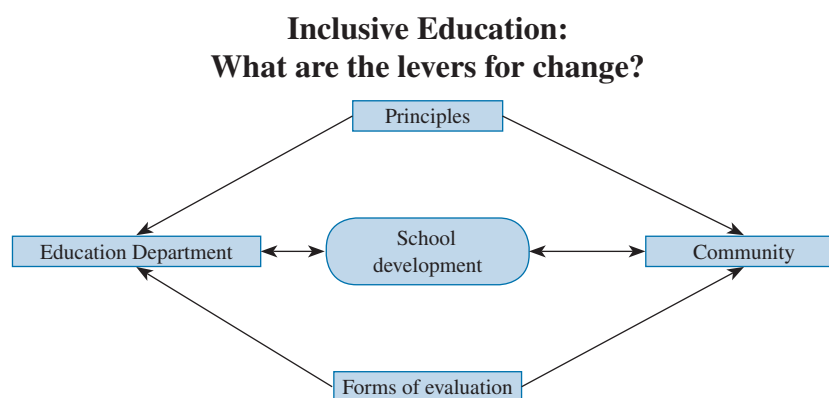


Figure 1

This being the case, we have supported a number of education systems as they have attempted to develop a definition of inclusion that can be used to guide policy moves. Predictably, the exact detail of each system's definition is unique, because of the need to take account of local circumstances, cultures and history. Nevertheless, four key elements have tended to feature strongly, and these are commended to those in any education system who are intending to review their own working definition. The four elements are as follows:

- *Inclusion is a process.* That is to say, inclusion has to be seen as a never-ending search to find better ways of responding to diversity. It is about learning how to live with difference, and, learning how to learn from difference. In this way differences come to be seen more positively as a stimulus for fostering learning, amongst children and adults.
- *Inclusion is concerned with the identification and removal of barriers.* Consequently, it involves collecting, collating and evaluating information from a wide variety of sources in order to plan for improvements in policy and practice. It is about using evidence of various kinds to stimulate creativity and problem-solving,
- *Inclusion is about the presence, participation and achievement of all students.* Here 'presence' is concerned with where children are educated, and how reliably and punctually they attend; 'participation' relates to the quality of their experiences whilst they are there and, therefore, must incorporate the views of the learners themselves; and 'achievement' is about the outcomes of learning across the curriculum, not merely test or examination results.
- *Inclusion involves a particular emphasis on those groups of learners who may be at risk of marginalisation, exclusion or underachievement.* This indicates the moral responsibility to ensure that those groups that are statistically most at risk are carefully monitored, and that, where necessary, steps are taken to ensure their presence, participation and achievement within the education system.

Our experience has been that a well-orchestrated debate about these elements can lead to a wider understanding of the principle of inclusion. We are also finding that such a debate, though by its nature slow and, possibly, never ending, can have leverage in respect to fostering the conditions within which schools can feel encouraged to move in a more inclusive direction. Such a debate must involve all stakeholders within the local community, including families, political and religious leaders, and the media. It must also involve those within the local education district office.

Our search for levers has also led us to acknowledge the importance of evaluation. In essence, it leads us to conclude that, within education systems, 'what gets measured gets done'. However, this is a double-edged sword precisely because it is such a potent lever for change. On the one hand, data are required in order to monitor the progress of children, evaluate the impact of interventions, review the effectiveness of policies and processes, plan new initiatives, and so on. In these senses, data can, justifiably, be seen as the life-blood of continuous improvement. On the other hand, if effectiveness is evaluated on the basis of narrow, even inappropriate, performance indicators, then the impact can be deeply damaging. Whilst appearing to promote the causes of accountability and transparency, the use of data can, in practice: conceal more than they reveal; invite misinterpretation; and, worse of all, have a perverse effect on the behaviour of professionals.

This is arguably the most troubling aspect of our own research. It has revealed, how, within contexts that value narrowly conceived criteria for determining success, such moves can act as a barrier to the

development of a more inclusive education system. All of this suggests that great care needs to be exercised in deciding what evidence is collected and, indeed, how it is used.

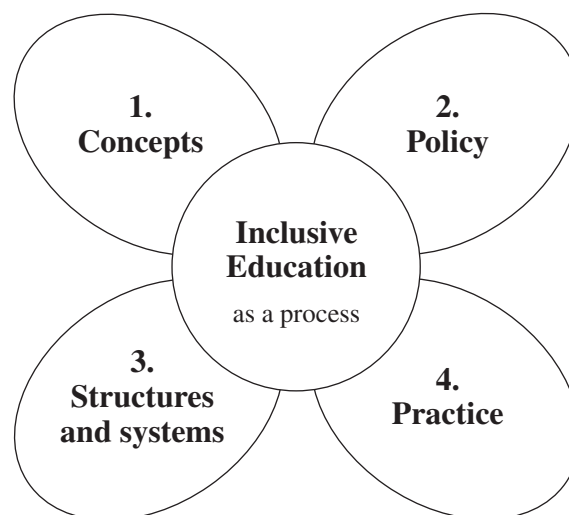
Our work suggests that the starting point for making decisions about the evidence to collect should be with an agreed definition of inclusion. In other words, we must ‘measure what we value’, rather than is often the case, ‘valuing what we can measure’. In line with the suggestions made earlier, then, I argue that the evidence collected at the systems level needs to relate to the ‘*presence, participation and achievement*’ of all students, with an emphasis placed on those groups of learners regarded to be ‘at risk of marginalisation, exclusion or underachievement’.

Developing a framework

Such an approach is more likely to be successful in contexts where there is a culture of collaboration that encourages and supports problem-solving. It involves those within a particular context in working together, using evidence to address barriers to education experienced by some learners. What, then, does this mean for policy? What needs to be done so that education systems that can encourage practices that ‘reach out’ effectively to all children and young people, whatever their circumstances and personal characteristics?

In order to offer some direction as to how this agenda might be addressed, we have been developing a framework based on what international research suggests are features of education systems that are successful in moving in an inclusive direction. The items in the framework should be seen as ideals, i.e. aspirations against which existing arrangements can be compared in order to pinpoint areas for development.

The framework consists of four overlapping *themes*, as follows:



For each of the four themes in the framework I suggest four *performance indicators*, as follows:

Theme 1: Concepts

In an education system that is becoming inclusive:

- 1.1 Inclusion is seen as an overall principle that guides all educational policies and practices.
- 1.2 The curriculum and its associated assessment systems are designed to take account of all learners.

- 1.3 All agencies that work with children, including the health and social services, understand and support the policy aspirations for promoting inclusive education.
- 1.4 Systems are in place to monitor the presence, participation and achievement of all learners.

Theme 2: Policy

In an education system that is becoming inclusive:

- 2.1 The promotion of inclusive education is strongly featured in important policy documents.
- 2.2 Senior staff provide clear leadership on inclusive education.
- 2.3 Leaders at all levels articulate consistent policy aspirations for the development of inclusive practices in schools.
- 2.4 Leaders at all levels challenge non-inclusive practices in schools

Theme 3: Structures and systems

In an education system that is becoming inclusive:

- 3.1 There is high quality support for vulnerable groups of learners.
- 3.2 All services and institutions involved with children work together in coordinating inclusive policies and practices.
- 3.3 Resources, both human and financial, are distributed in ways that benefit vulnerable groups of learners.
- 3.4 There is a clear role for specialist provision, such as special schools and units, in promoting inclusive education.

Theme 4: Practice

In an education system that is becoming inclusive:

- 4.1 Schools have strategies for encouraging the presence, participation and achievement of all learners from their local communities.
- 4.2 Schools provide support for learners who are vulnerable to marginalisation, exclusion and underachievement.
- 4.3 Trainee teachers are prepared for dealing with learner diversity.
- 4.4 Teachers have opportunities to take part in continuing professional development regarding inclusive practices.

The framework can be used to review the stage of development within a national or district education system. This requires an engagement with statistical and qualitative data, not least the views of students and their families. In this way, evidence can be used to formulate plans for moving policy and practice forward.

Correspondence: Mel Ainscow, Centre for Equity in Education, University of Manchester, Oxford Road, Manchester M13 9PL, United Kingdom. Email: Mel.Ainscow@manchester.ac.uk

ANNEXE Xb

Discours de M. Mel Ainscow, Professeur, Centre for Equity in Education, Université de Manchester

Développer des systèmes d'éducation pour l'inclusion : quels sont les leviers du changement ?

Les systèmes d'éducation dans le monde doivent assurer une éducation de qualité à tous les enfants et les jeunes. Dans les pays économiquement les plus pauvres, ce défi concerne principalement les quelque 72 millions d'enfants non scolarisés. Par contre, dans les pays plus aisés, beaucoup de jeunes quittent l'école sans qualifications valables, d'autres sont placés dans divers établissements spéciaux, loin des expériences éducatives ordinaires, et d'autres choisissent tout simplement d'abandonner leurs études car les leçons semblent sans rapport avec leur vie.

Face à ces tâches, l'idée de *l'éducation pour l'inclusion* suscite de plus en plus d'intérêt. Néanmoins, on ne sait pas très bien ce qu'elle signifie. Dans certains pays, l'inclusion est encore considérée comme une méthode pour instruire les enfants handicapés au sein de l'école ordinaire. Au niveau international, toutefois, on tend à la concevoir plus largement comme une réforme qui soutient et apprécie la diversité entre apprenants. Cette démarche suppose que le but de l'éducation pour l'inclusion est d'éliminer l'exclusion sociale qui est une conséquence d'attitudes et de réactions à la diversité de race, de classe sociale, de religion, de sexe et d'aptitude. Ainsi définie, l'éducation pour l'inclusion part du principe que l'éducation est un droit de l'homme fondamental et le socle d'une société plus juste.

Développer des systèmes éducatifs pour l'inclusion

Grâce à notre recherche collective orientée vers l'action dans les systèmes scolaires de plusieurs pays, mes collègues et moi-même avons tenté de recenser les facteurs qui ont le potentiel de faciliter ou d'inhiber la promotion de pratiques inclusives dans les écoles. Il s'agit à chaque fois de variables que les administrations à l'échelon national et, à des degrés divers, à l'échelon du district, contrôlent directement ou sur lesquelles elles peuvent du moins exercer une influence considérable. Certains de ces facteurs semblent être potentiellement plus puissants ; en d'autres termes, ce sont les « leviers du changement » (voir figure 1).

L'éducation pour l'inclusion : Quels sont les leviers du changement ?

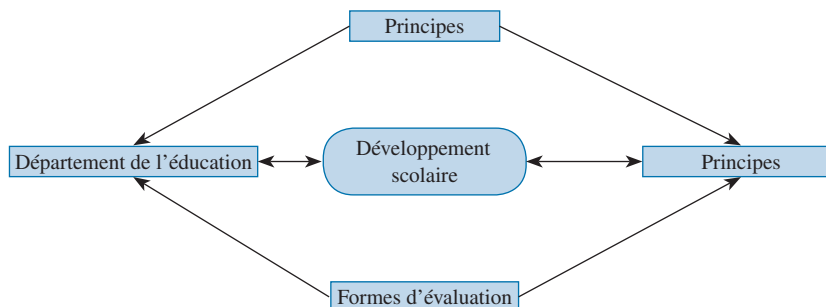


Figure 1

D'après notre recherche, deux facteurs, en particulier quand ils sont étroitement liés, semblent l'emporter sur tous les autres : les principes qui influencent les actions sur le terrain, particulièrement en rapport avec l'idée de l'inclusion, et les formes de l'évaluation qui sont utilisées pour mesurer les résultats éducatifs.

Cela étant, nous avons aidé plusieurs systèmes éducatifs à définir l'inclusion d'une manière susceptible de guider les mesures politiques. Comme on pouvait s'y attendre, les modalités exactes de la définition de chaque système sont uniques, car cette définition doit tenir compte des circonstances, des cultures et de l'histoire locales. Cependant, quatre éléments clés tendent à être fortement présents et ils sont recommandés dans n'importe quel système d'éducation à tous ceux qui souhaitent réviser leur propre définition de travail. Ces quatre éléments sont les suivants :

- *L'inclusion est un processus.* C'est-à-dire que l'inclusion doit être vue comme une quête permanente de meilleures façons de répondre à la diversité. Il s'agit d'apprendre à vivre avec la différence et d'apprendre comment apprendre de la différence. De cette manière, les différences sont considérées de manière plus positive comme une stimulation pour favoriser l'apprentissage, parmi les enfants et les adultes.
- *L'inclusion se rapporte à l'identification et la levée des obstacles.* Par conséquent, elle comporte le recueil, le classement et l'évaluation de l'information issue d'une vaste gamme de sources, afin de planifier des améliorations dans les politiques et les pratiques. Elle concerne l'utilisation de données de différentes sortes pour stimuler la créativité et la résolution de problèmes.
- *L'inclusion concerne la présence, la participation et la réussite de tous les étudiants.* Ici, la « présence » se rapporte au lieu où les enfants sont instruits et dans quelle mesure ils s'y rendent ponctuellement et de manière fiable ; la « participation » a trait à la qualité de leurs expériences quand ils sont à l'école et doit par conséquent inclure les avis des apprenants eux-mêmes ; et la « réussite » englobe les produits de l'apprentissage à travers le curriculum, et non pas seulement les résultats obtenus aux tests ou aux examens.
- *L'inclusion met un accent particulier sur les groupes d'apprenants qui courent un risque de marginalisation, d'exclusion ou de mauvais résultats.* Cela indique la responsabilité morale de garantir une surveillance attentive des groupes qui courent statistiquement le plus de risques et de prendre, si nécessaire, des mesures pour assurer leur présence, leur participation et leur réussite au sein du système éducatif.

Notre expérience nous a enseigné qu'un débat bien conduit sur ces éléments peut aboutir à une meilleure compréhension du principe de l'inclusion. Nous constatons aussi qu'un tel débat, même s'il est par nature lent, voire même perpétuel, peut faire pression pour instaurer des conditions dans lesquelles les écoles se sentiront encouragées à aller dans un sens plus intégrateur. Un tel débat doit associer tous les acteurs de la communauté locale, notamment les familles, les responsables politiques et religieux ainsi que les médias. Il doit aussi faire participer les personnes qui travaillent dans le bureau chargé de l'éducation au niveau du district.

Notre recherche de leviers nous a aussi permis de reconnaître l'importance de l'évaluation. Fondamentalement, elle nous a conduits à conclure que, dans les systèmes d'éducation, « on obtient des résultats quand on les mesure ». Pourtant, c'est là une épée à double tranchant, précisément parce que c'est un levier si puissant du changement. D'une part, des données sont requises pour surveiller les progrès des enfants, évaluer les retombées des interventions, examiner l'efficacité des politiques et des procédures, planifier de nouvelles initiatives et ainsi de suite. Dans ce sens, les données peuvent à juste titre être considérées comme l'instrument indispensable de l'amélioration permanente. D'autre part, si l'on évalue l'efficacité sur la base d'indicateurs étroits et même inadaptés de performance, alors les conséquences peuvent être profondément néfastes. Tout en semblant promouvoir les causes de la responsabilité et de la transparence, dans la pratique, l'utilisation des données peut cacher plus

qu'elle ne révèle, induire des interprétations erronées et, conséquence la plus grave, avoir un effet pervers sur le comportement des professionnels.

C'est probablement l'aspect le plus troublant de notre recherche. Elle a montré comment, dans des contextes qui se basent sur des critères précis pour déterminer le succès, ces initiatives peuvent faire obstacle au développement d'un système éducatif plus axé sur l'inclusion. Tout cela prouve qu'il faut faire très attention lorsqu'on décide quelles données recueillir et, à plus forte raison, comment les utiliser.

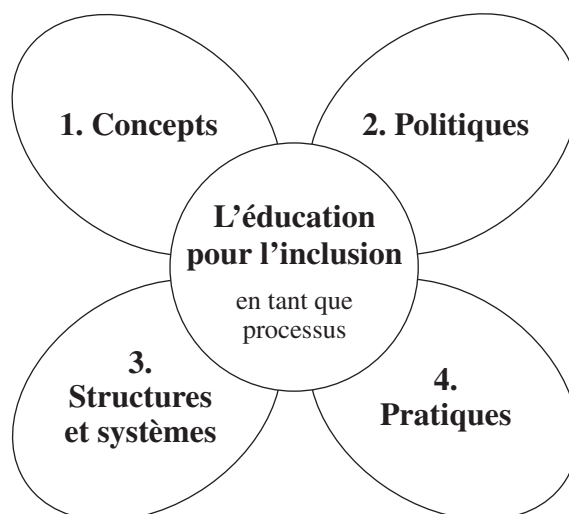
Notre travail indique que le point de départ pour décider quelles données recueillir doit être une définition partagée de l'inclusion. En d'autres termes, nous devons « mesurer ce à quoi nous attachons de la valeur », au lieu, comme c'est souvent le cas, de « donner de la valeur à ce que nous pouvons mesurer ». Dans le sens des suggestions faites plus haut, je peux donc avancer que les données recueillies au niveau des systèmes doivent être en liaison avec « *la présence, la participation et la réussite* » de tous les étudiants, en mettant l'accent sur les groupes d'apprenants dont on considère qu'ils courent « un risque de marginalisation, d'exclusion ou de mauvais résultats ».

Élaborer un cadre de travail

Une telle optique a plus de chances de réussir dans des contextes où une culture de collaboration encourage et soutient la résolution des problèmes. Ce processus permet aux personnes placées dans un contexte particulier de travailler ensemble, en utilisant les données pour s'attaquer aux obstacles de l'éducation que rencontrent certains apprenants. Quelles en sont les conséquences pour les politiques ? Que faut-il faire pour que les systèmes éducatifs encouragent les pratiques qui « atteignent » vraiment tous les enfants et les jeunes, quelles que soient leurs circonstances et leurs caractéristiques personnelles ?

Afin de donner quelques conseils pour aborder cette tâche, nous avons mis au point un cadre de travail fondé sur les éléments qui, d'après la recherche internationale, caractérisent les systèmes éducatifs qui parviennent à aller dans le sens de l'inclusion. Les éléments du cadre de travail doivent être considérés comme des idéaux, c'est-à-dire des aspirations avec lesquelles on peut comparer les dispositions existantes afin de déceler les domaines de développement.

Le cadre de travail consiste en quatre *thèmes* qui se recoupent :



Pour chacun des quatre thèmes du cadre de travail, je suggère quatre *indicateurs de résultats* :

Thème 1 : Concepts

Dans un système d'éducation qui devient inclusif :

- 1.1 L'inclusion est considérée comme un principe global qui guide toutes les politiques et les pratiques éducatives.
- 1.2 Le curriculum et ses systèmes associés d'évaluation sont conçus pour tenir compte de tous les apprenants.
- 1.3 Tous les organismes qui travaillent avec les enfants, y compris les services sanitaires et sociaux, comprennent et appuient les aspirations politiques de promotion de l'éducation pour l'inclusion.
- 1.4 Des systèmes ont été établis pour surveiller la présence, la participation et la réussite de tous les apprenants.

Thème 2 : Politiques

Dans un système éducatif qui devient inclusif :

- 2.1 La promotion de l'éducation pour l'inclusion ressort clairement dans les documents directeurs importants.
- 2.2 Les cadres supérieurs assurent un leadership clair sur l'éducation pour l'inclusion.
- 2.3 Les responsables à tous les niveaux formulent des aspirations politiques cohérentes pour le développement de pratiques d'inclusion à l'école.
- 2.4 Les responsables à tous les niveaux remettent en question les pratiques non inclusives à l'école.

Thème 3 : Structures et systèmes

Dans un système éducatif qui devient inclusif :

- 3.1 Il existe un soutien de qualité pour les groupes d'apprenants vulnérables.
- 3.2 Tous les services et les institutions travaillant avec les enfants collaborent pour coordonner les politiques et les pratiques d'inclusion.
- 3.3 Les ressources, humaines et financières, sont réparties de façon à bénéficier aux groupes d'apprenants vulnérables.
- 3.4 Les prestations spécialisées, par exemple les écoles et unités spéciales, ont un rôle clair dans la promotion de l'éducation pour l'inclusion.

Thème 4 : Pratiques

Dans un système éducatif qui devient inclusif :

- 4.1 Les écoles ont des stratégies pour encourager la présence, la participation et la réussite de tous les apprenants issus de leur communauté locale.
- 4.2 Les écoles soutiennent les apprenants qui sont vulnérables à la marginalisation, l'exclusion et les mauvais résultats scolaires.
- 4.3 Les formateurs d'enseignants sont préparés à prendre en charge la diversité des apprenants.
- 4.4 Les enseignants ont l'occasion de prendre part à une formation professionnelle continue autour des pratiques de l'inclusion.

Le cadre de travail peut être utilisé pour examiner le stade de développement dans un système éducatif national ou de district. Cela exige de collecter des données statistiques et qualitatives, en particulier les opinions des étudiants et de leur famille. De cette manière, les informations peuvent être exploitées pour formuler des plans en vue de faire avancer les politiques et les pratiques.

Correspondance

Mel Ainscow, Centre for Equity in Education, Université de Manchester, Oxford Road, Manchester M13 9PL, Royaume-Uni. Courriel : Mel.Ainscow@manchester.ac.uk

ANNEX Xc

Speech by Dr. Codou Diaw Executive Director, Forum for African Women Educationalists (FAWE)

Excellencies, distinguished participants, ladies and gentlemen, good evening!

It is a pleasure and an honor to be invited to speak at this timely and important conference in the landscape of education worldwide. I'd like to salute IBE for its organization.

There is little one can add about the theme of this conference that has not already been discussed through and through by participants in the preceding days. One thing I would like to touch upon, however, is the gender dimension of inclusion because it has not been systematically addressed. When speaking of inclusion, we must go beyond generalities about the excluded and think of inclusion from a gender equity, equality and rights perspective. We must ask ourselves who are the excluded? What gender are they? Why are they out of education systems? We must put a face on the excluded before we can respond adequately to their education and learning needs. Most often than not, we will find that after all obstacles and factors of exclusion have been identified, girls and women will form the group that suffers the most from exclusion in the education system and in society, be it because of poverty, ethnicity, language, religion, disability and the list goes on and on.

It has been established and is commonly recognized today that gender inequality exacerbates all other forms of inequalities and exclusion. Therefore espousing a gender equity approach to inclusion is an important starting point for meaningful inclusion for ALL, regardless of the litany of compounding factors I just mentioned. I'd like to submit that adopting systematically a gender approach to inclusive education solves half of the inclusion equation. As one speaker mentioned during yesterday's plenary, the excluded have a gender too! Orphans, minorities, the disadvantaged, the disabled, those living with HIV and AIDS, are men and women, boys and girls, whose gender, when interacting with other factors, determines whether they enjoy their right to a quality and empowering education or not.

Gender is an overarching element and that is why it is crucial to add a gender dimension to any discussion or approach to inclusion. The millions of girls and women who are excluded from education systems worldwide, and who have no alternative to formal education face multiple forms of discrimination which are compounded and exacerbated by gender, a factor that cuts across all of them. Subscribing to inclusive education from a gender perspective shows an intention to approach education as right, and a commitment to fulfilling that right for all members of society (boys and girls, women and men).

Pointing this out is not an attempt to create a hierarchy among forms of exclusion. We simply cannot continue to act as if a wholesale, gender-blind approach to inclusion can lead to the eradication of inequalities that keep the excluded out. Inclusion from a gender perspective means that we systematically pay attention to how schools and learning systems disenfranchise the many and how schooling conditions and environments most often do not provide girls and women, and the poor or the disabled safety and a relevant education. This has led to higher rates of drop out which signals getting the excluded in is not enough. The nature and quality (or lack thereof) of what they encounter in the system often reproduces gender inequalities found in the society at large. We must also draw lessons from the EFA process which, by considering gender equality as an afterthought, even when gender parity in enrollment was a key milestone, ended up missing on both, at least in Sub-Saharan Africa.

Meaningful inclusion is gender-fair and democratic. And these are not just abstract notions or ideals. Meaningful inclusion goes beyond the provision of special services, which tend to “ghettoize” recipients, often perceived as “beneficiaries” of charity, for something that is a fundamental right. If we really mean business by making education inclusive, we must strive to create educational environments that transform unequal gender and socio-economic relations in society at large.

Practically, meaningful inclusion would require investments in the removal of obstacles that reduce or prevent physical mobility, access to basic social services, participation in educational processes, transition to gainful employment and participation in social cultural and political life which truncate blind citizens’ life chances.

Mainstreaming gender in education is central to the full attainment of inclusion. I would even say that it is a *sine qua non* condition.

Engendering the inclusion movement as well as policies and learning processes will ensure that women and girls’ concerns are mainstreamed into education policies and are translated into all institutions of learning that are respectful and responsive to the specific needs of excluded men and women.

Thank you for your attention.

ANNEXE Xc

Discours de Mme Codou Diaw, Directrice exécutive, Forum des femmes éducatrices africaines (FAWE)

Chers participants,
Mesdames et Messieurs,

C'est pour moi un honneur et un plaisir d'avoir été invitée à m'exprimer dans cette importante conférence de l'éducation qui arrive à point nommé. J'aimerais d'ailleurs rendre hommage au BIE pour son organisation.

Le thème de cette conférence a déjà été étudié en détail par les participants ces derniers jours et il me reste peu de choses à ajouter. J'aimerais cependant évoquer la dimension féminine de l'inclusion car elle n'a pas été abordée de manière systématique. Quand on parle de l'inclusion, on doit dépasser les généralités sur les exclus et penser à l'inclusion dans une perspective d'égalité des genres, d'équité et de droits des hommes et des femmes. Nous devons nous demander qui sont les exclus ? S'agit-il d'hommes ou de femmes ? Pourquoi sont-ils en marge du système de l'éducation ? Nous devons mettre un visage sur les exclus avant de pouvoir répondre correctement à leurs besoins éducatifs. Le plus souvent, nous constatons que lorsque tous les obstacles et les facteurs de l'exclusion ont été identifiés, les filles et les femmes forment le groupe qui souffre le plus de l'exclusion dans le système de l'éducation et dans la société en général, du fait de la pauvreté, de l'origine ethnique, de la langue, de la religion, du handicap, et ainsi de suite.

Il est aujourd'hui généralement admis que les disparités entre les genres exacerbent toutes les autres formes d'inégalité et d'exclusion. Par conséquent, adopter une perspective de parité des sexes est un point de départ pour parvenir à l'inclusion de TOUS les individus, quels que soient les facteurs aggravants que je viens de mentionner. À mon sens, appliquer une telle approche à l'éducation pour l'inclusion permet de résoudre la moitié de l'équation de l'inclusion. Ainsi que l'a noté un orateur pendant la séance plénière d'hier, les exclus ont eux aussi une identité sexuelle ! Les orphelins, les minorités, les défavorisés, les handicapés, ceux qui vivent avec le VIH et le sida sont des hommes et des femmes, des garçons et des filles, dont le genre, quand il interagit avec d'autres facteurs, détermine s'ils exercent ou non leur droit à une éducation de qualité qui leur donnera les moyens de devenir autonomes.

L'identité sexuelle est un élément capital et c'est pourquoi il est aussi essentiel de tenir compte de la condition féminine dans toute discussion ou méthode d'inclusion. Les millions de filles et de femmes qui sont exclues des systèmes éducatifs dans le monde et qui n'ont pas de solution susceptible de remplacer l'enseignement scolaire font face à de multiples formes de discrimination qui sont exacerbées par l'appartenance sexuelle, un facteur qui touche toutes ces formes de discrimination. Adhérer à l'éducation pour l'inclusion dans une optique d'égalité des genres montre que l'on veut aborder l'éducation comme un droit et que l'on s'engage à respecter ce droit pour tous les membres de la société (garçons et filles, femmes et hommes).

En insistant sur ce point, je ne souhaite pas hiérarchiser les formes d'exclusion. Il est tout simplement impossible de continuer d'agir comme si une approche globale, ignorant la situation des femmes, pouvait éradiquer les inégalités qui empêchent les exclus d'entrer dans le système. Considérer l'inclusion dans une optique d'égalité des genres suppose de se demander systématiquement pourquoi les écoles et les systèmes d'apprentissage fabriquent de nombreux laissés pour compte et pour quelles raisons les conditions de l'enseignement et l'environnement scolaires sont le plus souvent incapables

de donner aux filles et aux femmes, aux pauvres ou aux handicapés, la sécurité et une éducation pertinente. Ces défaillances ont conduit à des taux élevés d'abandon qui montrent bien qu'il ne suffit pas de faire entrer les exclus à l'école. La nature et la qualité (ou le manque de qualité) de ce qu'ils trouvent dans le système reproduisent souvent les inégalités sexuelles observées dans l'ensemble de la société. Nous devons aussi tirer les leçons du processus de l'éducation pour tous. En tenant compte après coup de l'égalité sexuelle, même si la parité des taux de scolarisation des filles et des garçons représentait un objectif primordial, l'EPT a fini par échouer sur les deux tableaux, du moins en Afrique subsaharienne.

Une inclusion bien conçue est démocratique et juste à l'égard des femmes. Et ce ne sont pas là simplement des notions abstraites ou des idéaux théoriques. La véritable inclusion doit aller au-delà de la prestation de services spéciaux, qui tendent à « ghettoïser » les bénéficiaires, souvent jugés comme des « assistés », alors même qu'il s'agit pour eux d'exercer l'un de leurs droits fondamentaux. Si nous voulons vraiment que l'éducation pour l'inclusion porte ses fruits, il faut nous employer à créer des environnements éducatifs qui corrigeront les inégalités des relations socio-économiques et les disparités entre hommes et femmes dans l'ensemble de la société.

Dans la pratique, une inclusion bien conçue exigera des investissements pour lever les obstacles qui réduisent ou empêchent la mobilité physique, l'accès aux services sociaux de base, la participation aux processus éducatifs, la transition vers un emploi rémunéré et la participation à la vie politique, sociale et culturelle qui tronquent les chances des citoyens laissés pour compte.

Intégrer la condition des femmes dans l'éducation est au centre de la pleine réalisation de l'inclusion. Je dirais même que c'est une condition sine qua non.

Prendre en considération la dimension de l'égalité des genres dans le mouvement en faveur de l'inclusion ainsi que dans les politiques et les processus d'apprentissage garantira l'intégration des préoccupations des femmes et des filles dans les politiques de l'éducation et leur traduction dans toutes les institutions d'apprentissage qui respectent les besoins des exclus, hommes ou femmes, et prennent la responsabilité d'y répondre.

Merci de votre attention.

ANNEX Xd

Speech by Mr Gaston De la Haye Deputy General Secretary, Education International (EI)

Excellencies Ministers of Education,
Heads of delegation and member of delegations,
Representatives of Civil Society Organizations,
Ladies and gentlemen,

In this final debate before drawing the conclusions of this 48th International Conference on Education allow me to share with you some reflections and considerations that came across my mind while preparing this conference and during the sessions and that we share in Education International (EI). Education International is global organisation grouping teachers' unions and organizations all over the world. EI speaks up for over 30 million education staff. Education International stands for quality Education for All (EFA), and provides quality and qualified teachers with the decent working and teaching conditions that are essential to achieve that goal.

I would like to address 5 items:

1. The concept of inclusive education
2. Financial resources
3. The role of public authorities
4. The central role of teachers
5. The way forward

As I said before Education International stands for quality education for all and is committed to contribute to achieving the EFA goals and the MDG.

EI is supportive of the new concept, this new paradigm of inclusive education because it has developed from the concept of integration to the concept of inclusion. That is a very noble evolution but we need to be vigilant that this noble objective does not rub out differences and lead to assimilation. It is pedagogically a very interesting new concept because it is comprehensive, pursuing horizontal inclusion, (including all children whatever their origin, their differences, wherever they live) and vertical inclusion, in a Life Long Learning (LLL) perspective taking on board Early Childhood Care (ECC), basic education, secondary education, vocational education, higher education and adult education. It is a concept that has a strong link and reference to the Universal Declaration of Human Rights, the Convention on the rights of the child and the convention on the rights of handicapped persons. This is important as the concept of inclusive education needs to be carried universally. It is a concept that opens the way for new pedagogical methods that are more multipolar (involving different actors in the classroom: peers, parents, social workers ...) instead of bipolar (teacher-student) as it too long used to be. It is a positive approach as inclusive education is presented as a value added, win-win operation for all partners. Inclusive education is also the better way to educate young people about interculturalism and tolerance, appreciating diversity and to prepare young people to live positively in a multicultural society. But inclusive education will only be possible if it is supported by an inclusive society and this might be the biggest obstacle to inclusive education.

Inclusive education is an ambitious project in terms of change, in terms of teacher education and thus also in terms of financial resources. Sure some resources can be redirected, but if we want the inclusive project to really create inclusion and not generate greater exclusion, we need to be aware that this will cost money, if it only were because teachers represent on average 70% or more of the

education budget. In 2000 the idea of a benchmark of 6% GDP for education was tabled without really being taken up in the Dakar global framework for action. Very few countries reach 6% of GDP for education and OECD studies show that in many countries the percentage of GDP for education is being reduced. It is also necessary to realize that decentralization aiming at reducing inequalities does in some cases lead to greater inequalities because financial means are not properly distributed and channelled as it appears from the 2009 GMR. The marketing and commercialisation of education, privatisation of or in education are conceptually in opposition with inclusive education. Competition and research of profit will never lead to inclusion.

We are all aware of the financial crisis that is in full development and it could be even worse than we think. This will affect education budgets but also levels of public aid. This could have a double negative effect on the education of the recipient countries. This while considering that today already only 1/3 of the promised aid to basic education is made available and that if nothing is done the Catalytic fund of the FTI will face a shortfall of more than 2 billion US dollars.

Today education is multi-stakeholder, and in many countries non formal education is gaining in importance. In many cases the non formal education circuit is developed with support from the public national or local authorities. All teachers whether in formal or non formal education are working towards the same goal to achieve quality education for all? It is therefore crucial to build bridges and that governments take the lead in coordinating efforts. In some countries unqualified teachers are becoming the norm, certainly when they represent more than 50% of the teachers. This evolution is really putting at risk all the efforts made so far to achieve the EFA goals. Several speakers in the workshops insisted that inclusive education will only be possible with high quality teachers. Recruiting even more unqualified teachers to address the teacher gap will give the illusion of solving the problem in the short term but will create an immense problem for later. We need to call this evolution to a halt and there should be a commitment to totally stop recruiting unqualified teachers and to develop programmes to help unqualified teachers to get the required qualifications.

In 1966 UNESCO and ILO Member States adopted the Recommendation on the status of teachers. The same was done in 1997 for Higher Education. Many of the problems we are facing today would not exist if these Recommendations would be better and more largely applied also in industrialised countries. In fact it would be much easier to progress towards inclusive education if these Recommendations were better considered.

Privatisation and commercialisation are more and more nested in education. The belief that competition is the better drive to reach quality, that is translated into ranking (Shanghai ranking!), evaluation based on outcomes, merit pay practices and all kind of incentives for so called better teachers ... destroying the team spirit in schools and cooperative collegiality that are the foundations of inclusive education.

Teachers are essential to achieving quality education. That is the central message that should be conveyed at international, national and local levels. That message should also be translated into acts. If we want to care for those 75 million kids out of school, if we want to address the teacher gap of 18 million we need to give a strong signal and to act now. Teachers need to have decent salaries, paid on time and regularly, that allow them and their families to have a decent life. How can a teacher who needs two or three jobs to survive, even think of professional development. According to a study by the Pole of Dakar, teachers' salaries over the last 30 years have been reduced to 1/3 in sub-Saharan Africa. Besides decent salaries and decent working and teaching conditions are the condition sine qua non to envisage professional development and motivation.

Training teacher cannot be a matter of a two weeks course, certainly not if you want teachers to be able to cope with the diversity of students in the classroom already today and certainly in a pedagogical context of inclusive education. Teachers need to be trained and recognized as professionals and their professional development throughout their career should be a priority.

If we want to maintain and increase teachers' motivation and also keep attrition as low as possible we need to give them a high level initial training, a training that would allow them to act as professionals. That high level of professionalism should be kept up by regular possibilities of professional development. That high level of qualification will allow them to build up teams with their colleagues to the benefit of the students. These professionals should also have the freedom and the space to be creative and develop collectively and, where appropriate, with other stakeholders, tailor-made pedagogies for their students. That professionalism should be recognised via institutional support, not only by school leadership but also by the highest national authorities.

What on the contrary will kill real, professional motivation is competition and individualism, practices that may be effective in economic or financial sectors, but not in education.

It is encouraging to see that there is a lot of convergence between the Global Monitoring Report (GMR) and the recommendations of the Working Group and High-Level Group on EFA. Certainly when it comes to horizontal and vertical inclusion, quality and equity and the link between education and poverty reduction programmes.

Inclusive education goes a step further, but at least we are working in the same direction.

The financial crisis that is the evidence of the failure of the neo-liberal policies should be taken as an opportunity for change to reaffirm the central role of public authorities in achieving the EFA goals and that investing in inclusive education is the better way to social inclusion and sustainable economic and social development.

Inclusive education is also an opportunity to develop better democratic governance at all levels and to make schools centres of dialogue and tolerance. School leadership should develop a spirit of team building and participation along the same lines.

The key message of this conference is that quality teachers, qualified and motivated, are essential if we want to progress towards inclusive quality education for all.

ANNEXE Xd

Discours de M. Gaston De la Haye, Secrétaire général adjoint, Internationale de l'éducation

Mesdames et Messieurs les Ministres de l'éducation,
Mesdames et Messieurs les chefs et membres des délégations,
Mesdames et Messieurs les représentants des organisations de la société civile,
Mesdames et Messieurs,

Dans ce débat final et avant de tirer les conclusions de la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation, permettez-moi de partager avec vous quelques idées que la préparation de cette conférence et ses séances m'ont inspirées et que nous partageons à l'Internationale de l'éducation. L'Internationale de l'éducation (IE) est une organisation mondiale groupant des syndicats et des organisations d'enseignants dans le monde. L'IE représente plus de 30 millions d'enseignants et autres personnels de l'éducation. Elle soutient l'Education pour tous (EPT) de qualité, et œuvre pour que des enseignants compétents et de qualité bénéficient des conditions de travail et d'enseignement décentes qui sont capitales pour atteindre ce but.

Je voudrais aborder cinq points :

1. Le concept de l'éducation pour l'inclusion
2. Les ressources financières
3. Le rôle des autorités publiques
4. Le rôle central des enseignants
5. La voie du progrès

Ainsi que je l'ai dit, l'Internationale de l'éducation soutient une éducation de qualité pour tous et elle s'est engagée à contribuer à la réalisation des objectifs de l'EPT et des objectifs du Millénaire pour le développement (OMD).

L'IE adhère au nouveau concept, à ce nouveau paradigme de l'éducation inclusive parce qu'il est passé du concept de l'intégration au concept de l'inclusion. C'est là une évolution très positive, mais nous devons être vigilants et faire en sorte que ce noble objectif ne gomme pas les différences et ne débouche pas sur l'assimilation. Du point de vue pédagogique, ce nouveau concept est très intéressant car il est complet, il vise l'inclusion horizontale (inclure tous les enfants quelle que soit leur origine, leur différence et où qu'ils vivent) et l'inclusion verticale, dans une optique d'apprentissage tout au long de la vie qui englobe la protection de la petite enfance, l'éducation de base, l'enseignement secondaire, la formation professionnelle, l'enseignement supérieur et l'éducation des adultes. Le concept de l'éducation pour l'inclusion fait référence et est étroitement lié à la Déclaration universelle des droits de l'homme, à la Convention relative aux droits de l'enfant et à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, ce qui est important car il doit être appliqué universellement. C'est un concept qui ouvre la voie à de nouvelles méthodes pédagogiques qui sont plus multipolaires (faisant appel à différents acteurs dans la classe : pairs, parents, travailleurs sociaux...) que bipolaires (enseignant-étudiant) comme cela a trop longtemps été le cas. C'est une approche positive puisque l'éducation pour l'inclusion est présentée comme une valeur ajoutée, une opération dont toutes les parties sortent gagnantes. L'éducation pour l'inclusion est aussi la meilleure manière d'enseigner l'interculturalisme et la tolérance aux jeunes, de leur apprendre à apprécier la diversité et de les préparer à vivre de manière positive dans une société multiculturelle. Mais l'éducation pour l'inclusion ne sera possible que si elle est étayée par une société inclusive. C'est peut-être là que réside le plus grand obstacle.

L'éducation pour l'inclusion est un projet ambitieux par les changements qu'elle suppose, par la formation des enseignants qu'elle nécessite et donc par le financement dont elle a besoin. Bien sûr, il est possible de réorienter certaines ressources, mais si nous voulons que le projet crée réellement l'inclusion et non qu'il accentue encore l'exclusion, nous devons comprendre qu'il en coûtera de l'argent, ne serait-ce que parce que les enseignants représentent en moyenne 70% ou plus du budget de l'éducation. En 2000, l'idée d'une enveloppe minimale de 6% du PIB allouée à l'éducation avait été évoquée sans être vraiment reprise dans le Cadre d'action de Dakar. Très peu de pays consacrent 6% de leur PIB à l'éducation et les études de l'OCDE montrent que, dans beaucoup de pays, le pourcentage de PIB accordé à l'éducation diminue. Il faut aussi comprendre que la décentralisation creuse parfois les inégalités qu'elle était supposée réduire en raison d'une mauvaise répartition et distribution des moyens financiers, ainsi que le révèle le Rapport mondial de suivi sur l'EPT 2009. Le marketing et la commercialisation de l'éducation, la privatisation de ou dans l'éducation sont conceptuellement en opposition avec l'éducation pour l'inclusion. La concurrence et la recherche du profit ne produiront jamais l'inclusion.

Nous sommes tous conscients de la crise financière qui s'étend et qui pourrait même être plus sérieuse que nous ne le craignons. Elle grèvera le budget de l'éducation, mais aussi l'aide publique et pourrait avoir un effet doublement négatif sur l'éducation des pays bénéficiaires. Actuellement, un tiers seulement de l'aide promise à l'éducation de base est disponible et, si rien n'est fait, le fonds catalytique (IMOA) de la Banque mondiale connaîtra un déficit de plus de 2 milliards de dollars.

Aujourd'hui, l'éducation est le fait de multiples acteurs, et dans beaucoup de pays l'éducation non formelle prend de l'importance. Dans bien des cas, le secteur de l'éducation non formelle se développe avec l'appui des autorités publiques nationales ou locales. Tous les enseignants, qu'ils soient dans l'éducation formelle ou non formelle, œuvrent vers un même but qui est de dispenser une éducation de qualité pour tous. Il est donc capital de jeter des passerelles et de placer les gouvernements à la tête des efforts de coordination. Dans certains pays, les enseignants non qualifiés deviennent la norme, puisqu'ils représentent plus de 50% de la profession. Cette évolution compromet véritablement tous les efforts accomplis jusqu'à présent pour atteindre les objectifs de l'EPT. Dans les ateliers, plusieurs orateurs ont souligné que l'éducation pour l'inclusion ne sera possible qu'avec des enseignants de qualité. Recruter encore plus d'enseignants non qualifiés pour combler le manque de personnel donnera l'illusion de résoudre le problème à court terme, mais à plus longue échéance, cette mesure créera un problème grave. Nous devons demander l'arrêt de cette tendance ; il faut prendre l'engagement de cesser totalement de recruter des enseignants non qualifiés et mettre au point des programmes pour aider les enseignants non qualifiés à obtenir les titres requis.

En 1966, l'UNESCO et les États membres de l'OIT ont adopté la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant, puis, en 1997 la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur. Nombre des problèmes que nous connaissons aujourd'hui n'existeraient pas si ces recommandations étaient mieux et plus largement appliquées, y compris dans les pays industrialisés. En fait, il serait beaucoup plus facile de progresser vers l'éducation pour l'inclusion si l'on tenait davantage compte de ces textes.

La privatisation et la commercialisation sont de plus en plus présentes dans l'éducation. L'idée selon laquelle la concurrence est le meilleur aiguillon pour parvenir à une éducation de qualité, qui se traduit par un classement (le classement de Shanghai !), l'évaluation fondée sur les résultats, les pratiques de rémunération au mérite et tous les types de mesures d'incitation pour de « meilleurs » enseignants détruisent en réalité l'esprit d'équipe dans les écoles et la collégialité coopérative qui sont les fondements de l'éducation pour l'inclusion.

Les enseignants sont essentiels pour dispenser une éducation de qualité. Tel est le message central qui devrait être diffusé aux niveaux international, national et local. Ce message devrait aussi

être traduit dans les actes. Si nous voulons nous occuper de ces 75 millions d'enfants non scolarisés, si nous voulons combler le manque d'enseignants, chiffré à 18 millions, nous devons donner un signal clair et agir sans attendre. Les enseignants doivent recevoir des salaires convenables, payés ponctuellement et régulièrement, qui leur permettront de mener une vie décente avec leur famille. Comment un enseignant qui doit occuper deux ou trois emplois pour survivre pourrait-il ne serait-ce que penser à son développement professionnel ? D'après une étude du Pôle de Dakar, ces 30 dernières années, les salaires des enseignants ont été minorés d'un tiers en Afrique subsaharienne. De plus, des salaires corrects et un bon environnement de travail et d'enseignement sont les conditions indispensables pour envisager le perfectionnement professionnel et la motivation.

Il est impossible de former un enseignant dans un cours de deux semaines, en tout cas, pas si l'on veut des enseignants capables de faire face à la diversité des étudiants telle qu'elle se manifeste déjà aujourd'hui dans la classe et certainement pas dans un contexte pédagogique d'éducation pour l'inclusion. Les enseignants doivent être formés et reconnus comme des professionnels et leur perfectionnement tout au long de leur carrière doit être une priorité.

Pour maintenir et accroître la motivation des enseignants et aussi contenir autant que possible l'usure professionnelle, il faut leur prodiguer une formation initiale de haut niveau, qui leur permettra d'agir en tant que professionnels. Ce degré élevé de professionnalisme sera entretenu par des occasions régulières de perfectionnement. Leurs solides qualifications leur permettront de former des équipes avec leurs collègues, ce qui sera bénéfique pour leurs étudiants. Ces professionnels devraient aussi jouir de la liberté et de l'espace pour être créatifs et mettre au point collectivement et, le cas échéant, avec d'autres acteurs, des pédagogies sur mesure pour leurs étudiants. Ce professionnalisme doit être reconnu par le biais du soutien institutionnel, non seulement par les responsables de l'école, mais aussi par les plus hautes autorités nationales.

Au contraire, la véritable motivation professionnelle sera anéantie par la concurrence et l'individualisme, des pratiques qui sont peut-être efficaces dans les secteurs économiques ou financiers, mais pas dans l'éducation.

Il est encourageant de noter les nombreuses convergences entre le Rapport mondial de suivi sur l'EPT et les recommandations du groupe de travail et du groupe de haut niveau sur l'EPT, notamment au sujet de l'inclusion horizontale et verticale, de la qualité et de l'équité et du lien entre l'éducation et les programmes de lutte contre la pauvreté.

L'éducation pour l'inclusion va un peu plus loin, mais nous travaillons au moins dans la même direction.

La crise financière qui est la manifestation de l'échec des politiques néolibérales devrait être l'occasion de changer pour réaffirmer le rôle central des autorités publiques dans la réalisation des objectifs de l'EPT et souligner que l'investissement en faveur de l'éducation pour l'inclusion est la meilleure voie vers l'inclusion sociale et un développement économique et social durable.

L'éducation pour l'inclusion est aussi une occasion de mettre en place une gouvernance plus démocratique à tous les niveaux et de faire de l'école un centre de dialogue et de tolérance. La direction des écoles devrait développer l'esprit d'équipe et la participation selon ces mêmes principes.

Le message central de cette conférence est que des enseignants de qualité, qualifiés et motivés, sont essentiels si nous voulons progresser vers une éducation inclusive de qualité pour tous.

ANNEX XI

**Resolution adopted by the
48th session of the International Conference on Education (ICE):
Message of Peace and Goodwill to the Government and People of India;
and vote of thanks by H.E. Mrs. D. Purandeswari,
Minister of State for Human Resource Development, India
Resolution**

Humanity is capable of great acts of kindness and capable of great acts of depravity.

It is thus with great sadness that the international community acknowledges the tragedy which occurred November 26, in Mumbai.

Our thoughts are with the families of those who were lost in this senseless act.

Geneva, 28 November 2008

_____oOo_____

**Vote of thanks by MoS (Higher Education), Smt. D. Purandeswari, Minister of State
for Human Resource Development, India, at the plenary of the 48th International
Conference on Education (ICE) in response to the resolution adopted by the 48th ICE
expressing solidarity with the people of India in the aftermath of the terror attacks in
Mumbai on 26 November 2008.**

Mr Chairman,

The barbaric and cowardly attacks of terrorists were indeed an attack on the democracy and democratic processes and our efforts for ushering a world order based on universal brotherhood. Mahatma Gandhi, our Father of Nation, always reiterated that the world is my family. Our Upanishads said

AYAM NIJAH PAROVETI,
GANANA LAGHUCHETSAM,
UDARCHARITA NAAM TU,
VASUDHAIVA KUTUMBAKAM.

This means: For the narrow minded people there are notions of mine and thine, but for a large hearted good human being, the entire world is his/her family.

India appreciates this spontaneous outpouring of sympathy for the victims of these barbaric terrorist acts, which were aimed to undermine the democratic, pluralistic and multicultural fabric of our society. We can never bow our heads or stand silent in such a situation. We stand committed to the international campaign against terrorism. City of Mumbai, the symbol of these traditions, has always refused to be cowed down by dastardly acts of terrorism.

I thank you for this message which will be immediately conveyed to our Prime Minister.

ANNEXE XI

**Résolution adoptée par la
48^e session de la Conférence internationale de l'éducation (CIE):
Message de paix et d'espoir adressé au gouvernement et au peuple indien ;
et remerciements de S.E. Mme D. Purandeswari,
Ministre d'État pour le développement des ressources humaines, Inde**

Résolution

L'humanité est capable d'actes de grande bonté mais aussi capable d'actes de barbarie.

C'est par conséquent avec une immense tristesse que la communauté internationale prend acte de cette tragédie survenue à Bombay le 26 novembre.

Toutes nos pensées vont aux familles de tous ceux qui ont perdu la vie dans ces terribles attentats.

Genève, le 28 novembre 2008

_____oOo_____

**Remerciements de S.E. Mme D. Purandeswari, Ministre d'État pour le
développement des ressources humaines, Inde, à la séance plénière de la 48^e
session de la Conférence internationale de l'éducation (CIE) en réponse à la
résolution adoptée par la 48^e session de la CIE pour exprimer sa solidarité avec le
peuple indien au lendemain des attaques terroristes de Mumbai le
26 novembre 2008.**

Monsieur le Président,

Les attaques lâches et barbares des terroristes visaient vraiment la démocratie et les règles démocratiques et elles souhaitaient réduire à néant nos efforts pour instaurer un monde fondé sur la fraternité universelle. Le Mahatma Gandhi, père de notre nation, a toujours répété que l'humanité était sa famille. Nos « Upanishads » ont dit :

“AYAM NIJAH PAROVETI,
GANANA LAGHUCHETSAM,
UDARCHARITA NAAM TU,
VASUDHAIVA KUTUMBAKAM”

Cela signifie: « Les personnes à l'esprit étroit pensent qu'il y a des notions du mien et du tien, mais pour un être humain bon et au grand cœur, l'humanité est sa famille ».

L'Inde apprécie à leur juste valeur les manifestations spontanées de sympathie qui affluent pour les victimes de ces actes terroristes odieux, dont l'objectif était de détruire le tissu démocratique, pluraliste et multiculturel de notre société. Dans une telle situation, nous ne pouvons baisser la tête ou demeurer silencieux. Nous sommes engagés dans la campagne internationale contre le terrorisme. La ville de Mumbai, symbole de ces traditions, a toujours refusé de céder à la menace d'actes de terrorisme indignes.

Je vous remercie pour ce message que je transmettrai immédiatement à notre Premier Ministre.

ANNEX XII

Closing address and acknowledgements by Ms Clementina Acedo IBE Director and Secretary of the Conference

Excellencies,
President,
Members of the Conference Bureau,
Ministers, Deputy Ministers and Heads of Delegation,
Delegates,
Representatives of United Nations Agencies,
Observers of inter-governmental organizations, non-governmental organizations and foundations,
Guests and experts,
Ladies and Gentlemen, colleagues,

When an event as exceptional as the one we have just lived through together draws to a close, we always have mixed feelings. Initially we feel relief and the pleasure of having experienced very intense moments of dialogue and personal and professional enrichment. But then there are feelings of nostalgia: the 48th ICE is already finished, although there are still so many things to say and so many things to share.

As our work comes to an end, it is as Secretary of the 48th session that I have the honour and the pleasure of expressing a few words of thanks.

I would first of all like to thank the UNESCO General Conference, which entrusted the International Bureau of Education with the task of organizing this conference on the theme of “Inclusive Education: the Way of the Future”. I would also like to thank the Executive Board of UNESCO for the unflagging interest and strong commitment it has shown throughout this ICE session.

My warmest thanks go to the Member States of UNESCO for the trust they have honoured us with and for their splendid commitment in the preparatory stages of the conference, when we managed to organize nine international seminars and four regional conferences throughout the world.

I would also like to express special thanks to the Member States of the IBE Council, that worked untiringly to make this conference a quality event, chaired first by Her Excellency the Ambassador of India until the end of last year, and then by His Excellency the Minister of Education of Ecuador from January 2008. The Council has also benefited from the excellent work accomplished by its Working Group responsible for assisting the Director of the IBE with ICE preparations; my thanks therefore to all its members, and especially its Chairman, His Excellency the Ambassador of Nigeria, who also chaired the drafting group for the final document of this 48th session.

My sincerest thanks go to the Director-General of UNESCO, and to the Deputy Director General for Education and his assistant, for their unfailing personal and institutional support. We have also had the good fortune for several months of receiving the efficient and friendly cooperation of our friends the Regional Directors and the Directors of other UNESCO institutes for education, and of many colleagues from UNESCO headquarters in Paris. Their contributions have been most useful, particularly in helping us prepare the working documents and in organizing and managing the Conference debates. I would also like to express my gratitude to UNESCO offices in the field, who helped us during the preparatory stage and have made a tremendous effort to be here with us in Geneva. Many thanks also to our general services, who provided the infrastructure needed for the conduct of our work, especially the interpreters, without whom of course no dialogue would have

been possible. And my thanks to the press, who helped us disseminate the content of our debates and who, I feel sure, will continue the good work in the days ahead.

I would like to say a particular word of thanks to the members of the drafting group. The Conclusions and Recommendations of this Conference, which have just been adopted unanimously, reflect the quality of the difficult work they have had to perform in the last few days, until all hours of the night.

My sincerest thanks go to the Swiss authorities and to those of the Republic and Canton of Geneva, who received us so generously in this international city and who supported us throughout the preparatory stage. Many thanks, too, to all the Member States, who have made such a valuable financial and intellectual contribution.

You are no doubt aware of the huge work the organization of a conference such as this one represents, from an intellectual just as much as from a logistical point of view. I am truly fortunate in being assisted at IBE by a competent and generous team and I wish to thank all my colleagues most warmly for their enormous commitment and their professionalism.

This afternoon, the IBE Council will be meeting to assess the organization and running of the 48th session of the ICE. We willingly assume responsibility for any shortcomings and, counting on your understanding, apologize in advance for any inconvenience caused.

I have kept for last the expression of my sincerest gratitude:

- It goes to the Minister of Yemen, Chairman of this session, for the masterly way he conducted our debates;
- It goes to the Deputy Minister of Venezuela, for her excellent report;
- It goes to all the Ministers and Deputy Ministers of Education, who have honoured us with their presence;
- It goes lastly to all the heads of delegation, delegates, representatives, observers and experts, for contributing to the richness of our debates, which have allowed this frank, open and fruitful dialogue to take place for the last four days.

As I said at the opening ceremony, we wanted this 48th ICE to be YOUR Conference; I hope you have really had this feeling and that you will return home with renewed courage and enthusiasm to take up this difficult but fascinating challenge of improving the quality of education, in order to build a more just and peaceful world, where no one need be or feel the victim of any form of exclusion whatsoever.

Thank you again, and my thanks to all of you for being with us today.

ANNEXE XII

Discours de clôture et remerciements de Mme Clementina Acedo, Directrice du BIE et Secrétaire de la Conférence

Excellences,
Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les membres du Bureau de la conférence,
Mesdames et Messieurs les Ministres, vice-ministres et chefs de délégation,
Mesdames et Messieurs les délégués,
Mesdames et Messieurs les représentants d'organisations du système des Nations unies,
Mesdames et Messieurs les observateurs d'organisations intergouvernementales, d'organisations non gouvernementales et de fondations,
Mesdames et Messieurs les invités et experts,
Mesdames, Messieurs, Chers collègues,

Lorsqu'un événement aussi exceptionnel que celui que nous venons de vivre ensemble se termine, l'on éprouve des sentiments partagés. Il y a tout d'abord le soulagement et la joie d'avoir vécu de moments très intenses de dialogue et d'enrichissement personnel et professionnel. Mais il y a aussi quelques sentiments de nostalgie : la 48^e CIE est déjà terminée, alors que nous aurions sans doute eu encore tant de choses à nous dire et tant de choses à partager.

A l'heure où se terminent nos travaux, c'est en tant que Secrétaire de cette 48^e session que l'ai l'honneur et le plaisir de vous adresser quelques mots de remerciements.

Je voudrais remercier tout d'abord la Conférence générale de l'UNESCO qui a confié au Bureau international d'éducation la mission d'organiser la présente Conférence sur le thème « L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir ». Je remercie également le Conseil exécutif de l'UNESCO pour l'intérêt constant et l'engagement fort qu'il a manifestés à l'égard de cette session de la CIE.

Tous mes remerciements vont aux États membres de l'UNESCO pour la confiance dont ils nous ont honorés et pour leur magnifique engagement dans la phase de préparation de la conférence, au cours de laquelle 9 séminaires internationaux et 4 conférences régionales ont pu être organisés dans l'ensemble du monde.

Je veux aussi exprimer une gratitude toute particulière aux États membres du Conseil du BIE, qui ont travaillé sans relâche pour faire de cette conférence un événement de qualité, tout d'abord sous la présidence de S.E. Mme l'ambassadeur de l'Inde jusqu'à la fin de l'année dernière, puis sous la présidence de S. E. M. le Ministre de l'éducation de l'Equateur à partir du mois de janvier 2008. Le Conseil a par ailleurs pu s'appuyer sur l'excellent travail accompli par son Groupe de travail chargé d'aider la Directrice du BIE à préparer la CIE ; je remercie tous ses membres mais tout spécialement son Président, S.E. M. l'ambassadeur du Nigeria, qui a également présidé le Groupe de rédaction du document final de cette 48^e session.

J'adresse mes remerciements les plus sincères à M. le Directeur général de l'UNESCO, ainsi qu'au Sous-directeur général pour l'éducation et à son adjointe pour leur soutien personnel et institutionnel sans faille. Nous avons également eu la chance de bénéficier depuis plusieurs mois de la collaboration efficace et amicale de nos amis Directeurs régionales et Directeurs des autres instituts de l'UNESCO pour l'éducation, ainsi que de nombreux collègues du Siège de l'UNESCO à Paris. Leurs

contributions ont été très précieuses en particulier pour l'élaboration des documents de travail et pour l'organisation et la gestion des débats. J'exprime aussi toute ma gratitude aux bureaux de l'UNESCO sur le terrain qui nous ont aidés durant la phase préparatoire et ont tout fait pour être présents parmi nous à Genève. Un grand merci également à nos services généraux qui ont assuré les infrastructures nécessaires à la bonne marche de nos travaux, tout spécialement les interprètes, sans qui tout dialogue serait évidemment impossible. Merci à la presse qui nous a aidés à diffuser le contenu de nos débats et qui, j'en suis certaine, poursuivra ce travail ces prochains jours.

J'adresse un merci particulier aux pays membres du groupe de rédaction. Les Conclusions et recommandations de cette Conférence, adoptées tout à l'heure à l'unanimité, reflètent la qualité du difficile travail qu'ils ont accompli ces derniers jours, jusque tard dans la nuit.

Mes plus sincères remerciements vont aux autorités suisses et à celles de la République et Canton de Genève qui nous ont généreusement accueillis dans cette ville internationale et nous ont soutenus durant tout le processus de préparation. Un grand merci également à tous les Etats membres qui nous ont apporté une contribution financière et intellectuelle précieuse.

Vous êtes sans doute conscients de l'immense travail que représente l'organisation d'une telle conférence, aussi bien sur le plan intellectuel que logistique. J'ai la chance de pouvoir compter au BIE sur une équipe compétente et généreuse et je remercie chaleureusement tous les collègues pour leur énorme engagement et pour leur professionnalisme.

Cette après-midi, le Conseil du BIE se réunira pour évaluer l'organisation et le déroulement de la 48^e session de la CIE. Nous assumons la responsabilité d'éventuelles insuffisances et, en comptant sur votre compréhension, nous vous prions d'ores et déjà de nous en excuser.

J'ai gardé pour la fin le plus grand MERCI que je veux exprimer :

- il s'adresse à vous, M. le Ministre du Yemen, Président de cette session, pour la manière magistrale avec laquelle vous avez dirigé nos débats ;
- il s'adresse à vous, Mme la vice-ministre du Venezuela, pour votre excellent rapport ;
- il s'adresse à vous, Mmes et MM. les ministres et vice-ministres de l'éducation qui nous avez fait l'honneur de votre présence ;
- il s'adresse enfin à vous tous, chefs de délégation, délégués, représentants, observateurs et experts qui avez contribué à la richesse de nos débats, au cours desquels un dialogue franc, ouvert et fructueux a pu s'établir pendant ces quatre journées.

Comme je l'ai dit lors de la cérémonie d'ouverture, nous souhaitons que cette 48^e CIE soit VOTRE conférence ; j'espère que vous avez réellement éprouvé ce sentiment et que vous repartirez chez vous avec un courage et un enthousiasme renouvelés au service de ce défi à la fois difficile et fascinant de l'amélioration de la qualité de l'éducation, pour construire un monde plus juste et plus pacifique, dans lequel aucune personne ne soit ou ne se sente plus victime de quelque exclusion que ce soit.

Merci encore, merci à vous tous pour votre présence parmi nous.

ANNEX XIII

Closing address by Mr Nicholas Burnett Assistant Director-General, on behalf of Mr. Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO

Mr Chair,
Honourable Ministers of Education,
Honourable Heads of Delegations,
Ladies and Gentlemen,
Friends (for surely we are after 4 days of inclusion together),

On behalf of the DG, I am honored to address you briefly at this closing of the 48th session of the International Conference on Education.

Mr Matsuura also wishes to associate himself personally with this conference's acknowledgement of the terrible events in Mumbai, India and the Conference's Message of Peace and Goodwill to the Government and People of India.

I wish now to add the DG's and my own name to the words of thanks to all those whom the Director of the International Bureau of Education has just mentioned, including especially yourself, Mr Chairman. In addition, as she could not do so herself, I also add our words of thanks to her and the entire staff of the IBE for all their contributions before and during this conference.

I want to touch briefly on the formal Conclusions and Recommendations of this conference, and also to touch on the feelings it has engendered. Because inclusion is not only a matter of policy and process, as we have discussed for four days, but also one of values and attitudes, of emotional literacy, as we have also had several occasions to feel deeply.

First, on the Conclusions and Recommendations:

You will recall that, in his opening remarks, the DG observed: "It is crucial that the outcomes of this Conference translate into policies and practices aimed at attaining high-quality education for all learners. It is first and foremost a matter of political will based on a vision of society in which learning opportunities are within everyone's reach."

Well, I think this Conference has moved very far in that direction. The 24 Recommendations represent a clear set of steps that Member States can adopt in order to make inclusion a central aspect of their educational systems. They represent, as many have said, a paradigm shift in which diversity is welcomed and valued, and is no longer seen as some sort of problem that needs addressing. The political will that the DG called for is becoming apparent in your Ministerial approval of the document.

As the DG's representative, I also want to assure you that we shall be diligent in pursuing the measures that UNESCO is called upon to deliver in Recommendation 22. We shall also bring them forward into other relevant fora, starting in December with the HLG on EFA.

Now, on the heart:

I will not soon forget the honour I had to participate yesterday in the innovative roundtable between young people who had been excluded and several ministers of Education. The eloquence of the young people's direct appeals to the ministers clearly struck a chord in those ministers' hearts and reminded us all that inclusion must start with respect for all individuals and peoples and that the community

must be involved in the process. These values are at the core of UNESCO and it is a wonderful thing that we have been able not only to discuss them but also to feel them here directly.

UNESCO is proud to have organized this important Conference and proud to carry inclusive education forward. Inclusive Education is indeed the Way of the Future.

Thank you very much.

ANNEXE XIII

Discours de clôture de M. Nicholas Burnett, Sous-directeur général pour l'éducation, au nom de M. Koïchiro Matsuura, Directeur général de l'UNESCO

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Ministres de l'éducation,
Mesdames et Messieurs les Chefs de délégation,
Mesdames, Messieurs et chers amis (ce que nous sommes certainement après quatre jours d' « inclusion ensemble »),

Au nom du Directeur général de l'UNESCO, j'ai l'honneur de m'adresser à vous brièvement alors que s'achève la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation.

M. Matsuura souhaite s'associer personnellement à la prise de position de la Conférence face aux terribles événements de Mumbai, en Inde, et au Message de paix et d'espoir que la CIE a adressé au Gouvernement et au peuple indien.

Je voudrais maintenant joindre le nom du Directeur général et le mien aux remerciements que la Directrice du Bureau international d'éducation vient d'adresser, en particulier à vous Monsieur le Président. De plus, puisqu'elle n'a pu le faire elle-même, j'exprime notre gratitude à la Directrice du BIE et à l'ensemble de ses collaborateurs pour toutes leurs contributions avant et pendant cette conférence.

J'aimerais évoquer rapidement les conclusions et recommandations formelles issues de la Conférence, et aussi me pencher sur les sentiments que la CIE a engendrés, parce que l'inclusion n'est pas seulement une affaire de politiques et de procédures, ainsi que nous l'avons vu pendant quatre jours. Elle touche également les valeurs et les attitudes, l' « alphabétisme émotionnel », comme nous avons eu plusieurs occasions de le percevoir au plus profond de nous-mêmes.

Commençons par les Conclusions et les recommandations :

Vous vous souvenez certainement que, dans son allocution d'ouverture, le Directeur général a noté : « Il est indispensable que les documents issus de cette Conférence se traduisent par des politiques et des pratiques visant à assurer une éducation de haute qualité à tous ceux qui apprennent. C'est d'abord et avant tout une question de volonté politique, mue par une ambition : faire de la société un lieu où des possibilités d'apprentissage soient à la portée de chaque individu.»

Je pense quant à moi que cette conférence est allée très loin dans cette direction. Les 24 recommandations constituent un ensemble clair de mesures que les États membres peuvent adopter pour faire de l'inclusion un aspect central de leur système éducatif. Elles représentent, comme beaucoup l'ont affirmé, un changement de conception, dans laquelle la diversité sera appréciée et mise en valeur et cessera ainsi d'être un problème à résoudre. La volonté politique que le Directeur général a appelée de ses vœux se dessine dans l'approbation du document par les Ministres.

En tant que représentant du Directeur général, je tiens aussi à vous assurer que nous ferons preuve de diligence pour appliquer les mesures que la recommandation 22 demande à l'UNESCO. Nous mettrons également en avant ces activités dans d'autres forums pertinents, dès le mois de décembre avec la réunion du Groupe de haut niveau sur l'EPT.

Parlons maintenant du cœur :

Je ne suis pas près d'oublier que j'ai eu l'honneur de participer hier à une table ronde innovante entre des jeunes qui avaient été exclus et plusieurs ministres de l'éducation. L'éloquence des jeunes qui en appelaient directement aux ministres a de toute évidence touché une corde sensible dans le cœur de ces responsables et nous a rappelé que l'inclusion doit commencer par le respect de tous les individus et tous les peuples, en associant la communauté à ce processus. Ces valeurs sont au centre de la mission de l'UNESCO et c'est merveilleux d'avoir pu non seulement en parler, mais les ressentir ici directement.

L'UNESCO est fière d'avoir organisé cette importante conférence et de faire avancer la cause de l'éducation pour l'inclusion. Celle-ci est effectivement la voie de l'avenir.

Merci beaucoup.

ANNEX XIV

Closing address by H.E. Mr Charles Beer State Counsellor, Head of the Swiss Delegation

Chairman,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

Before anything, I wish to express my sympathy and that of the Swiss people for the victims of the attacks in Mumbai and to assure the Government and people of India of our support in this tragedy.

Reaching the end of this 48th session of the ICE, I would like personally to express my gratitude to you all for having accepted to come to Geneva to discuss this major undertaking for education — the inclusion of all pupils.

As a number of speakers have already remarked, at a time when we are living through an unprecedented economic and financial crisis, when irreversible damage is being done to our environment and when solidarity and alliances are being questioned, the role of education becomes even more vital.

On this subject, the ICE has once again fulfilled its pre-emptive function by tackling this difficult and delicate matter of inclusive education as the way of the future. If we still have far to go, we can at least take comfort from the fact that, after a week of workshops and plenary sessions, it is an undertaking not only shared by all, but which concerns us all — both in the South and North.

On this subject, if the words used and the responses differ according to the various regions of the world, the global challenge remains the same for all: everywhere the right to attend school should be guaranteed, to which inclusive education adds the necessity of finding the means for each person to complete their training. In finding a place in school and combating failure, each society is experiencing the challenge of inclusion in relation to its specific situation. There is, therefore, no universal remedy, no magic formula enabling the problem to be overcome: it is the fable of the shepherd and the international adviser, as was so agreeably related to us by the Vice-President of Ecuador in his introductory remarks.

We have to admit that we have not yet found all the right, suitable, relevant and effective answers. There could be no other way if we take into consideration all the transformations that societies have undergone in the last decade, evolving towards an increasingly diverse structure —both in the North as well as in the South. And it is precisely here that the true challenge can be found: to include in the education system each and every one according to their specific characteristics. In other words, equity must keep pace with the right to education: not simply for each person according to his/her merits, but also to each person according to his/her needs — whether the latter arise from a physical or mental handicap, or from socio-cultural or socio-economic reasons.

The universal recognition of this undertaking will require resources. And it is our joint task as political decision-makers to struggle to obtain the allocation of these means, both structural and financial. The bleak future outlook promises long hours of work and sleepless nights on this topic, and it will require incessant energy and willpower on our part. This is our challenge! Let us bear in mind, nevertheless, that only a tiny fraction of the billions of dollars invested over recent weeks to save major global businesses would suffice to reach the objectives of EFA by 2015. Nor let us forget that education is also an investment in the future.

But let us get back to the ICE and its events. If, once more, it has been able to anticipate future debates, we owe this success to its organizers. I am thinking here in the first place of the Director-General of UNESCO, Mr Matsuura, and particularly of the IBE Director, Mrs Clementina Acedo, as well as all the members of her marvellous team. I am pleased to congratulate them and thank them warmly in the name of the Canton and Republic of Geneva and in the name of the Swiss Confederation for the immense amount of work carried out in sometimes difficult conditions. Please be assured of our complete support. This success also bears witness to the capacity and competence of the IBE to assume, in the future, this task of being a global centre of excellence in curriculum-related matters: diverse curricula for global diversity with a common objective: inclusion!

Finally, I would like to express the wish that our recommendations can be turned into reality and contribute to enriching the important rounds of international conferences that the ICE has set in motion, beginning with the World Conference on Education for Sustainable Development which will take place in Bonn (Germany) next spring.

I thank you for your attention.

ANNEXE XIV

Discours de clôture de S.E. M. Charles Beer, Conseiller d'Etat, Chef de la délégation suisse

Monsieur le Président,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,

Avant toute chose, je tiens à exprimer ma sympathie et celle du peuple suisse pour les victimes des attentats de Bombay et assurer le gouvernement et le peuple de l'Inde de notre soutien dans cette tragédie.

Arrivés au terme de cette 48^e session de la CIE, j'aimerais vous témoigner personnellement toute ma reconnaissance pour avoir accepté de venir ici à Genève débattre de cet enjeu majeur pour l'éducation qu'est l'inclusion de tous les élèves.

Comme l'ont relevé de nombreux intervenants, au moment où nous vivons une crise économique et financière sans précédent, des atteintes irrémédiables à notre environnement, et au moment où sont mises en cause les solidarités et la redistribution, le rôle de l'éducation devient de plus en plus crucial.

A ce sujet, une fois de plus, la CIE a rempli sa fonction d'anticipation en abordant cette difficile et délicate question de l'éducation inclusive comme voie de l'avenir. Si le chemin est encore long, on peut au moins se réjouir de constater, après une semaine d'ateliers et de plenums, que c'est un enjeu non seulement partagé mais qui nous préoccupe tous, au Sud comme au Nord.

En la matière, si les termes et les réponses diffèrent suivant les régions du monde, le défi global reste partout le même: il faudrait que partout soit garanti le droit d'aller à l'école auquel l'éducation inclusive ajoute la nécessité de trouver les moyens pour que chacun puisse achever sa formation. Accéder à l'école et lutter contre l'échec scolaire, chaque société vit le défi de l'inclusion aussi en fonction de sa situation spécifique. Il n'y a donc pas de remède universel, de formule magique permettant de résoudre le problème : c'est la fable du berger et du conseiller international que nous a si joliment raconté le Vice-président de l'Equateur dans son exposé introductif.

En effet, nous devons l'admettre, nous n'avons pas encore trouvé toutes les réponses adéquates, adaptées, pertinentes, efficaces. Il ne peut en être autrement si l'on considère les transformations que les sociétés ont subi en l'espace d'une décennie, évoluant vers une composition de plus en plus diverse... au Nord comme au Sud. Et c'est bien là que réside tout le défi: inclure dans le système éducatif chacune et chacun en fonction de ses spécificités propres. Autrement dit, l'équité doit accompagner le droit à l'éducation : non plus seulement à chacun-e selon ses mérites mais également à chacun-e selon ses besoins – que ces derniers proviennent d'un handicap physique ou mental, de l'origine socio-culturelle ou socio-économique.

La reconnaissance commune de cet enjeu nécessite des ressources. Et c'est notre tâche commune en tant que responsable politique de lutter pour obtenir l'attribution de ces moyens, qu'ils soient structurels ou financiers. Le sombre avenir qui se dessine nous réserve à cet égard de longues heures de travail, des nuits sans sommeil et va réclamer de notre part une énergie et une volonté sans cesse renouvelées. Tel est notre défi! Gardons cependant d'ores et déjà à l'esprit qu'une petite fraction des milliards investis ces dernières semaines pour sauver les grandes entreprises mondiales

suffirait à atteindre les objectifs de l'EPT en 2015. N'oublions pas non plus qu'éduquer, c'est aussi un investissement pour le futur.

Revenons à la CIE et à son déroulement. Si une fois de plus, elle a su anticiper les débats à venir, nous devons ce succès à ses organisateurs. Je pense ici tout d'abord au Directeur général de l'UNESCO, M. Matsuura, et surtout à la Directrice du BIE, Mme Clementina Acedo, ainsi qu'à toute sa merveilleuse équipe. Je tiens à les féliciter et à les remercier chaleureusement au nom de la République et Canton de Genève et au nom de la Confédération suisse, pour l'immense travail accompli dans des conditions parfois difficiles. Soyez assurés de tout notre soutien. Ce succès témoigne d'ailleurs de la capacité et de la compétence du BIE d'assumer, à l'avenir, cette fonction de centre d'excellence mondial en matière de curricula : des curricula divers pour un monde de diversité mais pour un objectif commun, l'inclusion !

Enfin, j'aimerais formuler le vœux que nos recommandations puissent être valorisées et viennent enrichir le cycle d'importantes conférences internationales que la CIE a inauguré, à commencer par la Conférence mondiale pour l'éducation pour le développement durable qui aura lieu à Bonn ce printemps.

Merci de votre attention.

الملحق ١٥

الكلمة الختامية لرئيس المؤتمر رئيس الدورة الثامنة والأربعين للمؤتمر الدولي للتربية معالي أ. د / عبد السلام محمد الجوفي

السيد / نائب مدير عام اليونسكو.
السيدة / مدير مكتب التربية الدولي.
السيدات والسادة / أصحاب المعالي وزراء التربية والتعليم.
سعادة سفراء الدول المشاركة.
السيدات والسادة / أعضاء الوفود المشاركة في المؤتمر.
الحضور جميعاً،

السلام عليكم ورحمة الله

قبل أربعة أيام كنا نواجه تحد وهم كبير لإنجاح فعاليات المؤتمر المتعددة والمتنوعة وتحقيق أهدافه، واليوم نشهد ثمار ما تم الإعداد والتحضير له من قبل كافة الفعاليات واستطعنا بجهود الجميع والمشاركة الفاعلة أن نصل إلى هذا المستوى المحقق من النجاح، الذي هو نجاح لنا جميعاً.

واسمحوا لي أيها السيدات والسادة أن أتوجه بالشكر والتقدير للأمانة العامة لمكتب التربية الدولي ولجميع من ساهم في الإعداد والتحضير لهذا المؤتمر ورؤساء وأعضاء اللجان المختلفة ومقرري ورش العمل ومقدمي العروض والتجارب والمداخلات المختلفة ولكافة العاملين من وراء الكواليس من سكرتارية ومرجمين وكافة المشاركين في الأعمال الفنية واللوجستية.

إن المشاركات الفاعلة في هذا المؤتمر أفرزت مناقشات جادة وحققت نتائج متميزة وهادفة على مختلف الصعد، تمكنني من القول أن هذا المؤتمر قد حقق أهدافه السامية ووصل إلى النتائج المرجوة، وكان للمناقشات والمداخلات سواء من خلال ورش العمل أو الجلسات العامة والفعاليات الأخرى دوراً في إثراء موضوع المؤتمر بالعمق المطلوب وتمكنت من بحث كافة التحديات والمعوقات التي تواجه التعليم الجامع وأن تعكس رؤى وتجارب مختلف الدول والأنظمة التعليمية وتوفير الفرص لتبادل الخبرات والتجارب التي يمكن الاستفادة منها على المستويات الوطنية.

السيدات والسادة:

قد لا أجافي الحقيقة إذا ما قلت أن حضور هذا العدد الكبير من الوزراء والقيادات التربوية والمنظمات الدولية وغير الحكومية لدليل قاطع على استئثار الجميع للمسؤولية وتوفير الإرادة والرغبة لإحداث الإصلاحات التربوية المناسبة والمتدرجة من أجل العمل على إيجاد تعليم جامع يستوعب كافة أفراد المجتمع دون تمييز أو استثناء أو استبعاد

أو تهميش وصولاً إلى المجتمع الجامع.

إن النتائج التي خرج بها المؤتمر جد هامة وتشكل أرضية مشتركة لانطلاقات متعددة يمكن البناء عليها في وضع السياسات والتشريعات والرؤى الوطنية للتعليم الجامع والقضاء على مختلف أوجه الحرمان وعدم المساواة وتلبية احتياجات جميع أفراد المجتمع المحلي وتستجيب لتنوع الدارسين بغض النظر عن جنسهم ودينهم وأعمارهم وأصولهم الاجتماعية وسماتهم الثقافية والشخصية بغية تحقيق التنمية المستدامة وتحويلها إلى واقع ملموس من خلال وضع الاستراتيجيات والخطط وتسخير الموارد والإمكانات المادية والبشرية لتنفيذها.

السيدات والسادة:

إنها لفرصة سانحة لأؤكد على بعض القضايا والمتمثلة في الآتي:

الاهتمام بعملية التقييم والرصد والمتابعة لانجازات الدول فيما يتعلق بالتعليم الجامع من خلال تشكيل لجنة للمتابعة وتشجيع الدول على تشكيل لجانها الوطنية للمتابعة والتقييم، بالإضافة إلى إصدار التقارير السنوية العالمية لرصد التقدم المحرز.

دعوة اليونسكو إلى بلورة التجارب الناجحة والعمل على تعميمها، وأن تعمل على دعم اللجان الوطنية التربوية بالخبرات الفنية اللازمة للمضي في تجاربها ورصد النتائج وتقييمها.

إن ترك الأطفال خارج المدرسة يؤثر على المجتمع والسلم والأمن الدوليين وعلى العلاقات بين الشعوب والأمم أكثر من تأثير أي انهيارات أخرى، ولهذا يجب أن لا تؤثر الأزمة المالية على أولويات المجتمع الدولي في دعم التعليم. إيجاد شراكات فاعلة بين جميع الأطراف المعنية الرئيسية التي يمكنها أن تدعم عملية الانتقال إلى تعليم جامع، وأن تتفاعل المجتمعات لتحقيق هذا التوجه.

دعوة المانحين وشركاء التنمية وخاصة شركاء التنمية في المسار السريع إلى تخصيص جزء من المنحة التحفيزية للتعليم الجامع وأن تكون أحد شروط حصول الدول على المنحة وجود خطط وبرامج للتعليم الجامع.

دعوة المملكة العربية السعودية وبرنامج دبي العطاء لتخصيص ما لا يقل عن ٠٢٪ من المبالغ التي تم رصدها لدعم الدول النامية للتعليم الجامع وعلى وجه الخصوص الأطفال الفلسطينيين والصوماليين والجولان وجيبوتي وأفغانستان.

دعوة منظمة اليونسكو والمنظمات الدولية ذات العلاقة إلى تنسيق الفعاليات الدولية بما يتيح إمكانية المشاركة الفاعلة للقيادات التربوية، وضمان التناغم والتكامل بين تلك الفعاليات.

إن مفاهيم التعليم الجامع تتنافى مع كافة أنواع الحرمان والاستبعاد والتهميش مهما كانت أسبابه أو مبرراته بما في ذلك المناطق الواقعة تحت الاحتلال والنزاعات المسلحة ومناطق الكوارث الطبيعية وغيرها.

توجيه رسالة للاجتماع العالمي المستوى الذي سينعقد في أواسل الشهر القادم أن يتناول بشكل جلي وواضح موضوع التعليم الجامع.

السيدات والسادة:

إن منظمة اليونسكو تقوم بأعمال جليلة وتبذل جهوداً كبيرة للاهتمام بالتعليم وتنظيم مختلفة الفعاليات المتعلقة به من مؤتمرات دولية وإقليمية وما يتطلب ذلك من إعداد وتحضير وتهيئة وتحديد وإظهار أوجه الترابط والتداخل بين القضايا والمواضيع المختلفة التي تتطرق إليها هذه الفعاليات، ومنظمة اليونسكو مدعوة اليوم أكثر من أي وقت مضى إلى توجيه الجهود وتنسيقها وتعبئة الموارد لتحقيق أهداف التعليم للجميع وأهداف التنمية الألفية من خلال آليات التعليم الجامع.

وفي ختام كلمتي أهني الجميع على نجاح أعمال المؤتمر وتحقيق أهدافه،،

والسلام عليكم ورحمة الله.

السيدات والسادة:

إن منظمة اليونسكو تقوم بأعمال جليلة وتبذل جهوداً كبيرة للاهتمام بالتعليم وتنظيم مختلفة الفعاليات المتعلقة به من مؤتمرات دولية وإقليمية وما يتطلب ذلك من إعداد وتحضير وتهيئة وتحديد وإظهار أوجه الترابط والتداخل بين القضايا والمواضيع المختلفة التي تتطرق إليها هذه الفعاليات، ومنظمة اليونسكو مدعوة اليوم أكثر من أي وقت مضى إلى توجيه الجهود وتنسيقها وتعبئة الموارد لتحقيق أهداف التعليم للجميع وأهداف التنمية الألفية من خلال آليات التعليم الجامع.

وفي ختام كلمتي أهني الجميع على نجاح أعمال المؤتمر وتحقيق أهدافه،،

والسلام عليكم ورحمة الله.

ANNEX XV

Closing address by H.E. Mr Abdulsalam M. Al-Joufi Minister of Education of Yemen, Chair of the 48th session of the ICE

Assistant Director-General of UNESCO,
Madam Director of the International Bureau of Education,
Excellencies, Ministers of Education,
Excellencies, Ambassadors of the participating countries,
Ladies and Gentlemen, Members of the delegations participating in the Conference,
All of the distinguished attendants,

May God's peace, mercy and blessings be upon you.

Four days ago, we were faced with a major challenge and were concerned for the success of the various activities of the Conference and the realization of its objectives. Today, we reap the benefits of all the activities that have been prepared. And thanks to the efforts and effective participation of all, we have been able to attain this success, of which we can all be proud.

Ladies and gentlemen, please allow me to express my gratitude and appreciation to the Secretariat of the International Bureau of Education, to all those who contributed in the preparation of this Conference, the Chairs and members of various committees and workshops, workshop rapporteurs, moderators, persons involved in various experiences and interventions made and all people who have been working behind the scenes, including the Secretariat, translators and technical and logistics support staff.

Effective participation in this Conference has resulted in serious discussions and achieved excellent results at different levels, and I could say the Conference has achieved its highest objectives and expected results. Whether through workshops, plenary meetings or other events, the discussions and interventions played a vital role in enriching the theme of the Conference. They examined the challenges and constraints faced by inclusive education, reflected views and experiences of various countries and educational systems and provided opportunities to exchange expertise and experience that can be utilized at the national level.

Ladies and Gentlemen, I would not be wrong to say that the presence of ministers, educational leaders, international and non-governmental organizations in such large numbers is strong evidence of their responsibility and willingness to progressively bring about appropriate educational reforms, in order to create an inclusive education which accommodates all members of society without exception, exclusion or marginalization in view of advancing towards an inclusive society.

The Conference has obtained very important results that constitute a common ground for numerous measures that can be taken to develop national policies, legislations and visions for inclusive education, to eliminate various forms of deprivation and inequality and to meet the needs of members of the entire community. These results respond to the diversity of learners, regardless of gender, religion, age, social or cultural origin or personal characteristics, with a view to achieving sustainable development, to making it a reality through the elaboration of strategies and plans, and by mobilizing material and human resources for its implementation.

Ladies and Gentlemen, this is an opportunity to emphasize some of the following issues:

1. To pay attention to the evaluation, monitoring and follow-up processes of national achievements with regard to inclusive education, through the establishment of a follow-up committee, and to encourage governments to set up their own national committees for follow-up and evaluation, in addition to global annual reports issued to monitor progress.
2. To call upon UNESCO to develop and disseminate successful experiences, and provide the national committees on education with the technical expertise necessary to assess, monitor and evaluate the results.
3. Excluding children from school constitutes a threat to society, international peace and security and relations between peoples and nations. Therefore, the financial crisis should not affect the priorities of the international community in supporting education.
4. To create effective partnerships among all key stakeholders that can support the process of transition towards inclusive education and that enable communities to interact to support this trend.
5. To invite donors and development partners, especially those involved in the “fast-track initiative”, to allocate part of their grant to inclusive education, and to make the existence of plans and programmes for inclusive education one of the conditions for governments to be entitled to the grant.
6. To call Saudi Arabia and the “Dubai Cares initiative” to allocate at least 20% of the funds for supporting inclusive education in developing countries, and particularly for children in Palestine, Somalia, the Golan Heights, Djibouti and Afghanistan.
7. To invite UNESCO and relevant international organizations to mobilize key players in order to facilitate potential active participation of education leaders, and ensure the coherence and complementarity of their actions.
8. The concept of inclusive education is incompatible with all types of deprivation, exclusion and marginalization, whatever the reasons or justifications may be, including areas under occupation and areas affected by armed conflict and natural disasters, among others.
9. To send a message to the high-level meeting, to be held in Oslo next month, to address the subject of inclusive education.

Ladies and Gentlemen, UNESCO is achieving magnificent work and making great efforts in the interest of education. It is organizing different events, international and regional conferences, and is taking care of the preparations required. UNESCO is arranging, creating, identifying and showing how interdependent and mutually reinforcing the various issues and topics addressed by those activities are. UNESCO is invited today, more than ever before, to guide and coordinate efforts, and mobilize resources to achieve the objectives of Education for All and the Millennium Development Goals through the mechanisms of inclusive education.

In conclusion, I would like to congratulate everyone for the success of the Conference and for achieving its objectives.

May God’s peace, mercy and blessings be upon you.

ANNEXE XV

Discours de clôture de S.E. M. Abdulsalam M. Al-Joufi, Ministre de l'éducation du Yémen, Président de la 48^e session de la CIE

Monsieur le Sous-directeur général de l'UNESCO,
Madame la Directrice du Bureau international d'éducation,
Mesdames et Messieurs les Ministres de l'éducation,
Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs des pays participants,
Mesdames et Messieurs membres des délégations participant à la Conférence,
Chers participants,

Que la paix, la clémence et la bénédiction de Dieu soient avec vous.

Il y a quatre jours, nous étions placés devant un défi ambitieux à relever et nous nous préoccupions du succès des diverses activités de la Conférence et de l'atteinte de ses objectifs. Aujourd'hui, voici que nous récoltons les fruits de tous ces préparatifs. Et grâce aux efforts et à la participation efficace de tous, nous avons pu parvenir à cette réussite, dont nous pouvons tirer une légitime fierté.

Mesdames et Messieurs, permettez-moi d'exprimer ma gratitude et de rendre hommage au Secrétariat du Bureau international d'éducation, à tous ceux qui ont contribué aux préparatifs de cette conférence, aux présidents et aux intervenants des différents débats et ateliers, aux rapporteurs des ateliers, aux modérateurs, aux personnes qui ont partagé différentes expériences, à ceux qui se sont exprimés et à tous ceux qui ont travaillé dans les coulisses, notamment le secrétariat, les traducteurs et tous les responsables du travail technique et logistique.

La qualité de la participation à cette conférence a permis de tenir des discussions sérieuses et d'obtenir d'excellents résultats sur plusieurs niveaux. Je pourrais dire que la Conférence a atteint ses ambitieux objectifs et ses résultats escomptés. Que ce soit au cours des ateliers, des séances plénières et d'autres événements, les discussions et les interventions ont profondément enrichi le thème de la Conférence. Elles ont examiné tous les défis et les obstacles auxquels se heurte l'éducation pour l'inclusion, et se sont fait l'écho des opinions et des expériences de différents pays et systèmes éducatifs. Enfin, elles ont été l'occasion d'échanger des idées et des données d'expérience qui peuvent être utilisées au niveau national.

Mesdames et Messieurs,

Je ne pense pas me tromper en affirmant que la présence en si grand nombre de ministres, de responsables de l'éducation, d'organisations internationales et non gouvernementales est la preuve éloquente de leur responsabilité et de leur volonté de procéder progressivement à des réformes éducatives satisfaisantes, afin de créer une éducation pour l'inclusion qui englobera tous les membres de la société sans exception, sans exclusion et sans marginalisation en vue d'instaurer une société inclusive.

La Conférence a obtenu de très importants résultats, qui constituent une base commune pour les multiples mesures pouvant être prises pour formuler des politiques, des législations et des programmes nationaux d'éducation pour l'inclusion, pour éliminer les différentes formes de privation et d'inégalité et pour satisfaire les besoins des membres de l'ensemble de la communauté. Ces résultats répondent à la diversité des apprenants, quel que soit leur genre, leur religion, leur âge, leur origine sociale et culturelle ou leurs caractéristiques personnelles, en vue de parvenir à un développement durable et d'en faire une réalité grâce à la définition de stratégies et de plans et à la mobilisation des ressources humaines et matérielles pour leur mise en oeuvre.

Mesdames et Messieurs,

C'est l'occasion de mettre l'accent sur certaines des questions suivantes :

1. Prêter attention au processus d'évaluation et de suivi des réalisations des pays dans le domaine de l'éducation pour l'inclusion en créant un comité de suivi, et encourager les États à instaurer leur propre comité de suivi et d'évaluation, en plus des rapports annuels mondiaux publiés pour suivre les progrès.
2. Demander à l'UNESCO de recueillir et de diffuser les expériences réussies et doter les comités nationaux d'éducation des compétences spécialisées nécessaires pour faire avancer les expériences, les suivre et en évaluer les résultats.
3. La non-scolarisation des enfants est un phénomène qui menace la société, la paix et la sécurité internationales, ainsi que les relations entre les peuples et les nations. Par conséquent, la crise financière ne doit pas affecter les priorités de la communauté internationale dans leur soutien de l'éducation.
4. Créer un partenariat efficace entre tous les principaux acteurs de manière à soutenir le processus de transition vers l'éducation pour l'inclusion, et permettre aux communautés d'interagir pour faciliter cette tendance.
5. Inviter les donateurs et les partenaires au développement, particulièrement ceux qui participent à l'Initiative de mise en œuvre accélérée (fast track), à allouer une partie des fonds à l'éducation pour l'inclusion, et à subordonner l'octroi de ce financement à l'existence de plans et de programmes d'éducation pour l'inclusion.
6. Demander à l'Arabie saoudite et à l'« Initiative Dubaï Cares » d'allouer au moins 20% des fonds au soutien de l'éducation pour l'inclusion dans les pays en développement et en particulier aux enfants en Palestine, en Somalie, dans le plateau du Golan, à Djibouti et en Afghanistan.
7. Inviter l'UNESCO et les organisations internationales concernées à mobiliser les-acteurs clés pour une participation active des leaders de l'éducation, et veiller à ce que les acteurs clés soient-cohérents et complémentaires.
8. Le concept de l'éducation pour l'inclusion est incompatible avec tous les types de privation, d'exclusion et de marginalisation, quelles qu'en soient les raisons ou les justifications, y compris dans les régions sous occupation militaire ou de conflit armé, et les régions ayant subi une catastrophe naturelle ou autre.
9. Envoyer un message au Groupe de haut niveau qui se réunira à Oslo le mois prochain en lui demandant de prendre en compte la question de l'éducation pour l'inclusion.

Mesdames et Messieurs, l'UNESCO accomplit une œuvre remarquable et travaille sans relâche dans l'intérêt de l'éducation. Elle organise différents événements et conférences internationales ou régionales et assume les préparatifs requis. Elle organise, propose et sélectionne des thèmes qui seront abordés pendant ces réunions et montre combien ces thèmes sont interdépendants et se chevauchent. L'UNESCO est invitée aujourd'hui, plus que jamais auparavant, à guider et à coordonner les activités, et à mobiliser les ressources pour atteindre les objectifs de l'éducation pour tous et les objectifs du Millénaire pour le développement grâce aux mécanismes de l'éducation pour l'inclusion.

En conclusion, j'aimerais féliciter chacun pour le succès de cette conférence qui a atteint ses objectifs.

Que la paix, la clémence et la bénédiction de Dieu soient avec vous.

ANNEX XVI

Speech by H.E. Mr Raúl Vallejo Corral President of the IBE Council on the occasion of the Comenius Medal Award Ceremony

First Deputy Minister of Education, Youth and Sport of the Czech Republic,
Director-General of UNESCO,
Laureates,
Ministers,
Dear friends,

The market tends to confuse the meanings of value and price. In that confusion what is lost is the ethical sense of being responsible for others, which is replaced by the cynical attitude of “you are worth what you have”. In that unequal confrontation, we educators must tilt the scales in favour of the value of life, that is, in favour of that intangible spiritual wealth that has no price.

Jan Amos Komensky defined Nature as “the second book of God” to the extent that human beings were supposed to know how to read it. Our Andean peoples define Nature as *Pachamama*, the source from which human beings derive their food, the mother with whom they must live in harmony to achieve *sumac kawsay* or *the good life*, in the sort of society where *the value of being* is always preferable to the price of having.

Today we are about to honour nine personalities of the world of education and one institution. They have contributed to deepening the ideals of Comenius: an education for men and women aimed at creating a culture of peace, an education that considers human beings as whole, in harmony with nature, with their fellow human beings and with themselves.

The Comenius Medal, as you know, is a prestigious distinction. The laureates were chosen at the outcome of a process of rigorous selection, confirmed by the Director-General of UNESCO. It proved a difficult task since there were many candidates from all parts of the world. In this respect I would like to thank Doctor Said Al-Kitani, of the Sultanate of Oman, Vice-President of the IBE Council, for having overseen the final selection of candidates. I would also like to thank the other members of the panel: the IBE Director, the representative of the Ministry of Education, Youth and Sport of the Czech Republic, and the representative of UNESCO’s Education Sector. I would also like to express my gratitude to Mr. Matsuura, who honours us with his presence at this ceremony.

You have been selected from among 96 candidates and the leaflet published to mark the occasion outlines your personal and professional careers, highlighting some of your achievements as educators. Like Comenius, who considered it as a precondition for young people wishing to learn world science, you have preserved clear-sighted understanding in your view of human beings and, through educational practice, in your efforts to achieve permanent change. I congratulate you and would like to thank you on behalf of all the participants at this 48th session of the ICE and on behalf of all the world’s teachers and students.

Jean Piaget was a great admirer of Comenius. Beyond the visionary thoughts, the profoundness and the modernity of the psychological, pedagogic and didactic intuitions put forward by Comenius, Piaget was fascinated by the latter’s political vision “of a system of education universal by its very nature intended for all men regardless of differences of social or economic condition, religion, race or nationality”. It would not be an exaggeration to say that Comenius was a precursor of the concept whereby education is considered as a “public good”, since he advocated that “all young people of

both sexes must be sent to State schools”. And Piaget adds: “The starting point for this sociological aspect of his educational philosophy is the affirmation of the right to education for all on a basis of complete equality”. This was an astonishingly bold corollary if we place this ideal of democratic education back in the context of the seventeenth century.

Today’s debate is about inclusive education. This concept is based on consideration of human beings as the focus of the educational process, as advocated by Comenius four hundred years ago, and as his ideas on education still resonate amongst us at this conference. Inclusion implies an ethic founded on a concern for others, for nature, and for the harmonious relations we should build between those around us. It is a value-related ethic that has no price because it is not measured in terms of market currency but of the full accomplishment of the spirit.

Ladies and Gentlemen,

At the close of this ceremony, I invite you all to visit the first floor of this building, where the exhibition of the Comenius Museum of Prague is being held to display the valuable heritage bequeathed to the world by Jan Amos Comenius. I now have the pleasure of giving the floor to Mr. Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO.

ANNEXE XVI

Discours de S.E. M. Raúl Vallejo Corral, Président du Conseil du BIE, à l'occasion de la cérémonie de remise de la médaille Comenius

Madame la Première vice-ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Chers lauréats,
Mesdames et Messieurs les Ministres,
Chers amis,

En général, le marché a tendance à confondre les significations de valeur et de prix. L'éthique qui nous invite à être responsable d'autrui sort perdante de cette confusion, alors que gagne la morale cynique qui calcule la valeur de l'être humain selon ce qu'il possède. Dans cette confrontation inégale, les éducateurs doivent faire pencher la balance dans le sens de la valeur de la vie, c'est-à-dire vers la richesse intangible de l'esprit, qui n'a pas de prix.

Jan Amos Komensky définissait la nature comme « le second livre de Dieu », puisque l'être humain avait la responsabilité de savoir lire en elle. Pour nos peuples andins, la nature est la *Pachamama*, la source à laquelle l'être humain se nourrit, la mère avec laquelle il faut vivre en harmonie pour atteindre le *sumak kawsay* ou *bien vivre*, c'est-à-dire le type de communauté où la *valeur de l'être* est toujours préférable au prix de l'avoir.

Nous allons aujourd'hui honorer neuf personnalités du monde de l'éducation et une institution. Elles ont contribué à approfondir les idéaux de Comenius : une éducation pour des hommes et des femmes, destinée à créer une culture de paix, une éducation qui considère l'être humain comme un tout en harmonie avec la nature, avec ses semblables, avec lui-même.

Comme vous le savez, la médaille Comenius est une récompense prestigieuse ; un processus de sélection rigoureux a conduit le jury à choisir les lauréats et le Directeur général de l'UNESCO à ratifier ce choix. La tâche était difficile puisque de nombreuses candidatures provenant de toutes les régions du monde ont été présentées. Je souhaite remercier le Dr. Said Al-Kitani, du Sultanat d'Oman, Vice-Président du Conseil du BIE, qui a dirigé la sélection finale des lauréats. De même, je remercie les autres membres du jury : Madame la Directrice du BIE, le représentant du Ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque, ainsi que le représentant du Secteur de l'éducation de l'UNESCO. J'exprime ma gratitude à M. Matsuura, qui nous fait l'honneur d'être présent à cette cérémonie.

Vous avez été sélectionnés parmi 96 candidats et l'opuscule publié à l'occasion de cette cérémonie présente votre trajectoire personnelle et professionnelle, en mettant en exergue quelques-uns de vos mérites comme éducateurs. Ainsi que Comenius le signalait comme une condition de l'apprentissage de la science du monde pour les jeunes, vous avez gardé les yeux clairvoyants de la compréhension pour voir l'être humain et, à travers la pratique éducative, contribuer à sa transformation permanente. Je vous en félicite et vous remercie au nom de tous les participants à cette 48^e session de la CIE et au nom des maîtres et des élèves du monde.

Jean Piaget admirait beaucoup Comenius. Au-delà des réflexions visionnaires, de la profondeur et de la modernité des intuitions psychologiques, pédagogiques et didactiques de Comenius, Piaget

était fasciné par la vision politique de Comenius « d'un système d'enseignement universel par sa nature même, destiné à tous les hommes sans tenir compte des différences de condition sociale, économique, de religion, de race ou de nationalité ». Il n'est pas exagéré de dire que Comenius fut un précurseur du concept d'une éducation considérée comme un « bien public » car il pensait que « toute la jeunesse des deux sexes doit être envoyée à l'école publique ». Et Piaget ajoute : « le point de départ de cet aspect sociologique de sa philosophie éducative est l'affirmation du droit à l'éducation pour tous, dans l'égalité ». Il s'agit d'un corollaire d'une audace étonnante si nous replaçons cet idéal d'éducation démocratique dans le contexte du XVII^e siècle.

Nous débattons aujourd'hui de l'éducation pour l'inclusion. La validité de ce concept se fonde sur l'idée de l'être humain comme centre du fait éducatif, exactement comme le préconisait Comenius, il y a quatre siècles, exactement comme l'écho de ses idées pédagogiques résonne dans cette salle. L'inclusion suppose une éthique qui repose sur l'aide au prochain, sa nature et les relations harmonieuses que nous devons construire entre tous, une éthique de la valeur qui n'a pas de prix parce que sa mesure n'est pas l'argent mercantile, mais la pleine réalisation de l'esprit.

Mesdames, Messieurs,

À la fin de cette cérémonie, je vous invite tous à visiter le premier étage du centre où se trouve l'exposition du Musée Comenius de Prague, qui présente l'important héritage légué au monde par Jan Amos Comenius. J'ai maintenant le plaisir de céder la parole à M. Koïchiro Matsuura, Directeur général de l'UNESCO.

ANNEX XVII

Speech by Mr Koichiro Matsuura Director-General of UNESCO on the occasion of the Comenius Medal Award Ceremony

Mr President of the IBE Council,
Madam First Deputy Minister of Education, Youth and Sport of the Czech Republic,
Laureates,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

I am very pleased to join you at this ceremony to award the 2008 Comenius Medals. It is a special moment not just for the ten laureates who we are here to honour, but for everyone committed to educational improvement as the key to a rewarding and sustainable future.

Allow me first to thank you, Madam First Deputy Minister for Education, Youth and Sport of the Czech Republic, for your country's continued support for the Comenius Medal programme since its creation in 1992. This has allowed us to celebrate the work of over 60 outstanding educators, researchers and initiatives around the world. We are most grateful to you and your Government for making this possible.

Special thanks also go to Dr Said Al-Kitani, Deputy Permanent Delegate of the Sultanate of Oman to UNESCO, who, as Vice President of the IBE Council, chaired the Jury appointed to select the 2008 candidates for the Comenius awards. As the President said, the high quality of all the candidates made this a difficult task. But under your guidance, the Jury chose wisely.

As we can see from the exhibition about his life's work, Comenius was convinced that international cooperation and education were essential to resolving the difficulties facing seventeenth-century Europe.

The parallels between his philosophy and that of UNESCO, which was itself created out of the torment of war, are striking. The central principle of his educational theory - universal and equal access to quality education - is carried forward today through the Education for All (EFA) movement coordinated by UNESCO.

It is therefore fitting that the 2008 Comenius Medals should be awarded in association with this conference dedicated to Inclusive Education. Inclusion lies at the heart of EFA. Achieving EFA is about realizing the basic human right to education, regardless of age, gender, ability, ethnicity, religion, class or economic status. To succeed, we must respond to the diversity of learners' needs and overcome the barriers faced by the poorest and most marginalized. In so doing, we will not only be providing better and more inclusive education, we will be constructing more cohesive societies.

We have undoubtedly made progress since the Education for All goals were adopted in 2000. Yet, the 2009 EFA Global Monitoring Report launched yesterday shows that we are still not doing enough to promote equity in education. We must step up our efforts to address the deep and persistent inequalities that exist. If we do not, we are condemning millions of children to diminished opportunity.

While there is no off-the-peg solution, we can all learn and be inspired by programmes and policies that have succeeded in breaking down the barriers of disadvantage.

This is why the Comenius awards are so important. Each of the laureates we are honouring today has made an exemplary contribution to opening up the possibilities for everyone to fulfil their true potential. In so doing, they have made the world a fairer and more enriching place. I am delighted to present them with their Comenius medals.

Thank you for your attention.

ANNEXE XVII

Discours de M. Koïchiro Matsuura, Directeur général de l'UNESCO, à l'occasion de la cérémonie de remise de la médaille Comenius

Monsieur le Président du Conseil du BIE,
Madame la Première vice-ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque,
Mesdames et Monsieur le les Lauréats,
Excellences,
Mesdames et Messieurs,

C'est avec un immense plaisir que je me joins à vous à l'occasion de cette cérémonie de remise des médailles Comenius 2008. C'est un moment unique non seulement pour les dix lauréats que nous nous apprêtons à honorer ici, mais également pour toutes les personnes qui se sont engagées pour que l'amélioration de l'éducation soit la clé d'un avenir meilleur et durable.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier, Madame la Première vice-ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque, pour l'appui continu de votre pays en faveur du Programme de la médaille Comenius depuis sa création en 1992. Cela nous a permis de célébrer le travail de plus de 60 éducateurs, chercheurs et initiatives remarquables dans le monde entier. Nous souhaitons exprimer notre plus grande reconnaissance envers vous et votre Gouvernement pour avoir rendu tout cela possible.

J'aimerais également remercier le Dr Said Al-Kitani, Délégué permanent adjoint du Sultanat d'Oman, qui, en tant que Vice-président du Conseil du BIE, a présidé le jury chargé de sélectionner les candidats de 2008 pour l'attribution des médailles Comenius. Comme l'a souligné le Président, la très grande qualité de tous les candidats a rendu cette tâche difficile. Mais sous votre direction, le jury a fait preuve de sagesse dans ses choix.

Comme nous pouvons le constater dans l'exposition qui retrace sa carrière, Comenius était convaincu que la coopération internationale et l'éducation étaient essentielles pour résoudre les difficultés auxquelles faisait face l'Europe du dix-septième siècle.

Les parallèles entre sa philosophie et celle de l'UNESCO, qui a elle-même été créée suite aux tourments de la guerre, sont saisissants. Le principe central de sa théorie éducative — l'accès universel et égalitaire à une éducation de qualité — est toujours d'actualité, notamment à travers le mouvement de l'Éducation pour tous (EPT) coordonné par l'UNESCO.

Il est par conséquent tout à fait opportun que les médailles Comenius 2008 soient remises à l'occasion de cette conférence consacrée à l'éducation pour l'inclusion. L'inclusion se trouve au cœur de l'EPT. La réalisation de l'EPT représente l'accomplissement du droit humain fondamental qu'est le droit à l'éducation, indépendamment de l'âge, du sexe, des capacités, de l'appartenance ethnique, de la religion, de la classe sociale ou du statut économique. Afin de réussir, nous devons répondre à la diversité des besoins des apprenants et surmonter les obstacles auxquels les plus pauvres et les plus marginalisés sont confrontés. Ainsi, nous ne fournirons pas seulement une meilleure éducation plus inclusive, mais nous construirons également des sociétés plus « cohésives ».

Nous avons sans aucun doute fait des progrès depuis que les objectifs de l'Éducation pour tous ont été adoptés en 2000. Cependant, le Rapport mondial de suivi sur l'EPT 2009 lancé hier montre que nous ne faisons toujours pas assez pour promouvoir l'équité dans l'éducation. Nous devons intensifier nos efforts afin de faire face aux inégalités profondes et persistantes qui existent. Si nous ne le faisons pas, nous condamnons des millions d'enfants à un amoindrissement de leurs opportunités d'apprentissage.

Bien qu'il n'y ait aucune solution toute faite, nous pouvons tous apprendre et être inspirés par des programmes et des politiques qui ont réussi à briser les barrières de l'exclusion.

C'est pourquoi les prix Comenius sont si importants. Chacun des lauréats que nous honorons aujourd'hui a apporté une contribution exemplaire en faveur de l'ouverture des possibilités pour chacun d'accomplir son véritable potentiel. Ainsi, ces lauréats ont fait du monde un endroit plus juste et plus enrichissant. Je suis donc très heureux de leur décerner la médaille Comenius.

Merci de votre attention.

ANNEX XVIII

Speech by Ms Eva Bartonova First Deputy Minister of Education, Youth and Sport of the Czech Republic, on the occasion of the Comenius Medal Award Ceremony

Dear Director-General,
Distinguished Colleagues,
Ladies and Gentlemen,

I am deeply honoured to have the opportunity to represent the Czech Republic on such an important occasion and to take part in the ceremony of awarding the Jan Amos Comenius Medal, the joint medal of the Director - General, of UNESCO and the Minister of Education, Youth and Sports of the Czech Republic. Personally, I am very happy to meet you - laureates of the medal. Your work and its results are in fact the main reasons for our meeting today.

On behalf of the Czech Minister of Education and also on behalf of myself, I would like to express our profound admiration and respect for what you have achieved. I am sure Jan Amos Comenius would be proud of you. Comenius was one of the greatest sons of the country I am representing here. The ideas of this famous pedagogue, Evangelical theologian and philosopher have their roots in the ideas of Humanism, and they are, in many respects, very modern and very alive.

Comenius strove to unite all the knowledge of mankind on a single basis (pansophy). Having worked out a self-contained system of school education, he was the first to come up with such didactic principles as from the simple to the complex and from visual to abstract. His famous credo was school through play. Comenius's multiform work contains not only pedagogical works, theological treatises and collections of prayers, but also encyclopaedic and historical works. Comenius was one of the first who declared equal access to education. He stressed in his work that achieving good education is a right that should be guaranteed to all children and young people. High quality preschool and basic education is a prerequisite for setting on any educational path an individual chooses to pursue.

I am convinced that the Comenius medals could hardly have found better recipients than you are. It gives the Czech Ministry of Education great pleasure to convey to you our sincerest congratulations. We are also pleased that most of you have been able to accept our invitation to visit the Czech Republic and to spend a few days in the land of Comenius.

Distinguished colleagues,
Laureates of the Comenius medal,

I am sure that you will go on taking inspiration from Comenius work and life and safeguarding the principle to which our conference has been committed –equal opportunities in education for all people. I wish you a lot of success in this work.

ANNEXE XVIII

Discours de Mme Eva Bartonova, Première vice-ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque, à l'occasion de la cérémonie de remise de la médaille Comenius

Monsieur le Directeur général,
Chers collègues,
Mesdames et Messieurs,

Je suis profondément honorée d'avoir l'occasion de représenter la République tchèque à l'occasion de cet événement si important et de participer à la cérémonie de remise de la médaille Jan Amos Comenius, la médaille conjointe du Directeur général de l'UNESCO et du Ministre de l'éducation, de la jeunesse et des Sports de la République tchèque. Personnellement, je suis très heureuse de vous rencontrer- vous, les lauréats de cette médaille. Vos travaux et leurs résultats sont en fait les raisons principales de notre rencontre aujourd'hui.

Au nom du Ministre tchèque de l'éducation et en mon nom personnel, je voudrais exprimer notre profonde admiration ainsi que notre respect pour ce que vous avez réalisé. Je suis certaine que Jan Amos Comenius serait fier de vous. Comenius a été l'une des grandes personnalités du pays que je représente ici. Les idées de ce célèbre pédagogue, théologien évangélique et philosophe, ont leurs racines dans les idées humanistes et elles sont, à bien des égards, très modernes et toujours d'actualité.

Comenius s'est efforcé d'unir toute la connaissance de l'humanité sur une seule base (la pansophie). Ayant mis au point un système complet d'enseignement scolaire, il fut le premier à inventer des principes didactiques tels que la progression du simple au complexe et du visuel à l'abstrait. Son célèbre credo était l'école par le jeu. L'œuvre multiforme de Comenius contient des travaux non seulement pédagogiques, des traités théologiques et des recueils de prières, mais aussi des travaux encyclopédiques et historiques. Comenius fut l'un des premiers à déclarer l'accès égalitaire à l'éducation. Il a souligné dans son travail qu'obtenir une bonne éducation est un droit que l'on devrait garantir à tous les enfants et aux jeunes. Une éducation préscolaire et de base de grande qualité est un préalable pour tout parcours pédagogique qu'un individu souhaite poursuivre.

Je suis convaincue que les médailles Comenius n'auraient pas pu trouver meilleurs récipiendaires que vous. C'est avec un immense plaisir que le Ministère tchèque de l'éducation vous transmet ses félicitations les plus sincères. Nous sommes également heureux que la plupart d'entre vous soient en mesure d'accepter notre invitation à visiter la République tchèque et à passer quelques jours au pays de Comenius.

Chers collègues,
Mesdames et Messieurs les Lauréats de la médaille Comenius,

Je suis persuadée que vous continuerez à vous inspirer du travail et de la vie de Comenius et à sauvegarder le principe sur lequel notre conférence s'est engagée - l'égalité des chances pour tous en matière d'éducation. Je vous souhaite beaucoup de succès dans cette mission.

ANNEX XIX

Summary Conclusions by the Joint Expert Group UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR) on the Monitoring of the Right to Education

Inclusive Dimensions of the Right to Education

Honourable Chairperson,
Honourable Ministers,
Distinguished Participants,
Ladies and gentlemen,

On behalf of members of the Joint Expert Group, it is a great honour and privilege for me to present to the plenary of the ICE the work of the Joint Expert Group. We would like to express our deep gratitude to the ICE for giving us this opportunity.

The Joint Expert Group is made up of two members of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights (CESCR) of the ECOSOC and two members of UNESCO's Committee on Conventions and Recommendations (CR); it is presently composed of myself (Professor Eibe RIEDEL) and Professor Virginia B. DANDAN, Members of CESCR; and Ambassador José Duarte Ramalho ORTIGAO and Professor Brian FIGAJI, members of the CR. The Joint Expert Group was established by the decision adopted by UNESCO's Executive Board in October 2001, and is entrusted with a broad mandate of monitoring the right to education in all its dimensions. As a unique institutionalized mechanism for UNESCO's collaboration with CESCR and with the OHCHR, it plays a valuable role in monitoring the implementation of the right to education more effectively within the UN system. The report(s) of the Joint Expert Group is presented annually to UNESCO's Executive Board for examination as well as to the ECOSOC. The key areas of the work accomplished by the Joint Expert Group include: strengthening the foundations of the right to education in national legal systems; the enforcement of the right to education and its justiciability; universalizing access to primary education free of costs for all, with emphasis on Member States' *core obligations*; and promoting equality of opportunities in education, both *in law and in fact*.

The Joint Expert Group held its ninth meeting yesterday, and in continuity with its eight meeting of last May, addressed the theme: **Inclusive Dimensions of the Right to Education**. A *Concept Paper* prepared for this purpose has been disseminated – we would like to urge all Honourable Ministers and distinguished participants in the ICE to give careful consideration to the text of the Concept Paper, which sheds light on the inclusive dimensions of the right to education, and analyses legal and policy issues involved. These dimensions are reflected in UNESCO's Convention against Discrimination in Education, which has been recognized by UNESCO's Executive Board as a key pillar of EFA, and in various other instruments adopted by UNESCO as well as in those adopted by the United Nations. As the Universal Declaration of Human Rights provides in article 26, para 1 “Everyone has the right to education.” The right to education as an internationally recognized right is universal, and does not provide for any exclusion. The General Comment 13 on Article 13 (right to education) of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, elaborated by CESCR in cooperation with UNESCO states that “education must be accessible to all, especially the most vulnerable groups, *in law and fact*, without discrimination.” The Joint Expert Group emphasizes the importance of action by Governments pursuant to obligations - legal and political – undertaken under the international instruments. Respecting and fulfilling these obligations would enable all those who remain deprived of education to receive it as a right, without any exclusion or discrimination. It is important to realise that the right to education is essential for the exercise of all other human rights and therefore it

deserves priority consideration. The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, to be adopted by the UN General Assembly on 10 December 2008, will open new perspectives for the CR and the CESCR to collaborate in examining alleged violations of the right to education and the enforcement of this right.

The Joint Expert Group will like to convey to the Honourable Ministers in the strongest possible terms that *the right to education, which is inviolable, is of paramount importance and its sanctity must be maintained every where*. The *inclusive dimensions of the right to education* are at the very heart of the theme being addressed by the ICE: ***Inclusive Education: The way of the future***. In order to give fresh momentum to the Education for All (EFA), it is absolutely indispensable to guarantee *universal access to quality primary education free of charge for all* and lay stress on full compliance of States' *core obligations* for this purpose; it is equally essential to promote continuing education, lifelong learning and literacy as a right, as well as to ensure equitable access to quality secondary/technical and vocational education. The inclusive dimensions of the right to education should remain central to our endeavour for equity, inclusion and social cohesion in today's societies.

In strategies for implementing the right to education in all its inclusive dimensions, the Joint Expert Group would like to underline the significance of how such dimensions are reflected in national legal systems – in constitutions and national legislation – and how they are further translated into policies and programmes, having regard to the recommendations by the Ministers at the Seventh Meeting of the High-Level Group on EFA (Senegal, December 2007) to “identify steps to strengthen and harmonize, where necessary, the legislative framework within which the right to education is guaranteed.” Moreover, we urge Governments to accelerate national level action, including necessary positive measures, as part of such legislative framework, aimed at overcoming inequalities in education, and doing away with growing disparities and inequities, bearing in mind the EFA Global Monitoring Reports 2008 and 2009, and guided by UNESCO's *constitutional mandate* of ensuring “***full and equal opportunities for education for all***.”

In that spirit, our Group would like to make a fervent appeal to the Honorable Ministers and Delegates participating in the ICE to give added impetus to the realization of the right to Education for All, in a way that its inclusive dimensions remain at the centre stage in national level action and education development strategies, and provide the basis for raising the profile of the Education for All initiative and its realization as a fundamental human right. We:

1. ***underline*** the crucial importance of inclusive dimensions of the right to education which constitute the very foundation of universalizing access to education without discrimination or exclusion, for advancing the EFA agenda;
2. ***strongly recommend*** to the ICE to promote the inclusive dimensions of the right to education, contained in human rights treaties adopted by the United Nations, and in the conventions and recommendations in the field of education adopted by UNESCO, and to appeal to Member States to reflect these dimensions in their legal systems, education policies and strategies;
3. ***emphasize*** the legal obligations and political responsibility of Member States to give effect to the inclusive dimensions of the right to education, with a view to promoting inclusive education for all at the national level, and suggest to the ICE to encourage Member States to increase necessary assistance to countries which need it most, cognizant of the fact that Africa is UNESCO's top priority.

4. **express** our deep concern about the adverse impact that the global financial crisis may have on the realisation of the right to quality education for all. As mentioned by the South African Minister of Education in the introductory debate of 48th ICE, the financial crisis should not be an excuse for Member States failing to fulfill their obligations. On the contrary, Member States should provide the necessary resources to ensure the full implementation of the right to quality education for all.

Thank you.

ANNEXE XIX

Conclusions sommaires par le Groupe conjoint d'experts UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR) sur le suivi du droit à l'éducation

Les dimensions inclusives du droit à l'éducation

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les ministres,
Chers participants,
Mesdames et Messieurs,

Au nom des membres du Groupe conjoint d'experts, j'ai l'immense honneur et privilège de présenter les travaux du Groupe à la plénière de la CIE. Nous souhaiterions exprimer notre profonde gratitude à la CIE pour l'occasion qui nous est ainsi donnée.

Le Groupe conjoint d'experts est composé de deux membres du Comité des droits économiques, sociaux et culturels (CESCR) de l'ECOSOC et de deux membres du Comité sur les conventions et recommandations (CR) de l'UNESCO ; il se compose actuellement de moi-même (M. Eibe RIEDEL) et de Mme Virginia B. DANDAN, membres du CESCR, ainsi que de l'Ambassadeur José Duarte Ramalho ORTIGAO et de M. Brian FIGAJI, membres du Comité CR. Le Groupe conjoint d'experts a été créé en application de la décision adoptée par le Conseil exécutif de l'UNESCO en octobre 2001 et a pour vaste mandat d'assurer le suivi du droit à l'éducation sous tous ses aspects. En tant que mécanisme institutionnel unique pour la collaboration de l'UNESCO avec le CESCR et le HCDH, il joue un rôle précieux dans le suivi d'une mise en œuvre plus efficace du droit à l'éducation au sein du système des Nations Unies. Le rapport, ou les rapports, du Groupe conjoint d'experts sont soumis chaque année à l'examen du Conseil exécutif de l'UNESCO, ainsi que de l'ECOSOC. Les principaux champs d'action menée par le Groupe conjoint d'experts portent notamment sur l'importance de : renforcer les fondements du droit à l'éducation dans les systèmes législatifs des États ; d'assurer le respect du droit à l'éducation et sa justiciabilité ; universaliser l'accès à l'enseignement primaire gratuit pour tous, en mettant l'accent sur *les obligations fondamentales* des États ; de promouvoir l'égalité des chances dans le domaine de l'éducation, *tant en droit qu'en fait*.

Le Groupe conjoint d'experts a tenu hier sa neuvième réunion, au cours de laquelle il a abordé, dans la droite ligne de sa huitième réunion de mai dernier, le thème **Dimensions inclusives du droit à l'éducation**. Un Cadre conceptuel établi à cet effet a été diffusé - nous invitons tous les honorables ministres et distingués participants à la CIE à examiner attentivement le contenu de ce document, qui éclaire sur les dimensions inclusives du droit à l'éducation et analyse les aspects juridiques et politiques qui entrent en jeu. Ces dimensions se retrouvent dans la Convention de l'UNESCO concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement, reconnue par le Conseil exécutif de l'UNESCO comme un pilier de l'EPT, ainsi que dans divers autres instruments adoptés par l'UNESCO et par l'ONU. Ainsi qu'il est inscrit à l'article 26, paragraphe 1, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, « toute personne a droit à l'éducation ». Le droit à l'éducation, en tant que droit internationalement reconnu, est universel et ne prévoit pas d'exception. L'Observation générale sur l'application de l'article 13 (droit à l'éducation) du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, élaboré par le CESCR en coopération avec l'UNESCO, établit que « l'éducation doit être accessible à tous en droit et en fait, notamment aux groupes les plus vulnérables, sans discrimination [...] ». Le Groupe conjoint d'experts souligne l'importance de l'action menée par les gouvernements en vertu des obligations - juridiques et politiques - contractées au titre des

instruments internationaux. Respecter et s'acquitter de ces obligations permettrait à tous ceux qui demeurent privés d'éducation d'en bénéficier comme un droit, sans exclusion ni discrimination. Il est important de réaliser que le droit à l'éducation est indispensable à l'exercice de tous les droits de l'homme et mérite, par conséquent, une considération d'ordre prioritaire. Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, qui sera adopté par l'Assemblée générale des Nations unies le 10 décembre 2008, va ouvrir de nouvelles perspectives de collaboration pour le CR et le CESCR en vue d'examiner des cas de violations alléguées du droit à l'éducation et de la protection effective de ce droit.

Le Groupe conjoint d'experts souhaite vivement rappeler aux honorables ministres que *le droit à l'éducation, qui est inviolable, revêt une importance cruciale et que son inviolabilité doit être partout préservée*. Les *Dimensions inclusives du droit à l'éducation* sont au cœur même du thème abordé par la CIE : ***L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir***. Afin de donner un nouvel élan à l'Éducation pour tous (EPT), il est absolument indispensable de garantir *l'accès universel à un enseignement primaire de qualité gratuit pour tous* et de mettre l'accent sur le plein respect par les États de leurs *obligations fondamentales* à cet effet ; il est tout aussi essentiel de promouvoir l'éducation permanente, l'apprentissage tout au long de la vie et l'alphabétisation en tant que droit, ainsi que d'assurer un accès équitable à un enseignement secondaire/technique et professionnel de qualité. Les dimensions inclusives du droit à l'éducation doivent demeurer au cœur de nos efforts en faveur de l'équité, de l'inclusion et de la cohésion sociale dans les sociétés d'aujourd'hui.

En ce qui concerne les stratégies visant à mettre en œuvre le droit à l'éducation dans toutes ses dimensions inclusives, le Groupe conjoint d'experts souhaiterait souligner l'importance de la manière dont ces dimensions sont prises en compte dans les systèmes législatifs des pays - dans les textes constitutionnels et dans le droit national - et dont elles se traduisent, de façon plus approfondie, en politiques et programmes, compte tenu des recommandations formulées par les ministres à la septième réunion du Groupe de haut niveau sur l'EPT (Sénégal, décembre 2007) appelant à « définir des mesures pour renforcer et harmoniser, le cas échéant, le cadre législatif à l'intérieur duquel le droit à l'éducation est garanti ». De plus, nous prions instamment les gouvernements d'accélérer l'action menée au niveau national, y compris les mesures nécessaires à cet effet, dans ce cadre législatif, en vue d'en finir avec les inégalités en matière d'éducation et de supprimer les disparités et les injustices croissantes, en ayant à l'esprit les Rapports mondiaux de suivi sur l'EPT 2008 et 2009, et en s'inspirant du mandat assigné à l'UNESCO dans son Acte constitutif, à savoir « ***assurer à tous le plein et égal accès à l'éducation*** ».

Dans cet esprit, notre Groupe souhaite adresser un vibrant appel aux honorables ministres et délégués participant à la CIE pour qu'un nouvel élan soit donné à la réalisation du droit à l'Éducation pour tous, de sorte que ses dimensions inclusives demeurent au cœur de l'action menée à l'échelon national et des stratégies de développement de l'éducation, et constituent le point de départ des efforts pour promouvoir l'Éducation pour tous et sa réalisation en tant que droit fondamental. Nous :

1. ***Soulignons*** l'importance capitale, pour faire avancer la cause de l'EPT, des dimensions inclusives du droit à l'éducation, qui constituent le fondement même de l'universalisation de l'accès à l'éducation sans discrimination ni exclusion ;
2. ***Recommandons vivement*** à la CIE de promouvoir les dimensions inclusives du droit à l'éducation, qui est inscrit dans les instruments relatifs aux droits de l'homme adoptés par les Nations Unies, ainsi que dans les conventions et recommandations adoptées par l'UNESCO dans le domaine de l'éducation, et de demander aux États membres de prendre en considération ces dimensions dans leurs systèmes législatifs et leurs politiques et stratégies éducatives ;

3. **Insistons** sur les obligations juridiques et la responsabilité politique des États membres en matière d'effet à donner aux Dimensions inclusives du droit à l'éducation, en vue de promouvoir l'éducation inclusive pour tous au niveau national, et suggérons à la CIE d'encourager les États membres à accroître l'assistance nécessaire aux pays qui en ont le plus besoin, sachant que l'Afrique est la priorité absolue de l'UNESCO.
4. **exprimons** notre profonde inquiétude quant à l'impact négatif que la crise financière mondiale pourrait avoir sur la réalisation du droit à une éducation de qualité pour tous. Comme l'a mentionné la Ministre de l'éducation de l'Afrique du Sud lors du débat introductif de la 48^e CIE, la crise financière ne doit pas constituer un prétexte pour les États membres manquant à leurs obligations. Au contraire, les États membres devraient fournir les ressources nécessaires à la pleine réalisation du droit à une éducation de qualité pour tous.

Je vous remercie.

ANNEXE XX / ANNEX XX / ANEXO XX

LISTE DES INTERVENANTS PRINCIPAUX DANS LES ATELIERS LIST OF SPEAKERS IN THE WORKSHOPS LISTA DE ORADORES PRINCIPALES EN LOS TALLERES

ATELIER 1 A / WORKSHOP 1 A / TALLER 1 A

L'éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu / Inclusive education: approaches, scope and content / La educación inclusiva: enfoques, alcance y contenido

Contribuer à réaliser l'éducation pour l'inclusion à travers
une société plus inclusive / Contribute to achieve inclusive education through
a more inclusive society / Contribuir a alcanzar una educación inclusiva
a través de una sociedad más inclusiva

Modérateur / Moderator / Moderador

- H.E. Mr. Luis GALLEGOS
Ambassador of Ecuador to United States
Former Chair of the Ad Hoc Committee on the Convention on the Rights of Persons with
Disabilities
ECUADOR

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Ms. Ana Luiza MACHADO
Deputy Assistant Director-General for Education
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Mr. ZHOU Ji
Minister of Education
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
- H.E. Ms. Hajiya Aishatu JIBRIL DUKKU
Minister of State for Education
NIGERIA
- Mr. Juan Eduardo GARCÍA HUIDOBRO
Dean of the Faculty of Education, University Alberto Hurtado, Santiago de Chile
CHILE
- Ms. Lavinia GASPERINI
Senior Agriculture Education Officer, Food and Agriculture Organization of the United Nations
(FAO)
Chairperson of the Education for Rural People EFA flagship partnership and of the FAO
Interdepartmental Working Group on Training
Rome, ITALY

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Gordana MILJEVIC
Senior Program Manager
Education Support Program
OPEN SOCIETY INSTITUTE

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Manuel BELLO
Dean of Faculty of Education
Peruvian University Cayetano Heredia, Lima
COP Focal Point Coordinator for the Andean Region (Latin America)
PERU

ATELIER 1 B / WORKSHOP 1 B / TALLER 1 B

L'éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu /

Inclusive education: approaches, scope and content /

La educación inclusiva: enfoques, alcance y contenido

Augmenter et démocratiser les opportunités d'apprentissage aux divers groupes selon le paradigme de l'éducation en tant que droit / Enhance and democratize learning opportunities to diverse groups within the paradigm of education as a right / Ampliar y democratizar las oportunidades de aprendizaje de diversos grupos en el marco del paradigma de la educación como derecho

Modérateur / Moderator / Moderador

- H.E. Mr. Don MACKAY
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Mission of New Zealand to the United Nations Office of Geneva
Chair of the Ad Hoc Committee on the Convention on the Rights of Persons with Disabilities
NEW ZEALAND

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Georges HADDAD
Director, Division of Higher Education
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Ishenkul BOLDJUROVA
Minister of Education and Science
Chairperson of the Conference of the Ministers of Education of the CIS Countries
REPUBLIC OF KYRGYZSTAN
- H.E. Ms. Daggubati PURANDESWARI
Minister of State for Human Resource Development
INDIA
- Ms. Penelope PRICE
Chair, Rehabilitation International Education Commission
AUSTRALIA
- Ms. Diane RICHLER
President, International Inclusion
CANADA

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Silvina GVIRTZ
Director of the Master in Education
School of Education, University of San Andres, Buenos Aires
COP Focal Point Coordinator for the Southern Cone of the Latin America Region
ARGENTINA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Iouri ZAGOUMENNOV
Director of the Institute of Comparative Education
Ministry of Education
COP Focal Point Coordinator for the CIS Region
BELARUS

ATELIER 1 C / WORKSHOP 1 C / TALLER 1 C

L'éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu / Inclusive education: approaches, scope and content / La educación inclusiva: enfoques, alcance y contenido

Une perspective comparative internationale sur l'élargissement du concept d'éducation pour l'inclusion (éliminer les obstacles, insérer dans le système général, et fournir une éducation interculturelle / bilingue) / An international comparative perspective on broadening the concept of inclusive education (removing barriers, mainstreaming, and intercultural / bilingual education) / Una perspectiva comparativa internacional acerca de la ampliación del concepto de educación inclusiva (eliminación de barreras, integración en escuelas regulares, y educación intercultural/bilingüe)

Modérateur / Moderator / Moderador

- Ms. Helen PINNOCK
Education Advisor
SAVE THE CHILDREN UK

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Ms. Linda KING
Director a.i., Division for Promotion of Basic Education
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Tatjana KOKE
Minister of Education and Science
LATVIA
- Mr. Arief RACHMAN
Executive Chairman, Indonesian National Commission for UNESCO
INDONESIA
- Mr. Nasser Ali AL-MOUSA
Education Consultant, Ministry of Education
KINGDOM OF SAUDI ARABIA
- Mr. Luis Enrique LOPEZ
Coordinator, Programme of Support to the Quality of Education, German Technical Cooperation Agency
GUATEMALA

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Mrs. Helen ABADZI
Senior Evaluation Officer
Independent Evaluation Group World Bank
Washington DC, USA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Paul MUSHI
Director of Education
TANZANIA

ATELIER 1 D / WORKSHOP 1 D / TALLER 1 D

L'éducation pour l'inclusion : approches, orientations et contenu / Inclusive education: approaches, scope and content / La educación inclusiva: enfoques, alcance y contenido

Comprendre, respecter et répondre aux diversités culturelles, sociales et individuelles comme élément clé de l'élargissement du concept de l'éducation pour l'inclusion / Understand, respect and respond to cultural, social and individual diversities as key components in broadening the concept of inclusive education / Comprensión, respeto y respuesta a las diversidades culturales, sociales e individuales como componentes claves en la ampliación del concepto de educación inclusiva

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Gabriele MAZZA
Directorate of School, Out-of-School and Higher Education
COUNCIL OF EUROPE

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Ms. Lene BUCHERT
Chief, Section for Inclusion and Quality Enhancement, Division for Promotion of Basic Education
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Mr. Youssef BELQACEMI
Director of Strategy, Statistics and Planning
Ministry of Education
MOROCCO
- H.E. Ms. Haman ADAMA
Minister of Basic Education
CAMEROON
- Ms. Anna Lucia D'EMILIO
Senior Advisor Education, UNICEF Regional Office for the Americas and the Caribbean
Panama City, REPUBLIC OF PANAMA
- Mr. Sheldon SHAEFFER
Director, UNESCO Regional Bureau for Education in Asia and the Pacific
Bangkok, THAILAND
- Ms. Rosa BLANCO
Programme Specialist in Special and Initial Education, UNESCO Regional Bureau for Education in Latin America and the Caribbean
Santiago, CHILE

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Mr. Kenneth EKLINDH
Senior Programme Specialist, Section for Inclusion and Quality Enhancement,
Division for Promotion of Basic Education
UNESCO

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Hegazi IDRIS
Programme Specialist, UNESCO Regional Bureau for Education in the Arab States
Beirut, LEBANON

ATELIER 2 A / WORKSHOP 2 A / TALLER 2 A

L'éducation pour l'inclusion : politiques du secteur public / Inclusive education: public policies / La educación inclusiva: políticas públicas

Des politiques publiques pour répondre aux problèmes de pauvreté, de marginalisation, d'inégalité et de travail des enfants / Public policies addressing issues of poverty, marginality, inequality and child labour / Políticas públicas orientadas a abordar los temas de pobreza, marginalidad, desigualdad y trabajo infantil

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Assane DIOP
Executive Director, Social Protection Sector, International Labour Organization (ILO)
Geneva, SWITZERLAND

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Steven OBEEGADOO
Director, Education for All Country Relations, Education Sector
ADEA Coordinator Working Group on Post-Primary education (WGPPE)
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Lisbet RUGTVEDT
State Secretary, Ministry of Education and Research
NORWAY
- H.E. Ms. Bahia HARIRI
Minister of Education
LEBANON
- Mr. Shantanu MUKHERJEE
Microeconomics Advisor, Poverty Group, United Nations Development Programme (UNDP)
New York, USA
- Mr. Sergei ZELENEV
Chief, Social Integration Branch, Division for Social Policy and Development, United Nations
Department of Economic and Social Affairs (UN-DESA)
New York, USA

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Mr. Godswill OBIOMA
Executive Secretary, National Education Research and Development Council (NERDC)
NIGERIA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Teeluck BHUWANEE
Programme Specialist of Secondary and Technical Education, UNESCO Regional Bureau for
Education in Africa
Dakar, SENEGAL

ATELIER 2 B / WORKSHOP 2 B / TALLER 2 B

L'éducation pour l'inclusion : politiques du secteur public / Inclusive education: public policies / La educación inclusiva: políticas públicas

La mise en œuvre des politiques publiques d'éducation pour l'inclusion depuis une perspective comparative internationale / Implementation of public policies on inclusive education from an international comparative perspective / Implementación de las políticas públicas sobre educación inclusiva desde una perspectiva comparativa internacional

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Mark BRAY
Director
UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Massimo AMADIO
Programme Specialist
UNESCO International Bureau of Education (IBE)

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Mr. André LAZARO
Vice-Minister of Education
BRAZIL
- H.E. Ms. Desrey CAESAR FOX
Minister within the Ministry of Education
GUYANA
- Mr. Naser ALSHAIKH
Assistant Under Secretary for Education
BAHRAIN
- Ms. Denise NEWNHAM-FELLAY
Research Consultant
University of Bath
UNITED KINGDOM
- Mr. Arquimedes Diógenes CILONI
Rector, Federal University of Uberlandia
President of the National Association of Leaders of Federal Institutions of Higher Education
BRAZIL

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Irmeli HALINEN
Director, Early Childhood and Basic Education Development
National Board of Education
COP Focal Point for the Nordic Region
FINLAND

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Ms. Susan NKINYANGI
Senior Education Adviser, UNESCO Nairobi Cluster Office
KENYA

ATELIER 2 C / WORKSHOP 2 C / TALLER 2 C

L'éducation pour l'inclusion : politiques du secteur public / Inclusive education: public policies / La educación inclusiva: políticas públicas

Interfaces et synergies entre les politiques d'inclusion sociale, la protection sociale et l'éducation pour l'inclusion, avec une attention particulière à la réalisation des objectifs de l'EPT / Interfaces and synergies between policies on social inclusion, social protection and inclusive education, with a special focus on the attainment of EFA goals / Enlaces y sinergias entre las políticas de inclusión social, protección social y educación inclusiva, con énfasis en el logro de las metas de EPT

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Cor MEIJER
Director, European Agency for Development in Special Needs Education
The Hague, NETHERLANDS

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Dendev BADARCH
Director, UNESCO Moscow Office
RUSSIAN FEDERATION

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Sidibe AMINATA DIALLO
Ministry of Basic Education, Alphanetization and National Languages
MALI
- H.E. Ms. Ana ORDOÑOZ DE MOLINA
Minister of Education
GUATEMALA
- Ms. Susan PETERS
Associate Professor, College of Education, Michigan State University
USA
- Mr. Hannu SAVOLAINEN
Professor, Department of Special education, University of Joensuu
FINLAND

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. María Inés AGUERRONDO
Consultant, Training Unit, UNESCO International Institute for Educational Planning, Buenos Aires Office
ARGENTINA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Ms. Vivian HEUNG
Head, Centre for Special Needs and Studies in Inclusive Education
Hong Kong, CHINA

ATELIER 2 D / WORKSHOP 2 D / TALLER 2 D

L'éducation pour l'inclusion : politiques du secteur public / Inclusive education: public policies / La educación inclusiva: políticas públicas

Le rôle du gouvernement et ses partenariats avec la société civile et le secteur privé dans la mise en oeuvre des politiques publiques à long terme pour l'élargissement du concept d'éducation pour l'inclusion / The role of government and its partnerships with civil society and the private sector in implementing long-term public policies to broaden the concept of inclusive education / El rol del gobierno y sus alianzas con la sociedad civil y el sector privado en la implementación de políticas a largo plazo para la ampliación del concepto de educación inclusiva

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Vernor Muñoz VILLALOBOS
Special Rapporteur on the right to education, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR)
Geneva, SWITZERLAND

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Vincent DEFOURNY
Director, UNESCO Brasilia Office
BRASIL

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Mr. Christian DUPONT
Minister in charge of Compulsory Education, French Community
BELGIUM
- H.E. Ms. Franka ALEXIS-BERNADINE
Minister of Education and Human Resources
GRENADA
- H.E. Ms. Anna ZHVANIA
Deputy Minister, Ministry of Education and Science
GEORGIA
- Mr. Mamadou NDOYE
Education Expert
SENEGAL
- Mr. Salvano BRICEÑO
Director, United Nations International Strategy for Disaster Reduction (ISDR)
Geneva, SWITZERLAND

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Mr. Paolo FONTANI
Programme Specialist, UNESCO Kingston Office
JAMAICA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Min BAHADUR BISTA
Programme Specialist, UNESCO Beijing Office
CHINA

**SYNTHÈSE DES ATELIERS 1 ET 2
SYNTHESIS OF WORKSHOPS 1 AND 2
SÍNTESIS DE TALLERES 1 Y 2**

Modérateur / Moderator / Moderador

- H.E. Mr. Abdulsalam M. AL-JOUFI
Chair of the 48th session of ICE
Minister of Education
YEMEN

Assistant modérateur / Moderator assistant / Asistente Moderador

- Mr. Firmin Edouard MATOKO
Director, UNESCO Quito Office
ECUADOR

Rapporteur / Rapporteur / Relator

Rapporteur, Workshop 1

- Mr. Sheldon Shaeffer
Director, UNESCO Regional Bureau for Education in Asia and the Pacific
Bangkok, THAILAND

Rapporteur, Workshop 2

- Ms. Irmeli HALINEN
Director, Early Childhood and Basic Education Development
National Board of Education
COP Focal Point for the Nordic Region
FINLAND

Joint Expert Group UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR)

- Mr. Eibe RIEDEL
Member,
Joint Expert Group UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR) on the Monitoring of the Right to
Education

ATELIER 3 A / WORKSHOP 3 A / TALLER 3 A

L'éducation pour l'inclusion : systèmes, liens et transitions / Inclusive education: systems, links and transitions / La educación inclusiva: sistemas, interfaces y transiciones

Les opportunités d'apprentissage tout au long de la vie dès la petite enfance
(système formel et non-formel) pour atteindre les groupes exclus / Life-long learning opportunities
from childhood onwards (formal/non formal provisions) in reaching out to the excluded groups /
Oportunidades de aprendizaje a lo largo de la vida desde la niñez en adelante
(ofertas formales/no formales) para alcanzar a grupos excluidos

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Rumyan RUSSINOV
Deputy Director, Roma Education Fund
HUNGARY

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Mark RICHMOND
Director, Division for the Coordination of UN Priorities in Education
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Im SETHY
Minister of Education
KINGDOM OF CAMBODIA
- H.E. Ms. Rosalie KAMA-NIAMAYOUA
Minister of Primary and Secondary Education, Responsible for Literacy
Chairperson of the ADEA Bureau of African Ministers
REPUBLIC OF CONGO BRAZZAVILLE
- H. E. Dr. Ali Al-Saad
Minister of Education
Syrian Arab Republic
- Ms. Kathy BARTLETT
Co-Director, Education Programme, Aga Khan Foundation
SWITZERLAND
- Mr. Adama OUANE
Director
UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL)

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Denise VAILLANT
Coordinator of the Network GTD-PREAL (Working Group on the Professional Development of
Teachers in Latin America)
URUGUAY

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Rolands OZOLS
Consultant of Education Programmes of the Latvian National Commission for UNESCO and for
the ICE
LATVIA

ATELIER 3 B / WORKSHOP 3 B / TALLER 3 B

L'éducation pour l'inclusion : systèmes, liens et transitions / Inclusive education: systems, links and transitions / La educación inclusiva: sistemas, interfaces y transiciones

Le rôle d'un curriculum flexible et pour le développement des capacités (système formel et non-formel à différents niveaux d'éducation) comme une transition vers le monde du travail / Role of skills development and a flexible curriculum (formal/non formal provisions at different educational levels) in the transition to work / Los roles atribuidos al desarrollo de habilidades y a un currículo flexible (ofertas formales/no formales en los diferentes niveles educativos) en la transición hacia el trabajo

Modérateur / Moderator / Moderador

- Ms. Rita BISSOONAUTH
Senior Policy Officer in Education
African Union Commission

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Rupert MAC LEAN
Director, International Centre for Technical and Vocational Education and Training (UNEVOC-UNESCO)

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Mr. Hanif HASSAN
Minister of Education
UNITED ARAB EMIRATES (UAE)
- H.E. Mr. Héctor NAVARRO
Minister of Education
VENEZUELA
- H.E. Ms. Cecilia María VELEZ WHITE
Minister of National Education
COLOMBIA
- Mr. Alejandro TIANA
Professor of Theory and History of Education, National University of Distance Learning – UNED, Madrid
SPAIN
- Mr. Kenneth KING
Consultant, Technical and Vocational Education and Training Strategy, UNESCO
Professor Emeritus of Comparative and International Education, University of Edinburgh
Scotland, UNITED KINGDOM

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Mr. Alexandru CRISAN
Center Education 2000+ and Director - Education 2000+ Consulting
COP Focal Point Coordination for Eastern and South-Eastern Europe
ROMANIA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Ms. Dakmara GEORGESCU
Programme Coordinator, Technical Assistance to Member States (Curriculum development)
UNESCO International Bureau of Education (IBE)

ATELIER 4 A / WORKSHOP 4 A / TALLER 4 A

L'éducation pour l'inclusion : apprenants et enseignants / Inclusive education: learners and teachers / La educación inclusiva: educandos y docentes

Le soutien et l'engagement envers les apprenants et les enseignants et leur motivation comme facteur déterminant pour atteindre l'éducation pour l'inclusion / Support to, engagement with and motivation of learners and teachers as key factors to attain inclusive education / Apoyo, compromiso y motivación de estudiantes y maestros como factores clave en el logro de la educación inclusiva

Modérateur / Moderator / Moderador

- Mr. Jorge SEQUEIRA
Director, UNESCO Regional Bureau for Education in Latin America and Caribbean
Santiago, CHILE

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Mr. Abdel MONEIM OSMAN
Director, UNESCO Regional Bureau for Education in the Arab States
Beirut, LEBANON

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Ms. Sengdeuane LACHANTHABOUN
Vice-Minister of Education
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
- H.E. Ms. Heljä MISUKKA
State Secretary in Education
Minister of Education and Science
FINLAND
- Ms. Monique FOUILHOUX
Executive Secretary, International Education
Paris, FRANCE
- Mr. Kentaro FUKUCHI
Officer, Red Cross Society
JAPAN

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Lani FLORIAN
Professor and Researcher, University of Aberdeen
Scotland, UNITED KINGDOM

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Ali BUBSHAIT
Researcher, Gulf Arab States Educational Research Centre
COP Focal Coordinator for the Gulf Arab States Region
BAHRAIN

ATELIER 4 B / WORKSHOP 4 B / TALLER 4 B

L'éducation pour l'inclusion : apprenants et enseignants / Inclusive education: learners and teachers / La educación inclusiva: educandos y docentes

Les défis de l'éducation pour l'inclusion à l'échelle de l'école et de la salle de classe (pratiques fondées sur des exemples) / The challenges of inclusive education at the school and classroom levels (evidence-based practices) / Los desafíos de la educación inclusiva a niveles de la escuela y del aula (prácticas basadas en la evidencia)

Modérateur / Moderator / Moderador

- Ms. Ann Therese NDONG JATTA
Director, UNESCO Regional Bureau of Education in Africa
Dakar, SENEGAL

Assistant modérateur / Moderator Assistant / Asistente Moderador

- Ms. Beatriz MACEDO
Programme Specialist, Science Education, Education Sector
UNESCO

Intervenants principaux / Speakers / Oradores principales

- H.E. Dr. Dharambeer GOKHOOL
Minister of Industry, Science and Research
Former Minister of Education, Culture and Human Resources
REPUBLIC OF MAURITIUS
- H.E. Mr. José Luis GUZMAN
Vice Minister of Education
EL SALVADOR
- Mr. Stan KUTCHER
Sun Life Financial Chair in Adolescent Mental Health
Collaborating Center, Dalhousie University, Halifax
CANADA
- Mr. David MITCHELL
Inclusive Education Consultant
NEW ZEALAND

Rapporteur / Rapporteur / Relator

- Ms. Anna Lucia D'EMILIO
Senior Advisor Education, UNICEF Regional Office for the Americas and the Caribbean
Panama City, REPUBLIC OF PANAMA

Assistant rapporteur / Rapporteur Assistant / Asistente Relator

- Mr. Johan LINDEBERG
Associate Expert, UNESCO Regional Bureau for Education in Asia and the Pacific
Bangkok, THAILAND

**SYNTHESE DES ATELIERS 3 ET 4
SYNTHESIS OF WORKSHOPS 3 AND 4
SÍNTESIS DE TALLERES 3 Y 4**

Modérateur / Moderator / Moderador

- H.E. Mr. Abdulsalam M. AL-JOUFI
Chair of the 48th session of ICE
Minister of Education
YEMEN

Assistant / Assistant / Asistente

- Mr. Firmin Edouard MATOKO
Director, UNESCO Quito Office
ECUADOR

Rapporteur / Rapporteur / Relator

Rapporteur, Workshop 3

- Ms. Denise VAILLANT
Coordinator of the Network GTD-PREAL (Working Group on the Professional Development of Teachers in Latin America)
URUGUAY

Rapporteur, Workshop 4

- Ms. Lani FLORIAN
Professor and Researcher, University of Aberdeen
Scotland, UNITED KINGDOM

ANNEX XXI

LIST OF SPONSORS AND DONORS

The organization of the 48th session of the International Conference on Education has benefited from the support (in the form of intellectual and/or financial contributions) of a wide range of partners, including governments, ministries of education, the UNESCO National Commissions, organizations of the United Nations System, intergovernmental organizations, international non-governmental organizations, foundations, the private sector as well as research and academic institutions in a number of countries. UNESCO-IBE wishes to acknowledge all these valuable contributions. The UNESCO-IBE would also like to express its sincere thanks to the authorities of Cameroon, Indonesia and Latvia for having contributed to the organization of the regional preparatory conferences.

The UNESCO-IBE wishes to express its most sincere gratitude for the funding provided by the following donors:

Ecuador, Ministry of Education
Government of India
Kenya, Ministry of Education
State of Kuwait
Spain, Ministry of Education
Switzerland
Saudi Arabian 'Fund of the Project of Prince Sultan bin Abdulaziz'
UNICEF
Open Society Institute (Foundation)

and by the following sponsors:

Adobe, Avallain, ePals, European Agency for Development in Special Needs Education, Fronter International, Gatlin International, MKFC Stockholm College, NComputing, Perkins School for the Blind, Revolution - An Essence for Freedom, Smart Technologies, Young Digital Planet.

ANNEXE XXI

LISTE DES SPONSORS ET DONATEURS

L'organisation de la 48^e session de la Conférence internationale de l'éducation a pu compter sur le soutien (sous forme de contributions intellectuelles et/ou financières) de nombreux partenaires, notamment des gouvernements, des ministères de l'éducation, des Commissions nationales pour l'UNESCO, des organisations du système des Nations Unies, des organisations intergouvernementales, des organisations internationales non gouvernementales, des fondations, du secteur privé ainsi que des institutions académiques et de recherche de plusieurs pays. L'UNESCO-BIE souhaite manifester sa reconnaissance pour toutes ces précieuses contributions. Elle voudrait également exprimer ses sincères remerciements aux autorités du Cameroun, de l'Indonésie et de la Lettonie pour avoir contribué à l'organisation des réunions préparatoires régionales.

L'UNESCO-BIE souhaite exprimer ses remerciements pour les contributions financières fournies par les donateurs suivants :

Équateur, Ministère de l'éducation
Espagne, Ministère de l'éducation
Inde
Kenya, Ministère de l'éducation
Koweït
Suisse
Arabie saoudite, « Fonds du projet du Prince Sultan bin Abdulaziz »
UNICEF
Open Society Institute (Foundation)

ainsi que par les sponsors suivants :

Adobe, Avallain, ePals, European Agency for Development in Special Needs Education, Fronter International, Gatlin International, MKFC Stockholm College, NComputing, Perkins School for the Blind, Revolution—An Essence for Freedom, Smart Technologies, Young Digital Planet.

ANNEX XXII**LIST OF DOCUMENTS FOR THE 48th SESSION
OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION****Working documents**

ED/BIE/CONFINTED 48/1	Provisional Agenda
ED/BIE/CONFINTED 48/2	Proposed Organization of the Work of the Conference
ED/BIE/CONFINTED 48/3	Reference Document: “Inclusive Education: The Way of the Future”
ED/BIE/CONFINTED 48/4	General Presentation of the 48 th session of the ICE
ED/BIE/CONFINTED 48/5	Conclusions and Recommendations of the 48 th session of the ICE

Information documents

ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.1	Provisional List of Participants
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.2	“Inclusive Education Issues: Contributions to the Workshops’ Discussions”
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.3	“Outcomes and Trends in Inclusive Education at Regional and Interregional Levels: Issues and Challenges. ICE Preparatory Workshops and Conferences in Inclusive Education”
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.4	A Typology of Out-of-school Children to Improve Policies that Address Exclusion

ANNEXE XXII

LISTE DES DOCUMENTS PRÉPARÉS POUR LA 48^e SESSION DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE L'ÉDUCATION

Documents de travail

ED/BIE/CONFINTED 48/1	Ordre du jour provisoire
ED/BIE/CONFINTED 48/2	Projet d'organisation des travaux de la Conférence
ED/BIE/CONFINTED 48/3	Document de référence sur : « L'éducation pour l'inclusion : la voie de l'avenir »
ED/BIE/CONFINTED 48/4	Présentation d'ensemble de la 48 ^e session de la CIE
ED/BIE/CONFINTED 48/5	Conclusions et recommandations de la 48 ^e session de la CIE

Documents d'information

ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.1	Liste provisoire des participants
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.2	« Bref aperçu de la problématique de l'éducation pour l'inclusion : contributions aux débats des ateliers »
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.3	« Résultats et tendances de l'éducation pour l'inclusion aux niveaux régional et interrégional : problématiques et enjeux. Ateliers et conférences préparatoires sur l'éducation pour l'inclusion »
ED/BIE/CONFINTED 48/Inf.4	Typologie des enfants non scolarisés au service de l'amélioration des politiques de lutte contre l'exclusion.

ANNEXE XXIII / ANNEX XXIII / ANEXO XXIII

Liste des participants / List of participants / Lista de los participantes

États membres / Member States / Estados Miembros

Afghanistan / Afghanistan / Afganistán

H.E. Mr Ghulam Farooq WARDAK
Minister of Education

H.E. Mr Mohammad Zahir AZIZ
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO and
ISESCO

H.E. Mr Nanguyalai TARZI
Ambassador, Permanent Representative of
Afghanistan, Geneva

Mr. Assadullah ZAMIR
Senior Advisor to the Minister of Education

Mr. Obaid Khan NOORI
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Daoud HACHEMI
Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Ahsanudin TAHIRY
Secretary of the Minister's Office

Afrique du Sud / South Africa / Sudáfrica

H.E. Ms Naledi PANDOR
Minister of Education

Mr. Duncan HINDLE
Director General, Education, Department of
Education

Ms. Palesa TYOBEKA
Deputy Director-General, General Education,
Department of Education

Mr. Ghaleeb JEPPIE
Chief Director, International Relations, Department
of Education

Ms. Hersheela NARSEE
Director, Research Coordination, Monitoring and
Evaluation, Department of Education

Ms. Dandré JACOBS
Senior Administrative Officer, Ministerial Services

H.E. Ms Claudine MTSHALI
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission to the United Nations

Mr. Johan VAN WYCK
Counsellor, Economic Development, Permanent
Mission to the United Nations

Mr. Simon QOBO
First Secretary, Economic Development, Permanent
Mission to the United Nations

Ms. Susanna CHUNG
First Secretary, Economic Development, Permanent
Mission to the United Nations

Ms. Cornia PRETORIUS
Editor, The Teacher, Mail & Guardian newspaper

Albanie / Albania / Albania

S.E. M. Sejdi QERIMAJ
Ambassadeur, Représentant permanent, Mission
permanente auprès de l'ONU

M. Ervin NINA
Deuxième Secrétaire, Mission Permanente auprès de
l'UNESCO

Mme Nora VESELI
Stagiaire, Mission Permanente auprès de l'ONU

Algérie / Algeria / Argelia

S.E.M. Idriss JAZAIRY
Ambassadeur, Représentant Permanent

M. Boualem CHEBIHI
Ministre Conseiller, Représentant permanent Adjoint
auprès de la Mission permanente

M. Baghdad LAKHDAR
Chargé d'Etudes et de Synthèses, Ministère de
l'Éducation nationale

Mme Selma Malika HENDEL
Secrétaire Diplomatique auprès de la Mission
permanente, Genève

M. Mohamed Faiz BOUCHEDOUB
Secrétaire Diplomatique

M. Kamel BOUGHABA
Délégué Permanent Adjoint d'Algérie auprès de
l'UNESCO

Allemagne / Germany / Alemania

H.E. Ms Ute ERDSIEK-RAVE
Minister of Education and Women's Affairs, State of
Schleswig-Holstein

Ms. Christine PLUHAR
Ministerialraetin

Ms. Carolin BUSCH
Project Manager Education; German Commission
for UNESCO

Ms. Anke KONRAD
First Secretary, Human Rights Officer, Permanent
Mission of Germany, Geneva

Ms. Barbara MALINA
Head of the Section for Education and
Communication, German National Commission for
UNESCO

Ms. Reinhild OTTE
Head of Division for Europe, Interregional and
International Affairs, Federal Council

Mr. Hans-Heiner RUDOLPH
Deputy Director of Division «Health, Education and
Social Protection», German Technical Cooperation
(GTZ)

Ms. K. Antje SCHARSICH
Head of Division «Investment and Innovation in
Education», Federal Ministry of Education and
Research

Angola / Angola / Angola

Mme Luisa Maria Alues GRILO
Directrice de l'Enseignement Général, Ministère de
l'Education

M. Pedro NSIANGENGO
Directeur Général de l'Institut National de
Recherche et Développement de l'Education

M. Jaime PETELO BENGUE
Chef du Département de la Commission nationale
pour l'UNESCO

Mme Neusa SARAIVA
Assistant Technique

Arabie saoudite / Saudi Arabia / Arabia Saudita

H.E. Mr Khaled AL-SAUD
Minister of Education for Girl's Education

Mr. Ibrahim AL-SHADDI
Deputy Minister of Education for External Relations
and Secretary-General of the National
Commission on Education, Culture and Science

Mr. Muhammad AL-RUWEISHID
Deputy Minister of Education for Boys' Education

Mr. Muhammad AL-DUWEIAN
Director General of Research

Mr. Abdul Rahman ABU AMMAH
Adviser at the Research and Studies Centre of the
Ministry of Higher Education

Mr. Abdul Aziz AL-DUWEIS
Adviser to the Minister of Higher Education

Mr. Ziad ALDRESS
Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Abdul Aziz AL-HATIM
Private Secretary to H.E. the Deputy Minister for
Girl's Education

Mr. Abdelfattah ABDALLA KHMEY
Administrative Agent

Argentine / Argentina / Argentina

Sr. Daniel Fernando FILMUS
Senador de la Nación, Comenius Medal Laureate

Sr. Miguel Angel ESTRELLA
Embajador de la República Argentina ante la
UNESCO

Sr. Pablo L. PROSPERI
Secretario de la Delegación Argentina ante la
UNESCO

Sr. Paulo CAVALERI
Consejero

Australie / Australia / Australia

Mr. Chris ROBINSON
South Australian Department of Education and
Children's Services

Ms. Carol NICOLL
Group manager, Australian Government
Department of Education, Employment and
Workplace Relations

Mr. Phillip HUGHES
Professor, Comenius Medal Laureate

Autriche / Austria / Austria

Ms. Lucie BAUER
Director of Department of SNE/Inclusive
Education, Federal Ministry of Education, Arts and
Culture

Ms. Christina KOKKINAKIS
Deputy Permanent Representative, Permanent
Mission of Austria, Geneva

Ms. Elfie FLECK
Section for Migration and School, Federal Ministry
of Education, Arts and Culture

Mr. Karl H. GRUBER
Professor, Institute of Educational Science,
University of Vienna

Azerbaïdjan / Azerbaijan / Azerbaiyán

Ms. Fatma ABDULLAZADE
Head of Humanitarian Policy Department,
Office of the President of Azerbaijan Republic

Mr. Azad AKHUNDOV
Senior Advisor, International Relations
Department, Ministry of Education

Mr. Oqtay ALAKBAROV
Head of Department, National Academy
of Sciences

Mr. Habib HIKAYILLI
Third Secretary, Permanent Mission to the UN

Ms. Tunzala AYDAMIROVA
Third Secretary, Permanent Delegation to UNESCO

Bahamas / Bahamas / Bahamas

H.E. Mr Carl BETHEL
Minister of Education

Mr. Lionel K. SANDS
Acting Director of Education

Ms. Olly Mae KNOWLES
Assistant Director of Education

Mr. Haldane CHASE
Professor-Consultant

Ms. Belinda WILSON
President, Bahamas Union of Teachers

Ms. Bridgette SEYMOUR
Area Vice President, Bahamas Union
of Teachers

Mr. Philip STURRUP
Executive Member, Bahamas Union of Teachers

Bahrein / Bahrain / Bahrein

H.E. Mr Dr. Majed Bin Ali AL-NOAMI
Minister of Education

Mr. Kamal AL-DHEEB
Minister's Media Adviser

Mr. Nasser AL-SHAIKH
Assistant Under-Secretary for General
and Technical Education

Mr. Nawal AL-KHATER
Acting President of Research Electronic
Content

Ms. Laila AL-MULLA
Chief of the Unit Compulsory-Education Sector

Mr. Adnan AL HAMMADI
Deputy Permanent Delegate, Delegation of Bahrain
to UNESCO

H.E. Mr Abdullatif Abdulla ABDULLA
Ambassador, Permanent Representative,
Permanent Mission to the UN, Geneva

Ms. Muna RADHI
Second Secretary, Deputy Permanent
Representative, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Mr. Ammar Ebrahim RAJAB
Third Secretary, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Ms. Budoor SALAH ABDULAZIZ
Third Secretary, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Mr. Ebrahim JANAHI
President of the University of Bahrain

Mr. Jamil HILAL
Senior English Teacher, Member of the Advisory
Committee for Teachers

Bangladesh / Bangladesh / Bangladesh

Mr. Momotajul ISLAM
Secretary, Ministry of Education, Secretary
General, Bangladesh National Commission for
UNESCO

Mr. Debapriya BATTACHARYA
Head of Bangladesh Mission, Geneva

Mr. Abdullah Abu SAYEED
Chairman, Bishwo Shahitto Kendro, Comenius
Medal Laureate

Mr. Ekram Ali SHAIKH
Chairman, Board of Intermediate and
Secondary Education, Jessore,
Ministry of Education

Mr. Mohammad YUSUF
Chairman, Board of Intermediate and
Secondary Education, Chittagong,
Ministry of Education

Mr. Mortaza Aliul KABIR
Chairman, Board of Intermediate and Secondary
Education, Barisal

Barbade / Barbados / Barbados

Ms. Kaye SARGEANT
Education Officer

Bélarus / Belarus / Belarrús

Ms. Antanina ZMUSHKO
Head of the Department of Special Education,
Candidate of Pedagogical Sciences,
Senior Lecturer

Mr. Andrei USOLTSEV
Counsellor

Belgique / Belgium / Bélgica

S.E. M. Christian DUPONT
Ministre de l'Enseignement obligatoire,
Communauté française de Belgique

S.E. M. Philippe KRIDELKA
Ambassadeur, Délégué permanent auprès de
l'UNESCO

M. Marc CLAIRBOIS
Délégué Wallonie-Bruxelles à Genève

M. Dominique BARTHELEMY
Directeur général à la Direction générale des
Affaires générales et d'Audit budgétaire et financier
du Ministère de la Communauté française

M. Kris DIERCKX
Représentant du gouvernement flamand auprès des
organisations multilatérales, Genève

M. Roger DEHAYBE
Chargé de mission gouvernemental

M. Etienne GILLIARD
Directeur à la Direction des auxiliaires de
l'Enseignement, des Activités parascolaires et des
Centres de dépaysement en plein air

Mme Laurence ZANCHETTA
Attachée au cabinet de M. le Ministre Christian
Dupont, Communauté française de Belgique

Mme Rosanna BALEDDA
Assistante à la Délégation Wallonie-Bruxelles de
Genève

Mme Hala KODMANI
Consultante média

Bénin / Benin / Benin

S.E. M. Félicien CHABI ZACHARIE
Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire,
Président de la Commission Béninoise pour
l'UNESCO

S.E. M. Olabiyi Babalola Joseph YAÏ
Ambassadeur, Délégué Permanent auprès de
l'UNESCO

M. Maoudi Comlan JOHNSON
Point focal Education pour Tous, Ministère de
l'Enseignement Maternel et Primaire

Mme Françoise MEDEGAN
Premier Conseiller en charge des dossiers éducation
à la Délégation permanente du Bénin auprès de
l'UNESCO

Mme Rosemonde Dodji ADJANONHOUN
Premier secrétaire, Mission Permanente, Genève

Bhoutan / Bhutan / Bhután

H.E. Mr Thakur S. POWDYEL
Minister of Education

Mr Sonam T. RABGYE
Ambassador, Permanent Representative

Ms. Doma TSHERING
Deputy Permanent Representative

Ms. Dechen ZAM
Chief Planning Officer

Mr. Phuntsho NORBU
Second Secretary

**Bosnie-Herzégovine / Bosnia and
Herzegovina/ Bosnia y Herzegovina**

H.E. Ms Emina KECO ISAKOVIC
Ambassador, Permanent Representative to the UN,
Geneva

Ms. Dragana ANDELIC
Counsellor, Permanent Mission to the UN, Geneva

Botswana / Botswana / Botswana

Mr. O. Rhee HETANANG
Counsellor, Permanent Mission to the United
Nations, Geneva

Ms. M.T. MOTLHABANI
First Secretary, Permanent Mission to the United
Nations, Geneva

Mr. M. BONANG
First Secretary, Permanent Mission to the United
Nations, Geneva

Brésil / Brazil / Brasil

M. André Luiz LÁZARO
Secrétaire de l'Education Suivie, Alphabétisation et
Diversité, Ministère de l'Education

Mme Maria Auriana P. DINIZ
Assesseur International, Ministère
de l'Education

Mme Almerinda Augusta DE FREITAS
CARVALHO
Conseiller, Ministère des Relations Extérieures

Ms. Daniela ARRUDA BENJAMIN
Première secrétaire, Délégation permanente auprès
de l'UNESCO

**Brunéi Darussalam / Brunei Darussalam /
Brunei Darussalam**

H.E. Mr Pehin Abdul Rahman TAIB
Minister of Education

Mr. Hj Mohd Daud HAJI MAHMUD
Permanent Secretary (Higher Education)

Mr. Zulkarnain HANAFI
Vice Chancellor, University Brunei Darussalam

Mr. Omar KHALID
Senior Special Duties Officer (Higher Education)

Mr. Othman HJ SIMBRAN
Head of International Affairs and Public Relations
Unit

Ms. Kamalia ABDUL RAHMAN
Executive Secretary, National Education Council

Ms. Jennie LIAW
Acting Assistant Director, Special Education unit,
Ministry of Education

Ms. Hajah Taibah HAJI AHMAD
Headmistress, Anggerek Desa primary school

Ms. Dk Maspuspa PG MANSHOR
Education Officer

Mr. Aminudin MD YAAKUB
Education Officer International Affairs and Public
Relations Unit

Mr. Janin ERIH
Ambassador, Permanent Representative

Bulgarie / Bulgaria / Bulgaria

H.E. Mr Daniel VALTCHEV
Deputy Prime Minister and Minister of Education
and Science

H.E. Ms. Irina BOKOVA
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Petko DRAGANOV
Ambassador, Permanent Representative to the UN

Ms. Tatyana ANGELOVA
Second Secretary, Permanent Mission to the UN

Ms. Rossitza VELINOVA
Director, European and International Cooperation
Directorate, Ministry of Education and State

Ms. Snezhana MANOILOVA
Attaché

**Burkina Faso / Burkina Faso /
Burkina Faso**

M. Kako LOYA
Conseiller technique du Ministre des
Enseignements secondaire, Supérieur et de la
Recherche

M. Salaka SANOU
Directeur général des Enseignements et de la
Recherche scientifique

M. Baba Ahmed SOULAMA
Secrétaire Général de la Commission nationale
burkinabé pour l'UNESCO

Mme Judith TAPSOBA
Directrice générale de l'Enseignement de base

Mme Rosalie BASSOLET
Présidente du Réseau de promotion de l'éducation
intégratrice

Mme Awa THIOMBIANO
Délégué Permanent Adjoint, UNESCO, Conseiller
culturel à l'Ambassade du Burkina Faso en France

Burundi / Burundi / Burundi

M. Ernest MBERAMIHETO
Vice-Ministre chargé de l'Enseignement de base et
secondaire

M. Aaron BARUTWANAYO
Secrétaire permanent de la Commission Nationale
du Burundi pour l'UNESCO

Mme Corinthe NZOHABONAYO
Inspecteur général de l'Enseignement

Cambodge / Cambodia / Camboya

H.E. Mr Sethy IM
Minister of Education, Youth and Sports

Ms. Pheary HANG
Official of Pedagogical Research Department

Mr. Sethy OM
Director of Information and ASEAN Affairs
Department, Ministry of Education, Youth and Sport

Mr. Saroeun NHEAN
Chief of Special Education Office, Department of
Primary Education, Ministry of Education, Youth
and Sport

H.E. Mr Sun SUON
Ambassador, Permanent representative, Permanent
Mission to the UN

Mr. Long SOKLAN
Second Secretary, Permanent Mission to
the UN

Ms. Eat SONISA
Third secretary, Permanent Mission to the UN

Cameroun / Cameroon / Camerún

S.E. Mme Haman ADAMA
Ministre de l'Éducation de Base

M. Raymond MBEDE
Représentant du Cameroun au Conseil du BIE,
Inspecteur des Affaires Académiques, Ministère de
l'Enseignement supérieur

M. Anatole Fabien Marie NKOU
Ambassadeur, Représentant Permanent, Mission
Permanente auprès des Nations Unies

M. Joseph NGA
Chargé de Mission à la Présidence de la République

M. Francis NGANTCHA
Ministre Conseiller, Mission Permanente, Genève

Mme Nathalie ZANGHA
Conseiller du Cameroun aux sessions du Conseil du
BIE

M. Barthélémy MVONDO NYINA
Secrétaire Général de la Commission nationale
camerounaise pour l'UNESCO

M. Aurélien ETEKI
Premier secrétaire, Mission Permanente, Genève

Mme Lydia LINJOUOM NTANKÉ
Attachée culturelle, Ambassade du Cameroun, Paris

M. Romain OKALA MPANDE
Inspecteur des Services, Ministère de l'Éducation de
Base

M. Blaise Testelin NANA TCHITCHOUA
Journaliste à la CRTV

Canada / Canada / Canada

H.E. Mr Kelly LAMROCK
Minister of Education for New Brunswick and Chair
of the Council of Ministers of Education

S.E. M. Benoît PELLETIER
Ministre des Affaires Intergouvernementales et de la
Francophonie Canadienne

Ms. Kathy BUNKA
Chargé d'Affaires, Délégation Permanente du
Canada auprès de l'UNESCO

M. Michel AUDET
Représentant du Québec au sein de la Délégation
auprès de l'UNESCO

Mr. John KERSHAW
Deputy Minister of Education, Government
of New Brunswick

Mr. Raymond THEBERGE
Director General, Council of Ministers
of Education

Mr. Terry CORMIER
Deputy Permanent Representative, Permanent
Mission of Canada to the UN, Geneva

Mr. Jody CARR
Member of Legislative Assembly
of New Brunswick

M. Pierre BERGEVIN
Conseiller Spécial du MELs, Ministère de
l'Éducation, du Loisir et du Sport

Mr. Barry LYDON
Executive Director, Department of Education, New
Brunswick

M. Yvan D'AMOURS
Coordinateur services clientèles handicapés,
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

Mme Julie BISSONNETTE
Conseillère en affaires internationales et
canadiennes, Ministère de l'Éducation, du Loisir et
du Sport, Québec

Mme Christina VIGNA
Coordnatrice aux affaires de l'UNESCO, Ministère
des Relations Internationales, Québec

M. Christian VEILLETTE
Attaché Politique, Cabinet du Ministre responsable
des Affaires intergouvernementales
canadiennes, des Affaires autochtones

Mr. David WALDEN
Secretary-General, Canadian National Commission
for UNESCO

Mme Dominique LEVASSEUR
Responsable principale de programme, Délégation
permanente du Canada auprès de l'UNESCO

Ms. Johanne FOREST
First secretary, Permanent Mission of Canada to the UN and to the Conference on Disarmament, Geneva

Ms. Diana DAVID
Analyst, International Programs, Council of Ministers of Education

Mme Lise BASTIEN
Directrice, Conseil en Education des Premières Nations

Chili / Chile / Chile

S.E. Sr. Carlos PORTALES
Embajador, Representante permanente

Sra. Ana Maria FOXLEY RIOSECO
Executive Secretary, Chilean National Commission UNESCO

Sra. Rosita PUGA
Jefa de la División de Educación General

Sra. Margarita Maria ERRÁZURIZ OSSA
Asesor Ministra

Mr. Alejandro ROGERS
Minister Counsellor, Deputy P.R.

Mr. Osvaldo ALVAREZ
Second secretary, Permanent Mission

Chine / China / China

H.E. Ms Yandong LIU
State Councillor

H.E. Mr Ji ZHOU
Minister, Ministry of Education

Mr. Xueyong LI
Vice Minister, Ministry of Science and Technology

Mr. Baodong LI
Permanent Representative of China to the United Nations Office, Geneva and other International Organizations in Switzerland

Mr. Jinyi DONG
Ambassador of China to Switzerland

Mr. Somkiat CHOBPHOL
Deputy Secretary General, Office of the Basic Education Commission, Ministry of Education

Mr. Zhaolun XIANG
Vice Secretary-General, General Office of the State Council

Mr. Tao SONG
Vice Minister, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Qun WANG
Ambassador for Disarmament Affairs and Deputy Representative of China to the United Nations Office at Geneva

Mr. Binglin GU
President, Tsinghua University

Mr. Shun CHEN
Director General, Office of Science and Education, State Council

Mr. Chonghe ZHANG
Director General, Secretary Bureau, General Office of the State Council

Ms. Xiuqin ZHANG
Director General, Department of International Cooperation and Exchanges, Ministry of Education

Mr. Xiaobing SUN
Director General, Department of Policy Research and legal system Construction, Ministry of Education

Mr. Maotian FANG
Secretary-General, Chinese National Commission for UNESCO

Mr. Li ZHANG
Director General, Research Center of Education Development, Ministry of Education

Mr. Xiaoming JIN
Director General, Department of International Cooperation, Ministry of Science and Technology

Mr. Shaobo MIAO
Secretary of State Councilor Madam LIU Yandong

Mr. Mingyang XUE
Director, Education Commission of Shanghai Municipality

Mr. Jianxue SHENG
Deputy Director General, Department of International Cooperation and Exchanges, Ministry of

Mr. Yue DU
Deputy Secretary-General, Chinese National Commission for UNESCO

Mr. Li CHEN
Counselor, Department of European Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Guokai WU
Secretary of Mr. ZHOU Ji

Mr. Rong FAN
Director, Information Department, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Qingchao FANG
Director, Department of International Cooperation
and Exchanges, Ministry of Education

Mr. Hongwu SUI
Security Director

Mr. Hong DAI
Officer, Office of State Councilor Madam LIU
Yandong

Mr. Liaofan LOU
Deputy Director, Department of European affairs,
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Guoxuan SONG
Deputy Director, Protocol Department, Ministry of
Foreign Affairs

Ms. Jin ZHANG
Deputy Director, department of International
Cooperation and Exchanges, Ministry of Education

Mr. Zhiqi GUAN
Assistant Researcher, Secretary Bureau, General
Office of the state Council

Mr. Xiaolong WANG
Secretary of Mr. LI Xueyong

Ms. Jie FU
Second Secretary, Department of Translation and
Interpretation, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Hongyu CAI
Third Secretary, Protocol Department, Ministry of
Foreign Affairs

Mr. Hua ZHANG
Third Secretary, Chinese Embassy, Switzerland,

Ms. Chang LIU
Desk Officer, Research Office of the State Council

Mr. Yiping DU
Counselor, Permanent Mission of China in Geneva

Mr. Zhibo ZOU
Counselor, Permanent Mission of China in Geneva

Ms. Hua LIU
Counselor, Permanent Mission of China in Geneva

Mr. Xiaoying WANG
First Secretary, Permanent Mission of China, Geneva

Ms. Yi LI
Second Secretary, Permanent Mission of China,
Geneva

Mr. Chang WANG
Second Secretary, Permanent Mission of China,
Geneva

Mr. Xianfeng ZHOU
Third Secretary, Permanent Mission of China,
Geneva

Mr. Jifeng XIE
Attaché, Permanent Mission of Geneva

Ms. Dan WANG
Attaché, Permanent Mission of China, Geneva

Mr. Fei TENG
Attaché, Permanent Mission of China, Geneva

Ms. Jianhong DONG
Director of Education of Chinese National
Commission for UNESCO

Ms. Siying GE
Programme Officer of Chinese National Commission
for UNESCO

Mr. Jian HOU
Programme Officer of Chinese National Commission
for UNESCO

Mr. Changwei QIN
Director of Division of Planning, Department of
Development and Planning, Ministry of Education

Mr. Xuegui GAO
Director of Basic Education Department, Ministry of
Education

Mr. Mansheng ZHOU
Deputy Director-General of National Center for
Educational Development Research, Ministry of
Education

Ms. Dexiu MA
President, Council of Shanghai Jiao Tong University

Mr. Zheng ZHOU
Deputy Director, Department of European Affairs,
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Zhaohua HE
Counselor, Permanent Mission of China, Geneva

Mr. Liu MING
First Secretary, Permanent Mission of China, Geneva

Ms. Ying HUANG
Counselor, Embassy of China in Switzerland

Mr. Laishun ZHANG
First Secretary, Embassy of China in Switzerland

Mr. Jianzheng WANG
Military Attaché, Embassy of China in Switzerland

Mr. Yuxuan HOU
Secretary of Military Attaché, Embassy of China in
Switzerland

Chypre / Cyprus / Chipre

H.E. Mr Andreas HADJICHRYSANTHOU
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission, Geneva

Mr. Nicos NICOLAOU
Counsellor, Deputy Permanent Representative,
Permanent Mission

Ms. Olympia STYLIANOU
Permanent Secretary, Ministry of Education
and Culture

Ms. Eirini PETRIDOU
Officer, Bureau of the Permanent Secretary,
Ministry of Education and Culture

Ms. Maria SOLOGIANNI
Advisor, Permanent Mission, Geneva
Colombie / Colombia / Colombia

S.E. Sra. Cecilia María VÉLEZ WHITE
Ministra de Educación Nacional

Sra. Clemencia FORERO UCROS
Embajadora ante las Naciones Unidas

Sr. Gedeon JARAMILLO REY
Ministro Consejero

Comores / Comores / Comoras

S.E. M. Kamaliddine AFRAITANE
Ministre de l'Éducation Nationale,
de la Recherche, des Arts, de la Culture,
de la Jeunesse et des Sports

M. Aboubakari BOINA
Secrétaire Général de la Commission Nationale
des Comores pour l'UNESCO

Congo / Congo / Congo

S.E. Mme Rosalie KAMA-NIAMAYOUA
Ministre de l'Enseignement primaire et secondaire
chargé de l'alphabétisation

M. Roger Julien MENGA
Ambassadeur

M. Moïse BALONGA
Directeur des études de la planification scolaire

M. Gabriel BOKOUMAKA
Secrétaire général adjoint de la Commission
nationale congolaise auprès de l'UNESCO

M. Maurice François ESSANZO
Premier Conseiller à la Délégation permanente du
Congo auprès de l'UNESCO

M. Daniel MOUKOKO
Secrétaire général de la fédération des travailleurs
congolais de l'éducation, la science et la culture

Costa Rica / Costa Rica / Costa Rica

S.E. Sra Laura THOMPSON
Embajador, Representante Permanente

Sra. Alexandra SEGURA
Ministro Consejero

Sr. Luca GUANZIROLI
Pasante

Côte d'Ivoire / Côte d'Ivoire / Côte d'Ivoire

S.E. Mme Akissi Odette YAO YAO
Ambassadeur, Délégué Permanent de la Côte
d'Ivoire auprès de l'UNESCO

S.E. M. Guy-Alain GAUZE
Ambassadeur, Représentant Permanent,
Genève

M. Lou Mathieu BAMBA
Secrétaire Général de la Commission nationale
ivoirienne pour l'UNESCO

M. Tiémoko MORIKO
Conseiller, Mission Permanente auprès des Nations
Unies, Genève

M. N'Vadro BAMBA
Premier secrétaire, Mission Permanente, Genève

Croatie / Croatia / Croacia

Ms. Dijana VICAN
State Secretary

Ms. Ivana PULJIZ
Director of the Directorate for International
Cooperation and European Cooperation

Ms. Ingrid JURELA JARAK
Head of the Department for Technical Culture and
Associations

Ms. Ivana BOSNJAK
BA, Advisor from Minister's Office

Cuba / Cuba / Cuba

Sra. Margarita McPHERSON
Viceministra

S.E. Sr. Juan Antonio FERNANDEZ PALACIOS
Embajador, Delegado Permanente de Cuba ante la
Oficina de Naciones Unidas, Ginebra

Sra. Silvia NAVARRO
Subdirectora, Instituto Central de Ciencias
Pedagógicas, Ministerio de Educación

Sr. Jorge FERRER RODRIGUEZ
Encargado de Negocios, Delegación Permanente de
Cuba ante la Oficina de Naciones Unidas,

Sr. Juan Carlos FROMETA DE LA ROSA
Primer Secretario, Delegación Permanente de Cuba
ante la Oficina de Naciones Unidas, Ginebra

Sr. Abel LA ROSA DOMINGUEZ
Segundo Secretario, Delegación Permanente ante la
Oficina de Naciones Unidas, Ginebra

Danemark / Denmark / Dinamarca

Ms. Irene HOLSE
Head of Section, Ministry of Education

Ms. Anna Sofie Weigaard JOERGENSEN
Head of Section, Ministry of Education

Mr. Nils-Georg LUNDBERG
Member of the Danish National Commission for
UNESCO and Chairman of the Sub-committee
for Education

Mr. Hans LAUGESEN
Representative of the Danish National Union of
Upper Secondary School Teachers

Ms. Dorte LANGE
Chairman of the School and Educational Committee
in the teachers' organization

Djibouti / Djibouti / Djibuti

S.E. M. Abdi Ibrahim ABSIEH
Ministre de l'Éducation nationale et de
l'Enseignement supérieur

M. Djama MAHAMDOUD
Mission permanente de la République de Djibouti

M. Mahamoud Issé MAHDI
Inspecteur Général de l'Éducation

Egypte / Egypt / Egipto

Mme May MAHMOUD SHEHAB
Chef de Département des politiques éducatives,
Centre national de recherches pédagogiques et de
développement, Ministère de l'éducation

Mr. Hisham BADR
Ambassador, Permanent Representative to the UN,
Permanent Mission, Geneva

Mr. Yasser HASSAN IBRAHIM
Counsellor, Permanent Mission to the UN, Geneva

Ms. Laila Ahmed KARAM EL-DIN
Director of Children Section at the Supreme Council
of Universities, Comenius Medal Laureate

El Salvador / El Salvador / El Salvador

Sr. José Luis GUZMAN
Viceministro de la Educación

S.E. Sr. Miguel ALCAINE
Embajador

Sra. Sonia PALOMARES DE MELGAR
Directora Nacional de Educación

Sra. Beatriz ALFARO
Counsellor

Emirats Arabes Unis / United Arab Emirates / Emiratos Arabes Unidos

H.E. Mr Hanif HASSAN ALIL
Minister of Education

H.E. Mr Obaid AL ZAABI
Ambassador, Permanent Representative

Ms. Nora AL MARI
Director Special Education Department, Ministry of
Education

Mr. Abdulla MOHAMMED ZAAL
Director, Government Communication Department

Mr. Ayoub HABIB
Head Media Department, Ministry of Education

Mr. Vincent FERRANDINO
Director, Policy and Planning Office

Mr. Ali ALSUWAIDI
Minister Advisor

Mr. Adel AL MAHRI
First Secretary, UAE Mission

Mr. Mohamed AL SHEHI
Third Secretary, UAE Mission

Mr. Mohamed BEN AMARA
Staff member

Equateur / Ecuador / Ecuador

S.E. Sr. Lenín Voltaire MORENO GARCÉS
Vicepresidente de la República

S.E. Sr. Raúl VALLEJO CORRAL
Ministro de la Educación

S.E. Sr. Mauricio MONTALVO
Embajador, Representante Permanente, Misión
Permanente del Ecuador, Ginebra

Sr. Ariruma KOWII
Subsecretario de Educación para el Diálogo Intercultural

Sr. Rafael PAREDES
Embajador del Educador en Suiza

Sr. Eduardo CHILQUINGA
Secretario Privado, Asesor, Ministerio de Educación

Sra. María Patricia ASHTON DONOSO
Directora de Cooperación Nacional e Internacional, Ministerio de Educación

S.E. Sr. Marcelo VÁZQUEZ BERMUDEZ
Ministro Encargado de Negocios a.i. del Ecuador ante la UNESCO

Sr. Francisco Javier FIORAVANTI BASOMBRÍO
Asesor de Comunicación, Ministerio de Educación

Sra. Alégria BARREZUETA NARVÁEZ
Representante de FASINARM

Sr. Jorge Alejandro LUNA MALDONADO
Presidente ejecutivo, Fundación General Ecuatoriana

Sr. Juan HOLGUÍN
Representante permanente adjunto, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sr. Carlos SANTOS REPETTO
Consejero, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sr. Luis VAYAS VALDIVIESO
Primer Secretario, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sra. Leticia BAQUERIZO GUZMAN
Segundo Secretario, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sra. María del Carmen VIVAR
Tercero Secretario, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sra. Ana Gabriela MONCAYO
Attaché, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sra. Carolina SUAREZ
Attaché, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Sr. Nelson MORA
Attaché, Misión Permanente del Ecuador, Ginebra

Erythrée / Eritrea / Eritrea

H.E. Mr Semere RUSSOM
Minister of Education and Chairperson of Eritrea National Commission for UNESCO

Mr. Mehari Ghebremedhin TESFAMICHAEL
Finance Officer, Administrator, Permanent Mission, Geneva

Espagne / Spain / España

S.E. Sra. Eva ALMUNIA BADIA
Secretaria de Estado de Educación y Formación, Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

Sr. Javier VIDAL GARCIA
Director General de Evaluación del Sistema Educativo

Sra. Laura LALIENA IZQUIERDO
Asesora de la Secretaria de Estado de Educación y Formación, Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

Sr. Rubén GUTIERREZ D'ASTER
Asesor de la Secretaría de Estado de Educación y Formación, Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

Sra. Maria Angeles MUÑOZ FERNANDEZ DE BASTIDA
Jefe de Área, Unión Europea y Organismos Multilaterales, Subdirección General de Cooperación Internacional, Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

M. Francisco MEDINA RIVILLA
Conseiller d'Education de l'Ambassade d'Espagne en Suisse

Estonie / Estonia / Estonia

Ms. Tiina KIVIRAND
Head of General Education Department

Ms. Katrin REIN
Head of Foreign Relations Division

Ms. Irene KÄOSAAR
Head of Minorities Education Department

Etats-Unis d'Amérique / United States of America / Estados Unidos de América

Ms. Louise OLIVER
Ambassador, Mission to UNESCO

Ms. Sally LOVEJOY
Education Attaché, Permanent Delegation to UNESCO

Mr. Troy JUSTESEN
Assistant Secretary for Vocational and Adult Education

Mr. Tracy JUSTESEN
Assistant Secretary of Special Education and
Rehabilitative Services

Ms. Emily SPENCER
Education Program Officer

Mr. Kenneth SCHAGRIN
Attaché, Office of the United States Trade
Representative

Ms. Anna MORAWIEC MANSFIELD
Deputy Legal Adviser, Permanent Mission to the
UN, Geneva

Ethiopie / Ethiopia / Etiopía

Mr. Darge WOLE
Deputy Permanent Delegate

Mr. Tirussew TEFERRA
Professor, Dean, College of Education,
Addis-Abeba University, Comenius Medal Laureate

Mr. Allehone Mulugeta ABEDE
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Ex-République yougoslave de Macédoine / The former Yugoslav Republic of Macedonia / La ex República Yugoslava de Macedonia

H.E. Mr Avramchev GEORGI
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission to the United Nations, Geneva

Mr. Saso DODEVSKI
Minister's Office, Ministry of Education and Science

Ms. Biljana TASEVSKA
Minister Plenipotentiary, Permanent Mission of the
Republic of Macedonia to the United Nations
Office, Geneva

Ms. Marija SIMONOVA
Counsellor for Special Education, Bureau for
Development of Education, Ministry of Education
and Science

Fédération de Russie / Russian Federation / Federación de Rusia

Ms. Svetlana TETERINA
Deputy Director of the Department of the State
Policy in Upbringing Extended Education and
Social Security, Ministry of Education and Science

Ms. Tatiana RIDCHENKO
Senior Expert, Department of International
Cooperation in Education and Science, Ministry of
Education and Science

M. Amir BILYALITDINOV
Head of Division, Department of International
Organizations, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Ksenia GAVERDOVSKAYA
Third Secretary, Department of International
Organizations, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Olga LARIONOVA
Head of Moscow City Department of Education

Ms. Maria TSAPENKO
Deputy Head of Pre-school and General Education
Directorate, Moscow City Department of
Education

Ms. Zulfiya SAFINA
Director of the Institute of Continuing Education,
Academy of Management «TISBI»

Ms. Tatiana POTYAEVA
Deputy of Moscow City Duma, National
Coordinator of the project «UNESCO Associated
Schools»

Mr. Alexander PETROV
Counselor, Permanent Mission of the Russian
Federation to the UN Office and other International
Organizations, Geneva

Finlande / Finland / Finlandia

H.E. Ms. Heljä MISUKKA
State Secretary, Ministry of Education

Ms. Ritva-Sini MERILAMPI
Counsellor of Education

Ms. Irmeli HALINEN
Director, Early Childhood and
Basic Education Development,
National Board of Education

Mr. Jussi PIHKALA
Counsellor of Education, General Education,
Ministry of Education

Mr. Jussi KARAKOSKI
Education Adviser

Ms. Rita JÄRVINEN
Senior Adviser, Quality Assurance
and Monitoring, National Board of
Education

Mr. Hannu SAVOLAINEN
Professor, Department of Special Education,
University of Joensuu

Ms. Onerva MÄKI
Comenius Medal Laureate

France / France / Francia

S.E. M. Xavier DARCOS
Ministre de l'Education Nationale

S.E. M. Jean-Baptiste MATTEI
Ambassadeur, Représentant permanent auprès de
l'Office des Nations Unies, Genève

M. Emmanuel COHET
Conseiller Diplomatique, Ministère de l'Education
Nationale

M. Clément REYNE
Conseiller de communication/presse du Ministre de
l'Education Nationale

M. Frédéric MILLION
Conseiller, Affaires économiques et environnement

M. Gaël MORAND
Conseiller de presse, Représentation permanente de
la France auprès de l'Office des Nations Unies

M. Michael BEIGBEDER
Coordinateur Administratif, Représentation de la
France auprès de l'Office des Nations Unies

Mme Suzy HALIMI
Professeure des Universités, Présidente du Comité
Education de la Commission nationale française
pour l'UNESCO

M. Albert PREVOS
Inspecteur Général de l'Education Nationale

Mme Florentine PETIT
Chef du Bureau des Institutions multilatérales et de
la Francophonie, Ministère de l'Education Nationale

Mme Marie-Josée GRIESEMANN DE FORNEL
Chargé de Mission UNESCO et Conseil de l'Europe,
Ministère de l'Education Nationale

M. Jean-Pierre REGNIER
Secrétaire général adjoint de la Commission
nationale française auprès de l'UNESCO

Mme Marie-Sandrine SGHERRI
Chargé d'affaires, Mission Permanente de la France
auprès de l'Office des Nations Unies, Genève

M. Nicolas BOUDOT
Conseiller au Cabinet du Ministre de l'Education
Nationale

Mme Dominique BAZ
Interprète

M. Philippe MERILLON
Officier de Sécurité du Ministre de l'Education
Nationale

Gabon / Gabon / Gabón

S.E. M. Michel MENGA M'ESSONE
Ministre de l'Education Nationale et de l'Instruction
Civique

S.E. M. Guy NAMBO-WEZET
Ambassadeur, Représentant Permanent, Genève

S.E. Mme Gisèle Marie-Hortense MEMIAGHE
Ambassadeur, Délégué Permanent auprès de
l'UNESCO et de l'OIF

M. Saint Thomas Tholeck LECKOGO-ECKUNDA
Directeur de l'Institut Pédagogique National, Point
Focal de la Deuxième Décennie de l'Education pour
l'Afrique

M. Dieudonné NDIAYE
Premier Conseiller, Mission Permanente, Genève

M. Jean Michel ELLA ESSONE
Conseiller Technique du Ministre, chargé des
Relations extérieures et de la coopération avec les
organismes internationaux partenaires de l'éducation

M. Jean-Marie Vianney BOUYOU
Secrétaire Général, Commission nationale pour
l'UNESCO

M. Maxime POUPI
Secrétaire Général adjoint, Commission nationale
pour l'UNESCO

M. Joachim OBIANG
Aide de Camp du Ministre de l'Education Nationale
et de l'Instruction Civique

M. Kutonda KITEMONA
Personnel administratif

Géorgie / Georgia / Giorgia

Ms. Anna ZHVANIA
Deputy Minister, Ministry of Education
and Science

Ms. Tamar GOLUBIANI
Head of Child Welfare Division, Ministry of
Education and Science

Ms. Nino ZHVANIA
Programs Department, Ministry of Education and
Science

Mr. Telmuraz BAKRAZADE
Permanent Mission, Geneva

Ghana / Ghana / Ghana

H.E. Ms Elisabeth OHENE
Minister of State for Tertiary Education

Mr. Ato ESSUMAN
Chief Director, Ministry of Education, Science
and Sports

Mr. Samuel BANNERMAN-MENSAH
Director General, Ghana Education Service

Ms. Grace GADAGBUI
Lecturer, University of Education, Winneba

Ms. Charity AMAMOO
Secretary-General, Ghana National Commission
for UNESCO

Mr. Dominic ABORAAH
First Secretary, Permanent Mission,
Geneva

Grèce / Greece / Grecia

H.E. Mr Franciscos VERROS
Ambassador, Permanent Representative of Greece
to the United Nations Office and other
International Organizations,
Geneva

Ms. Melpomeni PAPAGRIGORAKI
Director, Ministry of Education

Mr. Athanasios KOTSIONIS
Counsellor, Permanent Mission,
Geneva

Ms. Aikaterini TOURA
Senior Officer, Ministry of Education

Ms. Lydia MONTANDON
Intern, Permanent Mission, Geneva

Grenade / Grenada / Granada

H.E. Ms Franka ALEXIS-BERNADINE
Minister of Education

Guatemala / Guatemala / Guatemala

S.E. Sra. Ana ORDÓÑEZ DE MOLINA
Ministra de Educación

Sra. María Ester ORTEGA RIVAS
Viceministra de Educación

Sra. Angela María CHAVEZ BIETTI
Ministro Consejero

Sr. José Ramiro MARTINEZ VILLATORO
Subdirector de Análisis, Estadísticas e Información
Educativa

Sra. Ingrid MARTINEZ GALINDO
Primer Secretario

Guinée / Guinea / Guinea

S.E. M. Mohamed CAMARA
Ambassadeur, Mission Permanente, Genève

M. Arafan Kabiné KABA
Conseiller politique

Guinée équatoriale / Equatorial Guinea / Guinea Ecuatorial

S.E. Sr. Anselmo ONDÓ ESONO
Ministro de Educación, Ciencias y Deportes,
Presidente de la Comisión Nacional para la
UNESCO

Sr. Lucas MBENGA OBÁ ABEME
Secretario General de la Comisión nacional para la
UNESCO

Sr. Santiago BIVIMI MANGUE
Director y Coordinador Nacional de E.P.T.

Guyana / Guyana / Guyana

H.E. Ms. Desrey CAESAR FOX
Minister of Education

Haïti / Haiti / Haiti

M. Raymond VALCIN
Directeur de Cabinet du Ministère de l'Éducation
Nationale et de la Formation Professionnelle

M. Miloody VINCENT
Chef du service de Presse, Ministère de l'Éducation
nationale et de la Formation Professionnelle

Honduras / Honduras / Honduras

S.E. Sr. Delmer URBIZO
Embajador, Representante Permanente

Sr. Fernando Amilcar ZUNIGA GARCIA
Agregado

Sra. María Gabriela DELGADO
Delegada Técnica

Hongrie / Hungary / Hungría

Ms. Júlia SZELIVANOV
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Imre RADACSI
Researcher

Inde / India / India

H.E. Ms D. PURANDESWARI
Minister of State for Human Resource Development

Ms. R.P. AGRAWAL
Secretary (Higher Education), Government of India
and Secretary-General INC, UNESCO

Ms. Bhaswati MUKHERJEE
Ambassador, Permanent Representative of India to
UNESCO

Mr. Kamala VARDHANA RAO
Private Secretary to Minister of State (Higher
Education), Ministry of Human Resource

Ms. Vijay KUMAR TRIVEDI
Counsellor, Consulate General of India,
Geneva

Indonésie / Indonesia / Indonesia

Mr. Ariel RACHMAN
Executive Chairman, Indonesian National
Commission for UNESCO

Mr. Harris ISKANDAR
Director for Development of Non-Formal and
Informal Education, Ministry of National
Education

Mr. Dindin WAHYUDIN
Deputy Permanent Delegate, UNESCO

Mr. Acep SOMANTRI
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Achsanul HABIB
First secretary, Permanent Mission, Geneva

Ms. Makhya SUMINAR
Staff of Directorate of Social Culture and
Developing Countries, International Organization,
Department of Foreign Affairs

Ms. Hasnah GASIM
National Coordinator of ASPnet

Mr. NIZAM
Officer, Office for Higher Education, Ministry of
National Education

Iran, République islamique d' / Iran (Islamic Republic of) / Irán (República Islámica del)

H.E. Mr Alireza ALI-AHMADI
Minister of Education

H.E. Mr Alireza MOAIYERI
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission to the UN, Geneva

Mr. Zakaria YAZARLOU
Deputy Minister, Legal and Parliamentary Affairs,
Ministry of Education

Mr. Manouchehr FAZLI KHANI
Director General, Office of Lower Secondary
Education, Ministry of Education

Mr. Seyed Mohammad TABATABAEI
Director General, Teacher Training and Special
Education Office, Ministry of Education

Mr. Moshen SHIRAZI HAGHIGHAT
Representative of the Ministry of Science, Research
and Technology

Mr. Vahid YAGHOBI
Head of Group, Ministry of Education

Mr. Gholamreza KARIMI
Director-General, Scientific International
Cooperation, Ministry of Education

Mr. Kourosh AHMADI
First Counsellor, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Mr. Ayoub DARVISH
Expert, Ministry of Education

Mr. Ali ALLAHYAR TORKAMAN
Deputy Director for Budget Department, Bureau for
Strategic Planning and Supervision, Office of the
President

Iraq / Iraq / Iraq

M. Ali Missad AL-IBRAHIMI
Vice-Ministre de l'Education

Mme Muna Mohamed AHMED
Directeur de l'Enseignement Général, Ministère de
l'Education

M. Hussein Mustafa ABDULRAHEEM
Directeur général de l'Education, Ministère de
l'Education, Province du Kurdistan

Mme Shler Muhiaddin BARZINJI
Expert dans le domaine de l'Education, Ministère de
l'Education, Province du Kurdistan

Mme Asema HASSANI
Directeur de l'Enseignement général, Ministère de
l'Education nationale

Ms. Ahlam AL-GAILAMI
Chargé d'Affaires, Permanent Mission of Iraq

Mr. Ban FADHLI
Third Secretary, Permanent Mission of Iraq

Italie / Italy / Italia

M. Giacomo Mario DUTTO
Directeur Général, Ministère de l'Education, de
l'Université et de la Recherche

M. Giovanni PUGLISI
Président de la Commission Nationale italienne pour
l'UNESCO

Ms. Paola GIGANTE
Doctor, Head of Unit 6th, Directorate for
International Affairs of Education, Ministry of
Education and Research

**Jamahiriya arabe libyenne / Libyan Arab
Jamahiriya / Jamahiriya Arabe Libia**

S.E. M. Abdalgader Mohamed AL-BAGHDADI
Secrétaire du Comité Populaire Général de
l'Education (Ministre de l'Education)

M. AlMabrouk A. M. GAYED
Secrétaire Général de la Commission nationale pour
l'UNESCO

M. Abouagila FAKROUN
Conseiller, Ministère de l'Education

M. Mousa Mohamed MOUSA
Conseiller Technique, Ministère de l'Education

Ms. Hasnia MARKUS
Minister, Chargé d'Affaires, Permanent Mission to
the UN, Geneva

Mr. Abulgasem Hasan AL BADRI
Head of the People's Committee for Educational
Technology

Mr. Adel Ali TWER
Financial Advisor

M. Abduladim ELBERGALI
Conseiller, Ministère des Affaires Etrangères

M. Adel SHALTUT
Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Sami Ali ASHATEWI
Secretary of the Minister of General Education

Mr. Adam A. M. TARBAH
General People's Committee for Foreign Liaisons
and International Cooperation

Mr. Saad Mohamed RAHIL
Expert on Education

Japon / Japan / Japón

Mr. Sadayuki TSUCHIYA
Deputy Director-General for Policy Evaluation,
Ministry of Education, Culture, Sports, Science
and Technology

Mr. Masashi AKIBA
Deputy Permanent Delegate of Japan to UNESCO

Mr. Kazuya HASHIMOTO
Unit Chief, International Affairs Division, Ministry
of Education, Culture, Sports, Science and
Technology

Mr. Kiyoshi SAITO
First Secretary, Permanent Mission of Japan to the
International Organizations in Geneva

Jordanie / Jordan / Jordania

H.E. Mr Mousa BREIZAT
Ambassador, Permanent Mission, Geneva

Ms. Duha AL-HADIDI
Managing Director of Educational Research and
Development

Mr. Toujan BERMAMET
Secretary General of Jordan National Commission
for UNESCO

M. Bashar ABU TALEB
Deuxième Secrétaire, Mission Permanente, Genève
M. Ghealan QUDAN
Attaché

Kazakhstan / Kazakhstan / Kazajstán

H.E. Mr Zhanseit TUIMEBAYEV
Minister of Education and Science

Mr. Amanzhol ZHANKULIYEV
Ambassador, Permanent Representative to the
United Nations Office in Geneva

Mr. Sergey LYASHENKO
Assistant to the Minister of Education and Science

Mr. Zheksenbek ADILOV
Rector of Kazakh National Technical University

Mr. Akerkin ERALIYEVA
Head of the Projects and Development Department,
Center for International Programmes, Ministry of
Education and Science

Mr. Zhibek KARAGULOVA
Counsellor, Permanent Mission to the United
Nations Office, Geneva

Kenya / Kenya / Kenya

H.E. Mr Samson Kegeo ONGERI
Minister of Education

H.E. Ms. Maria NZOMO
Ambassador, Permanent Representative to the UN
Office, Geneva

H.E. Ms Mary Mbiro KHIMULU
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO, Paris

Mr. Tom Mboya OKEYO
Ambassador, Deputy Permanent Representative to
the UN Office, Geneva

Mr. Karega MUTAHI
Permanent Secretary, Ministry of Education

Mr. George Imbanga GODIA
Education Secretary, Ministry of Education and
Member of IBE Council

Ms. Lydia NZOMO
Director Kenya Institute of Education

Ms. Evangeline NJOKA
Deputy Secretary General, Kenya National
Commission for UNESCO

Ms. Jane THEURI
Education Officer, Directorate of Policy and
Planning, Ministry of Education

Ms. Anna KEAH
Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Agapius NJAGI
Personal Assistant to Minister

Kirghizistan / Kyrgyzstan / Kirguistán

H.E. Ms Ishenkul BOLDZHUROVA
Minister of Education and Science, Chairperson of
the Conference of the Ministers of Education of the
CIS Countries

Ms. Saltanat TASHMATOVA
First secretary, Permanent Mission

Koweit / Kuwait / Kuwait

H.E. Mr Dharar Abdul-Razzak RAZZOOQI
Permanent Representative to the United Nations,
Geneva

H.E. Mr Abdulrazzaq Mishari AL-NAFISI
Ambassador, Permanent Representative to
UNESCO, Paris

Mr. Marzouq AL-GHUNAIM
Kuwait-Arab Center for Educational Research

Mr. Najem AL-NAJEM
Professor of Mechanical Engineering, Vice-President
for Academic Affairs, Kuwait University

Mr. Abdulatif AL-BAIJAN
Secretary General of the Kuwait National
Commission for UNESCO

Mr. Najeeb AL-BADER
Counsellor, Permanent Mission to the United
Nations Office, Geneva

Mr. Malek ALWAZZAN
Counsellor, Permanent Mission to the United
Nations, Geneva

Ms. Samira AL SAAD
Director of Kuwait Center for Autism, Comenius
Medal Laureate

Ms. Mona AL-SALAL
Director General of Hawally Educational Zone

Ms. Hoda Saoud AL-OMAIRI
Supervisor, Asema Educational area, Ministry of
Education and Higher Education

Mr. Fayez AL-SHAMARI
Director of Education Affairs- Al-Jahra Educational
Zone

Mr. Anwar AL-ANJARI
Secondary School Supervisor, Capital Educational
Zone

Ms. Dalal AL-HASSAN
Supervisor, International Organization Sector,
Kuwait National Commission for UNESCO

Ms. Nouf AL-FALAH
Translator, Kuwait National Commission for
UNESCO

Mr. Meteb AL-OTAIBI
Assistant Manager, Hisham Abu Alas School,
Ministry of Education

Lesotho / Lesotho / Lesotho

Hon. Ms. Malijane N. MAQELEPO
Assistant Minister of Education and Training

Mr. Makase NYAPHISI
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Mothae A. MARUPING
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission to the UN

Ms. Thuto NTSEKHE-MOKHEHLE
Chief Inspector, Field Services

Ms. M. PHAE
Inspector, Special Education

Mr. Mohlalefi MOLETSANE
Alternate Permanent Delegate

Ms. Teboho TSEKOA
Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Lettonie / Latvia / Letonia

H.E. Ms Tatjana KOKE
Minister of Education and Science

H.E. Mr Janis MAZEIKIS
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
the United Nations, Geneva

Mr. Guntis VASILEVSKIS
Director of the State Special Education Centre

Mr. Arturs SKRASTINS
Director of the General Education Department,
Ministry of Education and Science

Ms. Ieva DREIMANE
First Secretary, Permanent Mission to the United
Nations Office, Geneva

Ms. Zenta ANSPOKA
Doctor of Pedagogical Sciences, Riga Teacher
Training and Educational Management Academy

Mr. Rolands OZOLS
Education Programme Specialist, Latvian National
Commission for UNESCO

Ms. Baiba MOLNIKA
Education Programme Director, Latvian National
Commission for UNESCO

Ms. Dita NIMANTE
PhD Student, University of Latvia

Liban / Lebanon / Libano

S.E. Mme Bahia EL HARIRI
Ministre de l'Education et de l'Enseignement
Supérieur

S.E. Mme Sylvie FADLLALAH
Ambassadeur, Délégué Permanent auprès de
l'UNESCO

S.E. Mme Najila ASSAKER
Ambassadeur, Représentant permanent auprès de
l'ONU à Genève

M. Fadi YARAK
Directeur Général du Ministère de l'Education et de
l'Enseignement supérieur

Mme Leila FAYAD
Présidente du Centre national de recherches et de
développement pédagogique

Mme Roubina ABOU ZEINAB
Directrice du Cabinet de Madame la Ministre

Mme Bouchra Bagdady ADRA
Chargée des Relations Extérieures et de la
Coopération internationale au Ministère de
l'Education et de l'Enseignement Supérieur

Mme Dima AL-HASSAN
Conseiller de la Ministre de l'Education et de
l'Enseignement supérieur

Lituanie / Lithuania / Lituania

H.E. Mr. Danuis NUMGAUDIS
State Secretary, Ministry of Education
and Science

Ms. Loreta ZADEIKAITE
Head of General Education Division, Ministry of
Education and Science

Ms. Teresa AIDUKIENE
Senior Specialist of Special Education Division,
Ministry of Education and Science

Ms. Jurga STRUMSKIENE
Head of International Cooperation and European
Integration Division, Ministry of Education and
Science

Luxembourg / Luxembourg / Luxemburgo

S.E. M. Jean FEYDER
Ambassadeur, Représentant Permanent

Mme Christine GOY
Représentant Permanent adjoint, Mission
Permanente auprès de l'Office des Nations Unies,
Genève

Mme Elisabeth REISEN
Professeur chargée de mission, Ministère
de l'Education nationale et de la Formation
professionnelle

Madagascar / Madagascar / Madagascar

S.E. Mme Stangeline RALAMBOMANANA
RANDRIANARISANDY
Ministre de l'Education Nationale

Mme Irène RABENORO
Ambassadeur, Représentante Permanente auprès de
l'UNESCO, Représentante personnelle du
Président de la République auprès de la
Francophonie

Mme Suzy RAJAONARIVO
Docteur en Linguistique, Conseiller technique
auprès du Ministère de l'Education Nationale

M. Harimanana RAKOTOARISOA
Directeur de la Statistique, de la Planification et du
Suivi

M. Alain Georges RANDRIANANTENAINA
Directeur de l'alphabétisation

M. Jean-Pierre RAKOTONIRINA
Ministre Conseiller, Mission Permanente

Mme Rosina AMADY
Attachée, Mission Permanente, Genève

Malaisie / Malaysia / Malasia

Ms. Aminah AYOB
Vice Chancellor, Sultan Idris Education University,
Malaysia

Mr. Mustaffa Mohamed ZAIN
Deputy Vice Chancellor, University Technology
MARA

Mr. Salleh AMAT
Deputy Director (Training and Academic
Development), University Kebangsaan

Ms. Khadijah MOHAMMAD
Principal Assistant Director, Education Planning and
Research Division, Ministry of Education

Ms. Manisah MOHD ALI
Senior Lecturer, Faculty of Education, University
Kebangsaan

Mr. Mohamad TAIB
Principal Assistant Director, Special Education
School's Administration Division, Ministry of
Education

Mr. Shabudin SAID
Deputy Director, MARA Vocational College, Alor
Gajah

Mr. Khairul Hisham ABD KADAR
Deputy Director, MARA Technical Institute,
Kuching, Sarawak

Mr. Shahidan ABDULLAH
Senior Manager, Technology Portfolio Management,
MIMOS

H.E. Mr Kenneth J. LUIS
Ambassador, Permanent Delegate of Malaysia to
UNESCO

Ms. Siti Shamsina SHAMSUDIN
Head Assistant Director, Ministry of
Education

Ms. Rosadah ABDUL MAJID
Deputy Director, Academic advancement Centre,
University of Kebangsaan

Malawi / Malawi / Malawi

H.E. Ms Olive MASANZA
Deputy Minister of Education, Science and
Education (Secondary and Basic Education)

H.E. Mr Brave NDISALE
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. David NJAIDI
Director of Special Needs Education

Ms. Grace MILNER
Senior Planner

Mr. David MULERA
Assistant Executive Secretary, Malawi National
Commission UNESCO

Maldives / Maldives / Maldivas

Mr. Ahmed DIDI
Deputy Minister

Mali / Mali / Mali

S.E. M. Amadou TOURE
Ministre des Enseignements Secondaire, Supérieur
et de la Recherche Scientifique

M. Youssouf DEMBELE
Secrétaire général de la Commission Nationale
Maliennne pour l'UNESCO

Mme Aïssata TRAORE
Direction Nationale de l'Education de Base

M. Sekou KASSE
Premier Conseiller, Mission Permanente, Genève

Malte / Malta / Malta

Ms. Helen D'AMATO
Senior Policy Advisor, Ministry of Education,
Culture, Youth and Sport

Mr. Christopher MERCIECA
Deputy Permanent Representative, Permanent
Mission of Malta, Geneva

Ms. Nicole MILLER
First Secretary, Permanent Mission of Malta, Geneva

Maroc / Morocco / Marruecos

M. Youssef BELQASMI
Directeur de la Stratégie, des Statistiques et de la
Planification, Secrétariat d'Etat chargé de
l'Enseignement Scolaire

M. Aziz NAHYA
Directeur de la Coopération, Secrétariat d'Etat
chargé de l'Enseignement Scolaire

M. Mohammadine SMAILI
Directeur de l'Evaluation, de l'Organisation de la
Vie Scolaire, Secrétariat d'Etat chargé de
l'Enseignement Scolaire

M. Lhoucine AÏT EL MAHJOUR
Directeur de l'Evaluation et de la Prospective,
Ministère de l'Education Nationale, de
l'Enseignement Supérieur, de la Formation des
Cadres

M. Hssain OUJOUR
Directeur de l'Éducation Non Formelle,
Secrétariat d'Etat chargé de l'Enseignement
Scolaire

M. Mustapha EL BOUAZZAOU
Conseiller, Mission Permanente, Genève

Mme Fatima SEKKAK
Chargée de la coordination de l'école marocaine
associée aux clubs de jeunes auprès de
l'UNESCO

Maurice / Mauritius / Mauricio

H.E. Mr Dharambeer GOKHOOL
Minister of Industry, Science and Research

Mr. Vishwakarmah MUNGUR
Minister Counsellor

Mr. Unesh SOOKNANEE
Second secretary

Ms. Reena WILFRID-RENE
Second secretary, Permanent Mission,
Geneva

Mr. Hiranand Boolchand DANSINGHANI
Acting Chief Technical Officer

Mauritanie / Mauritania / Mauritania

H.E. Ms Mounina MINT ABDELLAH
Ambassador, Permanent Representative to the UN
Office, Geneva

M. Djibi THIAM
Expert en Politiques Educatives

Mr. Taleb Khyar OULD ABDI SALEM
Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mexique / Mexico / México

Sr. Antonio ÁVILA DÍAZ
Director General de Operación de Servicios
Educativos, Secretaría de Educación Pública

Sra. Judith Marcia ARRIETA MUNGUÍA
Consejero, Misión Permanente ante los Organismos
Internacionales con sede en Ginebra

Sra. Sylvia SCHMELKES DEL VALLE
Directora del Instituto de Investigaciones para el
Desarrollo de la Educación, División de
Humanidades y Comunicación, Universidad
Iberoamericana, Comenius Medal Laureate

Sra. Beatriz HERNÁNDEZ-NARVÁEZ
Tercer Secretaria, Misión Permanente ante la
UNESCO

Sra. Edith CHAVIRA CAMPOS
Coordinadora Estatal del programa de Atención a
Niños Migrantes de Baja California, Secretaría de
Educación Pública

Monaco / Monaco / Mónaco

S.E. M. Robert FILLON
Ambassadeur de la Principauté de Monaco,
Représentant Permanent auprès de l'Office des
Nations Unies à Genève

Mme Carole LANTERI
Représentant Permanent Adjoint auprès de l'Office
des Nations Unies à Genève

Mme Corinne BOURDAS MAGAIL
Représentant Permanent Adjoint à la Délégation
Permanente auprès de l'UNESCO

M. Alexandre JAHLAN
Troisième Secrétaire à la Mission Permanente auprès
de l'Office des Nations Unies à Genève

Monténégro / Montenegro / Montenegro

Ms. Tamara MILIC
Advisor for SEN Students

Mozambique / Mozambique / Mozambique

H.E. Mr Aires Bonifacio Baptista ALI
Minister of Education and Culture

H.E. Ms Frances RODRIGUES
Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Cristina Daniel Matere TOMO
National Director of General Education

Mr. Elias Jaime ZIMBA
Minister Counsellor

Mr. Abel Fernandes de ASSIS
Director of the National Institute for Educational
Development

Mr. Juvenal DENGGO
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Miguel TUNGADZA
Second secretary, Permanent Mission, Geneva

Myanmar / Myanmar / Myanmar

H.E. Mr WUNNA MAUNG LWIN
Ambassador, Permanent Representative, Mission of
the Union of Myanmar, Geneva

Mr. KYAW MYO HTUT
Deputy Permanent Representative, Mission of the
Union of Myanmar, Geneva

Mr. WYNN THEIN
Minister Counsellor, Permanent Mission of the
Union of Myanmar, Geneva

Mr. AUNG LATT
Counsellor, Permanent Mission of the Union of
Myanmar, Geneva

Namibie / Namibia / Namibia

H.E. Mr Nangolo MBUMBA
Minister of Education

Ms. Hertha POMUTI
Director of the National Institute for Educational
Development

Ms. Inaani Lisony KAHIKUATA
Chief Education Officer, Special Programmes and
Schools

Mr. Erwin Namwira Mipasi KATEWA
Acting Rector, Rundu College of Education

Mr. Marius KUDUMO
Deputy Secretary-General, Namibia National
Commission for UNESCO

Népal / Nepal / Nepal

H.E. Mr Dinesh BHATTARAI
Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission to the UN

Mr. Bharat Raj PAUDYAL
Minister Counsellor, Deputy Permanent
Representative, Permanent Mission to the UN

Mr. Dadhi Ram BHANDARI
Attaché, Permanent Mission

Niger / Niger / Níger

S.E. M. Adani ILLO
Ambassadeur, Représentant Permanent auprès de
l'ONUG

Nigéria / Nigeria / Nigeria

H.E. Ms Hajiya Aishatu JIBRIL DUKKU
Minister of State for Education

Mr. Goke ADEGOROYE
Permanent Secretary, Federal Ministry of Education

Ms. E.O. OGA
Director, Policy, Planning Management and
Research Department, Federal Ministry of Education

Ms. M.Y. KATAGUM
Secretary General, Nigerian National Commission
for UNESCO

Ms. O. UFOEGBUNE
Assistant Director, Nigerian National Commission
for UNESCO

Ms. Nafisatu D. MUHAMMAD
Executive Secretary, National Commission for
Nomadic Education

Mr. A. MODIBBO
Executive Secretary, Universal Basic Education
Commission

Mr. Adedayo OLAGUNJU
Executive Secretary, National Mass Education
Commission

Mr. Godswill OBIOMA
Executive Secretary, National Education Research
and Development Council

Mr. A. GURAMA
Special Assistant to HME, Federal Ministry of
Education

Mr. Michael OMOLEWA
Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to
UNESCO

Mr. Juluis OKOJIE
Executive Secretary, National University
Commission

Mr. Chris MAIYAKI
Special Assistant to Executive Secretary, National
University Commission

Mr. Y.M.O. NWAFOR
Deputy Permanent Delegate of Nigeria, UNESCO

Ms. Fatma OTHMAN
Senior Counsellor, Permanent Delegation to
UNESCO

Norvège / Norway / Noruega

H.E. Ms. Lisbet RUGTVET
State Secretary, Ministry of Education and Research

Mr. Dankert VEDELER
Deputy Director General

Ms. Sidsel SPARRE
Deputy Director General

Ms. Kari JACOBSEN
Senior Adviser

Mr. Halfdan FARSTAD
Senior Advisor, International Development
Cooperation

Mr. Ole BRISEID
Minister, Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms. Laila FOSSUM
Director, Head of Curriculum Department

Ms. Rita KUMAR
Norway's Contact Committee for Immigrants and
the Authorities

Mr. Mikal KVAMSDAL
School Student Union of Norway

Mr. Ove HELSET
Norwegian Federation of Organisations of Disabled
People

Ms. Agneta BOLINDER
Senior Consultant, Union of Education Norway

Nouvelle-Zélande / New Zealand / Nueva Zelandia

Mr. Nicholas POLE
Deputy Secretary of Special Education, Ministry of
Education

Oman / Oman / Omán

H.E. Mr Yahya Saud AL-SULAIMI
Minister of Education, Chairman of the Oman
National Commission for UNESCO

H.E. Mr Musa Jaafar HASSAN
Ambassador, Permanent Delegate of Oman to
UNESCO

H.E. Mr Yahya Salim AL WAHAIBI
Delegate Ambassador, Permanent Representative,
Geneva

Ms. Madiha Ahmed AL SHAIBANIYA
Secretary General of Oman National Commission
for UNESCO

Ms. Sayyida Sana Hamad AL BUSAIDIYA
Director General of Education for MUSCAT Region

Mr. Said Saleem AL-KITANI
Deputy Permanent Delegate of Oman to UNESCO

Mr. Sultan AL SALAMI
Coordinator of the Minister of Education

Mr. Mohamed Saud AL-RAWAHI
Counselor, Permanent Mission of the Sultanate of
Oman, Geneva

Ouganda / Uganda / Uganda

H.E. Ms. Elisabeth Paula NAPEYOK
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Ms. Connie Kateeba MBABAZI
Director, National Curriculum Development Center

Mr. Badru HAJI LUBEGA WAGGWA
Chairperson, Education Service Commission

Mr. Martin OMAGOR-LOICAN
Commissioner for Special Needs Education,
Guidance and Counselling Management

Ms. Aisha LUBEGA
Headmistress

Ouzbékistan / Uzbekistan / Uzbekistán

H.E. Ms Lola TILLYAEVA
Permanent Delegate of the Republic of Uzbekistan
to UNESCO

Mr. Djamoliddin FAZYLOV
Deputy Director

Ms. Galina SMIRNOVA
Director of the Training Center of the Republican
Public Children's Fund «Sen Yolg'iz Emassan»

Pakistan / Pakistan / Pakistan

H.E. Mr Zamir AKRAM
Ambassador, Permanent Representative of Pakistan
to the UN

Ms. Tehmina JANJUA
Deputy Permanent Representative of Pakistan to the
UN

Ms. Naela QURESHI
Deputy Permanent Delegate of Pakistan to UNESCO

Mr. Aftab A. KHOKHER
Counsellor

Mr. Marghoob Salem BUTT
Counsellor

Mr. Taj Muhammad QURESHI
Deputy Educational Adviser, Ministry of Education

Mr. Muhammad MASOOD
Protocol Officer, Permanent Mission of Pakistan,
Geneva

Panama / Panama / Panamá

S.E. Sra Mirna DE CRESPO
Viceministra de Educación

Sra. Xiomiara AMBULO
Directora de Cooperación Internacional, Secretaria
General de Panamá ante la UNESCO

Sr. Alejandro MENDOZA
Consejero, Misión Permanente de Panamá ante la
Oficina de las Naciones Unidas y otras
Organizaciones Internacionales, Ginebra

Papouasie-Nouvelle-Guinée / Papua New Guinea / Papua Nueva Guinea

H.E. Mr Sani RAMBI
Minister for Internal Security, Acting Minister for Education and Chairman Commission for UNESCO

Mr. Joseph PAGELIO
Secretary for Education

Mr. Yori YEI
Acting Secretary General- PNG National Commission for UNESCO

Mr. Burt UNGLINGA
First Secretary to the Minister

Ms. Jennifer TAMARUA
Inclusive Education Inspector, Department of Education

Paraguay / Paraguay / Paraguay

Sr. César Augusto MARTÍNEZ FARIÑA
Director General de Educación inclusiva

Pays-Bas / Netherlands / Países Bajos

Ms. Julie MEBES
Deputy Permanent Delegate, UNESCO, Paris

Mr. Jenne VAN DER VELDE
Coordinator International Affairs, Foundation for Curriculum Development

Mr. Dirk LAGEWEG
Senior Programme Officer, National UNESCO Commission

Ms. Marjan ZANDBERGEN
MA Senior Policy Advisor, Ministry of Education

Ms. Annette THIJIS
Senior Advisor, Foundation for Curriculum Development

Pérou / Peru / Perú

Sr. Mario BUSTAMANTE
Premier Secrétaire à la Délégation du Pérou auprès de l'UNESCO

Philippines / Philippines / Filipinas

H.E. Ms Erlinda F. BASILIO
Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission to the UN, Geneva

H.E. Mr. Denis Y. LEPATAN
Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the UN

Ms. Maria Teresa C. LEPATAN
Minister, Permanent Mission to the UN, Geneva

Pologne / Poland / Polonia

Ms. Krystyna SZUMILAS
Secretary of State, Ministry of National Education

Ms. Anna FIRKOWSKA-MANKIEWICZ
Head of Division of General Sociology and Cross-discipline Research in the Academy of Special Education in Warsaw

Ms. Elzbieta MAJCHROWICZ
Deputy Director, Department for Increasing Educational Opportunities, Ministry for National Education

Portugal / Portugal / Portugal

S.E. M. José Duarte RAMALHO ORTIGÃO
Ambassadeur, Délégué Permanent auprès de l'UNESCO

Ms. Joana BROCARDO
Director General of Education and Curricula Development

Ms. Ana GRAVITO
Adviser of H.E. the Minister of Education

Ms. Ana Maria BETTENCOURT
Higher Education Teacher

Mr. Joaquim SILVA PEREIRA
Adviser, Ministry of Education

M. José GUEDES DE SOUZA
Premier Secrétaire, Mission Permanente auprès des Nations Unies, Genève

Qatar / Qatar / Qatar

H.E. Ms Shaika AL-MAHMOUD
Minister of Education and Higher Education

Ms. Hamda AL-SULAITI
Assistant Director of Evaluation, Institute of the Supreme Education Council

Mr. Ali MOUSSA
Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Abdulla AL-MEHAIZAA
Office manager of the Office of H.E. Minister of Education and Higher Education

Mr. Salah SOROUR
Assistant Secretary General of Qatar National Commission for UNESCO

Ms. Aina AL-OBAIDAN
Educational expert of the Office of H.E: Minister of
Education and Higher Education

Mr. Faisal Abdulla AL-HENZAB
Counselor, Permanent Mission to the UN

Mr. Khalid Fahad AL-HAJRI
First secretary, Permanent Mission to the UN

Mr. Mansoor Abdulla AL-SULAITIN
Third Secretary, Permanent Mission to the UN

RD du Congo / DR Congo / RD del Congo

S.E. M. Maker MWANGU FAMBA
Ministre de l'Enseignement Primaire, Secondaire et
Professionnel, Président de la Commission
Nationale pour l'UNESCO

M. NSAMBI BOLALUETE
Secrétaire Permanent de la Commission nationale
pour l'UNESCO

M. KENSEKA MUSEMVULA
Directeur de l'EPT à l'Enseignement Primaire,
Secondaire et Professionnel

M. Jean Bruno MUTELA
Directeur, Ministère des Affaires Sociales

Mme Marie Josée EKWAKI MANGELA
Chef de Travaux à l'Université Pédagogique
Nationale, centre d'Orientation, de Promotion et de
Formation des jeunes

M. Guy MAFUTA KABONGO
Membre du Cabinet du Ministre de l'Enseignement
Primaire, Secondaire et Professionnel

M. Sébastien MUTOMB MUJING
Diplomate (Ministre Conseiller), Mission
Permanente, Genève

M. Kizabi MANDA
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

RDP Lao / Lao PDR / RDP Lao

H.E. Ms. Sengdeuane LACHANTHABOUN
Vice Minister, Ministry of Education

Ms. Phouangkham SOMSANITH
Director General of Research Institute for
Educational Sciences

Ms. Yangxia LEE
Director of Promotion of Education for Women-
Ethnic Disable People

M. Sanexay SADETTAN
Deuxième secrétaire, Mission Permanente

Mr. Ted AKITO
Collaborator, UNESCO Associated Schools Project
Network

République arabe syrienne / Syrian Arab Republic /
República Arabe Siria

H.E. Mr Ali SAAD
Minister of Education

Mr. Sulieman AL-KHATEEB
Vice-Minister of Education

S.E. M. Ghassan NSEIR
Ambassadeur, Délégué Permanent auprès de
l'UNESCO

Mr. Ibraheem IBRAHEEM
Director of Minister of Education's Bureau

Mme Souheila ABBAS
Deuxième secrétaire, Mission Permanente,
Genève

République centrafricaine / Central African Republic / República Centroafricana

S.E. M. Ambroise ZAWA
Ministre de l'Education Nationale

M. Augustin DONGOLA
Directeur de la Division de l'Education, des
Sciences Sociales et Humaines à la Commission
Nationale Centrafricaine pour l'UNESCO

République de Corée / Republic of Korea / República de Corea

Mr. Eunwoo LEE
Director General, International Cooperation Bureau,
Ministry of Education, Science and Technology

Ms. Miran JANG
Deputy Director, Ministry of Education, Science
and Technology

Mr. Chonhong KIM
First Secretary, Ministry of Education, Science and
Technology

Ms. Jeungyun CHOI
Doctor, Korean Educational Development Institute

Ms. Mugyeong MOON
Doctor, Korean Institute of Childcare and
Education

Ms. Hyou Ja LEE
Director, Korea Institute for Special Education

Ms. In Suk JOUNG
Doctor, Korea Institute for Special Education

Mr. Woojin CHO
Chief Education Team, Korean National
Commission for UNESCO

**République de Moldova / Republic of
Moldova / República de Moldova**

H.E. Ms. Galina BULAT
Deputy Minister

Ms. Angela CARA
Consultant, Institute of Education Sciences

**République dominicaine / Dominican
Republic / República Dominicana**

S.E. Sr Melanio PAREDES
Ministro de Educación

Sra. Rita GUZMÁN
Vice-Ministro de Educación

S.E. Sra Laura FAXAS
Embajadora, Representante Permanente ante la
UNESCO

S.E. Sr Homero Luis Hernández SÁNCHEZ
Embajador, Representante Permanente ante
Naciones Unidas

Sra. Yumari TORRES
Ministro Consejero, Misión Permanente,
Ginebra

**République tchèque / Czech Republic /
República Checa**

H.E. Ms. Eva BARTONOVÁ
First Deputy Minister

H.E. Mr Petr JANYSKA
Ambassador, Permanent Mission of the Czech
Republic to UNESCO

H.E. Mr Thomas HUSÁK
Ambassador, Permanent Mission of the Czech
Republic to UN in Geneva

Mr. Jindrich FRYC
Director of Department for International Relations,
Ministry of Education

Ms. Jana HAMPEJSOVÁ
Executive for Social Inclusion, Ministry of
Education

Ms. Alena SPEJCHALOVÁ
Senior Official, Department of International
Relations, Ministry of Education

Ms. Jaroslava TLÁSKALOVA
Senior Officer, Department for International
Relations, Ministry of Education

Ms. Markéta PÁNKOVÁ
Director, Comenius Pedagogical Museum

Ms. Svatava CHOCHOLOVA
Head of Unit, Comenius Pedagogical Museum

Ms. Michaela ANDRESOVA
Permanent Mission to UNESCO

Mr. Jiri BLAZEK
Second Secretary, Permanent Mission of the Czech
Republic in Geneva

**République-Unie de Tanzanie / United
Republic of Tanzania / República Unida de
Tanzania**

H.E. Mr Haroun ALI SULEIMAN
Minister of Education and Vocational Training,
Zanzibar

Mr. Baraka H. LUVANDA
First Secretary, Head of Chancery, Permanent
Mission to the United Nations, Geneva

Mr. Vuai Khamis JUMA
Director for Secondary Education, Ministry of
Education and Vocational Training, Zanzibar

Ms. Elizabeth KIONDO
Secretary General UNESCO National Commission
of Tanzania

Mr. Gordian Joseph MUKIZA
Programme Officer for Education, UNESCO
National Commission of Tanzania

Ms. Mpaji Ali MAALIM
Head of Inclusive Education Unit, Ministry of
Education and Vocational Training, Zanzibar

Ms. Frida D. TUNGARAZA
Special Needs Educational Coordinator, University
of Dar es Salaam

Mr. Benjamin N.S KULWA
Assistant Director for Special Education, Ministry of
Education and Vocational Training

Ms. Winfrida G. RUTAINURWA
Head for Gender Unit, Ministry of Education and
Vocational Training

Mr. Alfred I. KILASI
Personal Assistant to the Minister, Ministry of
Education and Vocational Training

Ms. Angela KATABARO
Senior Officer, Tanzania Institute of Education

Roumanie / Romania / Rumania

Ms. Liliana PREOTEASA
General Director for Pre-university Education

Ms. Gabriela DROC
General Inspector

Ms. Simona CRACIUN
Adviser for International Relations

Mme Mihaela Tania SANDU
Inspectrice

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord / United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland / Reino
Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**

H.E. Mr. Peter LANDYMORE
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Michael STARK
Deputy Director, School Standards Group,
Department for Children, Schools and Families

Mr. Seamus HEGARTY
Education Committee, UK National Commission for
UNESCO

Ms. Alba DE SOUZA
Programme Specialist, UK National Commission for
UNESCO

**RPD de Corée / DPR of Korea / RPD de
Corea**

Mr. Chun Yong KYE
Chargé d'Affaires, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Mr. Sung Il HAN
Third Secretary, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Rwanda / Rwanda / Rwanda

S.E. Mme Daphrose GAHAKWA
Ministre de l'Education

S.E. Mme Venetia SEBUDANDI
Ambassadeur, Représentant Permanent,
Genève

M. Eliphaz BAHIZI
Secrétaire Permanent de la Commission Nationale
Rwandaise pour l'UNESCO

M. Alphonse KAYITAYIRE
Premier Conseiller à la Mission Permanente du
Rwanda à Genève, Membre de la délégation

Saint-Marin / San Marino / San Marino

Mme Patrizia DI LUCA
Présidente de la Commission Nationale de Saint-
Marin pour l'UNESCO

Mme Rina MELANDRI
Proviseur des Collèges de Saint-Marin

**Sao Tomé-et-Principe / Sao Tome and
Principe / Santo Tomé y Príncipe**

M. Roberto DA COSTA SCARES DE BARROS
Technicien, Cabinet de Planification et Innovation
Educative

Sénégal / Senegal / Senegal

S.E. M. Kalidou DIALLO
Ministre de l'Education, chargé de l'Enseignement
Précolaire, Élémentaire et Moyen

M. Djibril Ndiaye DIOUF
Directeur de la Planification et de la Réforme de
l'Education

M. Abdou DIAO
Directeur de l'Enseignement Élémentaire

M. Mamadou NDOYE
Expert en Education, Lauréat Comenius

Mme Oulèye Demba DEME
Chargée de Programme Education, Save the
Children

Serbie / Serbia / Serbia

H.E. Mr Zarko OBRADOVIC
Minister of Education

Ms. Kovac TINDE-CEROVIC
State Secretary, Ministry of Education

Mr Slobodan VUKCEVIC
Ambassador, Permanent Representative to the UN,
Geneva

Ms. Vesna FILIPOVIC
Counsellor, Permanent Mission to the UN and other
International Organisations, Geneva

Slovénie / Slovenia / Eslovania

Ms. Slavica CERNOSA
Acting Director, Higher Vocational and Adult
Education Directorate, Ministry of Education and
Sport

Ms. Tatjana JURKOVIC
Secretary, International Cooperation and European
Affairs Service, Ministry of Education and Sport

Soudan / Sudan / Sudán

H.E. Mr Hamad Mohamed IBRAHIM
Minister of General Education

Mr. Eltahir Hassan ELTAHIR
Director General for Educational Planning, Ministry
of General Education

Mr. El-Bashier Sahal Gumaa SAHAL
State Minister of Education, Gadarif State

Mr. Elamin Abdel Gadir ISMAIL
State Minister of Education, Khartoum State

Mr. Abdelatti Omer Ali ELAWAD
Director of Information Technology, National
Council of Curriculum and Educational Research,
Ministry of General Education

Sri Lanka / Sri Lanka / Sri Lanka

H.E. Mr Dayan JAYATILLEKA
Ambassador, Permanent Representative of
Sri Lanka to the UN Office,
Geneva

Mr. Badra WITHANAGE
Director, EFA Unit, Ministry of Education

Ms. Manorie MALLIKARATCHY
Second secretary, Permanent Mission of Sri Lanka
to the UN Office, Geneva

Mr. Ameerajwad OMER LEBBE
Counsellor

Suède / Sweden / Suecia

Ms. Eva DURHAN
Director, Ministry of Education

Mr. Carl-Peter HEDIN
Senior advisor, Swedish National Commission for
UNESCO

Ms. Merja STRÖMBERG
Deputy Director, Ministry of Education

Ms. Lina LINDBLOM
Disability Adviser

Ms. Karin NILSSON
Director of Education

Ms. Barbro ERIKSSON
Director of Education

Suisse / Switzerland / Suiza

M. Charles BEER
Conseiller d'Etat en charge du Département de
l'Instruction Publique, République et Canton de
Genève

M. Ernst ITEN
Ambassadeur, délégué permanent de la Suisse
auprès de l'UNESCO

M. Bernard WICHT
Responsable des Affaires Internationales,
Conférence suisse des directeurs cantonaux de
l'Instruction Publique

Mme Fabienne LAGIER
Conseillère en Education

Mme Mary-Luce FIAUX NIADA
Conseillère en Education

M. Pierre VARCHER
Membre de la Commission suisse pour l'UNESCO

Mme Jacqueline LURIN
Collaboratrice Scientifique

M. Nicolas MATHIEU
Chef Coordination UNESCO et Secrétaire Général
Adjoint de la Commission suisse pour l'UNESCO

M. Nicolas PLATTNER
Collaborateur Diplomatique

Mme Anik KOHLI
Youth Representative, Zurich

Mme Claudine DAYER FOURNET
Secrétaire adjointe, Département de l'Instruction
publique, République et canton de Genève

Suriname / Suriname / Suriname

Mr. A. KRAMP
Vice-president, Suriname National Commission for
UNESCO, Policy Advisor

Mr. Henry ORI
Policy Advisor, Ministry of Education

Swaziland / Swaziland / Swazilandia

H.E. Mr Wilson M. NTSHANGASE
Minister of Education

H.E. Ms Thembayena A. DLAMINI
Ambassador, Permanent Representative

Mr. Patrick N. MUIR
Principal Secretary, Controlling Officer, Ministry of
Education

Ms. Cebesile P. NXUMALO
Senior Inspector, Special Education Needs,
Head of Special Education Unit

Tadjikistan / Tajikistan / Tayikistán

H.E. Mr Abdujabbor RAHMONOV
Minister of Education

Ms. Tatiana ABDUSHUKUROVA
Educational Program Director

Ms. Zarrina KADYROVA
Higher Educational Support Program

Ms. Gulchikhra KABILOVA
Secondary Education Program Coordinator

Mr. Jamshed KHAMIDOV
Counsellor

Mr. Nasimton HAKIMOV NASIMJON
Second Secretary

Tchad / Chad / Chad

S.E. M. Bamanga Abbas MALLOUM
Ambassadeur, Représentant Permanent,
Genève

M. Neldita DONO-HORNGAR
Secrétaire Général du Ministère de l'Éducation
Nationale

M. Adbelkérim Adoum BAHAR
Secrétaire Général de la Commission nationale
tchadienne pour l'UNESCO

M. Talha Mahamat ALLIM
Attaché, Mission Permanente, Genève

Thaïlande / Thailand / Tailandia

Mr. Tongthong CHANDRANSU
Secretary General, Office of the Education Council,
Ministry of Education

H.E. Mr Sihasak PHUANGKETKEOW
Ambassador and Permanent Representative to the
UN Office, Geneva

Ms. Sivika MEKTAVATCHAIKUL
Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Education

Mr. Somikiat CHOBPOL
Deputy Secretary General, Office of the Basic
Education Commission, Ministry of Education

H.E. Mr Vijavat ISARABHAKDI
Minister and Deputy Permanent Representative to
the UN Office, Geneva

Mr. Chaiyosh IMSUWAN
NFE Specialist on Curriculum Development,
Office of the Non-Formal and Informal Education,
Ministry of Education

Ms. Orachart SUEBSITH
Deputy Permanent Delegate

Mr. Paisal WISALAPORN
Director, Bureau of International Cooperation,
Ministry of Education

Mr. Pitchayaphant CHARNBHUMIDOL
Minister Counsellor, Permanent Mission to the UN
Office, Geneva

Mr. Duriya AMATAVIVAT
Bureau of International Cooperation, Ministry of
Education

Ms. Cataleya PHATOOMROS
First Secretary, Permanent Mission to the UN
Office, Geneva

Ms. Pattama PUNTHAWANGKUL
Policy and Planning Analyst, Office of the Basic
Education Commission, Ministry of Education

Ms. Siripakka DHAMABUS
Foreign Relations Officer, Bureau of international
Cooperation, Ministry of Education

Timor-Leste / Timor-Leste / Timor-Leste

H.E. Mr João Cândio DA COSTA FREITAS
Minister of Education

Mr. Edmundo Da Silva SOARES VIEGAS
Director of the Office of Scholarship, Ministry of
Education

M. Alain DIOP
Chargé d'affaires

Togo / Togo / Togo

M. A. Adadé Gbikpon GABA
Administrateur Civil, Chargé d'Études, Ministère de
l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

**Trinité-et-Tobago / Trinidad and Tobago /
Trinidad y Tobago**

H.E. Ms Esther LE GENDRE
Minister of Education

H.E. Mr Dennis FRANCIS
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Steve WILLIAMS
Manager, Student Support Services, Ministry of
Education

Ms. Beulah MITCHELL
Programme Manager, Teacher Education and
Teacher Professional Development Unit, Ministry of
Education

Ms. Simone G. YOUNG
First Secretary, Permanent Delegation to UNESCO

Ms. Anesa ALI
Second Secretary, Permanent Delegation to
UNESCO

Tunisie / Tunisia / Túnez

S.E. M. Hatem BEN SALEM
Ministre de l'Éducation et de la Formation

M. Mohamed BEL KEFI
Chargé d'affaires a.i., Mission Permanente,
Genève

Mme Fatma TARHOUNI
Secrétaire générale de la Commission Nationale
Tunisienne pour l'UNESCO

M. Néjib AYED
Représentant du Ministère de l'Éducation et de la
Formation

M. Mohamed-Rached BOUSSEMA
Professeur et Directeur général de la Rénovation
universitaire

M. Anouar BEN YOUSSEF
Conseiller auprès de la Mission

M. Belhassen MASMOUDI
Premier secrétaire auprès de la Mission

Turquie / Turkey / Turquía

Mr. Arslan ABDUSSAMET
Deputy Undersecretary of National Education

Ukraine / Ukraine / Ucrania

H.E. Mr Mykola MAIMESKUL
Ambassador, Permanent Representative to the UN,
Geneva

M. Andriy KASIANOV
Second Secretary, Permanent Mission to the UN,
Geneva

Uruguay / Uruguay / Uruguay

S.E. Sr Alejandro ARTUCIO RODRIGUEZ
Ambassadeur, Représentant Permanent

Sra. Lucia TRUCILLO
Deputy Head of Mission

Vénézuéla (République bolivarienne du) / Venezuela (Bolivarian Rep. of) / Venezuela (Rep. Bolivariana de)

S.E. Sr Héctor NAVARRO
Ministro del Poder Popular para la Educación

Sr. Germán MUNDARAÍN HERNÁNDEZ
Embajador Representante Permanente, Misión de la
República Bolivariana de Venezuela

Sra. Jenifer GIL
Viceministra, Ministerio del Poder Popular para la
Educación

Sra. Tibisay HUNG
Viceministra de Políticas Académicas, Ministerio del
Poder Popular para la Educación Superior

Sr. Juan Arias PALACIO
Embajador, Representante Permanente Adjunto,
Misión de la República Bolivariana de Venezuela

Sra. Anna PINO PASQUIER
Directora de la Oficina de Relaciones
Internacionales, Ministerio del Poder Popular para la
Educación

Sr. Edgardo Antonio RAMIREZ
Director General de Convenios y Cooperación,
Ministerio del Poder Popular para la Educación

Sra. Mariela GONZÁLEZ
Asistente Técnica, Misión de la República
Bolivariana de Venezuela

Sra. María A. GUILARTE CALLES
Primer Secretario

Sr. José Leonel LOBO
Asistente Técnica, Misión de la República
Bolivariana de Venezuela

Yémen / Yemen / Yemen

H.E. Mr Abdusalam AL-JOUFI
Minister of Education

Mr. Khaled AL-AKWAA
Ambassador, Permanent Delegate to UNESCO

Mr. Ibrahim AL-ADOOFI
Ambassador, Permanent Representative,
Yemen Mission to UN, Geneva

Mr. Mohamed AL-KADASI
Secretary General, Yemeni National Commission for
UNESCO

Mr. Mansoor THABET
Head of Technical Office, Ministry of Education

Mr. Ibrahim AL-HOTHY
Vice-Director of Educational Research and
Development Center

Mr. Hamoud AL-SEYANI
Advisor to the Technical Office, Ministry of
Education

Mr. Abdullah Ali ISMAEEL
General Director of Supervision

Mr. Fawaz AL-RASAS
Third secretary of Yemen Mission to UN, Geneva

Zambie / Zambia / Zambia

H.E. Mr Geoffrey LUNGWANGWA
Minister of Education

H.E. Mr Andrew MULENGA
Ambassador, Zambia Mission

Mr. Mathias DAKA
Chargé d'Affaires, Permanent Mission, Geneva

Mr. Kaulule Ronald SIAME
Acting Director, Teacher and Specialised Services

Zimbabwe / Zimbabwe / Zimbabwe

H.E. Mr Stan MUDENGE
Minister of Higher and Tertiary Education

H.E. Mr Chitsaka CHIPAZIWA
Ambassador, Permanent Representative,
Geneva

Mr. Josiah MHLANGA
Secretary General for Zimbabwe National
Commission for UNESCO

Mr. Francis MUNHUNDIRIPO
Counsellor, Embassy of Zimbabwe, Geneva

Mr. P.T. MAKASI
Minister's aid

Mr. Chameso MUCHEKA
Counsellor, Permanent Mission

Ms. Petronellar NYAGURA
Counsellor

Ms. Chipo DYANDA
Dean Faculty of Education University of Zimbabwe

États non membres / Non-Member States / Estados no miembros

Saint -Siège / Holy See / Santa Sede

S.E. M. Silvano M. TOMASI
Archevêque, Nonce Apostolique, Observateur
permanent du Saint-Siège auprès des Nations Unies
à Genève

S.E. M. Francesco FOLLO
Observateur Permanent du Saint-Siège auprès de
l'UNESCO

M. Etienne VERHACK
Secrétaire Général du Comité Européen pour
l'Enseignement Catholique

Mme Francesca MERICO
Experte

Palestine / Palestine / Palestine

H.E. Mr Ibrahim KHRAISHI
Ambassador, Permanent Observer

Mr. Ibrahim MUSA
Counsellor

Ms Shireen ZHAIRI
Assistant to the Ambassador

Experts / Experts / Expertos

Ms. Helen ABADZI
Senior Evaluation Officer, Independent Evaluation
Group World Bank, USA

Mme Ines AGUERRONDO
Consultant, Training Unit, UNESCO International
Institute for Educational Planning, Buenos Aires
Office

Mr. Mel AINSLOW
Specialist in Inclusion, Professor, School of
Education, University of Manchester

Mr. Nasser Ali AL-MOUSA
Education consultant, Ministry of Education, Saudi
Arabia

Ms. Kathy BARTLETT
Co-Director, Education Programme, Aga Khan
Foundation, Switzerland

Mr. Manuel BELLO
Dean of Faculty of Education, Peruvian University
Cayenado Heredia, Lima, Peru

Mr. Ali BUBSHAIT
Researcher, Gulf Arab States Educational Research
Centre, Bahrain

Mr. Ahlin BYLL-CATARIA
Executive Secretary, Association for the
Development of Education in Africa, Tunis, Tunisia

Mr. Arquimedes CILONI
Rector, Federal University of Uberlândia, President
of the National Association of Leaders of Federal
Institutions of Higher Education, Uberlândia, Brazil

Mr. Alexandru CRISAN
Director, Center Education 2000+, Romania

Ms. Lani FLORIAN
Professor and Researcher, University of Aberdeen,
UK

H.E. Mr Luis GALLEGOS
Ambassador of Ecuador to United States, Former
Chair of the Ad Hoc Committee on the
Convention on the Rights of Persons with
Disabilities

Sr. Juan E. GARCÍA-HUIDOBRO
Dean of the Faculty of Education, University Alberto
Hurtado, Santiago de Chile, Chile

Ms. Silvina GVIRTZ
Director of the Master in Education, School of
Education, University of San Andres, Buenos Aires,
Argentina

Ms. Vivian HEUNG
Head, Centre for Special Needs and Studies in
Inclusive Education, Hong Kong

Mr. Kenneth KING
Professor Emeritus of Comparative and International
Education, University of Edinburgh, UK

Mr. Stan KUTCHER
Professor of Psychiatry, Sun Life Financial Chair in
Adolescent Mental Health, Dalhousie University,
Halifax, Canada

Mr. Luis Enrique LOPEZ
Coordinator, Programme of Support to the Quality
of Education, German Technical Cooperation,
Eschborn, Germany

H.E. Mr Don MACKAY
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Mission of New Zealand to the UN
Office, Geneva

Mr. Cornelius J.W MEIJER
Director, European Agency for Development in
Special Needs Education, Odense, Denmark

Ms. Gordana MILJEVIC
Senior Program Manager, Education Support
Program, Open Society Institute

Mr. David MITCHELL
Inclusive Education Consultant, New Zealand

Mr. Paul MUSHI
Director, Institute of Education, Dar el Salaam,
Tanzania

Ms. Denise NEWNHAM-FELLAY
Research Consultant, University of Bath, UK

Ms. Susan PETERS
Associate Professor, College of Education, Michigan
State University, USA

Ms. Helen PINNOCK
Education Advisor, Save the Children, UK

Ms. Penelope PRICE
Chair, Rehabilitation International Education
Commission, Australia

Ms. Diane RICHLER
President, International Inclusion, Toronto,
Canada

Mr. Rumyan RUSSINOV
Deputy Director, Roma Education Fund,
Hungary

Mr. Andreas SCHLEICHER
Coordinator, Organisation for Economic
Co-Operation and Development, PISA

Mr. Alejandro TIANA-FERRER
Professor of Theory and History of Education,
National University of Distance Learning, Madrid,
Spain

Ms. Denise VAILLANT
Coordinator of the Network GTD-PREAL (Working
Group about Teacher's Professional
Development in Latin America), Uruguay

Mr Vernor Muñoz VILLALOBOS
Special Rapporteur on the Right to Education

Mr. Iouri ZAGOUMENNOV
Director of the Institute of Comparative Education,
Ministry of Education, Belarus

Invités / Guests / Invitados

Ninth Meeting of the Joint Expert Group UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR) On the Monitoring of the Right to Education / Neuvième réunion du Groupe conjoint d'experts UNESCO (CR)/ECOSOC (CESCR) sur le suivi du droit à l'éducation

Ms. Virginia BONOAN-DANDAN
Chairperson, Committee on Economic, Social and
Cultural Rights, College of Fine Arts, University of
the Philippines, Quezon City, Philippines

Mr. Brian FIGAJI
Professor, Member of the Executive Board,
UNESCO

H.E. Mr. José Duarte RAMALHO ORTIGÃO
Ambassador, Permanent Delegate of Portugal to
UNESCO

Mr. Eibe RIEDEL
Member, Committee on Economic, Social and
Cultural Rights; Professor, University of Mannheim,
Germany

Lauréats Comenius / Comenius Laureates

Ms. Samira AL SAAD
Kuwait

Ms. Laila KARAM EL-DIN
Egypt
Sr. Daniel Fernando FILMUS

Argentina
Mr. Phillip HUGHES

Australia
Mr. Basu Dev KAFLE
Nepal

Ms. Onerva MAKI
Finlande

M. Mamadou NDOYE
Sénégal

Sra. Sylvia SCHMELKES DEL VALLE
México

Mr. Tirussew TEFERRA
Ethiopia

World Literature Center, Bishwo Shahitto Kendro,
Bangladesh

Table ronde / Round Table

“From Theory to Practice: Young People address Ministers of Education on Policies and Ground Realities” / « De la théorie à la pratique : des jeunes s’adressent à des ministres de l’éducation sur les politiques du gouvernement et les réalités du terrain »

S.E. Sra. Eva ALMUNIA BADIA
Secretaria de Estado de Educación y Formación,
España

S.E. M. Charles BEER
Conseiller d’Etat en charge du Département de
l’Instruction Publique, République et Canton de
Genève

H.E. Ms Naledi PANDOR
Minister of Education, South Africa

H.E. Mr. Ali SAAD
Minister of Education, Syrian Arab Republic

S.E. Sr. Raul VALLEJO CORRAL
Ministro de Educación, Ecuador

Mr. Nicholas BURNETT
Assistant Director-General for Education,
UNESCO

Mr. Tim SEBASTIAN
Journalist, BBC, London, UK

Mr. Hindou Ouéarou BRAHIM
Coordinator, Association of Female Autochthonous
People from Chad

Ms. Kamar EID
Student, Palestine and Lebanon

Mr. Kentaro FUKUCHI
Officer, Red Cross Society, Japan

Ms. Abir KASSEM
Project Coordinator, Community Learning Centre,
Palestine and Lebanon

Mme Anik KOHLI
Member of the UN Youth Delegates, Switzerland

Mr. Victor PINEDA
Economist and Doctoral Student, University of
California, USA

Ms. Natalia-Maria VLADA BUGA
President, Association of Students with Disabilities,
Republic of Moldova

Autres Invités / Other guests

Mr. Abdeljalil AKKARI
Professor of Comparative Education, Faculty of
Psychology and Education (FPSE), University of
Geneva

Ms. Pilar ARNAIZ
Professeur, Vice-président de l’Université de Murcia,
Espagne

Mr. Aleksander BAUCAL
Consultant, Open Society Institute & EUMAP

M. Olivier BAUD
Secrétaire général, Fondation officielle de la
jeunesse, Suisse

Mme Wanda BAUER
Secrétaire Générale du CBI

Mme Ana BENAVENTE
Chercheur principal à l’Institut des Sciences Sociales
de l’Université de Lisbonne, Portugal

M. Jack BOND
P.A. to Richard Reiser D.E.E., UK

Ms. Rachel BURCIN
Graduate Program Coordinator, Gigapan, Carnegie
Mellon University, USA

M. Paulino DAVILA BALSERA
Professeur, Université du Pays Basque, Espagne

Mr. Nathan DAY
Assistant of Victor Pineda, USA

M. Serge DJOUNGONG
Chanteur, Lausanne, Suisse

Mme Christine FELLAY
Enseignante de musique (chorale invitée), Genève,
Suisse

M. Juan María FERRERAS ORBEGOZO
Président, Centre UNESCO de San Sebastian,
Espagne

Sr. Ferran FERRER
Profesor, España

M. Maximilien FERRILLO
Responsable de discipline (chorale invitée), Genève,
Suisse

Ms. Haya FUAD AL-OMAR
Daughter of Samira AL SAAD, Comenius Medal
Laureate

Mr. Mushirul HASSAN
Vice-Chancellor Jawaharlal Nehru University, New
Delhi, India

Ms. Carolyn HUGHES
Wife of Mr Phillip Hughes, Comenius Medal
Laureate

Ms. Jennifer HUGHES
Daughter of Mr Phillip Hughes, Comenius Medal
Laureate

Ms. Mir Asghar HUSAIN
MBI International, Programme for Intercultural
dialogue

Sra. Fabiola JARAMILLO DE GALLEGOS
Spouse of H.E. Mr Gallegos

Mr. Muhammad Ibn JUNAID
National Commission for Colleges of
Education

Mr. Artiom KAMENEV
Interpreter, Russia, Moscow City Department of
Education

Ms. Angela KEISER
National Advisory Board Member (Gigapan),
UNESCO TST

Ms. Ora KWO
Associate Professor, Faculty of Education,
University of Hong Kong

Ms. Mary LINIGER
Director of Educational Services, Kennedy Center
Arts Management, USA

Mr. Ian MACPHERSON
Senior Programme Manager, Education Support
Programme, Open Society Institute

Mrs. Maria MATIUSCENDO
Assistant of Natalia-Maria Vlada Buga, Republic of
Moldova

Sr. Juan Ignacio MARTINEZ DE MORENTIN
Director Ejecutivo, Centre UNESCO de San
Sebastian, Espagne

Mr. Nelson MATUTE

Mr. John MCINTYRE
Son-in-law of Mr. Phillip Hughes, Comenius Medal
Laureate

M. Patrice MEYER BISCH
Coordinator of the Institute for ethics and Human
Rights, University of Fribourg, Switzerland

Ms. Alexandra NAGORNAY
Interpreter, Russia, Moscow city Department of
Education

M. Luis Maria NAYA GARMENDIA
Professeur d'Education Comparée, Université du
Pays Basque, Espagne

Ms. Ndack NDIAYE/NDOYE
Epouse de Mamadou NDOYE, Sénégal

Mme Denise NEWNHAM
Suisse

Ms Akina NOGUCHI
Attendant of Kentaro Fukuchi, Japan

Mr. Illah NOURBAKHSH
Associate Professor of Robotics, Carnegie Mellon
University

Ms. Marie NOUWOME

Ms. Sarantsetseg OIGONLKHAGVA
Project Coordinator, Mongolian Education Alliance

Mme Emmanuelle OTTET
Directrice Etablissement Scolaire des Ouchets
(chorale invitée), Genève, Suisse

Mme Christine PANCHAUD STICKNEY
Director CIAO, Lausanne, Suisse

Ms. Yulia PERERVA
Assistant to Gabriele Mazza, Council of Europe

Mr. Daniel POP
Senior Program Manager, Education Support
Program, Open Society Institute

Ms. Carmen RODRIGUEZ
MAEC

Ms. Nadezhda SAMOJLOVA
Moscow City Department of Education, Russia

M. Carlo SANTARELLI
Secrétaire Général, Enfants du Monde

Mr. James Randy SARGENT
Senior Systems Scientist, Carnegie Mellon
University, Gigapan

M. José SOTELO MARBAN
Mexique

Mme Rossana Valeria SOUZA E SILVA
Directrice des Relations Internationales, Université
Fédérale de Uberlândia, Brésil

Ms. Dhammika TAWALAMA

Ms. Laura TOMOKIYO
Project Scientist, Gigapan

Mme Aija TUNA
Program Director, International Step by Step
Association

Ms. Elise WOHLBOLD
Director, Victor Pineda Foundation

Mr. Marc WATKINS
Mongolian Education Alliance, Open Society
Institute

Mme Alexandra YAU
Project Consultant, Gigapan

**Représentants d'Organisations du système des Nations Unies /
Representatives of Organizations of the United Nations System /
Representantes de Organizaciones del Sistema de la Naciones Unidas**

**Département des affaires économiques et
sociales des Nations Unies / United Nations
Department of Economic and Social Affairs**

Mr. Sergei ZELENÉV
Chief, Social Integration Branch, Division for Social
Policy and Development, New York

**Fonds des Nations Unies pour la population
/ United Nations Population Fund / Fondo de
Población de las Naciones Unidas**

Ms. Marija VASILEVA-BLAZEV
Project Analyst

**Fonds des Nations Unies pour l'enfance /
United Nations Children's Fund / Fondo de
las Naciones Unidas para la Infancia**

M. Dermot CARTY
Deputy Director, Emergency Operations, Geneva

Ms. Pilar AGUILAR
Education Advisor, Capacities Building, Geneva

Mr. Sergio OSORIO
Regional Emergency Advisor, The Americas and
Caribbean Regional Office, Panama

Ms. Anna Lucia D'EMILIO
Education and excluded Populations Advisor, The
Americas and Caribbean Regional Office, Panama

Mr. Philippe TESTOT-FERRY
Regional Education Advisor, Central and Eastern
Europe and Commonwealth of Independent
States, Geneva

Mr. Asim REHMAN
Regional Emergency Specialist

Ms. Branka KOVACEVIC
Programme Specialist

Mr. Roger WRIGHT
Coordinator, Global Education Cluster

Mr. Fred SPIELBERG
Emergency Officer, Emergency Operations,
Geneva

Mr. Antony SPALTON
Emergency Specialist, Recovery and Risk
Reduction,
Emergency Operations, Geneva

Ms. Heidi PEUGEOT
Emergency Officer, Emergency operations,
Geneva

Mr. Guillaume SIMONIAN
Emergency Officer, Emergency Operations,
Geneva

Ms. Charlotte HELLETZGRUBER

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés / Office of the United Nations High Commissioner for Refugees / Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Ms. Eva AHLEN
Senior Education Officer

Haut-Commissariat aux droits de l'homme / Office of the High Commissioner for Human Rights / Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos

Ms. Navanethem PILLAY
United Nations High Commissioner for Human Rights

Mr. Ibrahim SALAMA
Chief, Human Rights Treaties Branch

Mr. David PAULO
Coordinator, Treaty Unit (HRC-CESCR-MWC-CERD-UPR), Human Rights Treaties Branch

Mr. Thierry DEL PRADO
Human Rights Officer

Ms. Elena IPPOLITI
Human Rights Officer

Ms. Carolin SCHLEKER
Associate Human Rights Officer

Ms. Souha YAZIGI
Consultant

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient / United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East / Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Mr. Kabir SHAIKH
Director of Education

Ms. Elena MANCUSI MATERI
Senior Liaison Officer

Ms. Stefi ZIMMERMANN
Intern

Ms. Yasmin BURTON

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture / Food and Agriculture Organization of the United Nations / Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Ms. Lavinia GASPERINI
Senior Agriculture Education Officer

Organisation internationale du travail / International Labour Organization / Organización Internacional del Trabajo

Mr. Assane DIOP
Executive Director, Social Protection Sector

Mr. Patrick QUINN
Senior Technical Specialist, International programme on the Elimination of Child Labour

Mr. Bill RATTEREE
Senior Technical Specialist, Education Sector

Ms. Margherita LICATA
Technical Officer HIV & AIDS, IPEC

Ms. Snezhana BEDALLI
Child Labour and Education Specialist

Mr. Frank HAGEMANN
Chief, Policy and Research, IPEC

Ms. Maria Gabriella LAY
Programme Manager, Global Campaign to Raise Awareness on Child labour, International Programme on the Elimination of Child Labour

Ms. Jane COLOMBINI
Project Officer, International Programme on the Elimination of Child Labour

Mr. Gurchaten SANDHU
Knowledge and Communication Officer

Ms. Maja GOSOVIC
Intern, International Programme on the Elimination of Child Labour

Ms. Maria DRIFI
Intern, International Programme on the Elimination of Child Labour

Ms. Liesbeth VAN PARYS
Intern, Skills and Employability Department

Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA / Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (ONUSIDA – UNAIDS)

Mr. Jason SIGURSON
Programme Officer, Human rights and Law,
UNAIDS Secretariat

Mr. Korrey CHISHOLM
Intern, UNAIDS

Programme des Nations Unies pour le développement / United Nations Development Programme / Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Mr. Shantanu MUKHERJEE
Microeconomics Advisor, Poverty Group, New York

Stratégie internationale pour la réduction des catastrophes / International Strategy for Disaster Reduction /

Mr. Salvano BRICENO
Director

Mr. Reid BASHER
Senior Coordinator

Mr. Terry JEGGLE
Senior Advisor

Ms. Christel ROSE
Programme Officer

Mr. Mosfeka CHOWDHURY
Associate Librarian

Ms. Beverly COULT
Assistant

Ms. Alexandra CORDTS
Intern

Mr. Lorenzo GUADAGNO
Intern

Université des Nations Unies / United Nations University / Universidad de las Naciones Unidas

Mr. Marco Antonio RODRIGUES DIAS
Representative

Organisations intergouvernementales / Intergovernmental Organizations / Organizaciones intergubernamentales

Agence intergouvernementale de la Francophonie / Agence intergouvernementale de la Francophonie / Agencia Intergubernamental de la Francofonía

S.E. M. Libéré BARARUNYERETSE
Ambassadeur, Représentant Permanent

Mme Cécile LEQUÉ
Conseiller, Affaires Economiques et Développement

Mme Sandra COULIBALY LEROY
Représentant Adjoint

Banque africaine de développement / African Development Bank / Banco Africano de Desarrollo

M. Thomas HURLEY
Directeur, Département du Développement Humain

Bureau de l'éducation pour les Etats du Golfe arabe / Arab Bureau of Education for the Gulf States / Oficina Árabe de Educación para los Estados del Golfo

Mr. Rabee Al-DELAIJAN
Administrator of Financial Department

Commission européenne / European Commission / Comisión Europea

Mme Laura CASSIO
Experte en inclusion sociale

Ms. Marcella DELUCA
Researcher, Joint Research Center, Center for Research on Lifelong Learning

Commonwealth Secretariat / Commonwealth Secretariat / Secretaría del Commonwealth

Mr. Henry Kaluba
Acting Director and Head of the Education Section

Ms. Fareena CHAUDHRY
Project Officer (Education), Commonwealth
Foundation, London

Ms. Jyotsna JHA
Education Adviser

**Conférence des ministres de l'éducation
des pays ayant le français en partage /
Conference of Ministers of Education of
French-Speaking Countries / Conferencia de
Ministros de Educación de los Países de habla
Francesa**

Mme Adiza HIMA
Secrétaire Générale

**Conseil de l'Europe / Council of Europe /
Consejo de Europa**

Mr. Gabriele MAZZA
Director of School, Out-of-School and Higher
Education

**Organisation de la Conférence islamique
/ Organization of the Islamic Conference /
Organización de la Conferencia Islámica**

M. Babacar BA
Observateur permanent

**Organisation islamique pour l'éducation, les
sciences et la culture / Islamic Educational,
Scientific and Cultural Organization /
Organización Islámica para la Educación, la
Ciencia y la Cultura**

Mr. Ahmed Said OULD BAH
Head of Cabinet

**Union africaine / African Union / Unión
Africana**

Ms. Bhavanesha NAIDOO
First Secretary, Permanent Delegation of the African
Union in Geneva

Ms. Rita BISSOONAUTH
Senior Policy Officer in Education

**Organisations internationales non gouvernementales / International Non-
governmental Organizations / Organizaciones Internacionales no gubernamentales**

**Alliance internationale des femmes /
International Alliance of Women /**

Mme Hélène SACKSTEIN

Mme Christine BRUNEAU

Mme Monique BOUAZIZ

Mme Danièle LEVY

**Association des universités arabes /
Association of Arab Universities / Asociación
de Universidades Árabes**

Mr. Ali Hood BAABBAD
Assistant Secretary General

**Association francophone internationale des
directeurs d'établissements scolaires**

Ms. Denise BERGERON
Secrétaire Générale

**Association internationale des recteurs
d'universités / International Association
of University Presidents / Asociación
Internacional de Presidentes de
Universidades**

Mr. Sven CASPERSEN
President Emeritus and IAUP Executive Committee
member

**Association internationale des
universités / International Association
of Universities / Asociación Internacional
de Universidades**

Mme Isabelle TURMAINE
Directrice, Centre d'information et services de
Communication

Association mondiale des sciences de l'éducation / World Association for Educational Research / Asociación Mundial de Ciencias de la Educación

M. Gilles BAILLAT
Représentant officiel auprès de l'UNESCO

Association Montessori internationale / International Montessori Association / Asociación Montessori Internacional

Mr. André ROBERFROID
Président

Ms. Victoria BARRES
Unesco Liaison for Association Montessori Internationale

Bureau de l'éducation pour les Etats du Golfe arabe / Arab Bureau of Education for the Gulf States / Oficina Árabe de Educación para los Estados del Golfo

Mr. Ali ALKARNI
Director General

Mr. Ghalib ABDULLAH
Secretary

Caritas Internationalis / Caritas Internationalis / Caritas Internationalis

Ms. Francesca MERICO

Confédération syndicale mondiale de l'enseignement (Internationale de l'éducation) / World Confederation of Teachers (has merged with Education International) / Confederación Sindical Mundial de la Enseñanza (se ha fusionado con la Internacional de la Educación)

M. Armando BATCHA
Professeur de français et anglais

Fédération africaine des associations des parents d'élèves et étudiants / African Federation of Associations of Parents of Pupils and Students / Federación Africana de Asociaciones de Padres de Alumnos y Estudiantes

Mr. Martin ITOUA
Président

Fédération internationale des centres d'entraînement aux méthodes d'éducation active / International Federation of Training Centres for the Promotion of Progressive Education / Federación Internacional de Centros de Capacitación en los Métodos de Educación Activa

M. Marc GENEVE
Chargé de mission Europe

Fédération internationale des femmes diplômées des universités / International Federation of University Women / Federación Internacional de Mujeres Universitarias

Mme Françoise SAUVAGE

Mme Murielle JOYE-PATRY

Mme Conchita PONCINI

Fédération internationale syndicale de l'enseignement / World Federation of Teachers' Unions / Federación Internacional Sindical de la Enseñanza

Mr. Anil WAMANRAO DHAGE
India

Mr. Ram Singh GANDA
India

Fédération mondiale de la jeunesse démocratique / World Federation of Democratic Youth / Federación Mundial de la Juventud Democrática

Mr. Jesús Rafael Mora GONZÁLEZ
General Secretary

Fédération mondiale des associations, centres et clubs UNESCO / World Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations / Federación Mundial de Asociaciones, Centros y Clubs

Sr. José Ramon GONZALEZ PEREZ
Presidente FVACU, Miembro FMACU, Director Catedra UNESCO de Educación para la Paz

Forum des éducatrices africaines / Forum for African Women Educationalists / Foro de Mujeres Africanas Especialistas en Pedagogía

Ms. Codou DIAWA
Executive Director

**Internationale de l'éducation / Education
International / Internacional de la Educación**

Ms Monique FOUILHOUS
Executive Secretary, France

M. Venca MENDES
Président du Syndic national des enseignants de
Guinée-Bissau - SINAPROF

M. Salvador Antonio SANTOS
Responsable administratif et project, SINAPROF

Mr. Josef BREED
President, South African Teachers' Union (SAOU)

Mr. Daniel POTGIETER
Chairman, South African Teachers' Union (Province:
Free State)

Mr. Carel CRONJE
Chairman of the South African Teachers' Union
(Province Gauteng) and professional committee

Mr. Dennis SINYOLO
Coordinator Education and Employment

Mr. Gaston DE LA HAYE
Senior Consultant

M. Hipolito MENDES
DAF de réseau de campagne de l'EPT

Mme Sanela POPOVIC
Primary school teacher, teacher of Croatian
language, member of controlling board

M. Upas MENDES
Responsable de projet éducatif de base

**Mouvement international ATD Quart Monde
/ International Movement ATD Fourth World
/ Movimiento Internacional ATD Cuarto
Mundo**

Mme Huguette REDEGELD
Vice Présidente

Mme Chantal SCHNEIDER
Membre de la délégation

Mme Marie-Claude ALLEZ
Représentante du Mouvement International ATD
Quart Monde à l'UNESCO

**Organisation du Baccalauréat international
/ International Baccalaureate Organization /
Organización del Bachillerato Internacional**

M. Ian HILL
Directeur Général Adjoint

Mr. Åke SÖRMAN
Deputy Regional Director

Ms. Elizabeth BROCK
Head, Policy and Research

Mr. Glynn RICHARDS
Project Manager

**Organisation internationale pour le droit
à l'éducation et la liberté d'enseignement
/ International Organization for the
Development of Freedom of Education
/ Organización Internacional para el
Desarrollo de la Libertad de Enseñanza**

M. Alfred FERNANDEZ
Directeur Général

M. Jorge DIAS FERREIRA

M. Christian Abel FLEURISSON

Mme Ana Maria VEGA

Mr. Claudia NERY

Mme Danièle RENS

Mme Isabel VOIROL

Mme Silvia MONDAINI MASSARI

Mme Maria Grazia CAPUTO

Mme Pauline ALRICH

Mme Valeria ARREGUI

Mme Paola CAVADIA

Mme Eva PEREZ

Mme Kariane PEEK

**Organisation mondiale du mouvement scout /
World Organization of the Scout Movement /
Organización Mundial del Movimiento Scout**

Mr. Andres MORALES
Manager

Mr. Rodney ABSON
Unit Manager, Environment Education

Ms. Srinath TIRUMALE VENUGOPAL
Unit Manager, Education for All and Spiritual
Management

Ms. Anne WHITEFORD
Executive Director, Education, Research and
Development

M. Patrick GALLAUD
Conseiller Scientifique

Summer Institute of Linguistics (SIL International) / Summer Institute of Linguistics (SIL International) / Summer Institute of Linguistics (SIL International)

Mr. Dave PEARSON
Permanent Representative to UNESCO

Ms. Barbara TRUDELL
Director for Academic Affairs, Africa Area

Mme Katherine BUEHLER
Liaison à l'UNESCO

Fondations / Foundations / Fundaciones

Centre UNESCO de Catalunya (Espagne) / UNESCO Centre of Catalonia (Spain) / Centro UNESCO de Cataluña (España)

Mr. Miquel-Angel ESSOMBA
Director

Fondation Paul Gérin-Lajoie / Paul Gérin-Lajoie Foundation / Fondation Paul Gérin-Lajoie

M. François GERIN-LAJOIE
Président Directeur Général

Journalistes / Journalists / Periodistas

Ms. Hedayal ABDEL NABI
Senior Correspondant, Kuwait, Egypt

Sra. Nancy AQUIRRE
Bolivia

M. Aime Marie BARIHUTA
Rédacteur en chef, Agence d'Information des Grands Lacs, Burundi

M. Joaquin De Jesus BERRUECOS VILLALOBOS
Video documentaliste, Mexique

M. Fabio DE GIORGI
Suisse

M. Marco DELLAMULA
Suisse

M. Alain DERRIPE
Preneur de Son, Suisse

Mr. Ermitaz DIAB

Mr. Mamadou Alpha DIALLO
Radio Producer, UN Office, Geneva

Mr. Carl DUTLI
BRC International TV Productions

Mr. Boris ENGELSON
Suisse

Mr. Marit FOSSE
Norway

Ms. Penelope FRANTZI
Greece

Mr. William FRENCH
AFP

Ms. Maria Dolores GARCIA-AJOFRIN ROMERO-SALAZAR
Editor, Spain

Mr. Shabbin GOLD
German Press Agency

M. Pierre HABRAN
Suisse

Mme Rebecca HACK
Allemagne

Mr. Ahmed HAROUN
Egypt

Mme Rasha HASBINI
Suisse

Mr. Nahib HUSSAMI
Correspondant, Saudi Press

Mr. Gamil IBRAHIM
Egypt

M. Mohamed INOUSSA
Journaliste chargé des questions d'éducation,
Comores

M. Massimo ISOTTA
Journaliste TSI, Suisse

Mr. Samer JADID
Syrian Arab Republic

M. Alain JOURDAN
La Tribune de Genève, Suisse

Mr. Isaac KOUMESSINA
Broadcast Journalist, Ghana

Mr. Jochen KUEPPERS
Humanities Department, University of Cologne,
Germany

Mme Laetitia LESAGE
Suisse

Mr. Yi LIU
Phoenix Chinese News

Mr. Guoyuan LIU
China

Mr. Jun LIU
Correspondent, China

Ms. Ge LIU
China

Mr. Hao LUO
Phoenix Chinese News

M. Daniel MILORD ALBERTINI
Journaliste correspondant et photographe, Réseau
HEM Canada

Mr. Michel MISSELI BATIONO
Africa Link

M. Laurent MOSSU
Correspondant, Radio France

Ms. Emilia NAZARENKO
Ukraine

M. Elhadji NDOYE
Sénégal

Mr. Fred Harald NILSSEN
Reporter / Web editor, Norway

Mme Violette NIYUKURI
Chargée de mission, Agence d'Information des
Grands Lacs, Burundi

Ms. Bukola OLATUNJI
Education Editor, Nigeria

Sra. Isabel OSINAGA MOLINA
Bolivia

Mme Cécile PELTIER
France

Mme Monique PERROT - LANAUD
France

Ms. Cornia PRETORIUS
Editor, The teacher, Mail & Guardian, South Africa

Mme Estelle RIBIER
Membre du Comité de Rédaction, Cahiers de la
Réconciliation, France

M. Denis ROUSSEAU
Directeur Bureau AFP, Genève

M. Gilles SERINI
Cameraman, Emirats Arabes Unis

Mme Andrea Quetzalli SOTELO SCHMELKES
Vidéo Documentaliste, Mexique

Ms. Yomo TAGAMI
Assistante journaliste, The Mainichi newspapers

M. Rahal TAOUSSI
Maroc

Sra. Victoria TATTI
Diario Clarin, Argentina

M. Patrick TCHOUWA
Cameroun

Mme Gemma WARE
Editorial Assistant, The Africa Report Magazine,
France

Mme Teresa WEGRYN
Correspondante, ONU

M. Jean-Noël WOUMO
Reporter photographe, Magazine Point Afrique

Mr. Duan XINJIE
China Radio International

Mr. Jinqun XU
Journalist, China

Ms. Ling YANG
China

Mr. Jingde YANG
Agence Xinhua

Ms. Yuwei ZHANG
China

Mr. Xin ZHANG
China

Exposants / Exhibitors / Expositores

Exposition « Inclusion en pratique » / Exhibiton « Practising Inclusion »

Secteur privé / Private sector

Adobe Systems Inc. (USA)

Mr. David HEALTH, Director of Education, EMEA
Ms. Megan STEWART, Director, Worldwide Higher Education

Blackboard (The Netherlands)

Mr. Tim COLLIN, Vice President EMEA
Mr. Richard HORTON, Senior Director Educational Strategy
Ms. Carole LINOP, Marketing manager, Europe-Middle East-Africa

DELTALAB/COSIMI (France)

Mr. Pascal CAZENAVETTE, Export Sales Manager
Ms. Pascale COSIMI, Chairman of the Board
Ms. Patricia NAIDEAU, Export Sale Manager

Elmo Europe GmbH (Germany)

Ms. Megumi ATARASHI, Manager
Mr. Koji NOSAKA, Sales Manager
Mr. Heiko THAMM, Sales Manager

ePals (USA)

Mr. Timothy J. DISCIPIO, Founder

Fronter (Norway)

Ms. Lauren AUDITORE, Editor
Mr. Bjarne HADLAND, Chairman of the Board
Ms. Kirsti ROGNE, Communication Manager
Mr. Dag TORP, International manager of Higher Education

Lingonet Ltd. (Finland)

Ms. Katri OLDENDORFF, Managing Director
Ms. Anniina SIMULA, Sales Manager

MKFC Stockhom College (Sweden)

Mr. Fayez CHAHRSTAN
Ms. Newal CHAHRSTAN
Mr. David ESPINOSA
Mr. Thord FJELLSTROM

Ms Emma HEDLUNG

Ms Kalle HEDLUNG

Mr. Hamid IRAVANI

Mr. Alamdar KHAN

Mr. Olle LUNDBERG

Mr. Muhamed MOHAMUD

Ms Marja-Riitta RITANORO

Mr. Yohannes TEFAGERGISH

M. Stefan WOLDEKIDAN

NComputing UK Ltd. (UK)

Mr. Frank COGGRAVE, VP Sales-EMEA

Mr. Laszlo CSERCSA, Sales Representative Eastern Europe

Mr. Jaroslaw GRZELAK, Field Application Engineer - Central and Eastern Europe

Mr. Christoph NIEDZIELA, VP of Sales Central and Eastern Europe

Ms. Geraldine RIZZO, Marketing Manager

Panasonic Corporation – Corporate Overseas Solution Business Dept. (Japan)

Mr. Hiroaki HATTORI

Mr. Kazushige MORITA

Mr. Teruhiko TANAKA, Marketing Manager

Mr. Toru TSUBOSAKI, Business Development Manager- Establish Solution Business in Europe

Perkins International – Perkins School for the Blind (USA)

Mr. Steven ROTHSTEIN, President

Mr. Sergei SOROKIN, Director, International Program

SMART Technologies (Canada)

Mr. Frederic ARNEODO, Director Sales EMEA

Ms. Yvonne BIGGINS

Manager, Education business development EMEA

Mr. Guenther FRITSCH, Manager technical support and IT

Mr. Jim GRIFFITHS, Senior trade show Operation Specialist

Ms. Nancy KNOWLTON, CEO

Mr. Patrick LELORIEUX, VP and GM of EMEA

Mr. Michael LI, Education Marketing Specialist

Mr. Khoi TRINH, Education Consultant

Ms. Anju VISEN-SINGH, Senior Manager, Education Marketing

YOKNOWLEDGE.COM (India)

Mr. Ami GORADIA, Vice President Knowledge -Properties

Mr. Gautam GORADIA, Managing Director

Mr. Naveen SHUKLA, Vice President, Operations and Product Management

Young Digital Planet (Poland)

Ms. Katarzyna DERENDA, Managing Director

Mr. Maciej DZIOBEK, Regional Manager

Mr. Marek JURASZEK, Regional Manager

Ms. Katarzyna KATARNOWICZ, Regional Manager

Mr Rafal KUPNIEWSKI, IT Manager

Ms. Malgorzata LEAL KLINSKA, Regional Manager

Mr. Robert LORANC, International Sales Director

Mr. Piotr MROZ, Executive Director, Business Development and Strategic Partnership

Mr. Blazej PEZALA, Business Line Director - K-12 Education

Mr. Jarek PITRUS, Regional Manager

Ms. Iwona STANKIEWICZ, Product Development Manager

Organisations du système des Nations Unies et organisations intergouvernementales / United Nations Agencies and Intergovernmental Organizations

European Agency for Development in special Needs Education

Mr. Jorgen GREVE, Chairman

Mr. Cornelus J.W. MEIJER, Director

Ms. Klara SOMOGYI, Information Dissemination Assistant

Ms. Amanda WATKINS, Assistant Director, Project Implementation

International Labour Organization (ILO)

M. Christian VUARAND,
Services techniques

M. Eloy ALONSO-MAESTRE,
Services techniques

UNESCO Associated Schools Project (ASPNet)

Ms. Sigrid NIEDERMAYER, International Coordinator of UNESCO Associated Schools

UNESCO International Bureau of Education (IBE) & HIV and AIDS

United Nations International Strategy for Disaster Reduction System & Coalition for Global School Safety and Disaster Prevention Education (COGSS-DPE)

Ms. Aunju DOBRUSKIN, Visiting Researcher

Mr. Lorenzo GUADAGNO, Intern

Ms. Alexandra CORDTS, Editorial Intern

United Nations Population Fund (UNFPA)

Ms. Naida KUCUKALIC, Y-PEER International Coordinator

Mr. Koray Volkan SERIN, International Coordinator

Ms Marija VASILEVA-BLAZEV, Project Analyst

United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA)

Ms. Elena MANCUSI MATERI, Senior Liaison Officer, UNRWA Representative Office, Geneva

Ms. Stefi ZIMMERMANN, Intern

Organisations non gouvernementales / Non-governmental organizations

**Disability Equality in Education (DISEED)
(United Kingdom)**

Mr. Richard RIESER, Director

**Enabling Education Network (EENET)
(United Kingdom)**

Ms. Susie MILES, Lecturer in Inclusive Education,
University of Manchester

Handicap International

Ms. Beatrice CAMI, Fundraising &
Communications Manager (UK)

M. Sophal KANG, Assistant Chef de Projet
Education Inclusive (Cambodge)

Mr. Jean Michel MATHIAM, Chef de projet
Education Inclusive (Sénégal)

Inclusion International

Ms. Diana ESCALLON

International Baccalaureate

Ms. Caroline REVOL, Regional Communications
Manager

**Leonard Cheshire Disability (United
Kingdom)**

Mr. Nolan QUIGLEY, International Policy and
Campaigns Manager

Save the Children (United Kingdom)

Ms. Asa SJÖBERG LANGNER, Corporate Manager

Mme Tamara BABAO

Sightsavers International (United Kingdom)

Ms. Kate GOODING, Public Policy Adviser

**Summer Institute of Linguistics (SIL)
International (USA)**

Mme. Katrine BUEHLER, Liaison à l'UNESCO

Mr. Dave PEARSON, Permanent Representative to
UNESCO

Ms. Barbara TRUDELL, Director of Academic
Affairs

**The Consultative Group on Early Childhood
Care and Development (CGECCD)**

Ms. Louise ZIMANYI, Director

**The Secretariat of the African Decade for
Persons with Disabilities (South Africa)**

Ms. Nafisa BABOO, Assistant Programme Manager,
Children and Youth

Voluntary Service Overseas (VSO)

Ms. Polly KIRBY, Education Programme
Development Adviser

World Vision UK

Ms. Philippa LEI, Senior Child Rights Policy
Adviser

Partenariats / Partnerships

Carnegie Mellon University (CMU)

Ms Laura TOMOKIYO, Project Scientist

Ms Rachel BURCIN, Graduate Program Coordinator (Gigapan)

Mrs Alexandra YAU, Project Consultant (Gigapan)

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Ms. Iris GROBENSKI, Junior Education Advisor, Sector Project Post-Primary Education

The Moscow City Department of Education

Ms. Olga LARIONOVA, Head of Moscow City Department of Education

Ms. Nadezhda SAMOJLOVA, Moscow Institute of Open Educational

Ms. Maria TSAPENKO, Deputy Head of Pre-School and General Education Directorate

Exposition J.A. Comenius / J.A. Comenius Exhibition

Pedagogical Museum of J.A. Comenius in Prague (Czech Republic)

Dr. Markéta PANKOVA, Director

Ms. Svatava CHOCHOLOVA, Head of Unit

Publications UNESCO / UNESCO Publications

UNESCO Education Sector

UNESCO European Centre for Higher Education (CEPES)

UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE)

UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL)

UNESCO Institute for Statistics (UIS)

UNESCO International Bureau of Education (IBE)

UNESCO International Centre for Technical and Vocational Education and Training (UNEVOC)

UNESCO International Institute for Capacity building in Africa (IICBA)

UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)

UNESCO Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC)

UNESCO Regional Bureau of Education for Latin America and the Caribbean (OREALC)

ANNEXE XXIV / ANNEX XXIV / ANEXO XXIV

Représentants de l'UNESCO et Secrétariat du BIE / UNESCO Representatives and IBE Secretariat

I. UNESCO Siège / UNESCO Headquarters

MATSUURA Koïchiro,
Directeur général

Cabinet du Directeur général /
Office of the Director General

FORDHAM Elizabeth,
Attaché de Cabinet

Secteurs de Programme / Programme Sectors

Education

BURNETT Nicholas, ADG/ED
CREHAN Anne-Marie, ED

SANNIKOV Alexander, ED/EO/IFE
DESPRIN Marie-France, ED/EO

TOÏGO Patricia, ED/EO/KMS

WATKINS Kevin, DIR ED/EO/MRT
HEISS Julia, ED/EO/MRT
LOUPIS Leila, ED/EO/MRT
MONTJOURIDES Patrick, ED/EO/MRT

MACHADO Ana Luiza, DADG/ED/EPM
DETZEL Sabine, ED/EPM
BABIARD Yasmine, ED/EPM

OBEEGADOO Steven, DIR ED/EFA
SHAHEEN Khawala, ED/EFA

RICHMOND Mark, DIR ED/UNP

HADDAD Georges, DIR ED/HED

KING Linda, DIR p.i. ED/BAS
MOROHASHI Jun, ED/BAS

NIEDERMAYER Sigrid, ED/BAS/ASP
SALDARI Livia, ED/BAS/ASP
STOROST Ulrike, ED/BAS/ASP

SINGH Kishore, ED/BAS/RVE
MOUMNÉ Rolla, ED/BAS/RVE

BUCHERT Lene, ED/BAS/IQE
EKLINDH Kenneth, ED/BAS/IQE
VAN DEN BRULE Jill, ED/BAS/IQE

MACEDO Beatriz, ED/BAS/TVE

Sciences exactes et naturelles /
Natural Sciences

ROUHBAN Badaoui, SC/BES/DRE
IMAMURA Takashi, SC/BES/DRE
TOVMASYAN Kristine, SC/BES/DRE

Communication et Information /
Communication and Information

NISBET Miriam, CI/INF

Secteurs de soutien / Support Sectors

Relations extérieures et coopération /
External Relations and Cooperation

RUIZ MOLERO Mercedes, ERC/RSC/ENA

Administration

ABIDI Mokhtar, ADM/CLD/C

BESPALOV Andrei, ADM/CLD/I

Services centraux / Central Services

Bureau de l'information du public /
Bureau of Public Information

WILLIAMS Susan, BPI/EPR

Département Afrique /
Africa Departement

RAONIMAHARY Robertine, AFR/CEM

II. Bureaux hors Siège / Field Offices

UNESCO BANGKOK
SHAFFER Sheldon, DIR
LINDBERG Johan

UNESCO BEIJING
BISTA Min Bahadur

UNESCO BEYROUTH
OSMAN Abdel Moneim, DIR
IDRIS Higazi

UNESCO BRASILIA
DEFURNY Vincent, DIR

UNESCO DAKAR
NDONG-JATTA Ann Thérèse, DIR
BHUVANEE Teeluck

UNESCO DACCA
OYASU Kiichi

UNESCO DOHA
AL HAMMAMI Hamed, DIR

UNESCO GUATEMALA
GRIGSBY Katherine, DIR

UNESCO JAKARTA
ALSAID Anwar

UNESCO KABOUL
PATRIER Marina

UNESCO KINGSTON
FONTANI Paolo

UNESCO LE CAIRE
GHOLAM Ghada
FAKHRY Mohamed

UNESCO MOSCOU
DENDEV Badarch, DIR

UNESCO NAIROBI
NKINYANGI Susan

UNESCO QUITO
MATOKO Firmin, DIR

UNESCO SANTIAGO
SEQUEIRA Jorge, DIR
BLANCO Maria Rosa

UNESCO BUREAU DE LIAISON GENEVE
TIBÚRCIO Luís, DIR
HOLST Kerstin
MAGUIRE Mairead

III. Instituts et Centres de l'UNESCO / UNESCO Institutes and Centres

IESALC
CARVALHO Jose Renato, DIR

IIEP/IIPE
BRAY Marc, DIR

ISU/UIS
VAN DER POL Hendrik, DIR
MOTIVANS Albert
TUNG Ko-Chih

IUAV/UIIL
OUANE Adama, DIR

UNEVOC
MACLEAN Rupert, DIR

IV. Bureau international d'éducation : Secrétariat et services d'appui / International Bureau of Education: Secretariat and Support services

Personnel régulier / Regular Staff

ACEDO Clementina, Directrice
AG MUPHTAH Elmehdi
AMADIO Massimo
BONNET Sandrine
BORDIER Sheila

BOUASSAMI Mohammed
CAPARROS Claude
CREAMER Ruth
DELUERMOZ Brigitte
FARINA Costanza
GLAUSER Elisabeth

GEORGESCU Dakmara
 HARTMANN Christian
 JI Lili
 LEROY Cyrille
 MASSON Nathalie
 OPERTTI Renato
 STREBEL Christopher
 VIOLLET-BOSSON Gérard

Assistants de recherche / Research Assistants

BELALCAZAR Carolina
 BRADY Jayne
 CAZENEUVE Claire
 DE CASTRO Philippe
 GEISSELER Hanspeter
 LEON Alison
 RUEST Matthias
 VALLÉE Alexandra
 YAJAHYDA Guillinta Aguilar

Stagiaires / Interns

BENZAQUEN Elsa
 COMMAND Céline
 DUNCOMBE Leana
 HALAL Suzanne
 HAN Bonnie
 KIM Ji-Yeon
 KIM Ji-Young
 MOREIRA Magali
 SUPPER Laure-Anna

Consultants et assistants / Consultants and Assistants

CAVASINO Eva, Secrétaire assistante
 DECHARTE David, Assistant
 GORGA Adriana, Messages des ministres
 LUISONI Pierre, Conseiller de la Directrice
 POPA Simona, Publications
 TRUONG Nhien, Secrétaire assistante
 TRUONG Nhung, Assistante de la Directrice
 VAZQUEZ Luis, Presse

Services d'appui / Support services

Appui aux expositions
(Personnel du ICWE GmbH) /
Support to exhibitions (ICWE GmbH Staff)

STROMEYER Rebecca, Managing Director
 KNOCHE Janina
 ELLETSON Harold
 HULSHOF Cecilia
 ALSSEN Anja Katrin
 GORLMEY William John
 BLOUDANIS Eva

Photographe / Photographer

MAILLOT Grégory

Reproduction documents /
Documents reproduction

SCHMIDT Alexandre
 SCHOUCHANA Guy
 SCISCIO Jean-Marc
 WIGET Marc

Exposition (Publications UNESCO) /
Exhibition (UNESCO Publications)

VITTOZ Jean-Baptiste

Distribution des rapports nationaux /
National Reports Distribution

CASTRILLON François
 DOURLIACH Julien
 EMERY Jean-Pierre
 STANISIERE Carl

Saisie des badges / Preparation of Badges

AMIN Khadigah
 BENOUARI Fawzi
 DI STASI Celine
 GONÇALVES Claudia
 SPASIC Milos
 TABOADA BARREIRO Silvia

Interprètes / Interpreters

ABDELKHALEK Nassab
 ADAMS Christine
 AGUILERA Maria
 AL-KHUDRI Mounir
 ALVAREZ DE MIRANDA Hélène
 AOUAD Jocelyne
 ATENCIO Beatriz
 BIJLEVELD Kathy
 BOULAKOVSKI Dimitri
 CORDOVA Gabriel
 DAMERGY Fethi
 DE BURLET Lucie
 DEUSS Kathrin
 DIMITRY Leila
 DOBLE Marinette
 DOUBROVINE Alexandre
 DUNCOMBE Patricia
 FADEEV Vivienne
 FONTAUMARD Valérie
 FROMMES WYLER Re'sy
 GLOBA Françoise
 HAMAD Salwa

JALAL Saman
KAHANE Eduardo
KORAC Marina
LEISING Rudolf
LUMBRERAS Marta
MALEH Ghassan
MARCHETTINI-JEANBART Zeina
MONNAHAN Rian
MOSS Sara
NAFRAWY Abeya
NEAL David
NGUYEN Trong Lam
OFRI KITRON Noemi
ORTIZ Miguel Ángel
PAZOS Luz
POFFET Marie Hélène
QUACH KHOURY Phuong
QUINTANA César
RAIMONDI Ana Lia
RAMIREZ-PFEIFFER Lilliana
RICHTER Dorothée Madeleine
RODRIGUEZ Cristina
ROMERO Esther
ROULET Maria Cristina
RUBINE Becky
SALAHELDIN EL SAYED Salwa

SAMARINE Michel
SAND Peter
SFREDDO Mara
SHAHIDI CHUBIN Nanaz
SIMON Luis
TANG Yuanyuan
TATU Evelyne
TRAN Michel
TURNER Robert
VORONINE Marina
WEEKS Kiersten
WOODWARD Marc
ZHOU Ying
ZHURAVLEV Alexandre
ZOU-PIQUILLOUD Jian

Traducteurs / Translators

ALEXEEV Valeri
FOX John
JIANG Zukang
KHOURY Vladimir
LINA-FLOWERS Françoise
LUTHI Clara
WASF-MOHAREB Nancy
(dactylographe)

V. Personnel de sécurité ONU / UN Security Personnel

Lieutenant THULLIEZ George
Sergent PICHON Gaby
Caporal MARCHAT Christophe

BEN FARHAT Kamel
BENIT Mélanie
BLANC Aurore
CHEVALLET Bertrand
DA CRUZ Christophe
DEMORY Christian
DUCLOS Romuald
DUTILLIEUX Peter
FORTE Fabrice
GAILLARDON Sébastien
GIRIER Jean-Marc

HAMILTON Ian
KAUFMANN Francis
KONE David
KOUKOUCHKINE Youri
LABAYE Bérengère
LAMOUR Jean-Pierre
LIZE Aurélie
MBOLI Marcelin
NABET Yves
OKOA Marcellin
PISCIONE Frédéric
SABARA Sabri
STRIDE Christophe
TIGER Patrick